

KONSTITUCJA I KONWENCJA

Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego,

sporządzone w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 22 grudnia 1992 r. została sporządzona w Genewie Konstytucja i Konwencja Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

Po zaznajomieniu się z powyższymi dokumentami Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oświadczam, że:

- zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 10 maja 1995 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

(Teksty Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego zawiera oddzielny załącznik do niniejszego numeru)

**KONSTYTUCJA I KONWENCJA
MIĘDZYNARODOWEGO
ZWIĄZKU
TELEKOMUNIKACYJNEGO**

**sporządzone w Genewie
dnia 22 grudnia 1992 r.**

Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

KONSTITUCJA MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO

Wstęp

- 1 Uznając w pełni suwerenne prawa każdego Państwa do regulowania swej telekomunikacji i mając na uwadze wzrastające znaczenie telekomunikacji dla zachowania pokoju oraz dla społecznego i gospodarczego rozwoju wszystkich Państw, Państwa strony niniejszej Konstytucji, podstawowego dokumentu Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (określanej poniżej jako Konwencja.), która ją uzupełnia, w celu ułatwienia pokojowych stosunków, międzynarodowej współpracy między narodami, jak również rozwoju gospodarczego oraz społecznego poprzez prawidłowe funkcjonowanie telekomunikacji uzgodniły, co następuje:

ROZDZIAŁ I

Postanowienia podstawowe

ARTYKUŁ 1

Cel Związku

- 2 1. Związek ma na celu :
- 3 a) utrzymanie i rozwijanie współpracy międzynarodowej między wszystkimi Członkami Związku dla lepszego i racjonalnego wykorzystania wszelkiego rodzaju telekomunikacji;
- 4 b) popieranie i świadczenie pomocy technicznej krajom rozwijającym się w dziedzinie telekomunikacji, jak również popieranie mobilizacji środków materialnych oraz finansowych potrzebnych na ich realizację;
- 5 c) popieranie rozwoju środków technicznych i ich najbardziej wydajnej eksploatacji dla podniesienia sprawności usług telekomunikacyjnych, zwiększenia ich użyteczności i możliwie szybkiego jak najszerszego udostępnienia ich ogółowi;
- 6 d) popieranie rozszerzania korzyści wynikających z nowych technologii w telekomunikacji na wszystkich mieszkańców świata;

- 7 e) popieranie wykorzystania służb telekomunikacyjnych dla ułatwienia stosunków pokojowych;
- 8 f) koordynowanie działalności Członków aby osiągnąć te cele;
- 9 g) popieranie, na szczeblu międzynarodowym, stosowania szerszego podejścia do zagadnień telekomunikacyjnych ze względu na światowy charakter informacji gospodarczej i społecznej, poprzez współpracę z innymi międzynarodowymi i regionalnymi organizacjami międzyrządowymi, jak również organizacjami pozarządowymi zajmującymi się telekomunikacją;
- 10 2. W tym celu Związek w szczególności będzie:
- 11 a) przeznaczając pasma częstotliwości widma radiowego, rezerwował częstotliwości i rejestrował przydziały częstotliwości oraz przydzielał pozycje orbitalne na orbicie satelitów geostacjonarnych w sposób pozwalający na uniknięcie szkodliwych zakłóceń między stacjami radiokomunikacyjnymi różnych krajów;
- 12 b) koordynował działalność mającą na celu wyeliminowanie szkodliwych zakłóceń między stacjami radiokomunikacyjnymi poszczególnych krajów oraz zwiększenie efektywności wykorzystania widma częstotliwości radiowych, jak również orbity satelitów geostacjonarnych dla służb radiokomunikacyjnych;
- 13 c) ułatwiał międzynarodową normalizację telekomunikacji, zapewniającą zadowalający poziom jakości usług;
- 14 d) popierał współpracę międzynarodową w celu zapewnienia pomocy technicznej krajom rozwijającym się, jak również tworzenie, rozwój i doskonalenie urządzeń i sieci telekomunikacyjnych w krajach rozwijających się przy użyciu wszelkich środków będących w jego dyspozycji, stosownie do potrzeb, zarówno poprzez swój udział w odpowiednich programach Organizacji Narodów Zjednoczonych, jak i wykorzystując swoje własne zasoby, stosownie do potrzeb;
- 15 e) koordynował wysiłki mające na celu harmonijny rozwój urządzeń telekomunikacyjnych, ze szczególnym uwzględnieniem technik łączności satelitarnej, w sposób zapewniający jak najlepsze wykorzystanie stwarzanych przez nie możliwości;
- 16 f) popierał współpracę wśród swoich Członków mającą na celu ustalenie opłat na możliwie najniższym poziomie, dającym się jednocześnie pogodzić z wysoką jakością usług i zdrową, samowystarczalną gospodarką finansową telekomunikacji;
- 17 g) popierał stosowanie środków zapewniających bezpieczeństwo życia ludzkiego przez współdziałanie służb telekomunikacyjnych;

- 18 h) prowadził badania, ustanawiał przepisy, przyjmował uchwały, formułował zalecenia i opinie, gromadził i publikował informacje dotyczące telekomunikacji;
- 19 i) współpracował z międzynarodowymi organizacjami finansowymi i do spraw rozwoju w celu popierania tworzenia preferencyjnych i korzystnych linii kredytowych przeznaczonych na rozwój projektów społecznych mających na celu, między innymi, rozszerzenie usług telekomunikacyjnych na najbardziej izolowane regiony krajów.

ARTYKUŁ 2

Skład Związku

- 20 Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny, biorąc pod uwagę zasadę uniwersalności i korzyści związane z powszechnym uczestnictwem w Związku, składa się z:
- 21 a) każdego Państwa będącego Członkiem Związku w charakterze strony jakiegokolwiek Międzynarodowej Konwencji Telekomunikacyjnej przed wejściem w życie niniejszej Konstytucji i Konwencji;
- 22 b) każdego innego Państwa Członka Organizacji Narodów Zjednoczonych, które przystąpi do niniejszej Konstytucji i Konwencji zgodnie z postanowieniem artykułu 53 niniejszej Konstytucji;
- 23 c) każdego innego Państwa nie będącego Członkiem Organizacji Narodów Zjednoczonych, które złoży wniosek o uzyskanie członkostwa w Związku i którego wniosek uzyska poparcie dwóch trzecich Członków Związku, przystąpi do niniejszej Konstytucji i Konwencji zgodnie z postanowieniem artykułu 53 niniejszej Konstytucji. W przypadku gdy wniosek o przystąpienie w charakterze Członka zostanie przedłożony w okresie między dwiema Konferencjami Pełnomocników, Sekretarz Generalny zasięga opinii Członków Związku; uznaje się, że Członek powstrzymał się od głosu, jeżeli nie udzieli odpowiedzi w terminie czterech miesięcy od daty, w której zwrócono się do niego o opinię.

ARTYKUŁ 3

Prawa i obowiązki Członków

- 24 1. Członkowie Związku posiadają prawa i podlegają obowiązkom określonym w niniejszej Konstytucji oraz w Konwencji.

- 25 2. Prawa Członków w zakresie ich udziału w konferencjach, zebraniach i konsultacjach Związku są następujące :
- 26 a) każdy Członek ma prawo uczestniczyć w konferencjach, może być wybierany do Rady i ma prawo przedstawiać kandydatów w głosowaniu na funkcjonariuszy Związku lub członków Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego;
- 27 b) każdy Członek, z zastrzeżeniem postanowień pozycji 169 i 210 niniejszej Konstytucji, ma prawo do jednego głosu na wszystkich Konferencjach Pełnomocników, na wszystkich światowych konferencjach i wszystkich zgromadzeniach radiokomunikacyjnych, jak również na wszystkich zebraniach komisji studiów, a w przypadku gdy wchodzi w skład Rady, na wszystkich sesjach Rady. Na regionalnych konferencjach są uprawnieni do głosowania jedynie Członkowie danego regionu;
- 28 c) każdy Członek ma również prawo, z zastrzeżeniem postanowień pozycji 169 i 210 niniejszej Konstytucji, do jednego głosu we wszystkich konsultacjach przeprowadzanych drogą korespondencyjną. W przypadku konsultacji dotyczących regionalnych konferencji są uprawnieni do głosowania jedynie Członkowie danego regionu.

ARTYKUŁ 4

Dokumenty Związku

- 29 1. Dokumentami Związku są :
- niniejsza Konstytucja Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego,
 - Konwencja Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego,
 - i
 - Regulaminy Administracyjne.
- 30 2. Niniejsza Konstytucja, której postanowienia są uzupełnione postanowieniami Konwencji, jest podstawowym dokumentem Związku.
- 31 3. Postanowienia niniejszej Konstytucji i Konwencji są uzupełnione dodatkowo postanowieniami Regulaminów Administracyjnych, wymienionymi poniżej, które regulują wykorzystanie telekomunikacji i obowiązują wszystkich Członków:
- Międzynarodowy Regulamin Telekomunikacyjny,
 - Regulamin Radiokomunikacyjny.

- 32 4. W przypadku rozbieżności między postanowieniem niniejszej Konstytucji a postanowieniem Konwencji lub Regulaminów Administracyjnych obowiązuje postanowienie Konstytucji. W przypadku rozbieżności między postanowieniem Konwencji a postanowieniem Regulaminów Administracyjnych decyduje postanowienie Konwencji.

ARTYKUŁ 5

Definicje

- 33 Gdy z treści inaczej nie wynika:
- 34 a) określenia zastosowane w niniejszej Konstytucji i zdefiniowane w załączniku do niej, który stanowi integralną część niniejszej Konstytucji, mają znaczenie nadane im w tym załączniku;
- 35 b) określenia - inne niż zdefiniowane w załączniku do niniejszej Konstytucji - zastosowane w Konwencji i zdefiniowane w załączniku do niej, który stanowi integralną część Konwencji, mają znaczenie nadane im w tym załączniku;
- 36 c) inne określenia zdefiniowane w Regulaminach Administracyjnych mają znaczenie, które zostało im nadane w tych Regulaminach.

ARTYKUŁ 6

Wykonanie dokumentów Związku

- 37 1. Członkowie są zobowiązani do przestrzegania postanowień niniejszej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych we wszystkich urzędach i wszystkich stacjach telekomunikacyjnych założonych lub eksploatowanych przez nich, które świadczą międzynarodowe usługi lub które mogą powodować szkodliwe zakłócenia dla służb radiokomunikacyjnych innych krajów, co nie dotyczy służb, które nie podlegają tym obowiązkom na mocy postanowień artykułu 48 niniejszej Konstytucji.
- 38 2. Członkowie są także zobowiązani do stosowania niezbędnych środków dla nakazania przestrzegania postanowień niniejszej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych operatorom, którzy uprawnieni są przez nich do zakładania i eksploatacji telekomunikacji i którzy świadczą usługi międzynarodowe lub używają stacji, które mogą powodować szkodliwe zakłócenia dla służb radiokomunikacyjnych innych krajów.

ARTYKUŁ 7**Struktura Związku**

- 39 Związek składa się z :
- 40 a) Konferencji Pełnomocników, najwyższego organu Związku;
- 41 b) Rady, która działa jako mandatariusz Konferencji Pełnomocników;
- 42 c) światowych konferencji międzynarodowej telekomunikacji;
- 43 d) Sektora Radiokomunikacji, w tym światowych i regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych, zgromadzeń radiokomunikacyjnych oraz Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego;
- 44 e) Sektora Normalizacji Telekomunikacji, w tym światowych konferencji normalizacji telekomunikacji;
- 45 f) Sektora Rozwoju Telekomunikacji, w tym światowych i regionalnych konferencji do spraw rozwoju telekomunikacji;
- 46 g) Sekretariatu Generalnego.

ARTYKUŁ 8**Konferencja Pełnomocników**

- 47 1. Konferencja Pełnomocników składa się z delegacji reprezentujących Członków. Jest ona zwoływana co cztery lata.
- 48 2. Konferencja Pełnomocników :
- 49 a) określa ogólne zasady, którymi powinien kierować się Związek dla osiągnięcia celu wymienionego w artykule 1 niniejszej Konstytucji ;
- 50 b) po rozpatrzeniu opracowanych przez Radę sprawozdań z działalności Związku od ostatniej Konferencji Pełnomocników, jak również dotyczących polityki i planów strategicznych zaleconych Związkowi, przyjmuje wszystkie decyzje, które wydają się jej właściwe;

- 51 c) wyznacza podstawy budżetu Związku i ustala, biorąc pod uwagę decyzje podjęte w oparciu o sprawozdania wymienione w powyżej wymienionym postanowieniu pozycji 50, limit jego wydatków na okres do następnej Konferencji Pełnomocników, po rozważeniu wszystkich właściwych aspektów prac Związku w tym okresie;
- 52 d) określa ogólne wytyczne dotyczące stanu personalnego Związku i ustala w razie potrzeby wynagrodzenia podstawowe, siatki płac, system dodatków oraz emerytur dla wszystkich pracowników Związku;
- 53 e) rozpatruje rachunki Związku i, jeżeli zachodzi taka potrzeba, zatwierdza je ostatecznie;
- 54 f) wybiera Członków, którzy są powoływani do utworzenia Rady;
- 55 g) wybiera Sekretarza Generalnego, Zastępcę Sekretarza Generalnego oraz Dyrektorów Biur Sektorów, jako funkcjonariuszy Związku wybranych przez głosowanie;
- 56 h) wybiera członków Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego;
- 57 i) rozpatruje i przyjmuje, jeżeli zachodzi taka potrzeba, propozycje poprawek do niniejszej Konstytucji i Konwencji zgodnie z postanowieniami odpowiednio artykułu 55 niniejszej Konstytucji i właściwego postanowienia Konwencji;
- 58 j) zawiera lub poddaje rewizji, jeżeli zachodzi tego potrzeba, umowy między Związkiem a innymi organizacjami międzynarodowymi, rozpatruje wszelkie umowy tymczasowe zawarte przez Radę w imieniu Związku z tymi organizacjami i nadaje im bieg, jaki uzna za słuszny;
- 59 k) zajmuje się wszelkimi innymi sprawami telekomunikacji, których rozpatrzenie uzna za konieczne.

ARTYKUŁ 9

Podstawowe zasady wyborów i kwestie z nimi związane

- 60 1. Podczas wyborów, o których mowa w pozycjach od 54 do 56 niniejszej Konstytucji, Konferencja Pełnomocników zapewnia, aby:
- 61 a) Członkowie Rady zostali wybrani, z należyтым uwzględnieniem konieczności sprawiedliwego podziału miejsc w Radzie między wszystkie regiony świata;

- 62 b) Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego, Dyrektorzy Biur i członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego byli obywatelami różnych Krajów Członkowskich oraz aby w czasie wyborów należycie uwzględniono sprawiedliwy podział geograficzny między regionami świata; w stosunku do funkcjonariuszy wybieranych należy zastosować ponadto zasady określone w pozycji 154 niniejszej Konstytucji;
- 63 c) członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego wybierani są indywidualnie spośród kandydatów zgłoszonych przez Członków Związku; każdy Członek może zgłosić tylko jednego kandydata, obywatela swego kraju.
- 64 2. Zasady, według których odbywają się te wybory, są ustalane przez Konferencję Pełnomocników. Postanowienia dotyczące przystąpienia do pełnienia obowiązków, wakatów na stanowiskach oraz ponownego wyboru znajdują się w Konwencji.

ARTYKUŁ 10

Rada

- 65 1. (1) Rada składa się z Członków Związku wybranych przez Konferencję Pełnomocników zgodnie z postanowieniami pozycji 61 niniejszej Konstytucji.
- 66 (2) Każdy Członek Rady wyznacza jedną osobę do zasiadania w Radzie, której może pomagać jeden lub więcej doradców.
- 67 2. Rada ustanawia swój własny regulamin wewnętrzny.
- 68 3. W okresach między Konferencjami Pełnomocników Rada, jako organ kierujący Związkiem, działa w imieniu Konferencji Pełnomocników w granicach udzielonych jej przez nią uprawnień.
- 69 4. (1) Rada ma obowiązek podejmować wszelkie środki ułatwiające wprowadzenie w życie przez Członków, postanowień niniejszej Konstytucji, Konwencji, Regulaminów Administracyjnych, decyzji Konferencji Pełnomocników oraz, w razie potrzeby, decyzji innych konferencji i zebrań Związku, jak również wykonywać wszelkie inne zadania przydzielone jej przez Konferencję Pełnomocników.
- 70 (2) Rada ważne zagadnienia dotyczące polityki telekomunikacyjnej zgodnie z ogólnymi dyrektywami Konferencji Pełnomocników, tak aby ukierunkowanie polityki i strategii Związku było w pełni dostosowane do stałego rozwoju środowiska telekomunikacji.

- 71 (3) Zapewnia sprawną koordynację działalności Związku i sprawuje skuteczną kontrolę finansową nad Sekretariatem Generalnym i trzema Sektorami.
- 72 (4) Bierze udział, zgodnie z celem Związku, w rozwoju telekomunikacji w krajach rozwijających się wszystkimi środkami będącymi w jej dyspozycji, w tym poprzez udział Związku w odpowiednich programach Organizacji Narodów Zjednoczonych.

ARTYKUŁ 11

Sekretariat Generalny

- 73 1. (1) Sekretariatem Generalnym Związku kieruje Sekretarz Generalny przy pomocy Zastępcy Sekretarza Generalnego.
- 74 (2) Sekretarz Generalny we współpracy z Komitetem Koordynacyjnym opracowuje politykę i plany strategiczne Związku i koordynuje jego działalność.
- 75 3) Sekretarz Generalny podejmuje wszelkie niezbędne kroki dla zapewnienia oszczędnego wykorzystania zasobów Związku i jest odpowiedzialny przed Radą za całość gospodarki administracyjnej i finansowej Związku.
- 76 (4) Sekretarz Generalny działa w charakterze prawnego przedstawiciela Związku.
- 77 2. Zastępca Sekretarza Generalnego jest odpowiedzialny przed Sekretarzem Generalnym; pomaga on Sekretarzowi Generalnemu w wykonywaniu jego obowiązków i wykonuje określone zadania, które zleci mu Sekretarz Generalny. Pełni on obowiązki Sekretarza Generalnego w czasie jego nieobecności.

ROZDZIAŁ II

Sektor Radiokomunikacji

ARTYKUŁ 12

Funkcje i struktura

78 1. (1) Funkcje Sektora Radiokomunikacji polegają na realizacji celu Związku dotyczącego radiokomunikacji określonego w artykule 1 niniejszej Konstytucji,

- poprzez zapewnienie racjonalnego, sprawiedliwego, wydajnego i oszczędnego wykorzystania widma częstotliwości radiowych przez wszystkie służby radiokomunikacyjne, w tym te, które wykorzystują orbitę satelitów geostacjonarnych, z zastrzeżeniem postanowień artykułu 44 niniejszej Konstytucji, i

- poprzez prowadzenie badań, bez ograniczeń co do zakresów częstotliwości, oraz poprzez przyjmowanie zaleceń dotyczących radiokomunikacji.

79 (2) Precyzyjne zakresy działania Sektora Radiokomunikacji i Sektora Normalizacji Telekomunikacji powinny być stale badane, przy ścisłej współpracy w odniesieniu do tematów je interesujących, zgodnie ze stosownymi postanowieniami Konwencji. Powinna być zapewniona ścisła współpraca między Sektorami Radiokomunikacji, Normalizacji Telekomunikacji i Rozwoju Telekomunikacji .

80 2. Działalność Sektora Radiokomunikacji jest zapewniona poprzez:

81 a) światowe i regionalne konferencje radiokomunikacyjne;

82 b) Komitet do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego;

83 c) zgromadzenia radiokomunikacyjne, które odbywają się równocześnie ze światowymi konferencjami radiokomunikacyjnymi;

84 d) komisje studiów radiokomunikacji;

85 e) Biuro Radiokomunikacji kierowane przez wybranego Dyrektora.

86 3. Członkami Sektora Radiokomunikacji są:

87 a) z mocy prawa administracje wszystkich Członków Związku;

88 b) wszystkie jednostki lub organizacje, upoważnione zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji.

ARTYKUŁ 13

Konferencje radiokomunikacyjne i zgromadzenia radiokomunikacyjne

- 89 1. Światowa konferencja radiokomunikacyjna może zmienić częściowo, lub, w przypadkach szczególnych, cały Regulamin Radiokomunikacyjny oraz zajmować się wszystkimi zagadnieniami o charakterze światowym, wynikającymi z jej kompetencji i zgodnymi z jej porządkiem obrad. Inne zadania tej konferencji są wymienione w Konwencji.
- 90 2. Światowe konferencje radiokomunikacyjne zwoływane są zwykle co dwa lata; jednakże zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji taka konferencja może nie zostać zwołana lub może być zwołana dodatkowa konferencja.
- 91 3. Zgromadzenia radiokomunikacyjne są również zwoływane zwykle co dwa lata i odbywają się w tym samym miejscu i czasie co światowe konferencje radiokomunikacyjne, aby w taki sposób polepszyć wydajność i produktywność Sektora Radiokomunikacji. Zgromadzenia radiokomunikacyjne tworzą potrzebną bazę techniczną dla prac światowych konferencji radiokomunikacyjnych i realizują wszystkie potrzeby wspomnianych konferencji; ich funkcje są określone w Konwencji.
- 92 4. Decyzje światowych konferencji radiokomunikacyjnych, zgromadzeń radiokomunikacyjnych oraz regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych powinny być, w każdym przypadku, zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji i Konwencji. Decyzje zgromadzeń radiokomunikacyjnych lub regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych powinny być również, w każdym przypadku, zgodne z postanowieniami Regulaminu Radiokomunikacyjnego. Przy przyjmowaniu uchwał i decyzji, konferencje powinny brać pod uwagę przewidywane skutki finansowe i powinny unikać przyjmowania uchwał i decyzji mogących pociągnąć za sobą przekroczenie górnych limitów kredytów ustalonych przez Konferencję Pełnomocników.

ARTYKUŁ 14

Komitet do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego

- 93 1. Komitet do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego składa się z wybranych członków o wysokich kwalifikacjach w dziedzinie radiokomunikacji, posiadających duże doświadczenie praktyczne w dziedzinie przydziału i wykorzystania częstotliwości. Każdy członek musi być na bieżąco zaznajomiony z warunkami geograficznymi, ekonomicznymi i demograficznymi jednego szczególnego regionu świata. Członkowie pełnią swoje funkcje w służbie Związku w sposób niezależny i na czas określony.

- 94 2. Funkcje Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego polegają
na:
- 95 a) zatwierdzaniu zasad proceduralnych, które zawierają kryteria techniczne,
zgodnie z Regulaminem Radiokomunikacyjnym oraz decyzjami kompetentnych
konferencji radiokomunikacyjnych. Te zasady proceduralne są wykorzystywane
przez Dyrektora oraz Biuro przy stosowaniu Regulaminu
Radiokomunikacyjnego dla rejestracji przydziałów częstotliwości
dokonywanych przez Członków. Zasady te mogą być komentowane przez
administrację i w przypadku niemożności uzyskania porozumienia, sprawa jest
przedkładana przyszłej światowej konferencji radiokomunikacyjnej;
- 96 b) rozpatrywaniu wszystkich innych problemów, które nie mogą być
rozwiązane przy zastosowaniu wyżej wymienionych zasad proceduralnych;
- 97 c) wykonywaniu wszystkich dodatkowych prac dotyczących przydziału i
wykorzystania częstotliwości, tak jak to zostało określone w pozycji 78
niniejszej Konstytucji, zgodnie z procedurami przewidzianymi przez Regulamin
Radiokomunikacyjny, zaleconymi przez kompetentną konferencję lub przez
Radę za zgodą większości Członków Związku w celu przygotowania takiej
konferencji lub wykonania jej decyzji.
- 98 3. (1) Członkowie Komitetu do spraw Regulaminu
Radiokomunikacyjnego, pełniąc swoje obowiązki w Komitecie, nie reprezentują swojego
Państwa Członka ani regionu, lecz pełnią międzynarodową funkcję publiczną. W
szczególności każdy członek Komitetu nie powinien brać udziału przy podejmowaniu
decyzji bezpośrednio dotyczących swojej administracji.
- 99 (2) Żaden członek Komitetu nie powinien, w zakresie pełnionych przez
siebie funkcji w służbie Związku, prosić ani otrzymywać instrukcji od żadnego rządu,
żadnego członka jakiegokolwiek rządu, żadnej organizacji, osoby publicznej lub
prywatnej. Członkowie nie powinni podejmować żadnych działań lub zgadzać się z
decyzjami, które mogą być niezgodne z ich statusem określonym w pozycji 98 powyżej.
- 100 (3) Każdy Członek musi respektować charakter wyłącznie
międzynarodowy funkcji członków Komitetu i nie powinien próbować wpływać na
wykonywanie przez nich funkcji w Komitecie.
- 101 4. Metody pracy Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego są
określone w Konwencji.

ARTYKUŁ 15

Komisje studiów radiokomunikacyjnych

- 102 Funkcje komisji studiów radiokomunikacyjnych są określone w Konwencji.

ARTYKUŁ 16

Biuro Radiokomunikacji

103 Funkcje Dyrektora Biura Radiokomunikacji są określone w Konwencji.

ROZDZIAŁ III

Sektor Normalizacji Telekomunikacji

ARTYKUŁ 17

Funkcje i struktura

104 1. (1) Funkcje Sektora Normalizacji Telekomunikacji polegają na pełnej realizacji celu Związku dotyczącego normalizacji telekomunikacji określonego w artykule 1 niniejszej Konstytucji, poprzez prowadzenie badań dotyczących zagadnień technicznych, eksploatacji i taryfikacji oraz poprzez przyjmowanie zaleceń na ten temat dla normalizacji telekomunikacji w skali światowej.

105 (2) Precyzyjne zakresy działania Sektora Radiokomunikacji i Sektora Normalizacji Telekomunikacji powinny być stale badane, powinny one ściśle współpracować ze sobą w zakresie tematów je interesujących zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji. Powinna być zapewniona ścisła współpraca między Sektorami Radiokomunikacji, Normalizacji Telekomunikacji i Rozwoju Telekomunikacji.

106 2. Działalność Sektora Normalizacji Telekomunikacji jest zapewniona poprzez:

107 a) światowe konferencje normalizacji telekomunikacji;

108 b) komisje studiów normalizacji telekomunikacji;

109 c) Biuro Normalizacji Telekomunikacji kierowane przez wybranego Dyrektora.

110 3. Członkami Sektora Normalizacji Telekomunikacji są:

111 a) z mocy prawa, administracje wszystkich Członków Związku;

112 b) wszystkie jednostki lub organizacje, upoważnione zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji.

ARTYKUŁ 18

Światowe konferencje normalizacji telekomunikacji

- 113 1. Rola światowych konferencji normalizacji telekomunikacji jest określona w Konwencji.
- 114 2. Światowe konferencje normalizacji telekomunikacji są zwoływane co cztery lata; jednakże dodatkowa konferencja może zostać zorganizowana zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji.
- 115 3. Decyzje światowych konferencji normalizacji telekomunikacji powinny być, we wszystkich przypadkach, zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji, Konwencji oraz Regulaminów Administracyjnych. Przy przyjmowaniu uchwał i decyzji konferencje powinny brać pod uwagę przewidywane skutki finansowe i powinny unikać przyjmowania uchwał i decyzji mogących pociągnąć za sobą przekroczenie górnych limitów kredytów ustalonych przez Konferencję Pełnomocników.

ARTYKUŁ 19

Komisje studiów normalizacji telekomunikacji

- 116 Funkcje komisji studiów normalizacji telekomunikacji są określone w Konwencji.

ARTYKUŁ 20

Biuro Normalizacji Telekomunikacji

- 117 Funkcje Dyrektora Biura Normalizacji Telekomunikacji są określone w Konwencji.

ROZDZIAŁ IV

Sektor Rozwoju Telekomunikacji

ARTYKUŁ 21

Funkcje i struktura

- 118 1. (1) Funkcje Sektora Rozwoju Telekomunikacji polegają na realizacji celu Związku określonego w artykule 1 niniejszej Konstytucji i na wywiązywaniu się, w zakresie swoich specyficznych obowiązków, z podwójnej roli Związku jako wyspecjalizowanej organizacji ONZ i organu wykonawczego mającego za zadanie wprowadzanie w życie projektów w ramach programu rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych lub innych ustaleń dotyczących finansowania w celu ułatwienia i polepszenia rozwoju telekomunikacji poprzez oferowanie, organizowanie i koordynowanie działalności współpracy i pomocy technicznej.
- 119 (2) Zadania Sektora Radiokomunikacji, Normalizacji Telekomunikacji i Rozwoju Telekomunikacji dotyczące zagadnień związanych z rozwojem są przedmiotem ścisłej współpracy, zgodnie z właściwymi postanowieniami niniejszej Konstytucji.
- 120 2. W wyżej wymienionym zakresie specyficzne funkcje Sektora Rozwoju Telekomunikacji są następujące:
- 121 a) zwiększanie wrażliwości decydentów na ważność roli telekomunikacji w narodowych planach rozwoju gospodarczego i społecznego oraz dostarczanie informacji i porad na temat możliwych opcji w dziedzinie polityki ogólnej i struktury;
- 122 b) popieranie rozwoju, ekspansji i eksploatacji sieci i usług telekomunikacyjnych, szczególnie w krajach rozwijających się, biorąc pod uwagę działalność innych zainteresowanych organów, poprzez wzmocnienie środków na rozwój zasobów ludzkich, planowanie, zarządzanie, mobilizację zasobów oraz na badania naukowe w dziedzinie rozwoju;
- 123 c) stymulowanie rozwoju telekomunikacji poprzez współpracę z regionalnymi organizacjami telekomunikacyjnymi oraz ze światowymi i regionalnymi instytucjami finansowymi zajmującymi się rozwojem, śledzenie stopnia zaawansowania projektów będących w jego programie rozwoju w celu dopilnowania prawidłowego wprowadzania ich w życie;

- 124 d) popieranie uruchomienia zasobów w celu niesienia pomocy w dziedzinie telekomunikacji krajom rozwijającym się, popieranie tworzenia szeregu preferencyjnych i korzystnych kredytów oraz współpracowanie z międzynarodowymi i regionalnymi organizacjami finansowymi i działającymi na rzecz rozwoju ;
- 125 e) popieranie i koordynowanie programów pozwalających na przyspieszenie transferu odpowiednich technologii na rzecz krajów rozwijających się, biorąc pod uwagę ewolucję i modyfikacje dokonywane w sieciach krajów rozwiniętych;
- 126 f) popieranie udziału przemysłu w rozwoju telekomunikacji w krajach rozwijających się oraz udzielania porad dotyczących doboru i przekazywania właściwych technologii;
- 127 g) udzielanie porad, przeprowadzanie i finansowanie badań dotyczących, zależnie od potrzeby, tematów technicznych, ekonomicznych, finansowych, zarządzania, regulacyjnych i polityki ogólnej, łącznie z badaniami dotyczącymi specyficznych projektów w dziedzinie telekomunikacji;
- 128 h) współpracowanie z innymi Sektorami, Sekretariatem Generalnym oraz innymi organami zainteresowanymi w celu opracowania ogólnego programu dla międzynarodowych i regionalnych sieci telekomunikacyjnych w taki sposób, aby ułatwić koordynowanie ich rozwoju w celu świadczenia usług telekomunikacyjnych;
- 129 i) szczególnie interesowanie się , gdy wyżej wymienione działania dotyczą krajów najslabiej rozwiniętych;
- 130 3. Działalność Sektora Rozwoju Telekomunikacji jest zapewniona poprzez :
- 131 a) światowe i regionalne konferencje rozwoju telekomunikacji;
- 132 b) komisje studiów rozwoju telekomunikacji;
- 133 c) Biuro Rozwoju Telekomunikacji kierowane przez wybranego dyrektora;
- 134 4. Członkami Sektora Rozwoju Telekomunikacji są:
- 135 a) z mocy prawa administracje wszystkich Członków Związku;
- 136 b) wszystkie jednostki lub organizacje, upoważnione zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji.

ARTYKUŁ 22

Konferencje rozwoju telekomunikacji

- 137 1. Konferencje rozwoju telekomunikacji tworzą krąg dyskusyjny, gdzie badane są zagadnienia, projekty i programy interesujące rozwój telekomunikacji oraz gdzie ukierunkowuje się działalność Biura Rozwoju Telekomunikacji.
- 138 2. Konferencje rozwoju telekomunikacji obejmują:
- 139 a) światowe konferencje rozwoju telekomunikacji;
- 140 b) regionalne konferencje rozwoju telekomunikacji;
- 141 3. Między dwiema Konferencjami Pełnomocników odbywa się jedna światowa konferencja rozwoju telekomunikacji oraz, w zależności od zasobów i priorytetów, regionalne konferencje rozwoju telekomunikacji.
- 142 4. Konferencje rozwoju telekomunikacji nie opracowują Aktów Końcowych. Ich konkluzje przyjmują formę uchwał, decyzji, zaleceń lub raportów. Konkluzje te powinny być, we wszystkich przypadkach, zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji, Konwencji oraz Regulaminów Administracyjnych. Przyjmując uchwały i decyzje, konferencje powinny brać pod uwagę przewidywane skutki finansowe i powinny unikać przyjmowania uchwał i decyzji mogących pociągnąć za sobą przekroczenie górnych limitów kredytów ustalonych przez Konferencję Pełnomocników.
- 143 5. Rola konferencji rozwoju telekomunikacji jest określona w Konwencji.

ARTYKUŁ 23

Komisje studiów rozwoju telekomunikacji

- 144 Funkcje komisji studiów rozwoju telekomunikacji są określone w Konwencji.

ARTYKUŁ 24

Biuro Rozwoju Telekomunikacji

- 145 Funkcje Dyrektora Biura Rozwoju Telekomunikacji są określone w Konwencji.

ROZDZIAŁ V

Inne postanowienia dotyczące działalności Związku

ARTYKUŁ 25

Światowe konferencje międzynarodowej telekomunikacji

- 146 1. Światowa konferencja międzynarodowej telekomunikacji może zmienić częściowo, lub w przypadkach szczególnych, cały Międzynarodowy Regulamin Telekomunikacyjny oraz zajmować się wszystkimi innymi światowymi zagadnieniami wynikającymi z jej kompetencji lub zgodnymi z jej porządkiem obrad.
- 147 2. Decyzje światowych konferencji międzynarodowej telekomunikacji powinny być, we wszystkich przypadkach, zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji oraz Konwencji. Przy przyjmowaniu uchwał i decyzji, konferencje powinny brać pod uwagę przewidywane skutki finansowe i powinny unikać przyjmowania uchwał i decyzji mogących pociągnąć za sobą przekroczenie górnych limitów kredytów ustalonych przez Konferencję Pełnomocników.

ARTYKUŁ 26

Komitet Koordynacyjny

- 148 1. Komitet Koordynacyjny składa się z Sekretarza Generalnego, Zastępcy Sekretarza Generalnego oraz Dyrektorów trzech Biur. Przewodniczy mu Sekretarz Generalny, a w przypadku jego nieobecności Zastępca Sekretarza Generalnego.
- 149 2. Komitet Koordynacyjny przyjmuje na siebie funkcję zespołu zajmującego się wewnętrznym zarządzaniem, który doradza Sekretarzowi Generalnemu i udziela mu praktycznej pomocy we wszystkich sprawach administracyjnych, finansowych, systemów informacji i współpracy technicznej, które nie są w wyłącznej kompetencji jednego Sektora lub Sekretarza Generalnego, jak również w sprawach stosunków zewnętrznych i informacji publicznej. Przy rozpatrywaniu tych kwestii Komitet w pełni bierze pod uwagę postanowienia niniejszej Konstytucji, Konwencji, decyzje Rady oraz interesy całego Związku.

ARTYKUŁ 27

Funkcjonariusze wybierani i personel Związku

- 150 1. (1) W czasie wykonywania swoich obowiązków funkcjonariusze wybierani, jak również personel Związku nie powinni zwracać się o instrukcje ani też ich otrzymywać od jakiegokolwiek rządu lub jakiegokolwiek władzy spoza Związku. Powinni oni wstrzymać się od jakiegokolwiek działania nie dającego się pogodzić z ich statusem funkcjonariuszy międzynarodowych.
- 151 (2) Każdy Członek musi respektować wyłącznie międzynarodowy charakter obowiązków pełnionych przez funkcjonariuszy wybieranych oraz personel Związku i nie próbować wpływać na nich w trakcie wykonywania ich obowiązków.
- 152 (3) Poza pełnionymi obowiązkami funkcjonariusze wybierani, jak również personel Związku nie powinni posiadać udziału lub korzyści finansowych, jakiegokolwiek natury, w jakimkolwiek przedsiębiorstwie zajmującym się telekomunikacją. Jednakże określenie "korzyści finansowe" nie powinno być interpretowane jako przeszkoda w pobieraniu w dalszym ciągu uposażenia emerytalnego z tytułu poprzedniego zatrudnienia lub służby.
- 153 (4) W celu zapewnienia skutecznego działania Związku każdy Członek, którego obywatel został wybrany na Sekretarza Generalnego, Zastępcę Sekretarza Generalnego lub Dyrektora Biura powinien powstrzymać się, w miarę możliwości, od odwołania tego obywatela w okresie między dwiema Konferencjami Pełnomocników.
- 154 2. Podstawową zasadą przy przyjmowaniu personelu i ustalaniu warunków pracy powinno być zapewnienie Związkowi personelu o najwyższych kwalifikacjach w zakresie wydajności, kompetencji i nieskazitelności. Powinno być brane pod uwagę znaczenie naboru personelu reprezentującego możliwie największą liczbę regionów geograficznych.

ARTYKUŁ 28

Finanse Związku

- 155 1. Wydatki Związku obejmują koszty związane z:
- 156 a) Radą;
- 157 b) Sekretariatem Generalnym oraz z Sektorami Związku;
- 158 c) Konferencjami Pełnomocników i światowymi konferencjami międzynarodowej telekomunikacji.

- 159 2. Wydatki Związku są pokrywane z udziałów Członków oraz jednostek i organizacji dopuszczonych do uczestnictwa w pracach Związku zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji. Ich udziały są określone w zależności od liczby jednostek odpowiadających klasie udziałów wybranej przez każdego Członka, każdą jednostkę lub organizację zgodnie ze stosownymi postanowieniami Konwencji.
- 160 3. (1) Członkowie wybierają dobrowolnie klasę udziałów, zgodnie z którą będą uczestniczyć w wydatkach Związku.
- 161 (2) Wybór ten powinien być dokonany w ciągu 6 miesięcy od zakończenia Konferencji Pełnomocników zgodnie z tabelą klas udziałów przedstawioną w Konwencji.
- 162 (3) Jeżeli Konferencja Pełnomocników wprowadzi zmiany w tabeli klas udziałów znajdującej się w Konwencji, to Sekretarz Generalny zawiadomi każdego Członka o dacie wejścia w życie wprowadzonych zmian. Każdy Członek, w ciągu 6 miesięcy od daty zawiadomienia, informuje Sekretarza Generalnego o wybranej klasie udziałów zgodnej z obowiązującą zmienioną tabelą.
- 163 (4) Klasa udziałów wybrana przez każdego Członka zgodnie z pozycjami 161 lub 162 powyżej jest obowiązująca dopiero od dnia 1 stycznia po upływie 1 roku od wygaśnięcia terminu 6 miesięcy określonego w pozycjach 161 lub 162 powyżej.
- 164 4. Członkowie, którzy nie powiadomili o swojej decyzji w terminie określonym odpowiednio w pozycjach 161 i 162 powyżej, zachowują klasę udziałów wybraną poprzednio.
- 165 5. Klasa udziałów wybrana przez Członka może być zmniejszona jedynie zgodnie z pozycjami 161, 162 i 163 powyżej. Jednakże w wyjątkowych okolicznościach, takich jak klęski żywiołowe, pociągających za sobą konieczność uruchomienia programów pomocy międzynarodowej, Rada może wyrazić zgodę na zmniejszenie liczby jednostek udziału, na prośbę Członka, który udowodni, że nie jest w stanie utrzymać udziału w klasie poprzednio wybranej.
- 166 6. Tak samo Członkowie mogą, za zgodą Rady, wybrać klasę udziałów niższą niż klasa wybrana zgodnie z pozycją 161 powyżej, jeżeli ich proporcjonalna pozycja składkowa, począwszy od daty wyznaczonej w pozycji 163 powyżej, w stosunku do nowego okresu składkowego jest wyraźnie gorsza niż ich ostatnia pozycja.
- 167 7. Wydatki regionalnych konferencji wymienionych w pozycji 43 niniejszej Konstytucji są pokrywane przez wszystkich Członków danego regionu zgodnie z ich klasą udziałów i na tej samej zasadzie przez Członków innych regionów, którzy ewentualnie uczestniczyli w tych konferencjach.

- 168 8. Członkowie, jednostki oraz organizacje, o których mowa w pozycji 159 powyżej, płacą z góry ich roczne udziały obliczone na podstawie dwuletniego budżetu przyjętego przez Radę, przy uwzględnieniu wyrównań, które będzie ona mogła zatwierdzić.
- 169 9. Członek zalegający z opłatami na rzecz Związku traci prawo do głosu określone w pozycjach 27 i 28 niniejszej Konstytucji, gdy wysokość zadłużenia jest równa lub wyższa od wysokości udziałów należnych od tego Członka za okres ostatnich dwóch lat.
- 170 10. Specjalne postanowienia regulujące sprawę udziałów finansowych jednostek oraz organizacji wymienionych w pozycji 159 powyżej oraz innych międzynarodowych organizacji znajdują się w Konwencji.

ARTYKUŁ 29

Języki

- 171 1. (1) Związek posługuje się następującymi językami oficjalnymi i roboczymi: angielskim, arabskim, chińskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim.
- 172 (2) Języki te są używane, zgodnie z właściwymi decyzjami Konferencji Pełnomocników do opracowywania i publikacji dokumentów oraz tekstów Związku w równoważnych wersjach pod względem formy i treści, jak również do tłumaczenia równoczesnego podczas konferencji i zebrań Związku.
- 173 (3) W przypadku rozbieżności lub zastrzeżeń tekst francuski jest wiążący.
- 174 2. W przypadku gdy wszyscy uczestnicy konferencji lub zebrania wyrażą zgodę na taką procedurę, obrady mogą być prowadzone w mniejszej liczbie języków niż zostało to określone powyżej.

ARTYKUŁ 30

Siedziba Związku

- 175 Związek ma swoją siedzibę w Genewie.

ARTYKUŁ 31**Zdolność prawna Związku**

- 176 Związek posiada, na terytorium każdego z swoich Członków, zdolność prawną, jaka jest mu niezbędna do wykonywania jego funkcji i osiągnięcia jego celów.

ARTYKUŁ 32**Regulamin wewnętrzny konferencji i innych zebrań**

- 177 1. Przy organizowaniu swojej pracy oraz prowadzeniu obrad Konferencji oraz zebrania Związku stosują regulamin wewnętrzny zawarty w Konwencji.
- 178 2. Konferencje oraz Rada mogą przyjąć zasady, które uważają za niezbędne jako uzupełnienie regulaminu wewnętrznego. Jednakże te uzupełniające zasady muszą być zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji i Konwencji; w przypadku gdy uzupełniające zasady zostały przyjęte przez konferencje, są one publikowane jako ich dokumenty.

ROZDZIAŁ VI**Postanowienia ogólne dotyczące telekomunikacji****ARTYKUŁ 33****Prawo ogółu do korzystania z międzynarodowej służby telekomunikacyjnej**

- 179 Członkowie uznają prawo ogółu do korespondowania za pośrednictwem międzynarodowej służby korespondencji publicznej. Usługi, opłaty i gwarancje, dla każdej kategorii korespondencji, są jednakowe dla wszystkich użytkowników bez prawa pierwszeństwa lub jakiegokolwiek uprzywilejowania.

ARTYKUŁ 34

Wstrzymanie telekomunikacji

- 180 1. Członkowie zastrzegają sobie prawo do wstrzymania przekazania każdego telegramu prywatnego, którego treść wydaje się zagrażać bezpieczeństwu Państwa lub jest sprzeczna z jego prawem, porządkiem publicznym lub dobrymi obyczajami, pod warunkiem natychmiastowego zawiadomienia urzędu nadawczego o zatrzymaniu całego telegramu lub jakiegokolwiek jego części, z wyjątkiem przypadku, gdy wysłanie takiego zawiadomienia wydaje się zagrażać bezpieczeństwu Państwa.
- 181 2. Członkowie zastrzegają sobie również prawo do przerywania każdego innego prywatnego połączenia telekomunikacyjnego, które wydaje się zagrażać bezpieczeństwu Państwa lub jest sprzeczne z jego prawem, porządkiem publicznym lub dobrymi obyczajami.

ARTYKUŁ 35

Zawieszenie służby

- 182 Każdy Członek zastrzega sobie prawo do zawieszenia międzynarodowej służby telekomunikacyjnej całkowicie lub też w pewnych relacjach albo dla pewnych rodzajów połączeń wychodzących, przychodzących lub tranzytowych, pod warunkiem niezwłocznego zawiadomienia o tym wszystkich pozostałych Członków za pośrednictwem Sekretarza Generalnego.

ARTYKUŁ 36

Odpowiedzialność

- 183 Członkowie nie przyjmują żadnej odpowiedzialności w stosunku do użytkowników międzynarodowej służby telekomunikacyjnej, a w szczególności w przypadku reklamacji z żądaniem odszkodowania.

ARTYKUŁ 37

Tajemnica telekomunikacji

- 184 1. Członkowie zobowiązują się stosować wszelkie możliwe środki, odpowiednie do używanego systemu telekomunikacyjnego, w celu zapewnienia tajemnicy międzynarodowej korespondencji.
- 185 2. Jednakże zastrzegają sobie prawo do zawiadamiania właściwych władz o tej korespondencji w celu zapewnienia stosowania krajowego ustawodawstwa lub wykonania konwencji międzynarodowych, których są stronami.

ARTYKUŁ 38

Zakładanie, eksploatacja i zabezpieczenie łączy i urządzeń telekomunikacyjnych

- 186 1. Członkowie podejmują wszelkie konieczne kroki mające na celu uruchamianie, w najlepszych warunkach technicznych, łączy i urządzeń niezbędnych do zapewnienia szybkiego i nieprzerwanego międzynarodowego ruchu telekomunikacyjnego.
- 187 2. W miarę możliwości łącza te i urządzenia powinny być eksploatowane według najlepszych metod i wzorów opartych na praktycznych doświadczeniach eksploatacji oraz utrzymane w dobrym stanie i na poziomie odpowiadającym postępowi nauki i techniki.
- 188 3. Członkowie zapewniają ochronę tych łączy i urządzeń w ramach swojej jurysdykcji.
- 189 4. Jeżeli ustalenia specjalne nie przewidują innych warunków, każdy z Członków podejmuje niezbędne środki dla zapewnienia konserwacji tych odcinków międzynarodowych obwodów telekomunikacyjnych, które znajdują się pod jego kontrolą.

ARTYKUŁ 39

Zawiadamianie o wykroczeniach

- 190 W celu ułatwienia stosowania postanowień artykułu 6 niniejszej Konstytucji Członkowie zobowiązują się informować wzajemnie o wykroczeniach przeciwko postanowieniom niniejszej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych.

ARTYKUŁ 40**Prawo pierwszeństwa dla telekomunikacji dotyczącej bezpieczeństwa życia ludzkiego**

- 191 Międzynarodowe służby telekomunikacyjne są zobowiązane do udzielania bezwzględnego pierwszeństwa telekomunikacji dotyczącej bezpieczeństwa życia ludzkiego na morzu, lądzie, w powietrzu i przestrzeni kosmicznej, jak również wyjątkowo pilnym epidemiologicznym wiadomościom telekomunikacyjnym Światowej Organizacji Zdrowia.

ARTYKUŁ 41**Prawo pierwszeństwa dla telekomunikacji państwowej**

- 192 Z zastrzeżeniem postanowień artykułów 40 i 46 niniejszej Konstytucji państwowa telekomunikacja (patrz nr 1014 załącznika do niniejszej Konstytucji) korzysta, w miarę możliwości i gdy zainteresowany zgłosi stosowny wniosek, z prawa pierwszeństwa w stosunku do innych połączeń telekomunikacyjnych.

ARTYKUŁ 42**Porozumienia specjalne**

- 193 Członkowie zastrzegają dla siebie i dla uznanych przez siebie operatorów oraz dla innych należycie upoważnionych operatorów prawo do zawierania specjalnych porozumień w zakresie telekomunikacji, które nie dotyczą ogółu Członków. Jednakże porozumienia te nie powinny naruszać postanowień niniejszej Konstytucji, Konwencji lub Regulaminów Administracyjnych dotyczących szkodliwych zakłóceń, jakie realizacja tych porozumień mogłaby spowodować dla służb radiokomunikacyjnych innych Członków, oraz ogólnie dotyczących zakłóceń technicznych, jakie ich eksploatacja mogłaby spowodować dla innych służb telekomunikacyjnych innych Członków.

ARTYKUŁ 43

Regionalne konferencje, regionalne porozumienia, regionalne organizacje

- 194** Członkowie zastrzegają sobie prawo do odbywania regionalnych konferencji, zawierania regionalnych porozumień oraz tworzenia regionalnych organizacji w celu regulowania zagadnień telekomunikacyjnych, które mogą znaleźć rozwiązania w skali regionalnej. Porozumienia regionalne nie powinny być niezgodne z niniejszą Konstytucją lub Konwencją.

ROZDZIAŁ VII

Postanowienia specjalne dotyczące radiokomunikacji

ARTYKUŁ 44

Użytkowanie widma częstotliwości radiowych i orbity satelitów geostacjonarnych

- 195** 1. Członkowie dołożą starań, aby ograniczyć ilość użytkowanych częstotliwości i szerokość widma do minimum, które jest niezbędne dla zadawalającego działania potrzebnych służb. W tym celu dołożą starań, aby wprowadzać w życie, możliwie szybko, ostatecznie osiągnięcia techniki.
- 196** 2. Przy wykorzystywaniu pasm częstotliwości dla radiokomunikacji Członkowie będą brali po uwagę fakt, że częstotliwości i orbita satelitów geostacjonarnych są ograniczonymi zasobami naturalnymi, które powinny być wykorzystywane racjonalnie, wydajnie i ekonomicznie, zgodnie z postanowieniami Regulaminu Radiokomunikacyjnego, aby umożliwić sprawiedliwy dostęp do nich poszczególnym krajom lub grupom krajów, uwzględniając specjalne potrzeby krajów rozwijających się oraz sytuację geograficzną niektórych państw.

ARTYKUŁ 45

Szkodliwe zakłócenia

- 197** 1. Wszystkie stacje, bez względu na ich przeznaczenie, powinny być tak instalowane i użytkowane, aby nie powodowały szkodliwych zakłóceń dla łączności lub służb radiowych innych Członków, dla uznanych przez siebie operatorów oraz dla innych należycie upoważnionych operatorów do świadczenia usług radiokomunikacyjnych, a którzy pracują zgodnie z postanowieniami Regulaminu Radiokomunikacyjnego.

198 2. Każdy Członek jest zobowiązany do wymagania przestrzegania przez uznanych przez siebie operatorów oraz innych należycie upoważnionych operatorów zapisu pozycji 197 powyżej.

199 3. Ponadto, Członkowie uznają za konieczne przedsięwzięcie wszystkich praktycznie możliwych środków, aby zapobiec powodowaniu przez pracę wszelkich urządzeń i instalacji elektrycznych szkodliwych zakłóceń łączności lub służb radiowych wymienionych w pozycji 197 powyżej.

ARTYKUŁ 46

Wezwania i korespondencja w niebezpieczeństwie

200 Stacje radiokomunikacyjne zobowiązane są do odbierania, z prawem bezwzględnego pierwszeństwa wezwań i korespondencji w niebezpieczeństwie, bez względu na ich pochodzenie, w ten sam sposób odpowiadać na te wezwania i podejmować niezwłoczne działania, jakich wymagają.

ARTYKUŁ 47

Falszywe lub zwodnicze sygnały niebezpieczeństwa, pilne, bezpieczeństwa lub rozpoznawcze

201 Członkowie zobowiązują się podejmować wszelkie potrzebne środki, aby zapobiegać nadawaniu lub przekazywaniu fałszywych lub zwodniczych sygnałów niebezpieczeństwa, pilnych, bezpieczeństwa lub rozpoznawczych i współpracować w celu lokalizacji i identyfikacji stacji będących pod ich jurysdykcją, które nadają takie sygnały.

ARTYKUŁ 48

Urządzenia służb obrony narodowej

202 1. Członkowie zachowują całkowitą swobodę w zakresie wojskowych urządzeń radiowych.

- 203 2. Przy używaniu tych urządzeń należy jednak przestrzegać w miarę możliwości, postanowień regulaminowych, dotyczących niesienia pomocy w przypadkach niebezpieczeństwa oraz podejmowania środków przeciwdziałających powstawaniu szkodliwych zakłóceń, jak również przepisów Regulaminów Administracyjnych dotyczących wykorzystywania rodzajów emisji i częstotliwości zgodnie z rodzajem pełnionej służby.
- 204 3. Ponadto, gdy urządzenia te uczestniczą w służbie korespondencji publicznej lub innych służbach podlegających przepisom Regulaminów Administracyjnych, muszą one, w zasadzie, być zgodne z przepisami regulaminowymi, które ich dotyczą.

ROZDZIAŁ VIII

Stosunki z Organizacją Narodów Zjednoczonych, innymi organizacjami międzynarodowymi i Państwami nie będącymi członkami

ARTYKUŁ 49

Stosunki z Organizacją Narodów Zjednoczonych

- 205 Stosunki między Organizacją Narodów Zjednoczonych i Międzynarodowym Związkiem Telekomunikacyjnym są określone w Układzie zawartym między tymi dwiema organizacjami.

ARTYKUŁ 50

Stosunki z innymi organizacjami międzynarodowymi

- 206 W celu osiągnięcia pełnej współpracy międzynarodowej w dziedzinie telekomunikacji Związek współpracuje z międzynarodowymi organizacjami o pokrewnej działalności i zainteresowaniach.

ARTYKUŁ 51

Stosunki z Państwami nie będącymi członkami

07 Wszyscy Członkowie zastrzegają dla siebie i dla uznanych operatorów prawo do ustalania warunków, na jakich dopuszczają wymianę telekomunikacji z Państwem, które nie jest Członkiem Związku. Jeżeli telekomunikacja pochodząca z takiego Państwa jest akceptowana przez Członka, to powinna być przekazana dalej i na tyle, na ile wykorzystuje ona łącza telekomunikacyjne Członka, mają zastosowanie w stosunku do niej obowiązkowe postanowienia niniejszej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych, jak również normalne taryfy.

ROZDZIAŁ IX

Postanowienia końcowe

ARTYKUŁ 52

Ratyfikacja, przyjęcie lub zatwierdzenie

08 1. Niniejsza Konstytucja i Konwencja są równocześnie ratyfikowane, zatwierdzane lub przyjmowane przez każdego Członka sygnatariusza, zgodnie z jego przepisami konstytucyjnymi, w formie jednego jednolitego dokumentu. Dokument ten jest składany Sekretarzowi Generalnemu w możliwie jak najkrótszym terminie. Sekretarz Generalny informuje Członków o złożeniu każdego dokumentu.

09 2. (1) Podczas dwóch lat począwszy od daty wejścia w życie niniejszej Konstytucji i Konwencji każdy Członek sygnatariusz korzysta z praw przyznanych Członkom Związku zgodnie z pozycjami od 25 do 28 niniejszej Konstytucji, nawet w przypadku gdy jeszcze nie złożył dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia zgodnie z pozycją 208 powyżej.

10 (2) Po upływie dwóch lat począwszy od daty wejścia w życie niniejszej Konstytucji i Konwencji Członek sygnatariusz, który nie złożył dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia zgodnie z pozycją 208 powyżej, nie ma prawa do głosowania na żadnej konferencji Związku, na żadnej Sesji Rady, na żadnym posiedzeniu Sektorów Związku ani podczas żadnej konsultacji korespondencyjnej przeprowadzanej zgodnie z postanowieniami niniejszej Konstytucji i Konwencji, do czasu złożenia wymienionego dokumentu. Wszystkie inne prawa Członka, z wyjątkiem prawa do głosowania, pozostają nienaruszone.

1 3. Po wejściu w życie niniejszej Konstytucji i Konwencji zgodnie z artykułem 58 niniejszej Konstytucji, dokument ratyfikacyjny, przyjęcia lub zatwierdzenia nabiera mocy z datą złożenia go Sekretarzowi Generalnemu.

ARTYKUŁ 53

Przystąpienie

- 212 1. Członek, który nie podpisał niniejszej Konstytucji i Konwencji, lub z zastrzeżeniem postanowień artykułu 2 niniejszej Konstytucji każde inne Państwo wymienione w tym artykule, może przystąpić, w każdej chwili, do niniejszej Konstytucji i Konwencji. To przystąpienie następuje w postaci jednego jednolitego dokumentu obejmującego równocześnie Konstytucję i Konwencję.
- 213 2. Dokument przystąpienia jest składany Sekretarzowi Generalnemu, który zawiadamia Członków o złożeniu każdego dokumentu zaraz po jego otrzymaniu i przesyła każdemu z nich jego potwierdzoną kopię.
- 214 3. Po wejściu w życie niniejszej Konstytucji i Konwencji zgodnie z artykułem 58 niniejszej Konstytucji dokument przystąpienia nabiera mocy w dniu złożenia go Sekretarzowi Generalnemu, o ile wymieniony dokument nie stanowi inaczej.

ARTYKUŁ 54

Regulaminy Administracyjne

- 215 1. Regulaminy Administracyjne, tak jak zostało wymienione w artykule 4 niniejszej Konstytucji, są obowiązującymi dokumentami międzynarodowymi i powinny być zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji i Konwencji.
- 216 2. Ratyfikacja, przyjęcie lub zatwierdzenie niniejszej Konstytucji i Konwencji lub przystąpienie do tych dokumentów, zgodnie z artykułami 52 i 53 niniejszej Konstytucji, jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na przestrzeganie Regulaminów Administracyjnych przyjętych przez kompetentne światowe konferencje przed datą podpisania niniejszej Konstytucji i Konwencji. Ta zgoda jest rozumiana z uwzględnieniem wszelkich zastrzeżeń złożonych w czasie podpisywania tych Regulaminów Administracyjnych lub wszystkich ich rewizji i gdy są one utrzymane w czasie składania dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia.
- 217 3. Rewizje Regulaminów Administracyjnych częściowe lub całkowite, przyjęte po wyżej wymienionej dacie, mają zastosowanie tymczasowe w stosunku do wszystkich Członków, którzy podpisali te rewizje, w zakresie przewidzianym przez ich prawo narodowe. To zastosowanie tymczasowe nabiera mocy z datą lub datami, które są w nich określone, z uwzględnieniem wszelkich zastrzeżeń złożonych w czasie podpisywania tych rewizji.

- 218 4. To zastosowanie tymczasowe obowiązuje :
- 219 a) do czasu, kiedy Członek przekaze Sekretarzowi Generalnemu zgodę na podporządkowanie się takiej rewizji i wskaże, jeżeli zachodzi taka potrzeba, w jakim stopniu podtrzymuje zastrzeżenia do tej rewizji złożone podczas jej podpisywania; lub
- 220 b) przez 60 dni od otrzymania przez Sekretarza Generalnego zawiadomienia od Członka informującego, że nie wyraża on zgody na przestrzeganie tej rewizji.
- 221 5. Jeżeli Sekretarz Generalny nie otrzyma od Członka, który podpisał rewizję, żadnego zawiadomienia zgodnie z pozycjami 219 lub 220 powyżej, przed upływem 36 miesięcy począwszy od daty lub dat, które zostały wyznaczone jako początek obowiązywania zastosowania tymczasowego, to uznaje się, że ten Członek wyraził zgodę na przestrzeganie danej rewizji, z uwzględnieniem wszelkich zastrzeżeń złożonych w związku z tą rewizją, w czasie jej podpisywania.
- 222 6. Każdy Członek Związku, który nie podpisał takiej rewizji Regulaminów Administracyjnych, częściowej lub całkowitej, przyjętej po dacie wymienionej w pozycji 216 powyżej, zobowiązany jest do natychmiastowego zawiadomienia Sekretarza Generalnego o przestrzeganiu tej rewizji. Jeżeli Sekretarz Generalny nie otrzyma żadnego zawiadomienia od Członka przed upływem terminu wymienionego w pozycji 221 powyżej, to uznaje się, że Członek ten będzie przestrzegał takiej rewizji.
- 223 7. Sekretarz Generalny informuje natychmiast Członków o wszystkich zawiadomieniach otrzymanych zgodnie z niniejszym artykułem.

ARTYKUŁ 55

Postanowienia dotyczące poprawek do niniejszej Konstytucji

- 224 1. Każdy Członek może zaproponować poprawki do niniejszej Konstytucji. Taka propozycja, aby mogła być przesłana Członkom Związku i rozpatrzona przez nich w odpowiednim czasie, powinna dotrzeć do Sekretarza Generalnego najpóźniej na 8 miesięcy przed ustaloną datą otwarcia Konferencji Pełnomocników. Sekretarz Generalny możliwie szybko, ale nie później niż 6 miesięcy przed tą datą, przekazuje tę propozycję wszystkim Członkom Związku.
- 225 2. Każda propozycja modyfikacji poprawki zgodnie z pozycją 224 powyżej może być jednakże przedłożona w każdej chwili przez Członka Związku lub jego delegację na Konferencji Pełnomocników.
- 226 3. Wymagane jest quorum na każdym posiedzeniu plenarnym Konferencji Pełnomocników w celu rozpatrzenia każdej propozycji poprawki niniejszej Konstytucji, a każda modyfikacja tych poprawek może być ustanowiona przez więcej niż połowę delegacji akredytowanych na Konferencję Pełnomocników:

- 227 4. W celu zatwierdzenia każdej propozycji modyfikacji poprawek lub też sama propozycja poprawki w całości, zmodyfikowana lub nie, musi na posiedzeniu plenarnym uzyskać poparcie co najmniej dwóch trzecich delegacji akredytowanych na Konferencję Pełnomocników i posiadających prawo głosu.
- 228 5. Postanowienia ogólne dotyczące konferencji i regulaminów wewnętrznych konferencji oraz innych zebrań wymienionych w Konwencji mają zastosowanie, o ile poprzednie ustępy niniejszego artykułu, które obowiązują, nie stanowią inaczej.
- 229 6. Wszystkie poprawki do niniejszej Konstytucji przyjęte przez Konferencję Pełnomocników nabierają mocy, z datą ustaloną przez Konferencję Pełnomocników, w całości w postaci jednego jednolitego dokumentu poprawek w stosunku do Członków, którzy złożyli przed tą datą dokument ratyfikacyjny, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia do niniejszej Konstytucji i do dokumentu poprawek. Niedopuszczalna jest ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie lub przystąpienie tylko do części tego dokumentu poprawek.
- 230 7. Sekretarz Generalny zawiadamia wszystkich Członków o złożeniu każdego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.
- 231 8. Po wejściu w życie każdego dokumentu poprawek, ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie lub przystąpienie, zgodnie z artykułami 52 i 53 niniejszej Konstytucji, ma zastosowanie do Konstytucji poprawionej.
- 232 9. Po wejściu w życie takiego dokumentu poprawek Sekretarz Generalny rejestruje go w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych zgodnie z postanowieniami artykułu 102 Karty Narodów Zjednoczonych. Pozycja 241 niniejszej Konstytucji ma zastosowanie również do każdego dokumentu poprawek.

ARTYKUŁ 56

Zalätwianie sporów

- 233 1. Członkowie mogą załatwiać swe spory w sprawach dotyczących interpretacji lub stosowania niniejszej Konstytucji, Konwencji albo Regulaminów Administracyjnych przez negocjacje, na drodze dyplomatycznej lub zgodnie z procedurami określonymi w umowach dwustronnych lub wielostronnych, zawartych między nimi w celu załatwiania sporów międzynarodowych, lub w każdy inny sposób, na który wspólnie się zgodzą.

- 234 2. W przypadku gdy żaden z tych środków nie zostanie zastosowany, każdy Członek, będący stroną w sporze, może odwołać się do arbitrażu zgodnie z procedurą zdefiniowaną w Konwencji.
- 235 3. Protokół Fakultatywny dotyczący obowiązkowego załatwiania sporów odnoszący się do niniejszej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych ma zastosowanie między Członkami stronami tego Protokołu.

ARTYKUŁ 57

Wypowiedzenie niniejszej Konstytucji i Konwencji

- 236 1. Każdy Członek, który ratyfikował, przyjął lub zatwierdził niniejszą Konstytucję i Konwencję lub do nich przystąpił, ma prawo do ich wypowiedzenia. W takim przypadku niniejsza Konstytucja i Konwencja są wypowiedzane równocześnie w postaci jednego jednolitego dokumentu przez zawiadomienie skierowane do Sekretarza Generalnego. Po otrzymaniu tego zawiadomienia Sekretarz Generalny informuje o tym pozostałych Członków.
- 237 2. Wypowiedzenie takie nabiera mocy po upływie okresu jednego roku od daty, kiedy Sekretarz Generalny otrzymał zawiadomienie.

ARTYKUŁ 58

Wejście w życie i zagadnienia z tym związane

- 238 1. Niniejsza Konstytucja i Konwencja wchodzi w życie dnia 1 lipca 1994 roku między Członkami, którzy przed tą datą złożyli swój dokument ratyfikacyjny, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.
- 239 2. W dniu wejścia w życie określonym w pozycji 238 powyżej niniejsza Konstytucja i Konwencja uchylą i zastąpią Międzynarodową Konwencję Telekomunikacyjną z Nairobi (1982).
- 240 3. Zgodnie z postanowieniem artykułu 102 Karty Narodów Zjednoczonych Sekretarz Generalny zarejestruje niniejszą Konstytucję i Konwencję w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych.
- 241 4. Oryginał niniejszej Konstytucji i Konwencji sporządzony w językach angielskim, arabskim, chińskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim pozostaje złożony w archiwach Związku. Sekretarz Generalny prześle w żądanych językach poświadczoną kopię każdemu Członkowi sygnatariuszowi.

- 242 5. W przypadku rozbieżności między tekstami niniejszej Konstytucji i Konwencji w różnych językach, tekst francuski jest wiążący.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani Pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszej Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz oryginał Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

Sporządzono w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

ZAŁĄCZNIK**Definicje niektórych określeń używanych w niniejszej Konstytucji, Konwencji i Regulaminach Administracyjnych Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego**

- 1001 Dla celów wyżej wymienionych dokumentów Związku następujące określenia posiadają znaczenie podane w odnośnych definicjach.
- 1002 *Administracja*: Wszelka rządowa służba lub jednostka odpowiedzialna za wypełnianie obowiązków wynikających z Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz Regulaminów Administracyjnych.
- 1003 *Szkodliwe zakłócenia*: Zakłócenia, które uniemożliwiają pracę służb radionawigacji lub innych służb działających na rzecz bezpieczeństwa albo które poważnie obniżają jakość, przerywają w sposób powtarzający się lub uniemożliwiają działalność służby radiokomunikacyjnej używanej zgodnie z Regulaminem Radiokomunikacyjnym.
- 1004 *Korespondencja publiczna*: Każda telekomunikacja, którą urzędy lub stacje obowiązane są przyjąć do wysłania ze względu na fakt, że są otwarte do użytku powszechnego.
- 1005 *Delegacja*: Zespół delegatów i ewentualnie przedstawiciele, doradcy, attachés lub tłumacze wysłani przez jednego Członka.
Każdy Członek ma wolny wybór składu swojej delegacji zgodnie z własnym życzeniem. Zwłaszcza może włączyć do niej między innymi w charakterze delegatów doradców, attachés, osoby należące do każdej jednostki lub organizacji uznanej zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji.
- 1006 *Delegat*: Osoba wysłana przez rząd Członka Związku na Konferencję Pełnomocników lub osoba reprezentująca rząd lub administrację Członka Związku na konferencji lub zebraniu Związku.
- 1007 *Operator*: Każdy obywatel, spółka, przedsiębiorstwo lub każda instytucja rządowa, która użytkuje sieć telekomunikacyjną przeznaczoną do świadczenia usług międzynarodowej telekomunikacji lub która może powodować szkodliwe zakłócenia dla takiej służby.
- 1008 *Uznany Operator*: Każdy operator, odpowiadający powyższej definicji, który użytkuje służby korespondencji publicznej lub radiodifuzji i wobec którego obowiązuje nakaz przestrzegania obowiązków przewidzianych w artykule 6 Konstytucji nałożony przez Członka, na terytorium którego znajduje się siedziba tego operatora, lub przez Członka, który zezwolił temu operatorowi na zainstalowanie i użytkowanie służby telekomunikacyjnej na swym terytorium.
- 1009 *Radiokomunikacja*: Telekomunikacja realizowana za pomocą fal radiowych.

- 1010 *Służba radiodfuzyjna:* Służba radiokomunikacyjna, której nadawania są przeznaczone do bezpośredniego odbioru przez szeroki ogół. Ta służba może obejmować nadawanie dźwięków, telewizji lub inne rodzaje nadawań.
- 1011 *Służba międzynarodowej telekomunikacji:* Świadczenie telekomunikacji między wszelkiego rodzaju biurami lub stacjami telekomunikacyjnymi, usytuowanymi w różnych krajach lub należącymi do różnych krajów.
- 1012 *Telekomunikacja:* Wszelkie przesyłanie, nadawanie lub odbiór znaków, sygnałów, pisma, obrazów i dźwięków lub wszelkiego rodzaju informacji drogą przewodową, radiową, optyczną lub za pomocą innych systemów elektromagnetycznych.
- 1013 *Telegram:* Tekst przeznaczony do wysłania drogą telegraficzną w celu dostarczenia adresatowi. O ile nie zaznaczono inaczej, określenie to obejmuje także radiotelegram.
- 1014 *Telekomunikacja Państwowa:* Telekomunikacja wysyłana przez :
- Szefa Państwa;
 - Szefa rządu lub członka rządu;
 - Głównodowodzącego siłami zbrojnymi, lądowymi, morskimi lub powietrznymi;
 - urzędników dyplomatycznych lub konsularnych;
 - Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, szefów organów naczelnych Organizacji Narodów Zjednoczonych;
 - Międzynarodowy Trybunał Sprawiedliwości,
- lub odpowiedź na Telekomunikację Państwową wyżej wymienioną.
- 1015 *Telegramy prywatne:* Telegramy inne niż państwowe lub służbowe.
- 1016 *Telegrafia:* Forma telekomunikacji, w której przekazywane informacje przeznaczone są do odbioru w formie dokumentu graficznego; te informacje w niektórych przypadkach mogą być przedstawione w innej formie lub zarejestrowane do późniejszego wykorzystania.
- Uwaga : Dokument graficzny jest nośnikiem informacji, na którym jest zarejestrowany w sposób stały napisany tekst lub druk albo stały obraz i który nadaje się do sortowania i przeglądania.
- 1017 *Telefonia:* Forma telekomunikacji zasadniczo służąca do przesyłania informacji w postaci mowy.

KONWENCJA MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO

ROZDZIAŁ 1

Funkcjonowanie Związku

DZIAŁ 1

ARTYKUŁ 1

Konferencja Pełnomocników

- 1 1. (1) Konferencja Pełnomocników zwoływana jest na mocy odpowiednich postanowień artykułu 8 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (zwanej w dalszym ciągu "Konstytucją").
- 2 (2) Jeżeli istnieje ku temu praktyczna możliwość, dokładna data i miejsce Konferencji Pełnomocników ustalane są przez poprzednią Konferencję Pełnomocników; w przeciwnym przypadku, data i miejsce wyznaczane są przez Radę, za zgodą większości Członków Związku.
- 3 2. (1) Dokładna data i miejsce następnej Konferencji Pełnomocników, lub tylko jedno z nich, może ulec zmianie:
- 4 a) na wniosek co najmniej jednej czwartej Członków Związku, skierowany przez każdego z osobna do Sekretarza Generalnego;
- 5 b) na podstawie propozycji Rady.
- 6 (2) Wszelka taka zmiana wymaga zgody większości Członków Związku

ARTYKUŁ 2

Wybory i sprawy z nimi związane

- Rada

- 7 1. Z wyjątkiem przypadku wakatów powstałych na skutek okoliczności opisanych w pozycjach od 10 do 12 poniżej, wybrani do Rady Członkowie Związku sprawują urząd do czasu wyboru nowej Rady. Mogą oni być wybrani ponownie.

- 8 2. (1) Jeżeli między dwiema Konferencjami Pełnomocników stanowisko w Radzie zwolni się, przechodzi ono, z mocy prawa, na Członka Związku pochodzącego z tego samego regionu co Członek, którego miejsce jest wakujące i który w poprzednich wyborach uzyskał największą ilość głosów spośród tych, którzy nie zostali wybrani.
- 9 (2) W przypadku gdy z jakiegokolwiek przyczyny wakujące miejsce nie może być zajęte na mocy procedury opisanej w pozycji 8 powyżej, Przewodniczący Rady występuje z prośbą do Członków regionu o zgłoszenie swojego kandydata w ciągu jednego miesiąca od wystąpienia z taką prośbą. Pod koniec tego okresu Przewodniczący Rady zwraca się z prośbą do Członków Związku o wybór nowego Członka. Wybory przeprowadzane są w tajnym głosowaniu drogą korespondencyjną. Wymagana jest taka sama większość jak ta wskazana powyżej. Nowy Członek sprawuje urząd do czasu wyboru nowej Rady przez następną kompetentną Konferencję Pełnomocników.
- 10 3. Miejsce w Radzie uważane jest za wakujące:
- 11 a) kiedy Członek Rady nie ma swojego przedstawiciela na dwóch kolejnych zwykłych sesjach Rady;
- 12 b) kiedy Członek Związku zrezygnuje z członkostwa w Radzie.
- **Wybieralni funkcjonariusze**
- 13 1. Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego oraz Dyrektorzy Biur obejmują swoje obowiązki w czasie określonym przez Konferencję Pełnomocników w trakcie ich wyborów. Zwykle pozostają na swoich stanowiskach do czasu określonego przez następną Konferencję Pełnomocników, i mogą być ponownie wybrani tylko jeden raz.
- 14 2. W przypadku kiedy stanowisko Sekretarza Generalnego staje się wakujące, Zastępca Sekretarza Generalnego obejmuje je i pozostaje na stanowisku do czasu określonego przez następną Konferencję Pełnomocników. W przypadku takiej okoliczności, kiedy Zastępca Sekretarza Generalnego obejmuje urząd Sekretarza Generalnego, stanowisko Zastępcy Sekretarza Generalnego jest uważane za zwolnione tego samego dnia i ma zastosowanie postanowienie pozycji 15 poniżej.
- 15 3. W przypadku kiedy stanowisko Zastępcy Sekretarza Generalnego zwalnia się na więcej niż 180 dni przed datą zwołania następnej Konferencji Pełnomocników, Rada wyznacza następcę na okres obowiązującego mandatu.
- 16 4. Jeżeli stanowiska Sekretarza Generalnego i Zastępcy Sekretarza Generalnego zwalniają się jednocześnie, najdłużej urzędujący Dyrektor pełni obowiązki Sekretarza Generalnego przez okres czasu nie przekraczający 90 dni. Rada wyznacza Sekretarza Generalnego, a jeśli wakaty zdarzają się na więcej niż 180 dni przed datą ustaloną na zebranie się następnej Konferencji Pełnomocników, wyznacza również Zastępcę Sekretarza Generalnego. Funkcjonariusz wyznaczony w ten sposób przez Radę pełni obowiązki na okres obowiązującego mandatu, jaki został przyznany jego poprzednikowi.

17 5. Jeżeli stanowisko Dyrektora zostaje nieoczekiwanie zwolnione, Sekretarz Generalny podejmuje niezbędne kroki celem zapewnienia, by obowiązki tego Dyrektora były wykonywane do momentu wyznaczenia przez Radę nowego Dyrektora na jej następnej sesji zwyczajnej, która odbędzie się po zaistnieniu takiego wakat. Dyrektor wyznaczony w ten sposób pełni swoje obowiązki do czasu określonego przez następną Konferencję Pełnomocników.

18 6. Z zastrzeżeniem właściwych postanowień artykułu 27 Konstytucji, Rada zapewnia obsadzenie stanowiska Sekretarza Generalnego lub Zastępcy Sekretarza Generalnego, które się zwolniło w sytuacji opisanej we właściwych postanowieniach niniejszego artykułu, na sesji zwyczajnej, jeżeli stanowisko zwolniło się na 90 dni przed tą sesją, lub na sesji zwołanej przez Przewodniczącego w okresach czasu wyszczególnionych w tych postanowieniach.

19 7. Jakikolwiek okres pracy funkcjonariusza wybieranego na stanowisko zgodnie z pozycjami od 14 do 18 powyżej, nie wpływa na możliwość jego wyboru lub ponownego wyboru na takie stanowisko.

- **Członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego**

20 1. Członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego zaczynają pełnić swoje obowiązki z dniem określonym przez Konferencję Pełnomocników, w trakcie ich wyboru. Pozostają oni na urzędzie do czasu określonego przez następną Konferencję Pełnomocników i mogą tylko raz być wybrani ponownie.

21 2. Jeśli w okresie czasu między Konferencjami Pełnomocników członek Komitetu zrezygnuje, lub nie jest w stanie pełnić swych obowiązków, Sekretarz Generalny, w porozumieniu z Dyrektorem Biura Radiokomunikacyjnego, prosi Członków Związku z danego regionu o propozycje kandydatów na zastępstwo do wyboru na następnej sesji Rady. Jednakże w przypadku kiedy wakat zdarza się na więcej niż 90 dni przed sesją Rady lub po sesji Rady poprzedzającej następną Konferencję Pełnomocników, dany Członek Związku wyznacza, tak szybko jak to możliwe i w ciągu 90 dni, innego narodowego kandydata na zastępstwo, który pozostaje na stanowisku w zależności od przypadku do momentu przejścia urzędu przez nowego członka wybranego przez Radę lub do momentu przejścia urzędu przez nowych członków Komitetu wybranych przez następną Konferencję Pełnomocników. Zastępujący, w zależności od przypadku, może być zaproponowany jako kandydat do wybrania przez Radę lub Konferencję Pełnomocników.

22 3. Członka Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego uznaje się za nie będącego w stanie pełnić swoich obowiązków na skutek powtarzających się, jedna po drugiej, nieobecności na posiedzeniach Komitetu. Sekretarz Generalny, w porozumieniu z Przewodniczącym Komitetu, jak również z członkiem Komitetu oraz odpowiednim Członkiem Związku, ogłasza pojawienie się wakat w Komitecie i postępuje jak postanowiono w pozycji 21 powyżej.

ARTYKUŁ 3

Inne konferencje

- 23 1. Zgodnie z właściwymi postanowieniami Konstytucji, w okresie między
dwoma Konferencjami Pełnomocników, zwyczajowo zwoływane są następujące
światowe konferencje Związku:
- 24 a) dwie światowe konferencje radiokomunikacyjne;
- 25 b) jedna światowa konferencja normalizacji telekomunikacji;
- 26 c) jedna światowa konferencja rozwoju telekomunikacji;
- 27 d) dwa zgromadzenia radiokomunikacyjne, powiązane w czasie i miejscu ze
światowymi konferencjami radiokomunikacyjnymi.
- 28 2. W szczególnych przypadkach, w okresie między dwiema Konferencjami
Pełnomocników:
- 29 - może być odwołana, razem z towarzyszącym jej zgromadzeniem
radiokomunikacyjnym, druga światowa konferencja radiokomunikacyjna
alternatywnie również jedna z nich może być odwołana, nawet jeśli druga się
odbywa;
- 30 - może być zwołana dodatkowa konferencja normalizacji telekomunikacji.
- 31 3. Działania te podejmuje się:
- 32 a) na mocy decyzji Konferencji Pełnomocników;
- 33 b) w wyniku zalecenia poprzedniej światowej konferencji danego Sektora, jeśli
zatwierdzi to Rada;
- 34 c) na prośbę co najmniej jednej czwartej Członków Związku, którzy
indywidualnie przekażą swoje prośby do Sekretarza Generalnego;
- 35 d) lub na propozycję Rady.
- 36 4. Regionalna konferencja radiokomunikacyjna zbiera się:
- 37 a) na mocy decyzji Konferencji Pełnomocników;
- 38 b) w wyniku zalecenia poprzedniej światowej konferencji lub poprzedniej
regionalnej konferencji radiokomunikacyjnej, jeśli zatwierdzi je Rada;

- 39 c) na prośbę co najmniej jednej czwartej Członków należących do danego regionu, którzy indywidualnie skierują swoje prośby do Sekretarza Generalnego,
- 40 d) lub na propozycję Rady.
- 41 5. (1) Dokładna data i miejsce światowej lub regionalnej konferencji czy zgromadzenia radiokomunikacyjnego mogą być wyznaczone przez Konferencję Pełnomocników.
- 42 (2) W przypadku braku takiej decyzji Rada określa za zgodą większości Członków Związku dokładną datę i miejsce światowej konferencji lub zgromadzenia radiokomunikacyjnego, a regionalnej konferencji -za zgodą większości Członków Związku należących do danego regionu; w obu przypadkach mają zastosowanie postanowienia pozycji 47 poniżej.
- 43 6. (1) Dokładna data i miejsce konferencji lub zgromadzenia mogą ulec zmianie:
- 44 a) na prośbę co najmniej jednej czwartej Członków Związku w przypadku światowej konferencji lub zgromadzenia lub co najmniej jednej czwartej Członków Związku należących do danego regionu w przypadku konferencji regionalnej. Ich prośby kierowane są indywidualnie do Sekretarza Generalnego, który przekazuje je do Rady celem zatwierdzenia;
- 45 b) lub na propozycję Rady.
- 46 (2) W przypadkach wyszczególnionych w pozycjach 44 i 45 powyżej proponowane zmiany nie zostaną ostatecznie przyjęte, dopóki nie zostaną zaakceptowane przez większość Członków Związku, w przypadku światowej konferencji lub zgromadzenia, lub przez większość Członków Związku należących do danego regionu, w przypadku konferencji regionalnej, z zastrzeżeniem pozycji 47 poniżej.
- 47 7. W konsultacjach, o których mowa w pozycjach 42, 46, 118, 123, 138, 302, 304, 305, 307 i 312 niniejszej Konwencji, Członków Związku, którzy nie odpowiedzieli w czasie określonym przez Radę uważa się za nie uczestniczących w konsultacjach, a w konsekwencji nie bierze się ich pod uwagę przy obliczaniu większości. Jeśli liczba otrzymanych odpowiedzi nie przekracza połowy Członków Związku poddanych konsultacji, przeprowadza się następną konsultację, rezultaty której są rozstrzygające bez względu na liczbę oddanych głosów.
- 48 8. (1) Światowe konferencje międzynarodowej telekomunikacji odbywają się na mocy decyzji podjętej przez Konferencję Pełnomocników.
- 49 (2) Postanowienia w sprawie zwołania, przyjęcia porządku obrad i udziału w światowej konferencji radiokomunikacyjnej mają, stosownie do potrzeb, również zastosowanie do światowych konferencji międzynarodowej telekomunikacji.

DZIAŁ 2

ARTYKUŁ 4

Rada

- 50 1. (1) Rada składa się z czterdziestu trzech Członków Związku wybranych przez Konferencję Pełnomocników.
- 51 2. (1) Rada odbywa swoje zwyczajne sesje raz do roku w siedzibie Związku.
- 52 (2) Podczas takiej sesji, w szczególnych przypadkach, może ona zdecydować, by odbyć sesję dodatkową.
- 53 (3) Między sesjami zwykłymi może ona być zwołana przez Przewodniczącego, zgodnie z zasadą, w siedzibie Związku, na prośbę większości jej Członków, lub z inicjatywy Przewodniczącego, na warunkach określonych w pozycji 18 niniejszej Konwencji.
- 54 3. Rada podejmuje decyzje tylko na sesji. W wyjątkowych przypadkach Rada może uzgodnić na sesji, że jakieś szczególne zagadnienie będzie załatwione drogą korespondencyjną.
- 55 4. Na początku każdej zwyczajnej sesji Rada wybiera swojego przewodniczącego oraz zastępcę przewodniczącego spośród przedstawicieli swoich Członków, mając na względzie zasadę rotacji między regionami. Pełnią oni swoje obowiązki do czasu otwarcia następnej zwyczajnej sesji i nie mogą być wybrani ponownie. Zastępca Przewodniczącego pełni obowiązki przewodniczącego w czasie nieobecności tego ostatniego.
- 56 5. Na tyle, na ile jest to możliwe, osoba wyznaczona przez Członka Rady do zasiadania w Radzie jest urzędnikiem jego administracji telekomunikacyjnej lub jest bezpośrednio odpowiedzialna przed tą administracją, lub występuje w jej imieniu i jest kompetentna w dziedzinie służb telekomunikacyjnych.
- 57 6. Związek ponosi wydatki tylko za podróż, diety pobytowe i ubezpieczenie poniesione przez przedstawiciela każdego z Członków Rady, w ramach sesji Rady.
- 58 7. Przedstawiciel każdego Członka Rady ma prawo do uczestniczenia, jako obserwator, we wszystkich spotkaniach Sektorów Związku.
- 59 8. Sekretarz Generalny pełni obowiązki jako Sekretarz Rady.

- 60 9. Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego oraz Dyrektorzy Biur mogą uczestniczyć z mocy prawa w posiedzeniach Rady, lecz bez udziału w głosowaniu. Niemniej jednak Rada może odbywać spotkania ograniczone jedynie do przedstawicieli swoich Członków.
- 61 10. Każdego roku Rada dokonuje przeglądu raportu przygotowanego przez Sekretarza Generalnego na temat polityki i planów strategicznych zalecanych dla Związku zgodnie z ogólnymi wskazówkami Konferencji Pełnomocników i podejmuje działania, które uzna za właściwe.
- 62 11. W przerwie między dwiema Konferencjami Pełnomocników Rada nadzoruje ogólne zarządzanie i administrację Związku, a w szczególności:
- 63 (1) zatwierdza i dokonuje przeglądu Statutu Personelu oraz Regulaminu Finansowego Związku i wszelkich innych regulaminów, które uzna za niezbędne, mając na względzie aktualne praktyki Organizacji Narodów Zjednoczonych i jej wyspecjalizowanych organizacji, stosując wspólny system wynagrodzeń, diet i emerytur;
- 64 (2) reguluje, jeśli to konieczne:
- 65 a) tabele podstawowych wynagrodzeń dla personelu kategorii zawodowej i wyższej, z wyjątkiem wynagrodzeń na stanowiskach obsadzanych w drodze wyborów, w celu ujednoczenia ich z tabelą wynagrodzeń podstawowych przyjętą przez Organizację Narodów Zjednoczonych, stosownie do systemów wspólnych kategorii.
- 66 b) tabele podstawowych wynagrodzeń dla personelu kategorii służby ogólnej, w celu ujednoczenia ich z pensjami zgodnie z praktyką Organizacji Narodów Zjednoczonych i ich wyspecjalizowanymi organizacjami w siedzibie Związku;
- 67 c) system stanowisk kategorii zawodowej i wyższej, w tym stanowisk obejmowanych w drodze wyborów, zgodnie z decyzjami Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczącymi siedziby Związku;
- 68 d) pensje dla całego personelu Związku, zgodnie ze zmianami przyjętymi we wspólnym systemie Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- 69 (3) podejmuje niezbędne decyzje mające na celu zapewnienie równej dystrybucji geograficznej personelu Związku oraz kontroluje wykonywanie takich decyzji;
- 70 (4) decyduje w sprawie propozycji głównych zmian organizacyjnych w obrębie Sekretariatu Generalnego i Biur Sektorów Związku, zgodnie z Konstytucją i niniejszą Konwencją, przedłożonych jej przez Sekretarza Generalnego, po ich wcześniejszym rozpatrzeniu przez Komitet Koordynacyjny;

DZIAŁ 2

ARTYKUŁ 4

Rada

- 50 1. (1) Rada składa się z czterdziestu trzech Członków Związku wybranych przez Konferencję Pełnomocników.
- 51 2. (1) Rada odbywa swoje zwyczajne sesje raz do roku w siedzibie Związku.
- 52 (2) Podczas takiej sesji, w szczególnych przypadkach, może ona zdecydować, by odbyć sesję dodatkową.
- 53 (3) Między sesjami zwykłymi może ona być zwołana przez Przewodniczącego, zgodnie z zasadą, w siedzibie Związku, na prośbę większości jej Członków, lub z inicjatywy Przewodniczącego, na warunkach określonych w pozycji 18 niniejszej Konwencji.
- 54 3. Rada podejmuje decyzje tylko na sesji. W wyjątkowych przypadkach Rada może uzgodnić na sesji, że jakieś szczególne zagadnienie będzie załatwione drogą korespondencyjną.
- 55 4. Na początku każdej zwyczajnej sesji Rada wybiera swojego przewodniczącego oraz zastępcę przewodniczącego spośród przedstawicieli swoich Członków, mając na względzie zasadę rotacji między regionami. Pełnią oni swoje obowiązki do czasu otwarcia następnej zwyczajnej sesji i nie mogą być wybrani ponownie. Zastępca Przewodniczącego pełni obowiązki przewodniczącego w czasie nieobecności tego ostatniego.
- 56 5. Na tyle, na ile jest to możliwe, osoba wyznaczona przez Członka Rady do zasiadania w Radzie jest urzędnikiem jego administracji telekomunikacyjnej lub jest bezpośrednio odpowiedzialna przed tą administracją, lub występuje w jej imieniu i jest kompetentna w dziedzinie służb telekomunikacyjnych.
- 57 6. Związek ponosi wydatki tylko za podróż, diety pobytowe i ubezpieczenie poniesione przez przedstawiciela każdego z Członków Rady, w ramach sesji Rady.
- 58 7. Przedstawiciel każdego Członka Rady ma prawo do uczestniczenia, jako obserwator, we wszystkich spotkaniach Sektorów Związku.
- 59 8. Sekretarz Generalny pełni obowiązki jako Sekretarz Rady.

- 60 9. Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego oraz Dyrektorzy Biur mogą uczestniczyć z mocy prawa w posiedzeniach Rady, lecz bez udziału w głosowaniu. Niemniej jednak Rada może odbywać spotkania ograniczone jedynie do przedstawicieli swoich Członków.
- 61 10. Każdego roku Rada dokonuje przeglądu raportu przygotowanego przez Sekretarza Generalnego na temat polityki i planów strategicznych zalecanych dla Związku zgodnie z ogólnymi wskazówkami Konferencji Pełnomocników i podejmuje działania, które uzna za właściwe.
- 62 11. W przerwie między dwiema Konferencjami Pełnomocników Rada nadzoruje ogólne zarządzanie i administrację Związku, a w szczególności:
- 63 (1) zatwierdza i dokonuje przeglądu Statutu Personelu oraz Regulaminu Finansowego Związku i wszelkich innych regulaminów, które uzna za niezbędne, mając na względzie aktualne praktyki Organizacji Narodów Zjednoczonych i jej wyspecjalizowanych organizacji, stosując wspólny system wynagrodzeń, diet i emerytur;
- 64 (2) reguluje, jeśli to konieczne:
- 65 a) tabele podstawowych wynagrodzeń dla personelu kategorii zawodowej i wyższej, z wyjątkiem wynagrodzeń na stanowiskach obsadzanych w drodze wyborów, w celu ujednoczenia ich z tabelą wynagrodzeń podstawowych przyjętą przez Organizację Narodów Zjednoczonych, stosownie do systemów wspólnych kategorii.
- 66 b) tabele podstawowych wynagrodzeń dla personelu kategorii służby ogólnej, w celu ujednoczenia ich z pensjami zgodnie z praktyką Organizacji Narodów Zjednoczonych i ich wyspecjalizowanymi organizacjami w siedzibie Związku;
- 67 c) system stanowisk kategorii zawodowej i wyższej, w tym stanowisk obejmowanych w drodze wyborów, zgodnie z decyzjami Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczącymi siedziby Związku;
- 68 d) pensje dla całego personelu Związku, zgodnie ze zmianami przyjętymi we wspólnym systemie Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- 69 (3) podejmuje niezbędne decyzje mające na celu zapewnienie równej dystrybucji geograficznej personelu Związku oraz kontroluje wykonywanie takich decyzji;
- 70 (4) decyduje w sprawie propozycji głównych zmian organizacyjnych w obrębie Sekretariatu Generalnego i Biur Sektorów Związku, zgodnie z Konstytucją i niniejszą Konwencją, przedłożonych jej przez Sekretarza Generalnego, po ich wcześniejszym rozpatrzeniu przez Komitet Koordynacyjny;

- 71 (5) rozpatruje i decyduje o wieloletnich planach dotyczących miejsc pracy, personelu, jak również programów rozwojowych dotyczących zasobów ludzkich Związku, daje wskazówki dotyczące liczebności zatrudnienia Związku, w zakresie poziomu lub struktury zatrudnienia, mając na względzie ogólne wskazówki Konferencji Pełnomocników i właściwe postanowienia artykułu 27 Konstytucji;
- 72 (6) jeśli to konieczne, reguluje wkłady finansowe wpłacane przez Związek i jego personel na Fundusz Powszechnej Emerytalnej Kasy Personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych, zgodnie ze statutem i regulaminem Kasy, jak również dodatki za wzrastające koszty życia przyznawane korzystającym z Kasy Ubezpieczeniowej Personelu Związku, zgodnie z jej praktyką;
- 73 (7) rozpatruje i zatwierdza dwuletni budżet Związku oraz dokonuje następnej dwuletniej prognozy budżetu, mając na uwadze decyzje Konferencji Pełnomocników dotyczące pozycji 50 Konstytucji oraz limitów na wydatki ustanowionych przez tę Konferencję zgodnie z pozycją 51 Konstytucji; robi wszelkie możliwe oszczędności pamiętając jednocześnie o zobowiązaniu Związku do uzyskania zadowalających rezultatów tak szybko, jak to możliwe. Działając w ten sposób Rada uwzględnia uwagi Komitetu Koordynacyjnego zawarte w raporcie Sekretarza Generalnego, o którym jest mowa w pozycji 86 oraz w raporcie finansowym, o którym jest mowa w pozycji 101 niniejszej Konwencji;
- 74 (8) podejmuje wszelkie konieczne działania w celu corocznej weryfikacji wydatków Związku opracowanych przez Sekretarza Generalnego i zatwierdza te wydatki, jeśli jest potrzeba, celem przedłożenia ich następnej Konferencji Pełnomocników;
- 75 (9) podejmuje konieczne działania w celu zwołania konferencji Związku i dostarcza Sekretariatowi Generalnemu i Sektorom Związku, za zgodą większości Członków Związku w przypadku światowej konferencji lub większości Członków Związku danego regionu, jeżeli dotyczy to regionalnej konferencji, właściwe wskazówki dotyczące pomocy technicznej i innej przy przygotowaniu i organizacji konferencji;
- 76 (10) podejmuje konieczne decyzje w odniesieniu do pozycji 28 niniejszej Konwencji;
- 77 (11) decyduje w zakresie realizacji każdej decyzji, która została podjęta przez konferencje i pociąga za sobą skutki finansowe;
- 78 (12) w granicach określonych przez Konstytucję, niniejszą Konwencję i Regulaminy Administracyjne podejmuje wszelkie inne działania uznane za niezbędne dla właściwego funkcjonowania Związku;
- 79 (13) za zgodą większości Członków Związku podejmuje wszelkie właściwe kroki w celu tymczasowego rozwiązania problemów nie ujętych w Konstytucji, niniejszej Konwencji, Regulaminach Administracyjnych i ich Załącznikach, a które nie mogą czekać do następnej kompetentnej konferencji celem rozwiązania;

- 80 (14) jest odpowiedzialna za koordynację współpracy ze wszystkimi organizacjami międzynarodowymi, o których jest mowa w artykułach 49 i 50 Konstytucji, i w tym celu w imieniu Związku zawiera tymczasowe porozumienia z organizacjami międzynarodowymi, o których mowa w artykule 50 Konstytucji, oraz z Organizacją Narodów Zjednoczonych na podstawie Układu między Organizacją Narodów Zjednoczonych i Międzynarodowym Związkiem Telekomunikacyjnym; Te tymczasowe porozumienia powinny być przedkładane następnej Konferencji Pełnomocników zgodnie z właściwym postanowieniem artykułu 8 Konstytucji;
- 81 (15) po każdej swojej sesji, tak szybko jak to możliwe, przesyła Członkom Związku krótkie sprawozdania z działalności Rady oraz inne dokumenty, które uzna za konieczne;
- 82 (16) przedkłada Konferencji Pełnomocników raport z działalności Związku od czasu ostatniej Konferencji Pełnomocników oraz zalecenia, które uzna za właściwe.

DZIAŁ 3

ARTYKUŁ 5

Sekretariat Generalny

- 83 1. Sekretarz Generalny:
- 84 a) jest odpowiedzialny za ogólne zarządzanie zasobami Związku; może scedować zarządzanie częścią tych zasobów na Zastępcę Sekretarza Generalnego, jak również na Dyrektorów Biur, w porozumieniu, w razie potrzeby, z Komitetem Koordynacyjnym;
- 85 b) koordynuje działalność Sekretariatu Generalnego i Sektorów Związku, mając na względzie opinie Komitetu Koordynacyjnego, celem zapewnienia wykorzystania zasobów Związku w sposób możliwie efektywny i ekonomiczny;
- 86 c) po konsultacji z Komitetem Koordynacyjnym i biorąc pod uwagę jego opinie, przygotowuje i przedkłada Radzie roczne sprawozdanie, w którym wskazuje zmiany w środowisku telekomunikacji oraz które zawiera zalecenia odnoszące się do przyszłej polityki i planów strategicznych Związku, jak to określa pozycja 61 niniejszej Konwencji, łącznie z oceną ich skutków finansowych;
- 87 d) organizuje pracę Sekretariatu Generalnego i mianuje personel tego Sekretariatu zgodnie z dyrektywami Konferencji Pełnomocników i regulaminami ustanowionymi przez Radę;

- 88 e) podejmuje działania administracyjne dotyczące Biur Sektorów Związku i mianuje ich personel na podstawie wyboru i propozycji Dyrektora danego Biura ostateczna decyzja o przyjęciu lub zwolnieniu należy jednak do Sekretarza Generalnego;
- 89 f) informuje Radę o każdej decyzji podjętej przez Organizację Narodów Zjednoczonych i jej wyspecjalizowane organizacje, które wpływają na wspólny system warunków pracy, wynagrodzeń i ubezpieczeń;
- 90 g) pilnuje stosowania wszelkich regulaminów przyjętych przez Radę;
- 91 h) zapewnia doradztwo prawne Związkowi;
- 92 i) dla zarządzania administracyjnego nadzoruje personel Związku, aby zapewnić wykorzystanie personelu w sposób najbardziej efektywny, i stosuje w stosunku do niego wspólny system warunków zatrudnienia. Personel wyznaczony do bezpośredniej pomocy Dyrektorom Biur pozostaje pod administracyjną kontrolą Sekretarza Generalnego i podlega w pracy bezpośrednio odpowiednim dyrektorom, ale zgodnie z ogólnymi wskazówkami administracyjnymi Rady;
- 93 j) w ogólnym interesie Związku oraz w porozumieniu z odpowiednimi Dyrektorami Biur przydziela okresowo funkcjonariuszy do innych prac niż te, do których zostali powołani, zgodnie ze zmianami pracy w siedzibie Związku
- 94 k) w porozumieniu z odpowiednim Dyrektorem Biura podejmuje niezbędne działania administracyjne i finansowe związane z konferencjami i spotkaniami każdego Sektora;
- 95 l) zapewnia pracę właściwego sekretariatu przed i po konferencjach Związku, biorąc pod uwagę odpowiedzialność każdego Sektora;
- 96 m) przygotowuje zalecenia na pierwsze spotkanie szefów delegacji wymienione w pozycji 342 niniejszej Konwencji, biorąc pod uwagę rezultaty ewentualnych konsultacji regionalnych;
- 97 n) zapewnia we współpracy z rządem zapraszającym, jeśli zachodzi taka potrzeba, sekretariat konferencji Związku i w danym przypadku przy współpracy z odpowiednim Dyrektorem zapewnia konieczne usługi do odbycia spotkań Związku, korzystając, w takim stopniu, jaki uzna za właściwy, z personelu Związku zgodnie z pozycją 93 powyżej. Sekretarz Generalny może również zabezpieczyć sekretariat dla wszelkich innych zebrań telekomunikacyjnych na zgłoszone zapotrzebowanie i na podstawie zawieranych umów;

- 98 o) podejmuje niezbędne działania celem zapewnienia terminowej publikacji i dystrybucji roboczych dokumentów, biuletynów informacyjnych oraz innych dokumentów i materiałów przygotowanych przez Sekretariat Generalny oraz Sektory lub przekazanych Związkowi, lub których potrzebę opublikowania zgłosiły konferencje lub Rada. Rada uaktualnia listę dokumentów do opublikowania po konsultacji z odpowiednią konferencją na temat dokumentów roboczych i innych materiałów, których potrzeba opublikowania została zgłoszona przez konferencje;
- 99 p) publikuje okresowo, za pomocą zebranych lub przekazanych mu informacji, również tych, które może dostać z innych organizacji międzynarodowych, dziennik informacyjny i ogólną dokumentację na temat telekomunikacji;
- 100 q) po konsultacji z Komitetem Koordynacyjnym, uwzględniając wszelkie możliwe oszczędności, przygotowuje i przedkłada Radzie dwuletni projekt budżetu obejmujący wydatki Związku w ramach limitów określonych przez Konferencję Pełnomocników. Projekt budżetu ma charakter ogólny, na który składają się budżety opracowane na podstawie kosztów każdego z trzech Sektarów, przygotowany zgodnie ze wskazówkami budżetowymi wydanymi przez Sekretarza Generalnego, i zawiera dwie wersje. Jedna wersja opracowana jest w oparciu o zerowy wzrost jednostki udziałowej, druga w oparciu o wzrost mniejszy lub równy wszystkim limitom wyznaczonym przez Konferencję Pełnomocników, po ewentualnym sięgnięciu do Konta Rezerw Finansowych. Uchwała budżetowa, po zatwierdzeniu przez Radę, przesyłana jest do wiadomości wszystkim Członkom Związku;
- 101 r) przy pomocy Komitetu Koordynacyjnego przygotowuje roczne sprawozdanie z działalności finansowej zgodnie z Regulaminem Finansowym i przedkłada je Radzie. Sprawozdanie z działalności finansowej i podsumowanie rachunków są przygotowywane i przedkładane następnej Konferencji Pełnomocników w celu kontroli i ostatecznego zatwierdzenia;
- 102 s) przy pomocy Komitetu Koordynacyjnego przygotowuje roczne sprawozdanie dotyczące działalności Związku, które po zatwierdzeniu przez Radę przesyłane jest do wszystkich Członków;
- 103 t) wykonuje wszystkie inne funkcje Sekretariatu Związku;
- 104 u) wykonuje wszelkie inne funkcje powierzone mu przez Radę.
- 105 2. Sekretarz Generalny lub Zastępca Sekretarza Generalnego może, w charakterze doradczym, uczestniczyć w konferencjach Związku; Sekretarz Generalny lub jego przedstawiciel może uczestniczyć, w charakterze doradczym we wszystkich innych zebraniach Związku.

DZIAŁ 4

ARTYKUŁ 6

Komitet Koordynacyjny

- 106 1. (1) Komitet Koordynacyjny pomaga i służy poradą Sekretarzowi Generalnemu we wszystkich sprawach ujętych we właściwych postanowieniach artykułu 26 Konstytucji oraz we właściwych artykułach niniejszej Konwencji.
- 107 (2) Komitet jest odpowiedzialny za zapewnienie koordynacji ze wszystkimi organizacjami międzynarodowymi wymienionymi w artykułach 49 i 50 Konstytucji w zakresie reprezentowania Związku na konferencjach tych organizacji.
- 108 (3) Komitet bada rezultaty działalności Związku oraz pomaga Sekretarzowi Generalnemu w przygotowaniu sprawozdania, o którym mowa w pozycji 86 niniejszej Konwencji, celem przedłożenia go Radzie.
- 109 2. Komitet dokłada wszelkich starań, by swoje wnioski podejmować jednomyślnie. W przypadku braku poparcia większości Komitetu, jego Przewodniczący w wyjątkowych okolicznościach może podejmować decyzje na swoją odpowiedzialność, pod warunkiem że uważa on, iż decyzja w danej sprawie jest pilna i nie może czekać na następne posiedzenie sesji Rady. W takich przypadkach zwraca się on niezwłocznie na piśmie do Członków Rady wyjaśniając przyczyny takiego działania, załączając wszelkie inne pisemne uwagi przedłożone przez innych członków Komitetu. Jeśli w takiej sytuacji sprawa nie jest pilna, niemniej jednak ważna, zostaje ona przeznaczona do rozpatrzenia przez następną sesję Rady.
- 110 3. Przewodniczący zwołuje Komitet co najmniej raz w miesiącu; w razie konieczności Komitet może być również zwołany na prośbę dwóch jego członków.
- 111 4. Sporządza się sprawozdanie z obrad Komitetu Koordynacyjnego i udostępnia je na prośbę Członków Rady.

DZIAŁ 5

Sektor Radiokomunikacyjny

ARTYKUŁ 7

Światowe konferencje radiokomunikacyjne

112 1. Zgodnie z pozycją 90 Konstytucji, światowa konferencja radiokomunikacyjna zwoływana jest w celu rozpatrzenia specyficznych problemów radiokomunikacyjnych. Światowa konferencja radiokomunikacyjna zajmuje się sprawami, które zawarte są w porządku jej obrad, przyjętym zgodnie z odpowiednimi postanowieniami niniejszego artykułu.

113 2. (1) Porządek obrad światowej konferencji radiokomunikacyjnej może zawierać:

114 a) częściową, lub wyjątkowo całkowitą rewizję Regulaminu Radiokomunikacyjnego, o którym mowa w artykule 4 Konstytucji;

115 b) wszelkie inne zagadnienia o zasięgu światowym w ramach kompetencji konferencji;

116 c) punkt dotyczący instrukcji dla Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego i dla Biura Radiokomunikacji, odnoszącej się do ich działalności i dotyczącej przeglądu ich działalności;

117 d) przyjęcie zagadnień, które zgromadzenie radiokomunikacyjne musi przestudiować, jak również tych, które zgromadzenie będzie musiało rozpatrzyć w odniesieniu do przyszłych konferencji radiokomunikacyjnych.

118 (2) Ogólny zakres tego porządku obrad powinien być ustalony na cztery lata wcześniej, a ostateczna jego wersja ustalana jest przez Radę najlepiej na dwa lata przed konferencją, za zgodą większości Członków Związku, z zastrzeżeniem postanowienia pozycji 47 niniejszej Konwencji.

119 (3) Porządek obrad powinien zawierać wszystkie zagadnienia, które zadecydowała zamieścić Konferencja Pełnomocników.

120 3. (1) Porządek obrad może ulec zmianie:

121 a) na prośbę co najmniej jednej czwartej Członków Związku. Prośba taka powinna być skierowana indywidualnie do Sekretarza Generalnego, który przekazuje ją do Rady w celu zatwierdzenia;

122 b) lub na propozycję Rady.

- 123 (2) Proponowane zmiany do porządku obrad światowej konferencji radiokomunikacyjnej nie zostaną ostatecznie przyjęte, dopóki nie zostaną zaakceptowane przez większość Członków Związku, z zastrzeżeniem postanowień pozycji 47 niniejszej Konwencji.
- 124 4. Konferencja również:
- 125 (1) rozpatruje i zatwierdza sprawozdanie Dyrektora Biura z działalności Sektora poczynszy od ostatniej konferencji;
- 126 (2) zaleca Radzie zagadnienia do umieszczenia w porządku obrad przyszłej konferencji i wyraża swój pogląd na porządek obrad konferencji na co najmniej czteroletni okres i ocenia ich skutki finansowe;
- 127 (3) w zależności od potrzeb, zawiera w swoich decyzjach instrukcje lub prośby skierowane do Sekretarza Generalnego oraz Sektorów Związku.
- 128 5. Przewodniczący i zastępcy przewodniczącego zgromadzenia radiokomunikacyjnego lub odpowiedniej (nich) komisji studiów mogą uczestniczyć w odbywającej się równocześnie światowej konferencji radiokomunikacyjnej.

ARTYKUŁ 8

Zgromadzenie radiokomunikacyjne

- 129 1. Zgromadzenie radiokomunikacyjne analizuje zalecenia dotyczące zagadnień, które przyjęło zgodnie ze swoimi procedurami lub które zostały mu przekazane przez Konferencję Pełnomocników, przez inne konferencje, Radę lub Komitet do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego i w zależności od potrzeb formułuje zalecenia na ten temat.
- 130 2. W nawiązaniu do pozycji 129 powyżej, zgromadzenie radiokomunikacyjne:
- 131 (1) rozpatruje sprawozdania komisji studiów przygotowane zgodnie z pozycją 157 niniejszej Konwencji oraz zatwierdza, modyfikuje lub odrzuca projekty zaleceń zawartych w tych sprawozdaniach;
- 132 (2) mając na uwadze konieczność zmniejszenia do minimum zobowiązań Związku, zatwierdza program pracy wynikający z analizy istniejących i nowych zagadnień, określa priorytety i pilność tych zagadnień oraz przewidywane skutki finansowe będące wynikiem ich rozpatrzenia i ustala okres czasu na realizację;
- 133 (3) decyduje w świetle zatwierdzonego programu pracy, o którym mowa w pozycji 132 powyżej, o potrzebie utrzymania lub rozwiązania komisji studiów albo powołania nowych oraz przydziela każdej z nich zagadnienia, które mają być przedmiotem ich studiów;

- 134 (4) grupuje, na ile to możliwe, zagadnienia będące przedmiotem zainteresowania krajów rozwijających się, w celu ułatwienia im udziału w ich studiowaniu;
- 135 (5) udziela porad w sprawach leżących w jego kompetencji w odpowiedzi na prośby skierowane przez światowe konferencje radiokomunikacyjne;
- 136 (6) składa sprawozdanie światowej konferencji radiokomunikacyjnej, z którą odbywa się równocześnie, o postępie w pracach dotyczących tematów, które mogą znaleźć się w porządku obrad przyszłych konferencji radiokomunikacyjnych.
- 137 3. Zgromadzeniu radiokomunikacyjnemu przewodniczy osoba wybrana przez rząd kraju, w którym odbywa się zebranie, lub w przypadku gdy zebranie odbywa się w siedzibie Związku-przez osobę wybraną przez samo zgromadzenie. Przewodniczącemu pomagają Zastępcy Przewodniczącego wybrani przez zgromadzenie.

ARTYKUŁ 9

Regionalne konferencje radiokomunikacyjne

- 138 Porządek obrad regionalnej konferencji radiokomunikacyjnej może dotyczyć tylko specyficznych zagadnień radiokomunikacyjnych o charakterze regionalnym, w tym instrukcji dla Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego i Biura Radiokomunikacji dotyczących ich działalności interesującej dany region, pod warunkiem że instrukcje takie nie są sprzeczne z interesami innych regionów. Tylko te pozycje, które są zawarte w porządku obrad, mogą być przedmiotem dyskusji na takiej konferencji. Postanowienia zawarte w pozycjach od 118 do 123 niniejszej Konwencji mają zastosowanie do regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych, ale jedynie w odniesieniu do Członków danego regionu.

ARTYKUŁ 10

Komitet do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego

- 139 1. Komitet składa się z dziewięciu członków wybranych przez Konferencję Pełnomocników.
- 140 2. Dodatkowo do obowiązków wyszczególnionych w artykule 14 Konstytucji Komitet również rozpatruje sprawozdania Dyrektora Biura Radiokomunikacji w sprawie badań wykonanych na prośbę jednej lub więcej zainteresowanych administracji w przypadku szkodliwych zakłóceń i opracowuje niezbędne zalecenia.

- 141 3. Członkowie Komitetu mają obowiązek uczestniczenia, w charakterze doradczym, w konferencjach radiokomunikacyjnych oraz w zgromadzeniach radiokomunikacyjnych. Przewodniczący i Zastępca Przewodniczącego Komitetu, lub ich mianowani przedstawiciele, mają obowiązek uczestniczenia, w charakterze doradczym, w Konferencjach Pełnomocników. We wszystkich tych przypadkach członkowie pełniący te obowiązki nie mogą uczestniczyć w tych konferencjach jako członkowie swoich krajowych delegacji.
- 142 4. Jedynie wydatki poniesione przez członków Komitetu z tytułu podróży, diet pobytowych i ubezpieczenia w wypełnianiu swoich obowiązków na rzecz Związku ponoszone są przez Związek.
- 143 5. Organizacja pracy Komitetu jest następująca:
- 144 (1) Członkowie Komitetu wybierają spośród swoich członków Przewodniczącego i Zastępcę Przewodniczącego na okres jednego roku. Następnie Zastępca Przewodniczącego po roku obejmuje stanowisko Przewodniczącego i wybierany jest nowy Zastępca Przewodniczącego. W przypadku nieobecności Przewodniczącego i Zastępcy Przewodniczącego, Komitet wybiera tymczasowego Przewodniczącego na daną okazję spośród swoich członków.
- 145 (2) Zwykle Komitet odbywa swoje spotkania do czterech razy w roku, przeważnie w siedzibie Związku, na których powinno być obecnych co najmniej dwie trzecie jego członków. Może on wypełniać swoje obowiązki przy użyciu nowoczesnych środków łączności.
- 146 (3) Komitet musi dokładać wszelkich starań w celu podejmowania swoich decyzji jednogłośnie. Jeśli tego nie można osiągnąć, decyzja jest ważna tylko wtedy, kiedy co najmniej dwie trzecie członków Komitetu głosuje za nią. Każdy członek Komitetu ma jeden głos; głosowanie z upoważnienia jest niedozwolone.
- 147 (4) Komitet może dokonać takich wewnętrznych ustaleń, jakie uważa za niezbędne, zgodnych z postanowieniami Konstytucji, niniejszej Konwencji i Regulaminu Radiokomunikacyjnego. Ustalenia takie publikowane są jako część Regulaminu Wewnętrznego.

ARTYKUŁ 11

Komisje studiów radiokomunikacyjnych

- 148 1. Komisje studiów radiokomunikacyjnych powoływane są przez zgromadzenie radiokomunikacyjne.

- 149 2. (1) Komisje studiów radiokomunikacyjnych zajmują się studiowaniem zagadnień przedłożonych zgodnie z postanowieniami zawartymi w artykule 7 niniejszej Konwencji i przygotowaniem projektów zaleceń w sprawach ich dotyczących. Projekty tych zaleceń przedkładane są do zatwierdzenia zgromadzeniu radiokomunikacyjnemu lub, między dwoma takimi zgromadzeniami, w drodze korespondencji administracjom, zgodnie z procedurami przyjętymi przez zgromadzenie. Zalecenia przyjęte w jeden lub drugi sposób mają równoważny status.
- 150 (2) Studia dotyczące powyższych zagadnień, z zastrzeżeniem pozycji 158 poniżej, koncentrują się głównie na:
- 151 a) wykorzystaniu widma częstotliwości radiowych w radiokomunikacji ziemskiej i satelitarnej (i wykorzystaniu orbity satelitów geostacjonarnych);
- 152 b) charakterystykach i jakości funkcjonowania systemów radiowych;
- 153 c) funkcjonowaniu stacji radiokomunikacyjnych;
- 154 d) "radiokomunikacyjnych" aspektach w zagadnieniach związanych z niebezpieczeństwem i bezpieczeństwem.
- 155 (3) Studia te zwykle nie biorą pod uwagę zagadnień ekonomicznych, lecz kiedy obejmują one porównania szeregu rozwiązań technicznych, czynniki ekonomiczne mogą być brane pod uwagę.
- 156 3. Komisje studiów radiokomunikacyjnych przeprowadzają również studia przygotowawcze dotyczące problemów technicznych, eksploatacyjnych i proceduralnych, które mają być przedmiotem obrad światowych i regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych, oraz opracowują na ich temat sprawozdania zgodnie z programem pracy przyjętym w tym zakresie przez zgromadzenie radiokomunikacyjne, lub na polecenie Rady.
- 157 4. Każda komisja studiów przygotowuje dla zgromadzenia radiokomunikacyjnego sprawozdanie o postępie prac, zalecenia przyjęte zgodnie z procedurą konsultacyjną przewidzianą w pozycji 149 powyżej oraz wszelkie projekty nowych lub zrewidowanych zaleceń celem rozważenia ich przez zgromadzenie.
- 158 5. Mając na uwadze pozycję 79 Konstytucji, zadania wymienione w pozycjach od 151 do 154 powyżej oraz w pozycji 193 niniejszej Konwencji w odniesieniu do Sektora Normalizacji Telekomunikacji są pod stałą kontrolą dokonywaną przez Sektor Radiokomunikacji i Sektor Normalizacji Telekomunikacji w celu osiągnięcia porozumienia w sprawie zmian w rozdziale zagadnień studiowanych przez te Sektory. Sektory te ściśle ze sobą współpracują i przyjmują procedury pozwalające na przeprowadzanie takiej kontroli i zawieranie porozumień w odpowiednim czasie oraz w sposób efektywny. Jeżeli porozumienie nie może być osiągnięte, zagadnienie może być przedłożone poprzez Radę, Konferencji Pełnomocników w celu podjęcia decyzji.

159 6. W realizacji swoich zadań komisje studiów radiokomunikacyjnych powinny zwracać należytą uwagę na studiowanie zagadnień i na opracowywanie zaleceń związanych bezpośrednio z tworzeniem, rozwojem i doskonaleniem telekomunikacji w krajach rozwijających się, zarówno na szczeblu regionalnym, jak i międzynarodowym. Wykonują one swoją pracę biorąc należycie pod uwagę prace krajowych i regionalnych organizacji oraz innych międzynarodowych organizacji związanych z radiokomunikacją, i współpracują z nimi, mając na uwadze potrzebę zachowania pierwszoplanowej roli Związku w dziedzinie telekomunikacji.

160 7. W celu ułatwienia kontroli działalności Sektora Radiokomunikacji należy podjąć własne działania mając na celu zachęcenie do współpracy i koordynacji z innymi organizacjami związanymi z radiokomunikacją oraz z Sektorem Normalizacji Telekomunikacji i Sektorem Rozwoju Telekomunikacji. Zgromadzenie radiokomunikacyjne określa specyficzne obowiązki, warunki udziału oraz zasady stosowania tych działań.

ARTYKUŁ 12

Biuro Radiokomunikacji

161 1. Dyrektor Biura Radiokomunikacji organizuje i koordynuje pracę Sektora Radiokomunikacji. Funkcje Biura uzupełnione są funkcjami wyszczególnionymi w postanowieniach Regulaminu Radiokomunikacyjnego.

162 2. Dyrektor, w szczególności,

163 (1) w odniesieniu do konferencji radiokomunikacyjnych:

164 a) koordynuje prace przygotowawcze komisji studiów oraz Biura, informuje Członków o rezultatach tych prac, zbiera ich uwagi i przedkłada syntetyczne sprawozdanie z konferencji, które może zawierać propozycje o charakterze regulacyjnym;

165 b) z mocy prawa, ale w charakterze doradczym, uczestniczy w debatach zgromadzenia radiokomunikacyjnego oraz zebraniach komisji studiów radiokomunikacyjnych. Dyrektor dokonuje niezbędnych przygotowań do konferencji radiokomunikacyjnych oraz zebrań Sektora Radiokomunikacyjnego w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym zgodnie z pozycją 94 niniejszej Konwencji i, jeżeli to konieczne, z innymi Sektorem Związku oraz z należyтым uwzględnieniem dyrektyw Rady dotyczących realizacji tych przygotowań;

166 c) pomaga krajom rozwijającym się w ich przygotowaniach do konferencji radiokomunikacyjnych.

- 167 (2) w odniesieniu do Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego:
- 168 a) przygotowuje projekty zasad proceduralnych i przedkłada je do zatwierdzenia Komitetowi do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego; te projekty zasad proceduralnych obejmują między innymi metody obliczeń oraz dane konieczne do stosowania postanowień Regulaminu Radiokomunikacyjnego;
- 169 b) informuje wszystkich Członków Związku o zasadach proceduralnych Komitetu i zbiera, otrzymane od administracji, uwagi na ich temat;
- 170 c) opracowuje otrzymane od administracji informacje dotyczące stosowania właściwych postanowień Regulaminu Radiokomunikacyjnego oraz porozumień regionalnych i przygotowuje je, gdzie to właściwe, w formie odpowiedniej do opublikowania;
- 171 d) stosuje zasady proceduralne zatwierdzone przez Komitet, przygotowuje i publikuje wnioski w oparciu o te zasady i na prośbę jakiegokolwiek administracji przedkłada Komitetowi każdy wniosek, który nie może być zatwierdzony przy zastosowaniu tych zasad proceduralnych do ponownego zbadania;
- 172 e) dokonuje, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Regulaminu Radiokomunikacyjnego, systematycznych zapisów i rejestracji przydziałów częstotliwości i, tam gdzie to właściwe, związanych z nimi charakterystyk orbitalnych oraz uaktualnia Międzynarodowy Rejestr Częstotliwości; bada wpisy do tego Rejestru modyfikując lub skreślając, tam gdzie to właściwe, za zgodą zainteresowanej administracji te, które nie odzwierciedlają rzeczywistego wykorzystania widma częstotliwości;
- 173 f) na prośbę jednej lub więcej zainteresowanych administracji pomaga rozwiązać przypadki szkodliwych zakłóceń i, tam gdzie to konieczne, prowadzi badania i przygotowuje, do rozważenia przez Komitet, sprawozdanie zawierające projekty zaleceń dla zainteresowanych administracji;
- 174 g) działa jako sekretarz wykonawczy Komitetu;
- 175 (3) koordynuje pracę komisji studiów radiokomunikacyjnych i jest odpowiedzialny za organizację ich prac;

- 176 (4) Dyrektor ponadto:
- 177 a) podejmuje studia mające na celu udzielanie porad Członkom w sprawie użytkowania możliwie największej liczby kanałów radiowych w częściach widma częstotliwości, gdzie mogą mieć miejsce szkodliwe zakłócenia, oraz sprawiedliwego, efektywnego i ekonomicznego korzystania z orbity satelitów geostacjonarnych, biorąc pod uwagę potrzeby tych Członków, którzy potrzebują pomocy, specyficzne potrzeby krajów rozwijających się, jak również szczególną sytuację geograficzną poszczególnych krajów;
- 178 b) wymienia z członkami dane w postaci możliwej do automatycznego odczytywania oraz w innych postaciach, przygotowuje i uaktualnia wszelkie dokumenty i bazy danych Sektora Radiokomunikacji oraz podejmuje wraz z Sekretarzem Generalnym, w miarę potrzeby, wszelkie niezbędne działania, aby zostały one opublikowane w językach roboczych Związku, zgodnie z pozycją 172 Konstytucji;
- 179 c) aktualizuje niezbędne akta;
- 180 d) przedkłada światowej konferencji radiokomunikacyjnej sprawozdanie z działalności Sektora Radiokomunikacji od czasu ostatniej konferencji; jeśli nie planuje się odbycia żadnej światowej konferencji radiokomunikacyjnej, sprawozdanie obejmujące dwa lata od ostatniej konferencji przedkładane jest Radzie i Członkom Związku;
- 181 e) przygotowuje szacunkowy budżet oparty na kosztach odpowiadający potrzebom Sektora Radiokomunikacji i przekazuje go Sekretarzowi Generalnemu celem rozważenia przez Komitet Koordynacyjny i włączenia go do budżetu Związku.
- 182 3. Dyrektor wybiera administracyjny i techniczny personel Biura w ramach zatwierdzonego przez Radę budżetu. Sekretarz Generalny mianuje administracyjny i techniczny personel w porozumieniu z Dyrektorem. Ostateczna decyzja o mianowaniu lub zwolnieniu należy do Sekretarza Generalnego.
- 183 4. Dyrektor udziela koniecznej pomocy technicznej Sektorowi Rozwoju Telekomunikacji w ramach wyznaczonych przez postanowienia Konstytucji i niniejszej Konwencji.

DZIAŁ 6

Sektor Normalizacji Telekomunikacji

ARTYKUŁ 13

Światowa Konferencja Normalizacji Telekomunikacji

- 184 1. Zgodnie z pozycją 104 Konstytucji, światowa konferencja normalizacji telekomunikacji zwoływana jest celem rozpatrzenia specyficznych zagadnień odnoszących się do normalizacji telekomunikacji.
- 185 2. Zagadnienia, które mają być studiowane przez światową konferencję normalizacji telekomunikacji, w sprawie których zostały wydane zalecenia, są to zagadnienia, które zostały przyjęte zgodnie z ich własnymi procedurami lub te, które przekazała im Konferencja Pełnomocników, inne konferencje lub Rada.
- 186 3. Zgodnie z pozycją 104 Konstytucji konferencja:
- 187 a) rozpatruje sprawozdania komisji studiów zgodnie z pozycją 194 niniejszej Konwencji i zatwierdza, modyfikuje lub odrzuca projekty zaleceń zawarte w tych sprawozdaniach;
- 188 b) mając na uwadze konieczność utrzymania minimalnych wymagań dotyczących zasobów Związku, zatwierdza program pracy powstały w wyniku przeglądu bieżących i nowych zagadnień, określa priorytety i pilność tych zagadnień oraz przewidywane skutki finansowe i ramy czasowe niezbędne do pomyślnego ich zrealizowania;
- 189 c) decyduje, w świetle zatwierdzonego programu pracy, o którym mowa w pozycji 188 powyżej, w sprawie potrzeby utrzymania lub rozwiązania istniejących komisji studiów lub powołania nowych i przydziela każdej z nich zagadnienia do studiowania.
- 190 d) grupuje, w miarę możliwości, zagadnienia interesujące kraje rozwijające się, aby ułatwić ich udział w studiowaniu tych zagadnień;
- 191 e) rozpatruje i zatwierdza sprawozdanie Dyrektora z działalności Sektora od ostatniej konferencji.

ARTYKUŁ 14

Komisje studiów normalizacji telekomunikacji

- 192 1. (1) Komisje studiów normalizacji telekomunikacji studiują zagadnienia i przygotowują projekty zaleceń na tematy im zleczone zgodnie z postanowieniami artykułu 13 niniejszej Konwencji. Projekty te przedkładane są, w celu zatwierdzenia, światowej konferencji normalizacji telekomunikacji lub, między dwiema takimi konferencjami, drogą korespondencji administracjom, zgodnie z procedurą przyjętą przez konferencję. Zalecenia zatwierdzone jednym lub drugim sposobem mają równorzędny status.
- 193 (2) Komisje studiów, z zastrzeżeniem pozycji 195 poniżej, studiują zagadnienia techniczne, eksploatacyjne i dotyczące taryf oraz przygotowują zalecenia na ich temat, mając na względzie światową normalizację telekomunikacji, w tym zalecenia dotyczące dołączania systemów radiowych do publicznych sieci telekomunikacyjnych oraz dotyczące wymagań jakości dla tych połączeń. Zagadnienia techniczne lub eksploatacyjne szczególnie odnoszące się do radiokomunikacji i które są wyszczególnione w pozycjach od 151 do 154 niniejszej Konwencji należą do Sektora Radiokomunikacji.
- 194 (3) Każda komisja studiów przygotowuje dla konferencji normalizacji telekomunikacji sprawozdanie wskazujące na postęp swoich prac, zalecenia przyjęte zgodnie z procedurą konsultacyjną przewidzianą w pozycji 192 powyżej, oraz projekty nowych lub poprawionych zaleceń, które powinna rozpatrzyć konferencja.
- 195 2. Biorąc pod uwagę postanowienia pozycji 105 Konstytucji, Sektor Normalizacji Telekomunikacji i Sektor Radiokomunikacji stale kontrolują zadania określone w pozycji 193 oraz w pozycjach od 151 do 154 niniejszej Konwencji, odnoszące się do Sektora Radiokomunikacji, w celu osiągnięcia wspólnego porozumienia w sprawie zmian w podziale zagadnień studiowanych przez te dwa Sektory. Te dwa Sektory ściśle ze sobą współpracują i przyjmują procedury umożliwiające przeprowadzanie takich kontroli i osiąganie porozumienia w sposób efektywny i terminowy. Jeśli porozumienie nie jest osiągnięte, sprawa może być poprzez Radę przedłożona Konferencji Pełnomocników celem podjęcia decyzji.
- 196 3. W realizacji swoich zadań komisje studiów normalizacji telekomunikacji powinny zwracać należytą uwagę na studiowanie zagadnień i na opracowywanie zaleceń związanych bezpośrednio z tworzeniem, rozwojem i doskonaleniem telekomunikacji w krajach rozwijających się, zarówno na szczeblu regionalnym, jak i międzynarodowym. Wykonują one swoją pracę z należytym uwzględnieniem prac krajowych, regionalnych i innych międzynarodowych organizacji normalizacyjnych i współpracują z nimi, mając na uwadze potrzebę utrzymania pierwszoplanowej roli Związku w dziedzinie światowej normalizacji telekomunikacji.

- 197 4. W celu ułatwienia kontroli działalności Sektora Normalizacji Telekomunikacji powinny być podjęte własne działania mające na celu zachęcanie do współpracy i koordynacji z innymi organizacjami związanymi z normalizacją telekomunikacji, z Sektorem Radiokomunikacji i Sektorem Rozwoju Telekomunikacji. Światowa konferencja normalizacji telekomunikacji określa szczegółowe obowiązki, warunki udziału oraz zasady proceduralne dla tych działań.

ARTYKUŁ 15

Biuro Normalizacji Telekomunikacji

- 198 1. Dyrektor Biura Normalizacji Telekomunikacji organizuje i koordynuje pracę Sektora Normalizacji Telekomunikacji.
- 199 2. Dyrektor, w szczególności:
- 200 a) co roku uaktualnia program pracy zatwierdzony przez światową konferencję normalizacji telekomunikacji, w porozumieniu z przewodniczącymi komisji studiów normalizacji telekomunikacji;
- 201 b) uczestniczy, z mocy prawa, choć w charakterze doradczym, w obradach światowych konferencji normalizacji telekomunikacji i komisji studiów normalizacji telekomunikacji. Dyrektor podejmuje wszelkie kroki konieczne do przygotowania konferencji i zebrań Sektora Normalizacji Telekomunikacji, w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym, zgodnie z pozycją 94 niniejszej Konwencji i, w zależności od potrzeb, z innymi Sektorem Związku i z należywym uwzględnieniem dyrektyw Rady dotyczących tych przygotowań;
- 202 c) opracowuje otrzymane od administracji informacje dotyczące zastosowania odpowiednich postanowień Międzynarodowego Regulaminu Telekomunikacyjnego lub decyzji światowej konferencji normalizacji telekomunikacji i przygotowuje je, w zależności od potrzeb, w odpowiedniej formie do publikacji;
- 203 d) wymienia z członkami dane w formie dającej się odczytać automatycznie oraz w innych formach, przygotowuje je, i jeśli to konieczne, uaktualnia dokumenty i bazy danych Sektora Normalizacji Telekomunikacji oraz podejmuje potrzebne działania z Sekretarzem Generalnym, jeżeli konieczne, aby zostały opublikowane w językach roboczych Związku, zgodnie z pozycją 172 Konstytucji;
- 204 e) składa sprawozdanie, w raporcie przedkładanym światowej konferencji normalizacji telekomunikacji, z działalności Sektora od czasu ostatniej konferencji i przedkłada Radzie oraz Członkom Związku raport z działalności Sektora z okresu dwóch lat od czasu ostatniej konferencji, o ile nie jest zwołana druga konferencja;

- 205 f) przygotowuje szacunkowy budżet oparty na kosztach odpowiadających potrzebom Sektora Normalizacji Telekomunikacji i przekazuje go do Sekretarza Generalnego w celu rozpatrzenia przez Komitet Koordynacyjny i włączenia go do budżetu Związku.
- 206 3. Dyrektor wybiera techniczny i administracyjny personel Biura Normalizacji Telekomunikacji w ramach budżetu zatwierdzonego przez Radę. Sekretarz Generalny mianuje personel techniczny i administracyjny w porozumieniu z Dyrektorem. Ostateczna decyzja w sprawie mianowania lub zwolnienia należy do Sekretarza Generalnego.
- 207 4. Dyrektor udziela koniecznej pomocy technicznej Sektorowi Rozwoju Telekomunikacji w ramach wyznaczonych przez postanowienia Konstytucji i niniejszej Konwencji.

DZIAŁ 7

Sektor Rozwoju Telekomunikacji

ARTYKUŁ 16

Konferencje rozwoju telekomunikacji

- 208 1. Zgodnie z pozycją 118 Konstytucji rola konferencji rozwoju telekomunikacji jest następująca:
- 209 a) światowe konferencje rozwoju telekomunikacji opracowują programy pracy i wskazówki w celu określenia zagadnień i priorytetów odnoszących się do rozwoju telekomunikacji oraz wskazują kierunki dla programów pracy Sektora Rozwoju Telekomunikacji. W miarę potrzeb mogą powoływać komisje studiów;
- 210 b) regionalne konferencje rozwoju telekomunikacji mogą dostarczać wskazówek dla Biura Rozwoju Telekomunikacji w sprawach specyficznych potrzeb i charakterystyk telekomunikacji danego regionu; mogą one również przedkładać zalecenia światowym konferencjom rozwoju telekomunikacji;
- 211 c) konferencje rozwoju telekomunikacji powinny wyznaczać cele i strategie zrównoważonego światowego i regionalnego rozwoju telekomunikacji, przykładając szczególną uwagę do ekspansji i modernizacji sieci i usług krajów rozwijających się, jak również mobilizacji wymaganych w tym celu zasobów. Stanowią one platformę dla studiów nad zagadnieniami ogólnej polityki, organizacyjnymi, eksploatacyjnymi, regulacyjnymi, technicznymi i finansowymi, oraz związanych z nimi aspektów, w tym poszukiwania i wdrożenia nowych źródeł finansowania;

- 212 d) światowe i regionalne konferencje rozwoju telekomunikacji w ramach swoich kompetencji rozpatrują przedłożone im sprawozdania i oceniają działalność Sektora; mogą one również rozpatrywać zagadnienia rozwoju telekomunikacji odnoszące się do działalności innych Sektarów Związku.
- 213 2. Projekt porządku obrad konferencji rozwoju telekomunikacji przygotowywany jest przez Dyrektora Biura Rozwoju Telekomunikacji, jest on przedkładany przez Sekretarza Generalnego Radzie w celu zatwierdzenia go za zgodą większości Członków Związku w przypadku konferencji światowej lub większości Członków Związku należących do danego regionu w przypadku konferencji regionalnej, z zastrzeżeniem postanowień pozycji 47 niniejszej Konwencji.

ARTYKUŁ 17

Komisje studiów rozwoju telekomunikacji

- 214 1. Komisje studiów rozwoju telekomunikacji zajmują się specyficznymi zagadnieniami telekomunikacji, w tym zagadnieniami wyszczególnionymi w pozycji 211 niniejszej Konwencji, które interesują kraje rozwijające się. Takie komisje studiów są ograniczone ilościowo i są tworzone na określony okres czasu, biorąc pod uwagę dostępne zasoby. Mają one specyficzne zadania, zajmują się zagadnieniami i problemami mającymi priorytetowe znaczenie dla krajów rozwijających się i są ukierunkowane na te zadania.
- 215 2. Biorąc pod uwagę postanowienie pozycji 119 Konstytucji, Sektor Radiokomunikacji, Sektor Normalizacji Telekomunikacji i Sektor Rozwoju Telekomunikacji stale kontrolują zagadnienia będące przedmiotem studiów, mając na uwadze osiągnięcie porozumienia w sprawie podziału pracy, zharmonizowanie wysiłków oraz poprawę koordynacji. Sektory te przyjmują procedury umożliwiające przeprowadzanie takich kontroli i osiąganie porozumienia w sposób efektywny i terminowy.

ARTYKUŁ 18

Biuro Rozwoju Telekomunikacji i Komitet Doradczy do spraw Rozwoju Telekomunikacji

- 216 1. Dyrektor Biura Rozwoju Telekomunikacji organizuje i koordynuje pracę Sektora Rozwoju Telekomunikacji.

- 217 2. Dyrektor, w szczególności:
- 218 a) z mocy prawa, w charakterze doradczym, uczestniczy w obradach konferencji rozwoju telekomunikacji oraz komisjach studiów rozwoju telekomunikacji. Dyrektor dokonuje wszystkich niezbędnych przygotowań do konferencji i zebrań Sektora Rozwoju Telekomunikacji, w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym, zgodnie z postanowieniami pozycji 94 niniejszej Konwencji i, w zależności od potrzeb, z innymi Sektorami Związku, oraz z należyтым uwzględnieniem dyrektyw Rady dotyczących wykonania tych przygotowań;
- 219 b) opracowuje zebrane od administracji informacje dotyczące zastosowania odpowiednich uchwał i decyzji Konferencji Pełnomocników oraz konferencji rozwoju telekomunikacji i przygotowuje je, w zależności od potrzeb, w formie nadającej się do publikacji;
- 220 c) wymienia z członkami dane w formie dającej się odczytać automatycznie oraz w innych formach, przygotowuje je i, jeśli to konieczne, uaktualnia dokumenty i bazy danych Sektora Normalizacji Telekomunikacji oraz podejmuje potrzebne działania z Sekretarzem Generalnym, jeżeli konieczne, aby zostały opublikowane w językach roboczych Związku, zgodnie z pozycją 172 Konstytucji;
- 221 d) we współpracy z Sekretariatem Generalnym i innymi Sektorami Związku gromadzi i przygotowuje do publikacji informacje o charakterze technicznym lub administracyjnym, które mogą być szczególnie użyteczne dla krajów rozwijających się, aby pomóc im w ulepszaniu ich sieci telekomunikacyjnych. Uwaga tych krajów jest również przyciągana możliwościami oferowanymi przez programy międzynarodowe realizowane pod auspicjami Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- 222 e) przedkłada światowej konferencji rozwoju telekomunikacji sprawozdanie z działalności Sektora od czasu ostatniej konferencji i przedkłada Radzie i Członkom Związku sprawozdanie z działalności Sektora w ciągu dwóch lat od ostatniej konferencji;
- 223 f) przygotowuje szacunkowy budżet oparty na kosztach odpowiadających potrzebom Sektora Rozwoju Telekomunikacji i przekazuje go do Sekretarza Generalnego w celu rozważenia go przez Komitet Koordynacyjny i włączenia go do budżetu Związku.
- 224 3. Dyrektor działa we współpracy z innymi wybieranymi funkcjonariuszami i dąży do wzmocnienia roli Związku jako katalizatora stymulującego rozwój telekomunikacji; podejmuje on niezbędne decyzje, we współpracy z Dyrektorem danego Biura, w celu zwoływania spotkań informacyjnych poświęconych działalności tego Sektora.

- 225 4. Na prośbę zainteresowanych Członków Dyrektor przy pomocy Dyrektorów innych Biur i, w zależności od potrzeb, Sekretarza Generalnego bada i udziela rad na temat zagadnień dotyczących ich krajowej telekomunikacji. W przypadku gdy te badania implikują konieczność porównania wielu możliwych rozwiązań technicznych, mogą być brane pod uwagę czynniki ekonomiczne.
- 226 5. Dyrektor wybiera techniczny i administracyjny personel Biura Rozwoju Telekomunikacji w ramach zatwierdzonego przez Radę budżetu. Sekretarz Generalny mianuje ten personel w porozumieniu z Dyrektorem. Ostateczna decyzja w sprawie mianowania lub zwolnienia należy do Sekretarza Generalnego.
- 227 6. Ustanawia się Komitet Doradczy do spraw Rozwoju Telekomunikacji, a członkowie Komitetu mianowani są przez Dyrektora w porozumieniu z Sekretarzem Generalnym. Komitet składa się z osobistości odpowiadających szerokiemu podziałowi geograficznemu, o równorzędnych interesach i kompetencji w dziedzinie rozwoju telekomunikacji; wybiera on spośród swoich członków przewodniczącego. Komitet służy radą Dyrektorowi, który uczestniczy w jego spotkaniach, w zakresie priorytetów i strategii, które należy stworzyć w ramach działalności Związku dotyczącej rozwoju telekomunikacji. Zaleca on między innymi działania mające na celu popieranie współpracy i koordynacji z innymi organizacjami zainteresowanymi w rozwoju telekomunikacji.

DZIAŁ 8

Postanowienia wspólne dla trzech Sektorów

ARTYKUŁ 19

Udział jednostek i organizacji innych niż administracje w działaniach Związku

- 228 1. Sekretarz Generalny i Dyrektorzy Biur popierają szerszy udział w działaniach Związku następujących jednostek i organizacji:
- 229 a) uznanych operatorów, organizacji naukowych lub przemysłowych oraz instytucji finansowych lub do spraw rozwoju, zatwierdzonych przez danego Członka,
- 230 b) innych jednostek zajmujących się sprawami telekomunikacji zatwierdzonych przez danego Członka,
- 231 c) regionalnych i innych międzynarodowych organizacji telekomunikacyjnych, normalizacyjnych, finansowych i do spraw rozwoju.
- 232 2. Dyrektorzy Biur współpracują ściśle z tymi jednostkami i organizacjami, które są uprawnione do uczestnictwa w działalności jednego lub więcej Sektorów Związku.

- 233 3. Każda prośba o zgodę na udział w pracach Sektora pochodząca od jednostki wymienionej w pozycji 229 powyżej zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Konstytucji i niniejszej Konwencji oraz zatwierdzona przez danego Członka jest przekazywana przez tego Członka do Sekretarza Generalnego.
- 234 4. Każda prośba pochodząca od jednostki, o której mowa w pozycji 230 powyżej, przedłożona przez danego Członka załatwiana jest zgodnie z procedurą ustanowioną przez Radę. Zgodność takiej prośby z tą procedurą jest przedmiotem badań ze strony Rady.
- 235 5. Każda prośba o zgodę na udział w pracach Sektora pochodząca od jednostki lub organizacji wymienionej w pozycji 231 powyżej (z wyjątkiem tych organizacji, o których mowa w pozycjach 260 i 261 niniejszej Konwencji) przesyłana jest do Sekretarza Generalnego i realizowana zgodnie z procedurami ustanowionymi przez Radę.
- 236 6. Każda prośba o zgodę na udział w pracach Sektora pochodząca od organizacji, o której mowa w pozycjach od 260 do 262 niniejszej Konwencji, przesyłana jest do Sekretarza Generalnego, a dana organizacja umieszczana jest na listach wymienionych w pozycji 237 poniżej.
- 237 7. Sekretarz Generalny ustala i uaktualnia, dla każdego Sektora, listy wszystkich jednostek i organizacji, o których mowa w pozycjach od 229 do 231 oraz od 260 do 262 niniejszej Konwencji, które są upoważnione do uczestnictwa w pracach Sektora. Publikuje on każdą z tych list w odpowiednich odstępach czasu i zaznajamia z nimi wszystkich Członków i Dyrektora zainteresowanego Biura. Dyrektor ten powiadamia jednostki i organizacje, których to dotyczy, o sposobie załatwienia ich prośby.
- 238 8. Jednostki i organizacje znajdujące się na listach, o których mowa w pozycji 237 powyżej, zwane są w dalszym ciągu także "członkami" Sektora Związku; warunki ich uczestnictwa w pracach Sektora wyszczególnione są w niniejszym artykule, w artykule 33 i innych odpowiednich postanowieniach niniejszej Konwencji. Postanowienia artykułu 3 Konstytucji nie mają w stosunku do nich zastosowania.
- 239 9. Uznanym operator może działać w imieniu Członka, który go uznał, pod warunkiem że Członek poinformuje Dyrektora danego Biura, że jest on do tego upoważniony.
- 240 10. Każda jednostka lub organizacja upoważniona do uczestnictwa w pracach Sektora ma prawo do wypowiedzenia tego uczestnictwa w drodze powiadomienia skierowanego do Sekretarza Generalnego. Uczestnictwo takie może być również wypowiedziane, w zależności od przypadku, przez danego Członka. Wypowiedzenie takie obowiązuje od upływu jednego roku od daty otrzymania powiadomienia przez Sekretarza Generalnego.

- 241 11. Sekretarz Generalny wykreśla z listy jednostek i organizacji nazwę tych, które nie są dalej upoważnione do uczestnictwa w pracach Sektora, zgodnie z kryteriami i procedurami określonymi przez Radę.

ARTYKUŁ 20

Prowadzenie prac komisji studiów

- 242 1. Zgromadzenie radiokomunikacyjne, światowa konferencja normalizacji telekomunikacji oraz światowa konferencja rozwoju telekomunikacji wybierają przewodniczącego oraz zwykle jednego zastępcę przewodniczącego dla każdej komisji studiów. Podczas wybierania przewodniczących i zastępców przewodniczących zwraca się szczególną uwagę na wymagania w zakresie kompetencji i zapewnienia równej dystrybucji geograficznej oraz potrzebę promowania efektywniejszego udziału krajów rozwijających się.
- 243 2. Jeśli zakres prac jakiejkolwiek komisji tego wymaga, zgromadzenie lub konferencja wyznacza w razie potrzeby dodatkowych zastępców przewodniczących, zwykle nie więcej niż dwóch.
- 244 3. Jeśli w przerwie między dwoma zgromadzeniami lub konferencjami danego Sektora przewodniczący komisji studiów nie jest zdolny do wykonywania swoich obowiązków, a wyznaczony został tylko jeden zastępca przewodniczącego, wtedy ten zastępca przewodniczącego zajmuje miejsce przewodniczącego. W przypadku komisji studiów, w której wyznaczono więcej niż jednego zastępcę przewodniczącego, komisja studiów na swoim następnym spotkaniu wybiera nowego przewodniczącego spośród tych zastępców przewodniczących i, jeśli to konieczne, nowego zastępcę przewodniczącego spośród członków komisji studiów. W ten sam sposób wybiera się nowego zastępcę przewodniczącego, jeśli jeden z zastępców przewodniczących jest niezdolny do pełnienia swoich obowiązków w ciągu tego okresu.
- 245 4. Komisje studiów, na tyle, na ile to możliwe, prowadzą powierzone im prace drogą korespondencyjną, korzystając z nowoczesnych środków łączności.
- 246 5. Dyrektor Biura każdego Sektora po konsultacji z Sekretarzem Generalnym i koordynacji, jak wymaga tego Konstytucja i Konwencja, oraz biorąc pod uwagę decyzje kompetentnych konferencji lub zgromadzeń, sporządza ogólny plan spotkań komisji studiów.
- 247 6. Komisje studiów mogą podejmować działania w celu uzyskania zatwierdzenia przez Członków zaleceń zrealizowanych między dwiema konferencjami. Procedurami stosowanymi w celu uzyskania takiego zatwierdzenia będą procedury zatwierdzone przez kompetentne zgromadzenia lub konferencje. Zalecenia zatwierdzone w ten sposób mają taki sam status, jak te, które zostały zatwierdzone przez konferencje.

- 248 7. W miarę potrzeby mogą być powoływane mieszane grupy robocze w celu przestudiowania zagadnień wymagających udziału ekspertów z kilku komisji studiów.
- 249 8. Dyrektor odpowiedniego Biura przesyła końcowe sprawozdania komisji studiów, w tym listę zaleceń zatwierdzonych zgodnie z pozycją 247 powyżej, do administracji, organizacji i jednostek uczestniczących w pracach Sektora. Sprawozdania te przesyłane są, tak szybko jak to możliwe, w każdym przypadku tak, by adresaci otrzymali je co najmniej na miesiąc przed datą następnej kompetentnej konferencji.

ARTYKUŁ 21

Zalecenia jednej konferencji dla drugiej konferencji

- 250 1. Każda konferencja może przedłożyć innej konferencji Związku zalecenia w zakresie swoich kompetencji.
- 251 2. Zalecenia te są przesyłane w odpowiednim czasie do Sekretarza Generalnego w celu ich gromadzenia, koordynacji i zakomunikowania, jak jest to przewidziane w pozycji 320 niniejszej Konwencji.

ARTYKUŁ 22

Stosunki między samymi Sektorem i z organizacjami międzynarodowymi

- 252 1. Dyrektorzy Biur mogą zdecydować, po odpowiedniej konsultacji i koordynacji, jak wymaga tego Konstytucja, Konwencja oraz decyzje kompetentnych konferencji lub zgromadzeń, o zorganizowaniu zebrania mieszanych komisji studiów dwóch lub trzech Sektarów w celu przestudiowania i przygotowania projektów zaleceń na temat wspólnych zagadnień. Projekty takich zaleceń przedkładane są kompetentnym konferencjom lub zgromadzeniom danych Sektarów.
- 253 2. W konferencjach lub zebraniach Sektora mogą brać udział, w charakterze doradców, Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego, Dyrektorzy Biur innych Sektarów lub ich przedstawiciele oraz członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego. W razie potrzeby, te konferencje i zebrania mogą zaprosić, w charakterze doradców, przedstawicieli Sekretariatu Generalnego lub każdego innego Sektora, który nie uznał za potrzebne, aby być reprezentowanym.
- 254 3. Kiedy Sektor zaproszony jest na zebranie organizacji międzynarodowej, jego Dyrektor jest upoważniony, mając na uwadze pozycję 107 niniejszej Konwencji, do podjęcia odpowiednich działań w celu zapewnienia reprezentowania Sektora w charakterze doradczym.

ROZDZIAŁ II

Postanowienia ogólne w sprawie konferencji

ARTYKUŁ 23

Zaproszenie i dopuszczenie do Konferencji Pełnomocników w przypadku gdy zapraszającym jest rząd

- 255 1. Dokładna data i miejsce Konferencji wyznaczane są zgodnie z postanowieniami artykułu 1 niniejszej Konwencji, po konsultacji z zapraszającym rządem.
- 256 2. (1) Na rok przed otwarciem Konferencji zapraszający rząd przesyła zaproszenia do rządów każdego z Członków Związku.
- 257 (2) Zaproszenia te mogą być przesyłane bezpośrednio lub poprzez Sekretarza Generalnego lub też poprzez inny rząd.
- 258 3. Sekretarz Generalny zaprasza następujące organizacje do przysłania obserwatorów :
- 259 a) Organizację Narodów Zjednoczonych;
- 260 b) regionalne organizacje telekomunikacyjne wymienione w artykule 43 Konstytucji;
- 261 c) międzyrządowe organizacje eksploatujące systemy satelitarne;
- 262 d) wyspecjalizowane organizacje Organizacji Narodów Zjednoczonych i Międzynarodową Agencję Energii Atomowej.
- 263 4. (1) Odpowiedzi Członków muszą dotrzeć do zapraszającego rządu co najmniej na jeden miesiąc przed datą otwarcia Konferencji i powinny, w miarę możliwości, zawierać wyczerpującą informację na temat składu delegacji.
- 264 (2) Odpowiedzi te mogą być przesyłane bezpośrednio do zapraszającego rządu lub poprzez Sekretarza Generalnego lub poprzez inny rząd.
- 265 (3) Odpowiedzi organizacji i instytucji, o których mowa w pozycjach od 259 do 262 powyżej, muszą dotrzeć do Sekretarza Generalnego na jeden miesiąc przed datą otwarcia Konferencji.
- 266 5. Sekretariat Generalny oraz trzy Biura Związku są reprezentowane, w charakterze doradczym, na Konferencji .

- 267 6. Na Konferencje Pełnomocników dopuszczane są:
- 268 a) delegacje;
- 269 b) obserwatorzy organizacji i instytucji zaproszonych zgodnie z pozycjami od 259 do 262 powyżej.

ARTYKUŁ 24

Zaproszenie i dopuszczenie na konferencje radiokomunikacyjne, kiedy zapraszającym jest rząd

- 270 1. Dokładną datę i miejsce konferencji wyznacza się zgodnie z postanowieniami artykułu 3 niniejszej Konwencji, po konsultacji z zapraszającym rządem.
- 271 2. (1) Postanowienia pozycji od 256 do 265 niniejszej Konwencji stosuje się do konferencji radiokomunikacyjnych.
- 272 (2) Członkowie Związku powinni informować uznanych operatorów o otrzymanych zaproszeniach do wzięcia udziału w konferencji radiokomunikacyjnej.
- 273 3. (1) Zapraszający rząd, w porozumieniu z Radą lub na jej propozycję, może powiadomić organizacje międzynarodowe, inne niż te, o których mowa w pozycjach od 259 do 262 niniejszej Konwencji, a które mogą być zainteresowane przysłaniem obserwatorów, w charakterze doradczym, do uczestnictwa w konferencji.
- 274 (2) Zainteresowane organizacje międzynarodowe, o których mowa w pozycji 273 powyżej, przesyłają prośbę do zapraszającego rządu o dopuszczenie w ciągu dwóch miesięcy od daty powiadomienia.
- 275 (3) Zapraszający rząd gromadzi prośby, a sama konferencja zadecyduje, czy dane organizacje mają być dopuszczone.
- 276 4. Na konferencje radiokomunikacyjne dopuszczani są:
- 277 a) delegacje;
- 278 b) obserwatorzy z organizacji i instytucji, o których mowa w pozycjach od 259 do 262 niniejszej Konwencji;
- 279 c) obserwatorzy z organizacji międzynarodowych dopuszczeni zgodnie z pozycjami od 273 do 275 powyżej;

- 280 d) obserwatorzy reprezentujący uznanych operatorów upoważnionych zgodnie z artykułem 19 niniejszej Konwencji do uczestnictwa w komisjach studiów radiokomunikacyjnych i należycie upoważnieni przez zainteresowanych Członków;
- 281 e) w charakterze doradczym funkcjonariusze wybierani, kiedy konferencja dyskutuje sprawy leżące w sferze ich kompetencji, oraz członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego;
- 282 f) obserwatorzy spośród Członków Związku uczestniczący, bez prawa do głosu, w konferencji radiokomunikacyjnej regionu innego niż ten, do którego ci Członkowie należą.

ARTYKUŁ 25

Zaproszenie i dopuszczenie do zgromadzeń radiokomunikacyjnych i do konferencji normalizacji telekomunikacji oraz konferencji rozwoju telekomunikacji, kiedy zapraszającym jest rząd

- 283 1. Dokładna data i miejsce każdego zgromadzenia lub konferencji wyznaczone są zgodnie z postanowieniami artykułu 3 niniejszej Konwencji, po konsultacjach z zapraszającym rządem.
- 284 2. Na rok przed datą otwarcia zgromadzenia lub konferencji Sekretarz Generalny, po konsultacji z Dyrektorem danego Biura, przesyła zaproszenia do:
- 285 a) administracji każdego Członka Związku;
- 286 b) jednostek lub organizacji upoważnionych zgodnie z artykułem 19 niniejszej Konwencji do uczestnictwa w działalności danego Sektora;
- 287 c) regionalnych organizacji telekomunikacyjnych wymienionych w artykule 43 Konstytucji;
- 288 d) organizacji międzyrządowych eksploatujących systemy satelitarne;
- 289 e) wszelkich innych organizacji regionalnych lub innych organizacji międzynarodowych zajmujących się sprawami leżącymi w sferze zainteresowania zgromadzenia lub konferencji.
- 290 3. Sekretarz Generalny zaprasza również do przysłania obserwatorów następujące organizacje lub instytucje:
- 291 a) Organizację Narodów Zjednoczonych;

- 292 b) wyspecjalizowane organizacje Organizacji Narodów Zjednoczonych i Międzynarodową Agencję Energii Atomowej.
- 293 4. Odpowiedzi muszą dotrzeć do Sekretarza Generalnego co najmniej na jeden miesiąc przed datą otwarcia zgromadzenia lub konferencji i powinny, w miarę możliwości, zawierać wyczerpującą informację na temat składu delegacji lub reprezentacji.
- 294 5. Sekretariat Generalny i wybierani funkcjonariusze Związku są reprezentowani na zgromadzeniu lub konferencji w charakterze doradcym.
- 295 6. Na zgromadzenie lub konferencję dopuszczani są:
- 296 a) delegacje;
- 297 b) obserwatorzy z organizacji i instytucji zaproszonych zgodnie z pozycjami od 287 do 289 i 291 oraz 292 powyżej;
- 298 c) przedstawiciele jednostek i organizacji, o których mowa w pozycji 286 powyżej.

ARTYKUŁ 26

Procedura zwoływania lub odwoływania światowych konferencji lub zgromadzeń radiokomunikacyjnych na prośbę Członków Związku lub na propozycję Rady

- 299 1. Procedury stosowane w celu zwołania drugiej światowej konferencji normalizacji telekomunikacji w przerwie między następującymi po sobie dwiema Konferencjami Pełnomocników oraz wyznaczania jej dokładnej daty i miejsca lub w celu odwołania drugiej światowej konferencji radiokomunikacyjnej czy drugiego zgromadzenia radiokomunikacyjnego zawarte są w poniższych postanowieniach.
- 300 2. (1) Członkowie Związku, którzy pragną zwołania drugiej światowej konferencji normalizacji telekomunikacji informują o tym Sekretarza Generalnego, wskazując proponowaną datę i miejsce konferencji.
- 301 (2) W przypadku otrzymania podobnych próśb od co najmniej jednej czwartej Członków, Sekretarz Generalny niezwłocznie informuje o tym wszystkich Członków najodpowiedniejszymi środkami telekomunikacji, prosząc ich o wskazanie w ciągu sześciu tygodni, czy zgadzają się lub nie zgadzają na zgłoszoną propozycję.
- 302 (3) Jeżeli większość Członków, określona zgodnie z pozycją 47 niniejszej Konwencji, zgadza się z propozycją, jako całością, to znaczy, jeśli zaakceptują proponowaną datę i miejsce, Sekretarz Generalny informuje o tym niezwłocznie wszystkich Członków najodpowiedniejszymi środkami telekomunikacji.

- 303 (4) Jeżeli przyjęta propozycja zmierza do zwołania konferencji w miejscu innym niż siedziba Związku, Sekretarz Generalny, za zgodą danego rządu, podejmuje niezbędne kroki w celu zwołania konferencji.
- 304 (5) Jeśli propozycja jako całość (data i miejsce) nie zostanie przyjęta przez większość Członków, określoną zgodnie z pozycją 47 niniejszej Konwencji, Sekretarz Generalny informuje Członków Związku o otrzymanych odpowiedziach, prosząc ich o ostateczną odpowiedź, w ciągu sześciu tygodni od daty otrzymania jej, na temat punktu lub punktów kontrowersyjnych.
- 305 (6) Punkty te uznaje się za przyjęte, kiedy zostaną zatwierdzone przez większość Członków, określoną zgodnie z pozycją 47 niniejszej Konwencji.
- 306 3. (1) Każdy Członek Związku pragnący odwołania drugiej światowej konferencji radiokomunikacyjnej lub drugiego zgromadzenia radiokomunikacyjnego informuje o tym Sekretarza Generalnego. W przypadku otrzymania podobnych próśb od co najmniej jednej czwartej Członków, Sekretarz Generalny informuje o tym niezwłocznie wszystkich Członków najodpowiedniejszymi środkami telekomunikacji, prosząc ich o wskazanie, w ciągu sześciu tygodni, czy zgadzają się lub nie na zgłoszoną propozycję.
- 307 (2) Jeżeli większość Członków, określona zgodnie z pozycją 47 niniejszej Konwencji, zgadza się z propozycją, Sekretarz Generalny informuje o tym niezwłocznie wszystkich Członków najodpowiedniejszymi środkami telekomunikacyjnymi, a konferencja lub zgromadzenie są odwołane.
- 308 4. Procedury wskazane w pozycjach od 301 do 307 powyżej, z wyjątkiem pozycji 306, mają również zastosowanie w przypadku, kiedy propozycja zwołania drugiej światowej konferencji normalizacji telekomunikacji lub odwołania drugiej światowej konferencji radiokomunikacyjnej lub drugiego zgromadzenia radiokomunikacyjnego jest zgłoszona przez Radę.
- 309 5. Każdy Członek Związku pragnący zwołania światowej konferencji międzynarodowej telekomunikacji proponuje to Konferencji Pełnomocników; porządek obrad, dokładna data i miejsce takiej konferencji określone są zgodnie z postanowieniami artykułu 3 niniejszej Konwencji.

ARTYKUŁ 27**Procedura zwoływania konferencji regionalnych na prośbę Członków Związku lub na propozycję Rady**

- 310** W przypadku konferencji regionalnych procedura opisana w pozycjach od 300 do 305 niniejszej Konwencji ma zastosowanie tylko wobec Członków danego regionu. Jeżeli konferencja ma być zwołana z inicjatywy Członków regionu, wystarczy by Sekretarz Generalny otrzymał zgodne prośby od jednej czwartej Członków tego regionu. Procedura opisana w pozycjach od 301 do 305 niniejszej Konwencji ma również zastosowanie w przypadku kiedy propozycja zwołania takiej konferencji regionalnej zgłoszona jest przez Radę.

ARTYKUŁ 28**Postanowienia w sprawie konferencji, które zbierają się bez zapraszającego rządu**

- 311** Kiedy ma się odbyć konferencja bez zapraszającego rządu zastosowanie mają postanowienia artykułów 23, 24 i 25 niniejszej Konwencji. Sekretarz Generalny podejmuje niezbędne kroki w celu zwołania i zorganizowania Konferencji w siedzibie Związku, po porozumieniu z Rządem Konfederacji Szwajcarskiej.

ARTYKUŁ 29**Zmiana daty lub miejsca konferencji**

- 312** 1. Postanowienia artykułów 26 i 27 niniejszej konwencji w sprawie zwołania konferencji mają zastosowanie, przez analogię, w sytuacji, kiedy zmiany daty lub/ i miejsca zażądają Członkowie Związku lub zaproponuje ją Rada. Jednakże takie zmiany dokonywane są tylko wtedy, kiedy większość danych Członków, określona zgodnie z postanowieniami pozycji 47 niniejszej Konwencji, wypowiedziało się za nią.
- 313** 2. Każdy Członek proponujący zmianę w dokładnej dacie i miejscu konferencji jest zobowiązany do uzyskania poparcia tej propozycji przez wymaganą liczbę innych Członków.
- 314** 3. Jeżeli zachodzi taka potrzeba Sekretarz Generalny zawiadamia, w sposób, o którym mowa w pozycji 301 niniejszej Konwencji, o prawdopodobnych konsekwencjach finansowych wynikających ze zmiany daty lub miejsca, gdy na przykład nakłady finansowe zostały już poniesione na przygotowania konferencji we wstępnie wybranym miejscu.

ARTYKUŁ 30

Terminy i warunki przedkładania sprawozdań i propozycji na konferencję

- 315 1. Postanowienia niniejszego artykułu mają zastosowanie do Konferencji Pełnomocników, światowych i regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych oraz światowych konferencji międzynarodowej telekomunikacji .
- 316 2. Niezwłocznie po rozesłaniu zaproszeń Sekretarz Generalny prosi Członków o przysłanie mu, co najmniej na cztery miesiące przed rozpoczęciem konferencji, ich propozycji dotyczących pracy konferencji.
- 317 3. Wszystkie propozycje, przyjęcie których pociąga za sobą zmianę tekstu Konstytucji lub niniejszej Konwencji lub rewizję Regulaminów Administracyjnych, muszą posiadać odniesienia do pozycji części tekstu, który wymaga zmian lub rewizji. W każdym przypadku, tak zwięźle jak to możliwe, muszą być podane motywy propozycji.
- 318 4. Każda propozycja otrzymana od Członka Związku oznaczana jest przez Sekretarza Generalnego celem wskazania jej pochodzenia poprzez symbol ustalony dla tego Członka przez Związek. W przypadku kiedy propozycja jest składana wspólnie przez wielu Członków, propozycja ta, w miarę możliwości, oznaczana jest symbolem każdego Członka.
- 319 5. Sekretarz Generalny informuje wszystkich Członków o propozycjach, w miarę ich otrzymywania.
- 320 6. Sekretarz Generalny gromadzi i porządkuje propozycje otrzymane od Członków i informuje Członków o tym w miarę ich otrzymywania, ale zawsze co najmniej na dwa miesiące przed otwarciem konferencji. Funkcjonariusze wybierani i personel Związku, jak również obserwatorzy i przedstawiciele, którzy mogą uczestniczyć w konferencjach, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami niniejszej Konwencji, nie są upoważnieni do składania propozycji.
- 321 7. Sekretarz Generalny zbiera również sprawozdania otrzymane od Członków, Rady i Sektorów Związku oraz zalecenia sformułowane przez konferencje i przesyła je do Członków, łącznie z wszelkimi sprawozdaniami Sekretarza Generalnego, co najmniej na cztery miesiące przed otwarciem konferencji.
- 322 8. Propozycje otrzymane po upływie terminu określonego w pozycji 316 powyżej komunikowane są przez Sekretarza Generalnego, tak szybko jak to możliwe, wszystkim Członkom.
- 323 9. Postanowienia niniejszego artykułu stosuje się bez naruszenia postanowień dotyczących procedury zmian zawartej w artykule 55 Konstytucji i w artykule 42 niniejszej Konwencji.

ARTYKUŁ 31

Pełnomocnictwa na konferencje

- 324 1. Delegacja przysłana przez Członka Związku na Konferencję Pełnomocników, konferencję radiokomunikacyjną lub światową konferencję międzynarodowej telekomunikacji powinna być należycie akredytowana, zgodnie z postanowieniami pozycji od 325 do 331 poniżej.
- 325 2. (1) Delegacje na Konferencje Pełnomocników są akredytowane dokumentami podpisanymi przez Głowę Państwa, Szefa Rządu lub przez Ministra Spraw Zagranicznych.
- 326 (2) Delegacje na inne konferencje, o których mowa w pozycji 324 powyżej, są akredytowane dokumentami podpisanymi przez Głowę Państwa, Szefa Rządu lub Ministra Spraw Zagranicznych, lub przez Ministra odpowiedzialnego za problemy omawiane podczas konferencji.
- 327 (3) Pod warunkiem potwierdzenia przed podpisaniem Aktów Końcowych przez jedną z władz wspomnianych w pozycjach 325 lub 326 powyżej, delegacja może być warunkowo akredytowana przez Szefa misji dyplomatycznej danego Członka przy goszczącym rządzie. W przypadku kiedy konferencja odbywa się w Konfederacji Szwajcarskiej, delegacja może być warunkowo akredytowana przez Szefa stałego przedstawicielstwa danego Członka przy Biurze Organizacji Narodów Zjednoczonych w Genewie.
- 328 3. Pełnomocnictwa są akceptowane, jeśli są podpisane przez jedną z kompetentnych władz wymienionych w pozycjach od 325 do 327 powyżej i odpowiadają jednemu z następujących kryteriów:
- 329 - przyznają delegacji pełne uprawnienia;
- 330 - uprawniają delegację do reprezentowania swego rządu, bez ograniczeń;
- 331 - uprawniają delegacje lub niektórych jej członków do podpisania Aktów Końcowych.
- 332 4. (1) Delegacja, której pełnomocnictwa zostały uznane przez posiedzenie plenarne za należyte, upoważniona jest do korzystania z prawa danego Członka do głosowania, z zastrzeżeniem postanowień pozycji 169 i 210 Konstytucji oraz do podpisania Aktów Końcowych.
- 333 (2) Delegacja, której pełnomocnictwa nie zostały uznane za należyte przez posiedzenie plenarne, nie jest upoważniona do korzystania z prawa do głosowania oraz do podpisania Aktów Końcowych do czasu usunięcia tych nieprawidłowości.

- 334 5. Pełnomocnictwa powinny być złożone w sekretariacie konferencji możliwie jak najszybciej. Komisji, o której jest mowa w pozycji 361 niniejszej Konwencji, powierza się ich weryfikację i przedłożenie sprawozdania z jej wyników posiedzeniu plenarnemu w określonym terminie. W oczekiwaniu na decyzję posiedzenia plenarnego w tej sprawie każda delegacja upoważniona jest do udziału w konferencji i do korzystania z prawa danego Członek do głosowania.
- 335 6. W ramach generalnej zasady Członkowie Związku powinni dążyć do przysyłania swoich własnych delegacji na konferencje Związku. Jednakże, gdy z przyczyn wyjątkowych Członek nie może przysłać swojej własnej delegacji, może dać delegacji innego Członka upoważnienie do głosowania i podpisania w jego imieniu. Takie przekazanie uprawnień musi być udzielone w formie dokumentu podpisanego przez jedną z władz wymienionych w pozycjach 325 lub 326 powyżej.
- 336 7. Delegacja uprawniona do głosowania może dać innej delegacji uprawnionej do głosowania mandat do korzystania z tego prawa na czas jednego lub więcej posiedzeń, w których nie może uczestniczyć. W takim przypadku powinna ona, w odpowiednim czasie, zawiadomić o tym pisemnie przewodniczącego konferencji.
- 337 8. Delegacja nie może rozporządzać w zastępstwie więcej niż jednym głosem.
- 338 9. Pełnomocnictwa i upoważnienia przesłane telegramem nie są akceptowane. Jednakże są akceptowane przysłane telegraficznie odpowiedzi na prośbę skierowaną przez przewodniczącego lub sekretariat konferencji o wyjaśnienia dotyczące pełnomocnictw.
- 339 10. Członek lub jednostka albo organizacja uznana, zamierzająca przysłać delegację lub przedstawicieli na konferencję normalizacji telekomunikacji, konferencję rozwoju telekomunikacji lub na zgromadzenie radiokomunikacyjne, informuje o tym Dyrektora danego Biura Sektora, wskazując nazwiska i funkcje członków delegacji lub przedstawicieli.

ROZDZIAŁ III

Regulamin wewnętrzny

ARTYKUŁ 32

Regulamin wewnętrzny konferencji i innych zebrań

- 340 Regulamin wewnętrzny stosuje się bez naruszania postanowień dotyczących procedury zmian zawartych w artykule 55 Konstytucji i w artykule 42 niniejszej Konwencji.

1. Porządek miejsc

341 Na posiedzeniach konferencji delegacje zasiadają w alfabetycznym porządku francuskich nazw reprezentowanych Członków.

2. Otwarcie konferencji

342 1. (1) Posiedzenie otwierające konferencję poprzedzane jest spotkaniem szefów delegacji, na którym przygotowuje się porządek obrad pierwszego posiedzenia plenarnego i przedstawiane są propozycje dotyczące organizacji oraz wyboru przewodniczących i zastępców przewodniczących konferencji i jej komisji, biorąc pod uwagę zasadę rotacji, podziału geograficznego, niezbędną kompetencję oraz postanowienia pozycji 346 poniżej.

343 (2) Przewodniczącego spotkania szefów delegacji wyznacza się zgodnie z postanowieniami pozycji 344 i 345 poniżej.

344 2. (1) Konferencja otwierana jest przez osobę wyznaczoną przez zapraszający rząd.

345 (2) Gdy nie ma rządu zapraszającego, jest ona otwierana przez najstarszego szefa delegacji.

346 3 (1) Przewodniczący konferencji wybierany jest na pierwszym posiedzeniu plenarnym; zwykle jest to osoba wyznaczona przez zapraszający rząd.

347 (2) Jeśli nie ma zapraszającego rządu, przewodniczący wybierany jest, z uwzględnieniem propozycji Szefów delegacji, na spotkaniu wymienionym w pozycji 342 powyżej.

348 4. Pierwsze posiedzenie plenarne również:

349 a) wybiera zastępcę przewodniczącego konferencji;

350 b) powołuje komisje konferencji i wybiera ich przewodniczących i zastępców przewodniczących;

351 c) zgodnie z pozycją 97 niniejszej Konwencji wyznacza sekretariat konferencji; w razie potrzeby sekretariat może być zasilony przez personel administracji zapraszającego rządu.

3. Uprawnienia przewodniczącego konferencji

352 1. Poza innymi uprawnieniami przysługującemu mu na podstawie niniejszego regulaminu, przewodniczący ogłasza otwarcie i zamknięcie każdego posiedzenia plenarnego, kieruje obradami, pilnuje, aby stosowano regulamin wewnętrzny, udziela głosu mówcom, poddaje kwestie pod głosowanie i ogłasza przyjęte decyzje.

- 353 2. Ma ogólny nadzór nad pracami konferencji i pilnuje, aby w czasie posiedzeń plenarnych był porządek. Orzeka w sprawach formalnych i porządku obrad, a w szczególności upoważniony jest do proponowania odroczenia lub zamknięcia dyskusji bądź też zamknięcia lub zawieszenia posiedzenia. Może on również decydować o odroczeniu zwołania posiedzenia plenarnego, jeżeli uzna to za konieczne.
- 354 3. Chroni on prawo wszystkich delegacji do swobodnego i pełnego wyrażania swych poglądów na temat dyskutowanej kwestii.
- 355 4. Pilnuje, aby debaty ograniczały się do dyskutowanej kwestii i może przerwać każdemu mówcy, który od niej odchodzi, przypominając mu o konieczności trzymania się zagadnienia.

4. Powoływanie komisji

- 356 1. Posiedzenie plenarne może powoływać komisje w celu rozpatrzenia spraw przedłożonych pod debaty konferencji. Komisje te mogą z kolei powoływać podkomisje. Komisje i podkomisje mogą powoływać grupy robocze.
- 357 2. Podkomisje i grupy robocze powołuje się w miarę potrzeby.
- 358 3. Z zastrzeżeniem postanowień pozycji 356 i 357 powyżej, powoływane są następujące komisje:

4.1 Komisja kierująca

- 359 a) Komisja ta zwykle składa się z przewodniczącego konferencji lub spotkania, który jej przewodniczy, z zastępców przewodniczących konferencji oraz z przewodniczących i zastępców przewodniczących komisji;
- 360 b) Komisja kierująca koordynuje wszystkie zagadnienia związane ze sprawną realizacją prac i planuje kolejność i ilość posiedzeń, unikając w miarę możliwości ich nakładania się, ze względu małą liczebność niektórych delegacji.

4.2 Komisja pełnomocnictw

- 361 Konferencja Pełnomocników, konferencja radiokomunikacyjna lub światowa konferencja międzynarodowej telekomunikacji wyznacza komisję pełnomocnictw, zadaniem której jest weryfikacja pełnomocnictw delegacji na te konferencje. Komisja ta przedstawia wyniki swoich prac na posiedzeniu plenarnym w terminie przez niego wyznaczonym.

4.3 Komisja redakcyjna

- 362 a) Teksty przygotowywane przez różne komisje, na ile to możliwe, przez te komisje w swojej ostatecznej formie, z uwzględnieniem wyrażonych poglądów, przedkładane są komisji redakcyjnej, której obowiązkiem jest udoskonalenie ich formy nie zmieniając ich sensu, a tam gdzie to potrzebne - dostosowanie ich do poprzednich nie zmienionych tekstów.
- 363 b) Teksty te są przedkładane przez komisję redakcyjną posiedzeniu plenarnemu, które je zatwierdza lub ponownie odsyła do odpowiedniej komisji w celu dalszej rewizji.

4.4 Komisja kontroli budżetowej

- 364 a) Przy otwarciu każdej konferencji posiedzenie plenarne wyznacza komisję kontroli budżetowej, której zadaniem jest ocena organizacji konferencji i środków udostępnionych delegatom oraz rozpatrzenie i zatwierdzenie rachunków z wydatków poniesionych w czasie trwania konferencji. Komisja ta składa się, niezależnie od członków delegacji, którzy pragną w niej uczestniczyć, z przedstawiciela Sekretarza Generalnego i Dyrektora Biura, którego dotyczy konferencja, oraz w przypadku istnienia zapraszającego rządu, z jego przedstawiciela.
- 365 b) Zanim wyczerpie się budżet konferencji zatwierdzony przez Radę, komisja kontroli budżetowej wraz z sekretariatem konferencji przedstawia na posiedzeniu plenarnym wstępne zestawienie wydatków. Posiedzenie plenarne bierze je pod uwagę przy rozważaniu, czy osiągnięte rezultaty usprawiedliwiają decyzję o przedłużeniu konferencji poza datę, z którą nastąpiłoby wyczerpanie zatwierzonego budżetu.
- 366 c) Na koniec każdej konferencji komisja kontroli budżetowej przedstawia na posiedzeniu plenarnym sprawozdanie wskazujące, możliwie ściśle, przewidywaną sumę wydatków konferencji, jak również oszacowanie kosztów, które mogą wynikać wskutek realizacji decyzji podjętych przez tę konferencję.
- 367 d) Po rozpatrzeniu i zatwierdzeniu tego sprawozdania posiedzenie plenarne, łącznie ze swoimi uwagami, przekazuje je Sekretarzowi Generalnemu, aby przedłożył on je Radzie na jej następnej zwyczajnej sesji.

5. Skład komisji

5.1 Konferencje Pełnomocników

- 368 Komisje składają się z delegatów Członków i obserwatorów, wymienionych w pozycji 269 niniejszej Konwencji, którzy o to prosili lub zostali wyznaczeni przez posiedzenie plenarne.

5.2 Konferencje radiokomunikacyjne i światowe konferencje międzynarodowej telekomunikacji

- 369 Komisje składają się z delegatów Członków, obserwatorów, i przedstawicieli wymienionych w pozycjach 278, 279 oraz 280 niniejszej Konwencji, którzy o to prosili lub zostali wyznaczeni przez posiedzenie plenarne.

5.3 Zgromadzenia radiokomunikacyjne, konferencje normalizacji telekomunikacji i konferencje rozwoju telekomunikacji.

- 370 Poza delegatami Członków i obserwatorami, wymienionymi w pozycjach od 259 do 262 niniejszej Konwencji, w zgromadzeniach radiokomunikacyjnych i komisjach konferencji normalizacji telekomunikacji oraz konferencji rozwoju telekomunikacji mogą uczestniczyć przedstawiciele wszelkich jednostek lub organizacji znajdujących się na odpowiednich listach, o których mowa w pozycji 237 niniejszej Konwencji.

6. Przewodniczący i zastępcy przewodniczących podkomisji

- 371 Przewodniczący każdej komisji proponuje jej wybór przewodniczących i zastępców przewodniczących podkomisji, które ona powołuje.

7. Zwolywanie posiedzeń

- 372 Posiedzenia plenarne i posiedzenia komisji, podkomisji i grup roboczych są ogłaszane odpowiednio wcześniej w miejscu konferencji.

8. Propozycje przedstawione przed otwarciem konferencji

- 373 Propozycje przedstawione przed otwarciem konferencji są przez posiedzenie plenarne rozdzielane między właściwe komisje powołane zgodnie z postanowieniami Działu 4 niniejszego regulaminu wewnętrznego. Jednakże posiedzenie plenarne może samo zająć się każdą propozycją.

9. Propozycje lub poprawki przedstawione w trakcie konferencji

- 374 1. Propozycje lub poprawki przedstawione po otwarciu konferencji dostarczane są przewodniczącemu konferencji, przewodniczącemu właściwej komisji lub sekretariatowi konferencji w celu opublikowania i dystrybucji jako dokumentu konferencji.
- 375 2. Żadna propozycja lub poprawka na piśmie nie może być przedstawiona zanim nie zostanie podpisana przez Szefa danej delegacji lub jego zastępcę.
- 376 3. Przewodniczący konferencji, komisji, podkomisji lub grupy roboczej może w każdej chwili przedstawić propozycje mogące przyspieszyć debaty.
- 377 4. Każda propozycja lub poprawka powinny w sposób precyzyjny i dokładny przedstawiać tekst do rozpatrzenia.

378 5. (1) Przewodniczący konferencji lub przewodniczący odpowiedniej komisji, podkomisji lub grupy roboczej w każdym przypadku decyduje, czy propozycja lub poprawka przedstawiona w czasie posiedzenia może być wyrażona ustnie lub powinna być przedłożona w celu publikacji i dystrybucji zgodnie z warunkami przewidzianymi w pozycji 374 powyżej.

379 (2) Zwykle teksty wszystkich ważnych propozycji, które mają być poddane głosowaniu, powinny być rozdane, w językach roboczych konferencji, odpowiednio wcześniej, aby można było je przestudiować przed dyskusją.

380 (3) Ponadto przewodniczący konferencji, który otrzymuje propozycje lub poprawki wymienione w pozycji 374 powyżej, kieruje je, w zależności od okoliczności, do właściwych komisji lub na posiedzenie plenarne.

381 6. Każda upoważniona osoba może odczytać lub poprosić o przeczytanie na posiedzeniu plenarnym każdej propozycji lub poprawki przedstawionej przez nią podczas konferencji i może je uzasadnić.

10. Warunki, którym powinny odpowiadać propozycje lub poprawki, aby były przedmiotem rozważania, decyzji lub głosowania

382 1. Żadna propozycja lub poprawka nie może być poddana rozważeniu, jeżeli przy przystąpieniu do jej rozpatrzenia nie uzyskała poparcia co najmniej jeszcze jednej delegacji.

383 2. Każda należycie poparta propozycja lub poprawka powinna być przedstawiona do rozważenia w celu podjęcia decyzji, jeżeli to konieczne przez głosowanie.

11. Propozycje lub poprawki pominięte lub odroczone

384 Jeżeli propozycja lub poprawka została pominięta lub jej rozważenie odroczone, delegacja, pod auspicjami której propozycję lub poprawkę została przedstawiona, jest zobowiązana do pilnowania, aby została ona rozważona później.

12. Prowadzenie obrad na posiedzeniu plenarnym

12.1 Quorum

385 Aby głosowanie na posiedzeniu plenarnym było ważne, musi na nim być obecna lub reprezentowana więcej niż połowa delegatów akredytowanych na konferencję i mających prawo do głosowania.

12.2 Porządek obrad

386 (1) Osoby pragnące zabrać głos muszą najpierw uzyskać zgodę przewodniczącego. Generalną zasadą jest, że rozpoczynają one wypowiedź od poinformowania, w czym imieniu będą mówić.

387 (2) Każda zabierająca głos osoba musi wyrażać się powoli i wyraźnie, oddzielając słowa i tam, gdzie to konieczne, robiąc pauzy, aby każdy mógł zrozumieć, co ona ma na myśli.

12.3 Wnioski w sprawach porządku i punktów obrad

388 (1) W trakcie obrad każda delegacja, w każdej chwili, którą uzna za stosowną, może przedłożyć wniosek w sprawie porządku obrad i każdego punktu obrad, w stosunku do których przewodniczący podejmuje natychmiast decyzję zgodnie z niniejszym regulaminem wewnętrznym. Każda delegacja może odwoływać się od decyzji przewodniczącego, która jednak pozostaje w mocy, jeżeli większość obecnych i głosujących delegacji nie jest jej przeciwna.

389 (2) Delegacja przedkładająca wniosek w sprawie porządku obrad nie może dyskutować w trakcie swojej wypowiedzi kwestii będącej przedmiotem debaty.

12.4 Pierwszeństwo wniosków w sprawach porządku i punktów obrad.

390 Wnioski w sprawach porządku i punktów obrad wymienionych w pozycji 388 niniejszej Konwencji realizowane są w następującej kolejności:

391 a) wszelkie punkty obrad dotyczące stosowania niniejszego regulaminu wewnętrznego, w tym procedury głosowania;

392 b) zawieszenie posiedzenia;

393 c) zamknięcie posiedzenia;

394 d) odroczenie obrad nad kwestią będącą przedmiotem debaty ;

395 e) zamknięcie obrad nad kwestią będącą przedmiotem debaty;

396 f) wszelkie inne wnioski dotyczące porządku lub punktów obrad, które mogą być wysunięte i których wzajemną kolejność ustala przewodniczący.

12.5 Wniosek w sprawie zawieszenia lub zamknięcia posiedzenia

397 W trakcie dyskusji delegacja może zgłosić wniosek o zawieszenie lub zamknięcie posiedzenia, uzasadniając swoją propozycję. Jeśli propozycja zostanie poparta, udziela się głosu dwóm mówcom wyłącznie w celu przeciwstawienia się zawieszeniu lub zamknięciu, po czym wniosek zostaje poddany głosowaniu.

12.6 Wniosek w sprawie odroczenia obrad

- 398 W trakcie dyskusji nad jakąkolwiek kwestią delegacja może zgłosić wniosek o odroczenie debaty na określony czas. W przypadku dyskusji na temat wniosku może wziąć w niej udział jedynie trzech mówców, nie licząc wnioskodawcy, jeden za wnioskiem i dwóch przeciwko, po czym wniosek zostaje poddany głosowaniu.

12.7 Wniosek w sprawie zamknięcia obrad

- 399 Delegacja może w każdej chwili zgłosić wniosek o zamknięcie obrad na temat kwestii będącej przedmiotem debaty. W takich przypadkach udziela się głosu tylko dwóm mówcom przeciwnym wnioskowi, po czym wniosek zostaje poddany głosowaniu. Jeśli wniosek zostanie przyjęty, przewodniczący natychmiast wzywa do przegłosowania kwestii będącej przedmiotem debaty.

12.8 Ograniczenie wypowiedzi

- 400 (1) Posiedzenie plenarne może, jeżeli to konieczne, ograniczyć czas trwania i ilość wystąpień tej samej delegacji na ten sam temat.
- 401 (2) Jednakże w kwestiach proceduralnych przewodniczący ogranicza czas każdej wypowiedzi najwyżej do pięciu minut.
- 402 (3) Kiedy mówca przekroczy czas udzielony mu na wystąpienie, przewodniczący powiadamia o tym zgromadzenie i prosi mówcę o zwięzłe dokończenie swego wystąpienia.

12.9 Zamknięcie listy mówców

- 403 (1) W trakcie obrad, przewodniczący może zarządzić odczytanie listy zapisanych do głosu mówców; dodając do niej nazwy delegacji, które pragną zabrać głos, i za zgodą zgromadzenia ogłasza zamknięcie listy. Jednakże jeżeli przewodniczący uzna to za właściwe, może zarządzić, wyjątkowo, prawo do odpowiedzi na każde wcześniejsze wystąpienie nawet po zamknięciu listy.
- 404 (2) Po wyczerpaniu listy mówców przewodniczący ogłasza zamknięcie dyskusji na dany temat.

12.10 Sprawy kompetencji

- 405 Sprawy dotyczące kompetencji, mogące się wyłonić, powinny być rozstrzygane zanim przystąpi się do głosowania nad kwestią będącą przedmiotem debaty.

12.11 Wycofanie i ponowne zgłoszenie wniosku

406 Autor wniosku może wycofać go zanim zostanie on poddany głosowaniu. Każdy wniosek, poprawiony lub nie, który został w ten sposób wycofany z debaty, może być ponownie zgłoszony lub podjęty przez delegację autora poprawki lub przez inną delegację.

13. Prawo do głosu

407 1. Na wszystkich posiedzeniach konferencji delegacja Członka Związku, należycie przez niego akredytowana do wzięcia udziału w pracach konferencji, ma prawo do jednego głosu, zgodnie z artykułem 3 Konstytucji.

408 2. Delegacja Członka Związku korzysta ze swego prawa do głosowania na warunkach określonych w artykule 31 niniejszej Konwencji.

409 3. Gdy Członek Związku nie jest reprezentowany przez administrację na zgromadzeniu radiokomunikacyjnym, światowej konferencji normalizacji telekomunikacji lub konferencji rozwoju telekomunikacji, przedstawiciele operatorów uznanych przez danego Członka są, jako całość i niezależnie od ich liczby, upoważnieni do jednego głosu, z zastrzeżeniem postanowień pozycji 239 niniejszej Konwencji. Postanowienia pozycji od 335 do 338 niniejszej Konwencji, dotyczące upoważnień, stosują się do powyższych konferencji.

14. Głosowanie

14.1 Określenie większości

410 (1) Większość tworzy więcej niż połowa obecnych i głosujących delegacji.

411 (2) Przy obliczaniu większości delegacje wstrzymujące się nie są brane pod uwagę.

412 (3) W przypadku jednakowej liczby głosów propozycję lub poprawkę uznaje się za odrzuconą.

413 (4) Dla celów niniejszego regulaminu za "obecną i głosującą delegację" uważa się każdą delegację, która wypowie się za lub przeciw propozycji.

14.2 Nieuczestniczenie w głosowaniu

414 Delegacje, które są obecne, ale nie biorą udziału w określonym głosowaniu lub wyraźnie oświadczą, że nie chcą w nim uczestniczyć, nie są uważane za nieobecne, z punktu widzenia określenia quorum zgodnie z pozycją 385 niniejszej Konwencji ani jako wstrzymujące się w świetle zastosowania postanowień pozycji 416 poniżej.

14.3 Większość kwalifikowana

415 W przypadkach dotyczących przyjęcia nowych Członków Związku zastosowanie ma większość ustalona w artykule 2 Konstytucji.

14.4 Wstrzymanie się więcej niż pięćdziesięciu procent

416 W przypadku kiedy liczba wstrzymujących się przekracza połowę liczby oddanych głosów (za, przeciw, wstrzymujących się) rozpatrzenie diskutowanego zagadnienia przekłada się na późniejsze posiedzenie, na którym nie bierze się pod uwagę wstrzymujących się od głosowania.

14.5 Procedury głosowania

417 (1) Procedury głosowania są następujące:

418 a) przez podniesienie ręki jako ogólna zasada, jeżeli nie zażądano głosowania imiennego według procedury b) lub głosowania tajnego według procedury c);

419 b) głosowanie imienne obecnych i upoważnionych do głosowania Członków w kolejności alfabetycznej nazw w języku francuskim:

420 1. jeżeli co najmniej dwie delegacje, obecne i upoważnione do głosowania, tego zażądają przed rozpoczęciem głosowania i jeśli nie zażądano głosowania tajnego według procedury c) lub

421 2. jeżeli głosowanie według procedury a) nie wskazało wyraźnej większości;

422 c) poprzez tajne głosowanie, jeżeli co najmniej pięć obecnych i upoważnionych do głosowania delegacji tego zażąda przed rozpoczęciem głosowania.

423 (2) Przed rozpoczęciem głosowania przewodniczący rozpatruje wszelkie zgłoszone żądania dotyczące sposobu głosowania, a następnie ogłasza formalnie procedurę głosowania, która ma być zastosowana oraz kwestię, jaka ma być poddana głosowaniu. Następnie ogłasza rozpoczęcie głosowania. Po obliczeniu głosów ogłasza jego wyniki.

424 (3) W przypadku głosowania tajnego, sekretariat natychmiast podejmuje kroki w celu zapewnienia tajności głosowania.

425 (4) Jeżeli odpowiedni system elektroniczny jest dostępny i jeżeli konferencja tak zdecydowała, głosowanie może być przeprowadzone przy pomocy systemu elektronicznego.

14.6 Zakaz przerywania rozpoczętego głosowania

- 426 Jeżeli rozpoczęto głosowanie, żadna delegacja nie może go przerwać, chyba że w kwestii formalnej związanej ze sposobem głosowania. Wniosek w kwestii formalnej nie może zawierać żadnej propozycji pociągającej za sobą zmianę w sposobie głosowania, które się odbywa, lub zmianę w meritem kwestii poddanej głosowaniu. Głosowanie rozpoczyna się od oświadczenia przewodniczącego o rozpoczęciu głosowania i kończy ogłoszeniem jego wyników przez przewodniczącego.

14.7 Uzasadnienie głosowania

- 427 Przewodniczący udziela głosu delegacjom, które po zakończeniu głosowania chcą uzasadnić swoje głosowanie.

14.8 Głosowanie nad propozycją częściami

- 428 (1) W przypadku kiedy prosi o to autor propozycji lub kiedy zgromadzenie uważa to za właściwe, lub kiedy za zgodą autora proponuje to przewodniczący, propozycję dzieli się na poszczególne części, które poddaje się pod głosowanie oddzielnie. Te części propozycji, które zostały przyjęte, następnie są poddawane głosowaniu jako całość.
- 429 (2) Jeżeli wszystkie części propozycji są odrzucone, samą propozycję uznaje się za odrzuconą.

14.9 Głosowania nad propozycjami dotyczącymi tej samej sprawy

- 430 (1) Jeżeli ta sama sprawa jest przedmiotem kilku propozycji, są one poddawane głosowaniu w kolejności ich zgłoszenia, o ile zgromadzenie nie zadecyduje inaczej.
- 431 (2) Po każdym głosowaniu zgromadzenie decyduje, czy należy przystąpić do głosowania nad następną propozycją, czy nie.

14.10 Poprawki

- 432 (1) Za poprawkę jest uznawana każda propozycja zmiany, gdy zawiera jedynie skreślenie, uzupełnienie do części propozycji oryginalnej lub zmiany części tej propozycji.
- 433 (2) Każda poprawka do propozycji, zaakceptowana przez delegację, która zgłosiła tę propozycję, jest natychmiast włączona do pierwotnej propozycji.
- 434 (3) Żadna propozycja zmiany nie jest uznawana za poprawkę, jeżeli zgromadzenie uważa, że jest sprzeczna z propozycją początkową.

14.11 Głosowanie nad poprawkami

- 435 (1) Jeżeli propozycja jest przedmiotem poprawki, to najpierw odbywa się głosowanie nad poprawką.
- 436 (2) Jeżeli propozycja jest przedmiotem kilku poprawek, to najpierw głosuje się nad poprawką najbardziej odbiegającą od tekstu oryginalnego. Jeżeli ta poprawka nie uzyskała poparcia większości, głosowaniu poddana zostaje ta z pozostałych poprawek, która znowu najbardziej odbiega od propozycji i ta procedura jest stosowana dotąd, aż jedna z kolejnych poprawek nie uzyska poparcia większości, jeżeli wszystkie zgłoszone poprawki zostały rozpatrzone i żadna nie uzyskała większości, propozycja bez poprawek zostaje poddana głosowaniu.
- 437 (3) Jeżeli przyjęta zostaje jedna lub więcej poprawek, następnie propozycję tak zmienioną poddaje się głosowaniu.

14.12 Powtórzenie głosowania

- 438 (1) Odnosząca się do komisji, podkomisji i grup roboczych konferencji lub zebrania propozycja, część propozycji lub poprawka, w stosunku do której już została podjęta decyzja przez głosowanie w jednej z komisji, podkomisji lub jednej z grup roboczych, nie może ponownie być poddana głosowaniu w tej samej komisji, podkomisji lub grupie roboczej. Postanowienie to jest stosowane bez względu na wybraną procedurę głosowania.
- 439 (2) Odnosząca się do posiedzenia plenarnego propozycja, część propozycji lub poprawka nie powinna być ponownie poddawana głosowaniu, chyba że:
- 440 a) zażąda tego większość Członków głosujących,
- 441 b) żądanie powtórzenia głosowania jest zgłoszone na co najmniej jeden pełny dzień po odbyciu głosowania.

15. Prowadzenie obrad oraz procedura głosowania w komisjach i podkomisjach

- 442 1. Przewodniczący komisji i podkomisji mają podobne uprawnienia do tych przyznanych przez dział 3 niniejszego regulaminu wewnętrznego przewodniczącemu konferencji.
- 443 2. Postanowienia działu 12 niniejszego regulaminu wewnętrznego dotyczące prowadzenia obrad na posiedzeniu plenarnym stosuje się również do obrad w komisjach lub podkomisjach, z wyjątkiem zagadnień dotyczących quorum.
- 444 3. Postanowienia działu 14 niniejszego regulaminu wewnętrznego stosuje się również do głosowania w komisjach lub podkomisjach.

16. Zastrzeżenia

- 445 1. W ramach generalnej zasady delegacje, które nie potrafiły przekonać innych delegacji do swoich poglądów, powinny w miarę możliwości, poprzeć zdanie większości.
- 446 2. Jeżeli jednak delegacji wydaje się, że którakolwiek decyzja jest tego rodzaju, że jej Rząd może nie wyrazić zgody na podporządkowanie się poprawkom do Konstytucji lub do niniejszej Konwencji lub rewizjom do Regulaminów Administracyjnych, to ta delegacja może zgłosić zastrzeżenia tymczasowe lub ostateczne odnośnie do tej decyzji; wszelkie takie zastrzeżenia mogą być dokonywane przez delegację w imieniu Członka, który nie uczestniczy w konferencji i który upoważnił tę delegację do podpisania Aktów Końcowych zgodnie z postanowieniami artykułu 31 niniejszej Konwencji.

17. Protokoły z posiedzeń plenarnych

- 447 1. Protokoły z posiedzeń plenarnych sporządzane są przez sekretariat konferencji, który zapewnia ich dystrybucję wśród delegacji tak szybko, jak to możliwe, i w żadnym razie nie później niż pięć dni roboczych po każdym posiedzeniu.
- 448 2. Po rozesłaniu protokołów, delegacje mogą złożyć na piśmie do sekretariatu konferencji, możliwie szybko, wszelkie poprawki, które uważają za uzasadnione, co nie stoi na przeszkodzie zgłoszeniu przez nie poprawek ustnie na posiedzeniu, na którym te protokoły są zatwierdzane.
- 449 3. (1) W ramach generalnej zasady protokoły zawierają tylko propozycje i wnioski, łącznie z zasadniczymi argumentami, na których się opierają, przedstawione w sposób możliwie zwięzły.
- 450 2) Jednakże każda delegacja ma prawo zażądać zamieszczenia w streszczeniu albo w pełnym brzmieniu każdego swego oświadczenia, wyrażonego w trakcie obrad. W takim przypadku delegacja w ramach generalnej zasady powinna poinformować o tym na początku swojej wypowiedzi, aby ułatwić pracę sprawozdawcom, i musi sama dostarczyć jego tekst do sekretariatu konferencji w ciągu dwóch godzin po zakończeniu posiedzenia.
- 451 4. Z prawa, o którym mówi pozycja 450 powyżej, dotyczącego zamieszczania oświadczeń, w każdym przypadku należy korzystać z rozwagą.

18. Raporty i sprawozdania komisji i podkomisji

- 452 1. (1) Raporty z posiedzeń komisji lub podkomisji sporządzane są, posiedzenie po posiedzeniu, przez sekretariat konferencji i są rozsyłane delegacjom nie później niż pięć roboczych dni po każdym posiedzeniu. Raporty zawierają istotne kwestie dyskusji i różne opinie, które powinny być zapisane, jak również wszelkie propozycje lub wnioski wynikające z całości obrad.

453 (2) Niemniej każda delegacja ma prawo do skorzystania z uprawnienia wynikającego z pozycji 450 powyżej.

454 (3) Z prawa, o którym mówi pozycja 453 powyżej, w każdym przypadku należy korzystać z rozwagą.

455 2. Komisje i podkomisje mogą opracowywać sprawozdania częściowe, jakie uznają za niezbędne i jeżeli uzasadniają to okoliczności, mogą na koniec swojej pracy przedłożyć ostateczny raport zawierający w sposób precyzyjny propozycje i wnioski wynikające z powierzonych im studiów.

19. Zatwierdzanie protokołów, raportów i sprawozdań

456 1. (1) W ramach generalnej zasady na początku każdego posiedzenia plenarnego lub każdego posiedzenia komisji lub podkomisji przewodniczący pyta, czy delegacje mają uwagi do protokołu lub, w przypadku komitetów lub podkomitetów, do raportu z poprzedniego posiedzenia. Uznaje się je za zatwierdzone, jeżeli nie wpłynęła do sekretariatu żadna poprawka lub nie zgłoszono ustnie żadnego sprzeciwu. W przeciwnym przypadku dokonuje się koniecznych poprawek w protokołach lub w raportach.

457 (2) Każde częściowe lub końcowe sprawozdanie musi być zatwierdzone przez zainteresowaną komisję lub podkomisję.

458 2. (1) Protokoły z ostatnich posiedzeń plenarnych są sprawdzane i zatwierdzane przez przewodniczącego.

459 (2) Raporty z ostatnich posiedzeń komisji lub podkomisji są sprawdzane i zatwierdzane przez przewodniczącego tej komisji lub podkomisji.

20. Numeracja

460 1. Numery rozdziałów, artykułów i paragrafów tekstów poddanych rewizji pozostają bez zmiany do pierwszego czytania na posiedzeniu plenarnym. Teksty dodane dostają tymczasowy numer ostatniego, poprzedzającego paragrafu tekstu pierwotnego, do którego dodaje się "A", "B" itd.

461 2. Ostateczna numeracja rozdziałów, artykułów i paragrafów, po przyjęciu ich podczas pierwszego czytania, zwykle powierzana jest komisji redakcyjnej, choć może, decyzją posiedzenia plenarnego, być ona powierzona Sekretarzowi Generalnemu.

21. Ostateczne zatwierdzenie

462 Teksty Aktów Końcowych Konferencji Pełnomocników, konferencji radiokomunikacyjnej lub światowej konferencji międzynarodowej telekomunikacji są uważane za ostateczne, jeżeli zostały zatwierdzone podczas drugiego czytania na posiedzeniu plenarnym.

22. Podpisanie

463 Teksty Aktów Końcowych zatwierdzone przez konferencje, o których mowa w pozycji 462 powyżej, przedkładane są do podpisu delegatom posiadającym pełnomocnictwa określone w artykule 31 niniejszej Konwencji, w porządku alfabetycznym francuskich nazw Członków.

23. Kontakty z prasą i z publicznością

464 1. Oficjalne komunikaty na temat pracy konferencji mogą być przekazywane prasie tylko po autoryzowaniu ich przez przewodniczącą konferencji.

465 2. Prasa i publiczność, jeżeli w praktyce jest to możliwe, może asystować w konferencji zgodnie ze wskazówkami zatwierdzonymi przez spotkanie przewodniczących delegacji, o którym jest mowa w pozycji 342 powyżej, oraz praktycznymi działaniami poczynionymi przez Sekretarza Generalnego. Obecność prasy i publiczności w żaden sposób nie może zakłócać normalnego przebiegu prac posiedzenia.

466 3. Inne zebrania Związku nie są otwarte dla prasy i publiczności, chyba że dane zebranie zdecyduje inaczej.

24. Ulgi

467 W trakcie konferencji członkowie delegacji, przedstawiciele Członków Rady, członkowie Komitetu do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego, wysocy funkcjonariusze Sekretariatu Generalnego oraz Sektorów Związku uczestniczący w konferencjach, a także personel Sekretariatu Związku delegowany na konferencje mają prawo do zwolnienia z opłat pocztowych, opłat za telegramy, telefon i teleks, o ile rząd pełniący obowiązki gospodarza porozumiał się w tej sprawie z innymi rządami i zainteresowanymi uznanymi operatorami.

ROZDZIAŁ IV

Inne postanowienia

ARTYKUŁ 33

Finanse

468 1. (1) Skala, według której każdy z Członków wybiera swoją klasę udziałów zgodnie z odpowiednimi postanowieniami artykułu 28 Konstytucji, jest następująca:

klasa 40 jednostek
klasa 35 jednostek
klasa 30 jednostek
klasa 28 jednostek
klasa 25 jednostek
klasa 23 jednostek
klasa 20 jednostek
klasa 18 jednostek
klasa 15 jednostek
klasa 13 jednostek
klasa 10 jednostek
klasa 8 jednostek
klasa 5 jednostek
klasa 4 jednostek
klasa 3 jednostek
klasa 2 jednostek
klasa 1 1/2 jednostki
klasa 1 jednostki
klasa 1/2 jednostki
klasa 1/4 jednostki
klasa 1/8 jednostki*
klasa 1/16 jednostki*

(* dla krajów najmniej rozwiniętych według rejestru Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz dla innych Członków określonych przez Radę.)

469 (2) Niezależnie od klas udziałów wyszczególnionych w pozycji 468 powyżej każdy Członek może wybrać dowolną ilość jednostek udziałów powyżej 40.

470 (3) Sekretarz Generalny informuje wszystkich Członków Związku o decyzji każdego Członka dotyczącej wyboru klasy udziałów.

471 (4) Członkowie mogą w każdej chwili wybrać klasę udziałów wyższą od tej, którą przyjęli uprzednio.

472 2. (1) Każdy nowy Członek uiszcza swój udział, za dany rok, w wysokości liczonej od pierwszego dnia miesiąca, w którym przystąpił do Związku.

- 473 (2) W przypadku wypowiedzenia Konstytucji i niniejszej Konwencji przez Członka udział powinien być zapłacony do ostatniego dnia miesiąca, w którym wypowiedzenie takie nabiera mocy.
- 474 3. Sumy zadłużeń podlegają oprocentowaniu na początku każdego roku finansowego Związku. Stopa procentowa wynosi 3% (trzy procent) rocznie w ciągu pierwszych sześciu miesięcy i 6% (sześć procent) rocznie począwszy od siódmego miesiąca.
- 475 4. Następujące postanowienia stosuje się do udziałów płaconych przez organizacje wymienione w pozycjach od 259 do 262 oraz przez jednostki upoważnione do uczestnictwa w działalności Związku, zgodnie z postanowieniami artykułu 19 niniejszej Konwencji.
- 476 5. Organizacje wymienione w pozycjach od 259 do 262 niniejszej Konwencji oraz inne organizacje o międzynarodowym charakterze, które uczestniczą w Konferencji Pełnomocników, w pracach Sektora Związku lub w światowej konferencji międzynarodowej telekomunikacji partycypują w wydatkach tej konferencji lub tego Sektora, zgodnie z pozycjami od 479 do 481 poniżej, w zależności od przypadku, o ile nie zostały zwolnione z opłat przez Radę, pod warunkiem wzajemności.
- 477 6. Każda jednostka lub organizacja znajdująca się na listach wymienionych w pozycji 237 niniejszej Konwencji partycypuje w wydatkach Sektora, zgodnie z pozycjami 479 i 480 poniżej.
- 478 7. Każda jednostka lub organizacja znajdująca się na listach wymienionych w pozycji 237 niniejszej Konwencji, która uczestniczy w konferencji radiokomunikacyjnej, światowej konferencji międzynarodowej telekomunikacji, konferencji lub zgromadzeniu Sektora, którego nie jest członkiem, partycypuje w wydatkach tej konferencji lub zgromadzenia, zgodnie z pozycjami 479 i 481 poniżej.
- 479 8. Udziały wymienione w pozycjach 476, 477 i 478 są oparte na wolnym wyborze klasy udziałów ze skali podanej w pozycji 468 powyżej, z wyjątkiem klas 1/4, 1/8 i 1/16 jednostek zarezerwowanych dla Członków Związku (wyjątek ten nie ma zastosowania w przypadku Sektora Rozwoju Telekomunikacji); O wybranej klasie informuje się Sekretarza Generalnego; każda zainteresowana jednostka lub organizacja może w każdej chwili wybrać klasę udziałów wyższą niż tą, którą wcześniej przyjęła.
- 480 9. Wysokość jednostki udziału na rzecz wydatków każdego zainteresowanego Sektora ustala się na 1/5 jednostki udziałowej Członków Związku. Udziały te są uznawane za dochody Związku. Przynoszą one odsetki zgodnie z postanowieniami pozycji 474 powyżej.

- 481 10. Wysokość jednostki udziałów na rzecz wydatków konferencji lub zgromadzenia ustala się przez podzielenie ogólnej sumy budżetu konferencji lub danego zgromadzenia przez ogólną liczbę jednostek wpłaconych przez Członków jako ich udział w wydatkach Związku. Udziały są uznawane za dochody Związku. Przynoszą one odsetki począwszy od sześćdziesiątego dnia od dnia, w którym zostały wysłane faktury, w wysokości ustalonej w pozycji 474 powyżej.
- 482 11. Zmniejszenie liczby jednostek udziałów jest możliwe tylko zgodnie z zasadami zawartymi w odpowiednich postanowieniach artykułu 28 Konstytucji.
- 483 12. W przypadku wypowiedzenia uczestnictwa w pracach Sektora lub zakończenia takiego uczestnictwa (patrz pozycja 240 niniejszej Konwencji), udział płacony jest do ostatniego dnia miesiąca, w którym takie wypowiedzenie zaczyna obowiązywać lub do ostatniego dnia miesiąca, w którym uczestnictwo zostało zakończone.
- 484 13. Cena sprzedaży publikacji określana jest przez Sekretarza Generalnego biorącego pod uwagę to, że koszty powielania i dystrybucji powinny, w ramach generalnej zasady, zostać pokryte ze sprzedaży publikacji.
- 485 14. Związek utrzymuje fundusz rezerwowy tworzący kapitał obrotowy, pozwalający na sprostanie podstawowym wydatkom i na utrzymanie odpowiedniej rezerwy gotówki, która pozwala uniknąć, na tyle na ile to możliwe, zaciągania pożyczek. Wysokość funduszu rezerwowego ustalana jest corocznie przez Radę na podstawie oczekiwanych potrzeb. Na koniec każdego dwuletniego okresu budżetowego wszystkie kredyty budżetowe, które nie zostały wydane lub zagospodarowane, składane są na fundusz rezerwowy. Inne dane dotyczące tego funduszu znajdują się w Regulaminie Finansowym.
- 486 15. (1) Sekretarz Generalny może, w porozumieniu z Komitetem Koordynacyjnym, przyjąć dobrowolne udziały gotówkowe lub rzeczowe, z zastrzeżeniem, że warunki związane z takimi dobrowolnymi wkładami są zgodne, w danym przypadku, z celem i programami Związku, jak również z Regulaminem Finansowym, który powinien zawierać specjalne postanowienia dotyczące przyjmowania i wykorzystania takich dobrowolnych udziałów.
- 487 (2) O udziałach dobrowolnych Sekretarz Generalny informuje Radę w sprawozdaniu finansowym i w dokumencie wskazującym skrótowo źródło i proponowane wykorzystanie każdego dobrowolnego wkładu oraz działania podjęte w tym celu.

ARTYKUŁ 34

Finansowa odpowiedzialność konferencji

- 488 1. Konferencje Związku biorą pod uwagę wszystkie postanowienia Związku dotyczące budżetu przed przyjęciem propozycji lub podjęciem decyzji, które pociągają za sobą skutki finansowe, aby nie spowodowały one przekroczenia kredytów, którymi Rada może dysponować.
- 489 2. Żadna decyzja konferencji nie zacznie obowiązywać, jeżeli pośrednio lub bezpośrednio zwiększa wydatki przekraczając kredyty, którymi Rada może dysponować.

ARTYKUŁ 35

Języki

- 490 1. (1) Na konferencjach i zebraniach Związku mogą być używane inne języki niż wymienione we właściwych postanowieniach artykułu 29 Konstytucji:
- 491 a) jeżeli został złożony do Sekretarza Generalnego lub do Dyrektora danego Biura wniosek o zapewnienie dodatkowo skorzystania z jednego lub kilku języków w mowie lub piśmie, pod warunkiem że związane z tym koszty dodatkowe będą pokryte przez Członków, którzy złożyli ten wniosek lub go poparli;
- 492 b) jeżeli jakakolwiek delegacja przyjmuje na siebie zorganizowanie, na własny koszt, ustnego tłumaczenia ze swego języka na jeden z języków wymienionych w odpowiednim postanowieniu artykułu 29 Konstytucji.
- 493 (2) W przypadku przewidzianym w pozycji 491 powyżej Sekretarz Generalny lub Dyrektor danego Biura, w miarę możliwości, uwzględnia prośbę po uzyskaniu od zainteresowanych Członków zobowiązania, że poniesione koszty będą przez nich należycie spłacone Związkowi.
- 494 (3) W przypadku przewidzianym w pozycji 492 powyżej zainteresowana delegacja może ponadto, jeżeli tego sobie życzy, zorganizować na swój własny koszt ustne tłumaczenie na własny język z jednego z języków wymienionych w odpowiednim postanowieniu artykułu 29 Konstytucji.
- 495 2. Wszystkie dokumenty, o których mowa w odpowiednich postanowieniach artykułu 29 Konstytucji, mogą być publikowane w językach innych niż tam wymienione, pod warunkiem że Członkowie żądający takiej publikacji zobowiążą się do pokrycia całkowitego kosztu tłumaczenia i publikacji.

ROZDZIAŁ V

Postanowienia różne odnoszące się do eksploatacji służb telekomunikacyjnych

ARTYKUŁ 36

Oplaty oraz zwolnienie od opłat

- 496 Postanowienia odnoszące się do opłat za telekomunikację oraz do różnych przypadków, w których przysługuje zwolnienie od opłat, znajdują się w Regulaminach Administracyjnych.

ARTYKUŁ 37

Sporządzanie i regulowanie rachunków

- 497 1. Regulowanie rachunków międzynarodowych należy traktować jako bieżące transakcje dokonywane zgodnie z aktualnymi międzynarodowymi zobowiązaniami zainteresowanych Członków, jeżeli ich rządy zawarły porozumienia w tej sprawie. Tam, gdzie takie porozumienia nie zostały zawarte lub nie zawarto specjalnych umów zgodnie z warunkami przewidzianymi w artykule 42 Konstytucji, regulowanie rachunków odbywa się zgodnie z postanowieniami Regulaminów Administracyjnych.
- 498 2. Administracje Członków i uznani operatorzy, którzy świadczą międzynarodowe usługi telekomunikacyjne, muszą uzgodnić sumy swych wydatków i kredytów.
- 499 3. Rachunki dotyczące wydatków i kredytów wymienionych w pozycji 498 powyżej sporządzane są zgodnie z postanowieniami Regulaminów Administracyjnych, o ile nie zostały zawarte specjalne porozumienia między zainteresowanymi stronami.

ARTYKUŁ 38

Jednostka monetarna

- 500 W przypadku braku specjalnych porozumień zawartych między Członkami jednostką monetarną stosowaną przy ustalaniu taryf rozliczeniowych dla międzynarodowych usług telekomunikacyjnych i do sporządzania rachunków międzynarodowych jest:
- albo jednostka monetarna Międzynarodowego Funduszu Walutowego,
 - albo frank złoty,
- tak jak to zostało określone w Regulaminach Administracyjnych. Warunki stosowania określone są w Załączniku 1 do Międzynarodowego Regulaminu Telekomunikacyjnego.

ARTYKUŁ 39

Wzajemna łączność

- 501 1. Stacje, które zapewniają łączność radiową za pomocą służb ruchomych, zobowiązane są, w ramach ich normalnego działania, wymieniać wzajemnie korespondencję radiową bez względu na stosowany przez nie system radiowy.
- 502 2. Jednakże aby nie hamować postępu nauki postanowienia pozycji 501 powyżej nie wykluczają stosowania systemu radiowego, który nie nadaje do współpracy z innymi systemami, pod warunkiem że wynika to ze specyficznego charakteru tego systemu, a nie jest związane z zastosowaniem urządzeń mających wyłącznie na celu uniemożliwienie wzajemnej łączności.
- 503 3. Niezależnie od postanowień pozycji 501 powyżej stacja może być przydzielona do międzynarodowej ograniczonej służby telekomunikacyjnej, określonej przez cel tej służby lub przez inne okoliczności, niezależne od zastosowanego systemu.

ARTYKUŁ 40

Tajny język

- 504 1. Telegramy państwowe, jak również telegramy służbowe mogą być redagowane w języku tajnym we wszystkich relacjach.
- 505 2. Telegramy prywatne w języku tajnym są dopuszczalne między wszystkimi Członkami, z wyjątkiem Członków, którzy wcześniej zawiadomili, za pośrednictwem Sekretarza Generalnego, że nie dopuszczają takiego języka dla tej kategorii korespondencji.

- 506 3. Członkowie, którzy nie dopuszczają telegramów prywatnych w tajnym języku wychodzących lub przychodzących na ich terytorium, powinni zezwolić na ich tranzyt, z wyjątkiem przypadku zawieszenia służby, o którym mowa w artykule 35 Konstytucji.

ROZDZIAŁ VI

Arbitraż i poprawki

ARTYKUŁ 41

Arbitraż: postępowanie (patrz artykuł 56 Konstytucji)

- 507 1. Strona domagająca się arbitrażu rozpoczyna postępowanie poprzez przekazanie drugiej stronie zawiadomienia o rozpoczęciu postępowania arbitrażowego.
- 508 2. Strony postanawiają za wspólnym porozumieniem, czy arbitraż powinien zostać powierzony osobom, administracjom lub rządowi. W przypadku gdy w ciągu jednego miesiąca, począwszy od dnia zawiadomienia o rozpoczęciu postępowania arbitrażowego, strony nie mogą dojść do porozumienia w tej sprawie, arbitraż powierzany jest rządowi.
- 509 3. W przypadku gdy arbitraż jest powierzony osobom, arbitrzy nie powinni być obywatelami Państwa strony w sporze ani też posiadać miejsca zamieszkania w jednym z tych Państw lub być na ich usługach.
- 510 4. W przypadku gdy arbitraż jest powierzony rządowi lub administracjom tych rządów, powinny być one wybrane spośród Członków, którzy nie są uwikłani w spór, lecz którzy są stronami umowy, której stosowanie jest przyczyną sporu.
- 511 5. W terminie trzech miesięcy od daty otrzymania zawiadomienia o rozpoczęciu postępowania arbitrażowego każda ze stron w sporze wyznacza arbitra.
- 512 6. Jeżeli więcej niż dwie strony są uwikłane w spór, każda z dwu grup stron reprezentujących wspólne interesy w sporze wyznacza arbitra zgodnie z procedurą przewidzianą w pozycjach 510 i 511 powyżej.
- 513 7. Dwaj arbitrzy wyznaczeni w ten sposób porozumiewają się w celu powołania trzeciego arbitra, który, jeżeli dwaj pierwsi arbitrzy są osobami, a nie rządami lub administracjami, musi spełniać warunki określone w pozycji 509 powyżej i który powinien mieć inne obywatelstwo niż dwaj pozostali. W przypadku braku porozumienia między dwoma arbitrami co do wyboru trzeciego arbitra, każdy z nich proponuje trzeciego arbitra, który nie jest zainteresowany w sporze. Sekretarz Generalny przeprowadza losowanie w celu wyznaczenia trzeciego arbitra.

- 514 8. Strony w sporze mogą porozumieć się w celu uregulowania sporu przez jednego arbitra wyznaczonego za wspólną zgodą; mogą również wyznaczyć po jednym arbitrze i zwrócić się do Sekretarza Generalnego z prośbą o przeprowadzenie losowania w celu wyznaczenia jednego arbitra.
- 515 9. Arbiter lub arbitrzy dokonują wolnego wyboru miejsca arbitrażu i procedury arbitrażu.
- 516 10. Decyzja pojedynczego arbitra jest ostateczna i wiążąca dla stron w sporze. W przypadku gdy arbitraż jest powierzony kilku arbitrom, decyzja podjęta większością głosów arbitrów jest ostateczna i wiążąca dla stron.
- 517 11. Każda ze stron ponosi koszty związane z przygotowaniem i wszczęciem arbitrażu. Koszty arbitrażu, inne niż spowodowane przez same strony, obciążają w równych częściach strony w sporze.
- 518 12. Związek dostarcza wszystkich informacji dotyczących sporu, które mogą okazać się potrzebne arbitrowi lub arbitrom. W przypadku gdy strony w sporze tak postanowią, decyzja arbitra lub arbitrów zostaje przekazana Sekretarzowi Generalnemu w celu odnotowania.

ARTYKUŁ 42

Postanowienia dotyczące poprawek do niniejszej Konwencji

- 519 1. Każdy Członek Związku może zaproponować poprawkę do niniejszej Konwencji. Aby umożliwić przekazanie jej wszystkim Członkom Związku i rozpatrzenie jej przez nich w stosownym czasie poprawka powinna wpłynąć do Sekretarza Generalnego najpóźniej na osiem miesięcy przed wyznaczoną datą otwarcia Konferencji Pełnomocników. Sekretarz Generalny przekazuje tę propozycję wszystkim Członkom Związku w jak najkrótszym terminie i najpóźniej na sześć miesięcy przed powyższą datą.
- 520 2. Wszelkie propozycje modyfikacji poprawki przedstawionej zgodnie z pozycją 519 powyżej mogą zostać przedłożone w dowolnym czasie przez Członka Związku lub przez jego delegację na Konferencję Pełnomocników.
- 521 3. Wymagane quorum na wszelkich posiedzeniach plenarnych Konferencji Pełnomocników w celu rozpatrzenia wszelkich propozycji poprawek do niniejszej Konwencji lub wszelkich propozycji modyfikacji stanowi ponad połowę delegacji akredytowanych na Konferencję Pełnomocników.
- 522 4. Do przyjęcia wszelkiej propozycji modyfikacji poprawki, jak również samej propozycji poprawki, z modyfikacją lub bez, wymagana jest zgoda wyrażona na posiedzeniu plenarnym przez ponad połowę delegacji akredytowanych na Konferencję Pełnomocników i uprawnionych do głosowania.

- 523 5. Postanowienia ogólne dotyczące konferencji i regulaminu wewnętrznego konferencji oraz innych zebrań zawarte w niniejszej Konwencji mają zastosowanie, o ile poprzednie pozycje niniejszego artykułu, które mają przewagę, nie stanowią inaczej.
- 524 6. Wszystkie poprawki do niniejszej Konwencji przyjęte przez Konferencję Pełnomocników wchodzi w życie w całości i w formie jednego jednolitego dokumentu, w dniu ustalonym przez Konferencję, w stosunku do Członków, którzy przed tą datą złożyli swój dokument ratyfikacyjny, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia do niniejszej Konwencji i dokumentu poprawek. Niedopuszczalna jest ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie lub przystąpienie tylko do części tego dokumentu poprawek.
- 525 7. Niezależnie od pozycji 524 powyżej Konferencja Pełnomocników może postanowić, że poprawka do niniejszej Konwencji jest konieczna w celu prawidłowego zastosowania poprawki do Konstytucji. W tym przypadku poprawka do niniejszej Konwencji nie wchodzi w życie przed wejściem w życie poprawki do Konstytucji.
- 526 8. Sekretarz Generalny powiadamia wszystkich Członków o złożeniu każdego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.
- 527 9. Po wejściu w życie dokumentu poprawki, ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie lub przystąpienie zgodnie z artykułami 52 i 53 Konstytucji obowiązuje w stosunku do poprawionej Konwencji.
- 528 10. Po wejściu w życie takiego dokumentu poprawek Sekretarz Generalny rejestruje go w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych zgodnie z postanowieniami artykułu 102 Karty Narodów Zjednoczonych. Pozycja 241 Konstytucji obowiązuje również w stosunku do wszelkich dokumentów poprawek.

ZAŁĄCZNIK**Definicje niektórych określeń zastosowanych w niniejszej Konwencji oraz Regulaminach Administracyjnych Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego**

Dla celów powyższych dokumentów Związku następujące określenia mają znaczenie podane poniżej:

- 1001** *Ekspert:* Osoba przysłana zarówno przez:
- a) Rząd lub administrację swojego kraju, lub
 - b) jednostkę lub organizację upoważnioną zgodnie z artykułem 19 niniejszej Konwencji, lub
 - c) organizację międzynarodową
- w celu pełnienia zadań Związku, odpowiednich do swojego zakresu kompetencji zawodowych.
- 1002** *Obserwator:* Osoba przysłana przez:
- Organizację Narodów Zjednoczonych, wyspecjalizowaną organizację Organizacji Narodów Zjednoczonych, Międzynarodową Agencję Energii Atomowej, regionalną organizację telekomunikacyjną lub międzynarodową organizację systemów satelitarnych, w celu uczestnictwa w charakterze doradczym, w Konferencji Pełnomocników, konferencji lub zebraniu Sektora.
 - organizację międzynarodową w celu uczestnictwa w charakterze doradczym w konferencji lub zebraniu Sektora, lub
 - rząd Członka Związku w celu uczestnictwa, bez prawa do głosowania, w konferencji regionalnej,
- zgodnie z odpowiednimi postanowieniami niniejszej Konwencji.
- 1003** *Służba ruchoma:* służba radiokomunikacyjna między stacjami ruchomymi i stacjami lądowymi lub między stacjami ruchomymi.
- 1004** *Organizacja naukowa lub przemysłowa:* Każda organizacja, inna niż rządowa instytucja czy agencja, która zaangażowana jest w studia nad problemami telekomunikacyjnymi lub projektowaniem albo produkcją sprzętu przeznaczonego dla służb telekomunikacyjnych.
- 1005** *Radiokomunikacja:* Telekomunikacja realizowana za pomocą fal radiowych.

Uwaga 1: Falami radiowymi są fale elektromagnetyczne o częstotliwościach mniejszych od 3000 GHz, przenoszone w przestrzeni bez pośrednictwa sztucznego przewodnika.

Uwaga 2: Ze względu na wymagania pozycji od 149 do 154 niniejszej Konwencji określenie „radiokomunikacja” obejmuje również telekomunikację realizowaną za pomocą fal elektromagnetycznych o częstotliwościach większych od 3000 GHz, przeznaczonych w przestrzeni bez pośrednictwa sztucznego przewodnika.

1006 *Usługi telekomunikacyjne:* Telekomunikacja odnosząca się do międzynarodowej publicznej telekomunikacji oraz do tej, która jest wymieniana pomiędzy:

- administracjami;
- uznanymi operatorami, oraz
- Przewodniczącym Rady, Sekretarzem Generalnym, Zastępcą Sekretarza Generalnego, dyrektorami Biur, członkami Komitetu do Spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego oraz innymi przedstawicielami lub uprawnionymi urzędnikami Związku, w tym pracującymi oficjalnie poza siedzibą Związku.

CONSTITUTION DE L'UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS

Préambule

1 En reconnaissant pleinement à chaque Etat le droit souverain de réglementer ses télécommunications et compte tenu de l'importance croissante des télécommunications pour la sauvegarde de la paix et le développement économique et social de tous les Etats, les Etats parties à la présente Constitution, instrument fondamental de l'Union internationale des télécommunications, et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (ci-après désignée «la Convention») qui la complète, aux fins de faciliter les relations pacifiques et la coopération internationale entre les peuples ainsi que le développement économique et social par le bon fonctionnement des télécommunications, sont convenus de ce qui suit:

CHAPITRE I

Dispositions de base

ARTICLE 1

Objet de l'Union

- 2 1. L'Union a pour objet:
- 3 a) de maintenir et d'étendre la coopération internationale entre tous les Membres de l'Union pour l'amélioration et l'emploi rationnel des télécommunications de toutes sortes;
- 4 b) de promouvoir et d'offrir l'assistance technique aux pays en développement dans le domaine des télécommunications, et de promouvoir également la mobilisation des ressources matérielles et financières nécessaires à sa mise en oeuvre;
- 5 c) de favoriser le développement de moyens techniques et leur exploitation la plus efficace, en vue d'augmenter le rendement des services de télécommunication, d'accroître leur utilité et de généraliser le plus possible leur utilisation par le public;
- 6 d) de s'efforcer d'étendre les avantages des nouvelles technologies de télécommunication à tous les habitants de la planète;
- 7 e) de promouvoir l'utilisation des services de télécommunication en vue de faciliter les relations pacifiques;
- 8 f) d'harmoniser les efforts des Membres vers ces fins;

- 9 g) de promouvoir au niveau international, l'adoption d'une approche plus générale des questions de télécommunication, en raison de la mondialisation de l'économie et de la société de l'information, en collaborant avec d'autres organisations intergouvernementales régionales et internationales ainsi qu'avec les organisations non gouvernementales qui s'occupent de télécommunications.
- 10 2. A cet effet et plus particulièrement, l'Union:
- 11 a) effectue l'attribution des bandes de fréquences du spectre radioélectrique, l'allotissement des fréquences radioélectriques et l'enregistrement des assignations de fréquence, et de toute position orbitale associée sur l'orbite des satellites géostationnaires afin d'éviter les brouillages préjudiciables entre les stations de radiocommunication des différents pays;
- 12 b) coordonne les efforts en vue d'éliminer les brouillages préjudiciables entre les stations de radiocommunication des différents pays et d'améliorer l'utilisation du spectre des fréquences radioélectriques ainsi que de l'orbite des satellites géostationnaires pour les services de radiocommunication;
- 13 c) facilite la normalisation mondiale des télécommunications, avec une qualité de service satisfaisante;
- 14 d) encourage la coopération internationale en vue d'assurer l'assistance technique aux pays en développement ainsi que la création, le développement et le perfectionnement des installations et des réseaux de télécommunication dans les pays en développement par tous les moyens à sa disposition, y compris sa participation aux programmes appropriés des Nations Unies et l'utilisation de ses propres ressources, selon les besoins;
- 15 e) coordonne les efforts en vue d'harmoniser le développement des moyens de télécommunication, notamment ceux faisant appel aux techniques spatiales, de manière à utiliser au mieux les possibilités qu'ils offrent;
- 16 f) favorise la collaboration entre ses Membres en vue de l'établissement de tarifs à des niveaux aussi bas que possible, compatibles avec un service de bonne qualité et une gestion financière des télécommunications saine et indépendante;
- 17 g) provoque l'adoption de mesures permettant d'assurer la sécurité de la vie humaine par la coopération des services de télécommunication;
- 18 h) procède à des études, arrête des réglementations, adopte des résolutions, formule des recommandations et des vœux, recueille et publie des informations concernant les télécommunications;
- 19 i) s'emploie, avec les organismes de financement et de développement internationaux, à promouvoir l'établissement de lignes de crédit préférentielles et favorables destinées au développement de projets sociaux visant, entre autres, à étendre les services de télécommunication aux zones les plus isolées dans les pays.

ARTICLE 2

Composition de l'Union

- 20 L'Union internationale des télécommunications, eu égard au principe d'universalité et à l'intérêt d'une participation universelle à l'Union, se compose de:
- 21 a) tout Etat qui est Membre de l'Union en tant que partie à toute Convention internationale des télécommunications avant l'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention;
- 22 b) tout autre Etat, Membre de l'Organisation des Nations Unies, qui adhère à la présente Constitution et à la Convention conformément aux dispositions de l'article 53 de la présente Constitution;
- 23 c) tout autre Etat, non Membre de l'Organisation des Nations Unies, qui demande à devenir Membre de l'Union et qui, après que sa demande a été agréée par les deux tiers des Membres de l'Union, adhère à la présente Constitution et à la Convention conformément aux dispositions de l'article 53 de la présente Constitution. Si une telle demande d'admission en qualité de Membre est présentée pendant la période comprise entre deux Conférences de plénipotentiaires, le Secrétaire général consulte les Membres de l'Union; un Membre sera considéré comme s'étant abstenu s'il n'a pas répondu dans un délai de quatre mois à compter du jour où il a été consulté.

ARTICLE 3

Droits et obligations des Membres

- 24 1. Les Membres de l'Union ont les droits et sont soumis aux obligations prévus dans la présente Constitution et dans la Convention.
- 25 2. Les droits des Membres, en ce qui concerne leur participation aux conférences, réunions et consultations de l'Union, sont les suivants:
- 26 a) tout Membre a le droit de participer aux conférences, est éligible au Conseil et a le droit de présenter des candidats à l'élection des fonctionnaires de l'Union ou des membres du Comité du Règlement des radiocommunications;
- 27 b) tout Membre a, sous réserve des dispositions des numéros 169 et 210 de la présente Constitution, également droit à une voix à toutes les Conférences de plénipotentiaires, à toutes les conférences mondiales, et à toutes les assemblées des radiocommunications ainsi qu'à toutes les réunions des commissions d'études et, s'il fait partie du Conseil, à toutes les sessions de ce Conseil. Aux conférences régionales, seuls les Membres de la région concernée ont le droit de vote;

- 28 c) tout Membre a, sous réserve des dispositions des numéros 169 et 210 de la présente Constitution, également droit à une voix dans toute consultation effectuée par correspondance. Dans le cas de consultations concernant des conférences régionales, seuls les Membres de la région concernée ont le droit de vote.

ARTICLE 4

Instruments de l'Union

- 29 1. Les instruments de l'Union sont:
- la présente Constitution de l'Union internationale des télécommunications,
 - la Convention de l'Union internationale des télécommunications,
 - et
 - les Règlements administratifs.
- 30 2. La présente Constitution, dont les dispositions sont complétées par celles de la Convention, est l'instrument fondamental de l'Union.
- 31 3. Les dispositions de la présente Constitution et de la Convention sont complétées de plus par celles des Règlements administratifs, énumérés ci-après, qui réglementent l'utilisation des télécommunications et lient tous les Membres:
- le Règlement des télécommunications internationales,
 - le Règlement des radiocommunications.
- 32 4. En cas de divergence entre une disposition de la présente Constitution et une disposition de la Convention ou des Règlements administratifs, la Constitution prévaut. En cas de divergence entre une disposition de la Convention et une disposition des Règlements administratifs, la Convention prévaut.

ARTICLE 5

Définitions

- 33 A moins de contradiction avec le contexte:
- 34 a) les termes utilisés dans la présente Constitution et définis dans son annexe, qui fait partie intégrante de la présente Constitution, ont le sens qui leur est assigné dans cette annexe;
- 35 b) les termes - autres que ceux définis dans l'annexe à la présente Constitution - utilisés dans la Convention et définis dans l'annexe à cette Convention, qui fait partie intégrante de la Convention, ont le sens qui leur est assigné dans cette annexe;
- 36 c) les autres termes définis dans les Règlements administratifs ont le sens qui leur est assigné dans ces Règlements.

ARTICLE 6

Exécution des instruments de l'Union

- 37 1. Les Membres sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs dans tous les bureaux et dans toutes les stations de télécommunication établis ou exploités par eux et qui assurent des services internationaux ou qui peuvent causer des brouillages préjudiciables aux services de radiocommunication d'autres pays, sauf en ce qui concerne les services qui échappent à ces obligations en vertu des dispositions de l'article 48 de la présente Constitution.
- 38 2. Les Membres sont également tenus de prendre les mesures nécessaires pour imposer l'observation des dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs aux exploitations autorisées par eux à établir et à exploiter des télécommunications et qui assurent des services internationaux ou exploitent des stations pouvant causer des brouillages préjudiciables aux services de radiocommunication d'autres pays.

ARTICLE 7

Structure de l'Union

- 39 L'Union comprend:
- 40 a) la Conférence de plénipotentiaires, organe suprême de l'Union;
- 41 b) le Conseil, qui agit en tant que mandataire de la Conférence de plénipotentiaires;
- 42 c) les conférences mondiales des télécommunications internationales;
- 43 d) le Secteur des radiocommunications, y compris les conférences mondiales et régionales des radiocommunications, les assemblées des radiocommunications et le Comité du Règlement des radiocommunications;
- 44 e) le Secteur de la normalisation des télécommunications, y compris les conférences mondiales de normalisation des télécommunications;
- 45 f) le Secteur du développement des télécommunications, y compris les conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications;
- 46 g) le Secrétariat général.

ARTICLE 8

La Conférence de plénipotentiaires

- 47 1. La Conférence de plénipotentiaires est composée de délégations
représentant les Membres. Elle est convoquée tous les quatre ans.
- 48 2. La Conférence de plénipotentiaires:
- 49 a) détermine les principes généraux permettant de satisfaire l'objet
de l'Union énoncé à l'article 1 de la présente Constitution;
- 50 b) après examen des rapports établis par le Conseil sur l'activité de
l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires ainsi
que sur la politique et la planification stratégiques recommandées
pour l'Union, adopte toutes décisions qu'elle considère
appropriées;
- 51 c) établit les bases du budget de l'Union et fixe, compte tenu des
décisions prises sur la base des rapports mentionnés au
numéro 50 ci-dessus, le plafond de ses dépenses pour la période
allant jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires, après
avoir examiné tous les aspects pertinents de l'activité de l'Union
durant cette période;
- 52 d) formule toutes directives générales concernant les effectifs de
l'Union et fixe, au besoin, les traitements de base, les échelles de
traitements et le régime des indemnités et pensions de tous les
fonctionnaires de l'Union;
- 53 e) examine les comptes de l'Union et les approuve définitivement s'il
y a lieu;
- 54 f) élit les Membres de l'Union appelés à composer le Conseil;
- 55 g) élit le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les
directeurs des Bureaux des Secteurs en leur qualité de
fonctionnaires élus de l'Union;
- 56 h) élit les membres du Comité du Règlement des
radiocommunications;
- 57 i) examine et adopte, s'il y a lieu, les propositions d'amendements à
la présente Constitution et à la Convention conformément,
respectivement, aux dispositions de l'article 55 de la présente
Constitution et des dispositions pertinentes de la Convention;
- 58 j) conclut ou révisé, le cas échéant, les accords entre l'Union et
d'autres organisations internationales, examine tout accord
provisoire conclu par le Conseil au nom de l'Union avec de telles
organisations et lui donne la suite qu'elle juge appropriée;
- 59 k) traite toutes les autres questions de télécommunication jugées
nécessaires.

ARTICLE 9

Principes relatifs aux élections et questions connexes

- 60 1. Lors des élections visées aux numéros 54 à 56 de la présente
Constitution, la Conférence de plénipotentiaires veille à ce que:
- 61 a) les Membres du Conseil soient élus compte dûment tenu de la
nécessité d'une répartition équitable des sièges du Conseil entre
toutes les régions du monde;
- 62 b) le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général, les directeurs
des Bureaux et les membres du Comité du Règlement des
radiocommunications soient tous ressortissants de Membres
différents et que lors de leur élection, il soit dûment tenu compte
d'une répartition géographique équitable entre les régions du
monde; en ce qui concerne les fonctionnaires élus, il faudrait en
outre tenir dûment compte des principes énoncés au numéro 154
de la présente Constitution;
- 63 c) les membres du Comité du Règlement des radiocommunications
soient élus, à titre individuel, parmi les candidats proposés par les
Membres de l'Union; chaque Membre ne peut proposer qu'un seul
candidat qui doit être l'un de ses ressortissants.
- 64 2. Les procédures à suivre pour ces élections sont établies par la
Conférence de plénipotentiaires. Les dispositions relatives à l'entrée en
fonctions, aux vacances d'emploi et à la rééligibilité figurent dans la
Convention.

ARTICLE 10

Le Conseil

- 65 1. (1) Le Conseil est composé de Membres de l'Union élus par la
Conférence de plénipotentiaires conformément aux dispositions du
numéro 61 de la présente Constitution,
- 66 (2) Chaque Membre du Conseil désigne pour siéger au Conseil
une personne qui peut être assistée d'un ou plusieurs assesseurs.
- 67 2. Le Conseil établit son propre règlement intérieur.
- 68 3. Dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires,
le Conseil, en sa qualité d'organe directeur de l'Union, agit en tant que
mandataire de la Conférence de plénipotentiaires dans les limites des
pouvoirs délégués par celle-ci.

- 69 4. (1) Le Conseil est chargé de prendre toutes mesures propres à faciliter la mise à exécution, par les Membres, des dispositions de la présente Constitution, de la Convention, des Règlements administratifs, des décisions de la Conférence de plénipotentiaires et, le cas échéant, des décisions des autres conférences et réunions de l'Union, ainsi que d'accomplir toutes les autres tâches qui lui sont assignées par la Conférence de plénipotentiaires.
- 70 (2) Il examine les grandes questions de politique des télécommunications conformément aux directives générales de la Conférence de plénipotentiaires afin que les orientations politiques et la stratégie de l'Union soient parfaitement adaptées à l'évolution constante de l'environnement des télécommunications.
- 71 (3) Il assure une coordination efficace des activités de l'Union et exerce un contrôle financier effectif sur le Secrétariat général et les trois Secteurs.
- 72 (4) Il contribue, conformément à l'objet de l'Union, au développement des télécommunications dans les pays en développement par tous les moyens à sa disposition, y compris par la participation de l'Union aux programmes appropriés des Nations Unies.

ARTICLE 11

Secrétariat général

- 73 1. (1) Le Secrétariat général est dirigé par un Secrétaire général assisté d'un Vice-Secrétaire général.
- 74 (2) Le Secrétaire général, avec le concours du Comité de coordination, élabore les politiques et les plans stratégiques de l'Union et coordonne ses activités.
- 75 (3) Le Secrétaire général prend toutes les mesures requises pour faire en sorte que les ressources de l'Union soient utilisées avec économie et il est responsable devant le Conseil pour la totalité des aspects administratifs et financiers des activités de l'Union.
- 76 (4) Le Secrétaire général agit en qualité de représentant légal de l'Union.
- 77 2. Le Vice-Secrétaire général est responsable devant le Secrétaire général; il assiste le Secrétaire général dans l'exercice de ses fonctions et assume les tâches particulières que lui confie le Secrétaire général. Il exerce les fonctions du Secrétaire général en l'absence de ce dernier.

CHAPITRE II

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 12

Fonctions et structure

- 78 1. (1) Les fonctions du Secteur des radiocommunications consistent à répondre à l'objet de l'Union concernant les radiocommunications, tel qu'il est énoncé à l'article 1 de la présente Constitution,
- en assurant l'utilisation rationnelle, équitable, efficace et économique du spectre des fréquences radioélectriques par tous les services de radiocommunication, y compris ceux qui utilisent l'orbite des satellites géostationnaires, sous réserve des dispositions de l'article 44 de la présente Constitution, et
 - en procédant à des études sans limitation quant à la gamme de fréquences, et en adoptant des Recommandations relatives aux radiocommunications.
- 79 (2) Les attributions précises du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation des télécommunications doivent être réexaminées en permanence, en étroite collaboration, en ce qui concerne les problèmes intéressant les deux Secteurs, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention. Une coordination étroite doit être assurée entre les Secteurs des radiocommunications, de la normalisation des télécommunications, et du développement des télécommunications.
- 80 2. Le fonctionnement du Secteur des radiocommunications est assuré par:
- 81 a) des conférences mondiales et régionales des radiocommunications;
 - 82 b) le Comité du Règlement des radiocommunications;
 - 83 c) les assemblées des radiocommunications, qui sont associées aux conférences mondiales des radiocommunications;
 - 84 d) des commissions d'études;
 - 85 e) le Bureau des radiocommunications dirigé par un directeur élu.
- 86 3. Le Secteur des radiocommunications a pour membres:
- 87 a) de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;
 - 88 b) toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

ARTICLE 13

**Conférences des radiocommunications et
assemblées des radiocommunications**

- 89 1. Une conférence mondiale des radiocommunications peut procéder à une révision partielle ou, exceptionnellement, totale du Règlement des radiocommunications et traiter de toute autre question de caractère mondial relevant de sa compétence et se rapportant à son ordre du jour. Les autres fonctions de cette conférence sont énoncées dans la Convention.
- 90 2. Les conférences mondiales des radiocommunications sont convoquées normalement tous les deux ans; cependant, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention, une telle conférence peut ne pas être convoquée ou une conférence additionnelle peut être convoquée.
- 91 3. Les assemblées des radiocommunications sont de même normalement convoquées tous les deux ans et sont associées en lieu et dates aux conférences mondiales des radiocommunications de manière à améliorer l'efficacité et la productivité du Secteur des radiocommunications. Les assemblées des radiocommunications établissent les bases techniques nécessaires aux travaux des Conférences mondiales des radiocommunications et donnent suite à toutes les demandes desdites conférences; leurs fonctions sont énoncées dans la Convention.
- 92 4. Les décisions des conférences mondiales des radiocommunications, des assemblées des radiocommunications et des conférences régionales des radiocommunications doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution et de la Convention. Les décisions des assemblées des radiocommunications ou des conférences régionales des radiocommunications doivent être aussi, dans tous les cas, conformes aux dispositions du Règlement des radiocommunications. Lorsqu'elles adoptent des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter des résolutions et décisions susceptibles d'entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

ARTICLE 14

Comité du Règlement des radiocommunications

- 93 1. Le Comité du Règlement des radiocommunications est composé de membres élus parfaitement qualifiés dans le domaine des radiocommunications et possédant une expérience pratique en matière d'assignation et d'utilisation des fréquences. Chaque membre doit être au courant des conditions géographiques, économiques et démographiques d'une région particulière du monde. Les membres exercent leurs fonctions au service de l'Union de manière indépendante et à temps partiel.

- 94 2. Les fonctions du Comité du Règlement des radiocommunications
consistent:
- 95 a) à approuver des règles de procédure, qui comportent des critères
techniques, conformes au Règlement des radiocommunications et
aux décisions des conférences des radiocommunications
compétentes. Ces règles de procédure sont utilisées par le
directeur et le Bureau dans l'application du Règlement des
radiocommunications pour enregistrer les assignations de
fréquences faites par les Membres. Ces règles peuvent faire
l'objet de commentaires de la part des administrations et, en cas
de désaccord persistant, la question est soumise à une prochaine
conférence mondiale des radiocommunications;
- 96 b) à examiner tout autre problème qui ne peut pas être résolu par
l'application des règles de procédure susmentionnées;
- 97 c) à exécuter toutes les tâches additionnelles relatives à l'assignation
et à l'utilisation des fréquences, comme indiqué dans le
numéro 78 de la présente Constitution, conformément aux
procédures prévues par le Règlement des radiocommunications,
prescrites par une conférence compétente ou par le Conseil avec
le consentement de la majorité des Membres de l'Union en vue de
la préparation d'une telle conférence ou en exécution de ses
décisions.
- 98 3. (1) Les membres du Comité du Règlement des
radiocommunications, en s'acquittant de leurs fonctions au sein du Comité, ne
représentent pas leur Etat Membre ni une région, mais sont investis d'une
charge publique internationale. En particulier, chaque membre du Comité doit
s'abstenir de participer à des décisions concernant directement son
administration.
- 99 (2) Aucun membre du Comité ne doit, en ce qui concerne
l'exercice de ses fonctions au service de l'Union, demander ni recevoir
d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement
quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. Les
membres doivent s'abstenir de prendre toute mesure ou de s'associer à toute
décision pouvant être incompatible avec leur statut tel qu'il est défini au
numéro 98 ci-dessus.
- 100 (3) Chaque Membre doit respecter le caractère exclusivement
international des fonctions des membres du Comité et s'abstenir de chercher
à les influencer dans l'exercice de leurs fonctions au sein du Comité.
- 101 4. Les méthodes de travail du Comité du Règlement des
radiocommunications sont définies dans la Convention.

ARTICLE 15

Commissions d'études des radiocommunications

102 Les fonctions des Commissions d'études des radiocommunications sont énoncées dans la Convention.

ARTICLE 16

Bureau des radiocommunications

103 Les fonctions du directeur du Bureau des radiocommunications sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE III

Secteur de la normalisation des télécommunications

ARTICLE 17

Fonctions et structure

104 1. (1) Les fonctions du Secteur de la normalisation des télécommunications consistent à répondre pleinement à l'objet de l'Union concernant la normalisation des télécommunications, tel qu'il est énoncé à l'article 1 de la présente Constitution, en effectuant des études sur les questions techniques, d'exploitation et de tarification et en adoptant des recommandations à ce sujet en vue de la normalisation des télécommunications à l'échelle mondiale.

105 (2) Les attributions précises du Secteur de la normalisation des télécommunications et du Secteur des radiocommunications doivent être réexaminées en permanence, en étroite collaboration, en ce qui concerne les problèmes intéressant les deux Secteurs, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention. Une coordination étroite doit être assurée entre les Secteurs des radiocommunications, de la normalisation des télécommunications et du développement des télécommunications.

106 2. Le fonctionnement du Secteur de la normalisation des télécommunications est assuré par:

107 a) des conférences mondiales de normalisation des télécommunications;

108 b) des commissions d'études de la normalisation des télécommunications;

109 c) le Bureau de la normalisation des télécommunications, dirigé par un directeur élu.

- 110 3. Le Secteur de la normalisation des télécommunications a pour membres:
- 111 a) de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;
- 112 b) toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

ARTICLE 18

Conférences mondiales de normalisation des télécommunications

- 113 1. Le rôle des conférences mondiales de normalisation des télécommunications est défini dans la Convention.
- 114 2. Les conférences mondiales de normalisation des télécommunications sont convoquées tous les quatre ans; toutefois, une conférence additionnelle peut être organisée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.
- 115 3. Les décisions des conférences mondiales de normalisation des télécommunications doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs. Lorsqu'elles adoptent des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter des résolutions et décisions susceptibles d'entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

ARTICLE 19

Commissions d'études de la normalisation des télécommunications

- 116 Les fonctions des commissions d'études de la normalisation des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

ARTICLE 20

Bureau de la normalisation des télécommunications

- 117 Les fonctions du directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE IV

Secteur du développement des télécommunications

ARTICLE 21

Fonctions et structure

- 118 1. (1) Les fonctions du Secteur du développement des télécommunications consistent à répondre à l'objet de l'Union, tel qu'il est énoncé à l'article 1 de la présente Constitution et à s'acquitter, dans les limites de sa sphère de compétence spécifique, de la double responsabilité de l'Union en tant qu'institution spécialisée de l'Organisation des Nations Unies et agent d'exécution pour la mise en oeuvre de projets dans le cadre du système de développement des Nations Unies ou d'autres arrangements de financement, afin de faciliter et d'améliorer le développement des télécommunications en offrant, organisant et coordonnant les activités de coopération et d'assistance techniques.
- 119 (2) Les activités des Secteurs des radiocommunications, de la normalisation des télécommunications et du développement des télécommunications font l'objet d'une coopération étroite en ce qui concerne les questions relatives au développement, conformément aux dispositions pertinentes de la présente Constitution.
- 120 2. Dans le cadre susmentionné, les fonctions spécifiques du Secteur du développement des télécommunications sont:
- 121 a) d'accroître la sensibilisation des décideurs au rôle important des télécommunications dans les programmes nationaux de développement économique et social et de fournir des renseignements et des conseils sur les options possibles en matière de politique générale et de structure;
- 122 b) d'encourager le développement, l'expansion et l'exploitation des réseaux et des services de télécommunication, notamment dans les pays en développement, compte tenu des activités des autres organes concernés, en renforçant les moyens de développement des ressources humaines, de planification, de gestion, de mobilisation des ressources, et de recherche-développement;
- 123 c) de stimuler la croissance des télécommunications par la coopération avec les organisations régionales de télécommunication et avec les institutions mondiales et régionales de financement du développement, en suivant l'état d'avancement des projets retenus dans son programme de développement, afin de veiller à leur bonne mise en oeuvre;
- 124 d) de favoriser la mobilisation de ressources pour apporter une assistance aux pays en développement dans le domaine des télécommunications, en encourageant l'établissement de lignes de crédit préférentielles et favorables et en coopérant avec les organismes de financement et de développement internationaux et régionaux;

- 125 e) de promouvoir et de coordonner des programmes permettant d'accélérer le transfert de technologies appropriées en faveur des pays en développement compte tenu de l'évolution et des modifications qui se produisent dans les réseaux des pays développés;
- 126 f) d'encourager la participation de l'industrie au développement des télécommunications dans les pays en développement, et de donner des conseils sur le choix et le transfert des technologies appropriées;
- 127 g) de donner des conseils, d'effectuer ou de parrainer des études, le cas échéant, sur des questions de technique, d'économie, de finances, de gestion, de réglementation et de politique générale, y compris des études sur des projets spécifiques dans le domaine des télécommunications;
- 128 h) de collaborer avec les autres Secteurs, le Secrétariat général et les autres organes concernés pour élaborer un plan global pour les réseaux internationaux et régionaux de télécommunication, de manière à faciliter la coordination de leur développement en vue de la prestation de services de télécommunication;
- 129 i) de s'intéresser spécialement, dans l'exercice des fonctions précitées, aux besoins des pays les moins avancés.
- 130 3. Le fonctionnement du Secteur du développement des télécommunications est assuré par:
- 131 a) des conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications;
- 132 b) des commissions d'études du développement des télécommunications;
- 133 c) le Bureau de développement des télécommunications dirigé par un directeur élu.
- 134 4. Le Secteur du développement des télécommunications a pour membres:
- 135 a) de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;
- 136 b) toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

ARTICLE 22

Conférences de développement des télécommunications

- 137 1. Les conférences de développement des télécommunications constituent un cadre de discussion où sont examinés des questions, projets et programmes intéressant le développement des télécommunications et où sont données des orientations au Bureau de développement des télécommunications.
- 138 2. Les conférences de développement des télécommunications comprennent:
- 139 a) des conférences mondiales de développement des télécommunications;
- 140 b) des conférences régionales de développement des télécommunications.
- 141 3. Il se tient entre deux Conférences de plénipotentiaires une conférence mondiale de développement des télécommunications et, selon les ressources et les priorités, des conférences régionales de développement des télécommunications.
- 142 4. Les conférences de développement des télécommunications n'élaborent pas d'Actes finals. Leurs conclusions prennent la forme de résolutions, de décisions, de recommandations ou de rapports. Ces conclusions doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs. Lorsqu'elles adoptent des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter des résolutions et décisions susceptibles d'entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.
- 143 5. Le rôle des conférences de développement des télécommunications est défini dans la Convention.

ARTICLE 23

Commissions d'études du développement des télécommunications

- 144 Les fonctions des commissions d'études du développement des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

ARTICLE 24

Bureau de développement des télécommunications

- 145 Les fonctions du directeur du Bureau de développement des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE V

Autres dispositions relatives au fonctionnement de l'Union

ARTICLE 25

Conférences mondiales des télécommunications internationales

- 146 1. Une conférence mondiale des télécommunications internationales peut procéder à une révision partielle, ou exceptionnellement totale, du Règlement des télécommunications internationales et traiter de toute autre question de caractère mondial relevant de sa compétence ou se rapportant à son ordre du jour.
- 147 2. Les décisions des conférences mondiales des télécommunications internationales sont, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution et de la Convention. Lors de l'adoption des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter telles résolutions et décisions qui peuvent entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

ARTICLE 26

Comité de coordination

- 148 1. Le Comité de coordination est composé du Secrétaire général, du Vice-Secrétaire général et des directeurs des trois Bureaux. Il est présidé par le Secrétaire général et, en son absence, par le Vice-Secrétaire général.
- 149 2. Le Comité de coordination assume les fonctions d'une équipe de gestion interne qui conseille le Secrétaire général et lui fournit une aide pratique pour toutes les questions concernant l'administration, les finances, les systèmes d'information et la coopération technique qui ne sont pas exclusivement de la compétence d'un Secteur donné ou du Secrétariat général ainsi que dans les domaines des relations extérieures et de l'information publique. Dans l'examen de ces questions, le Comité tient pleinement compte des dispositions de la présente Constitution, de la Convention, des décisions du Conseil et des intérêts de l'Union tout entière.

ARTICLE 27

Les fonctionnaires élus et le personnel de l'Union

- 150 1. (1) Dans l'accomplissement de leurs fonctions, les fonctionnaires élus ainsi que le personnel de l'Union ne doivent solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucune autorité extérieure à l'Union. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux.
- 151 (2) Chaque Membre doit respecter le caractère exclusivement international des fonctions de ces fonctionnaires élus et du personnel de l'Union, et s'abstenir de chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.
- 152 (3) En dehors de leurs fonctions, les fonctionnaires élus ainsi que le personnel de l'Union, ne doivent pas avoir de participation ni d'intérêts financiers, de quelque nature que ce soit, dans une entreprise quelconque s'occupant de télécommunications. Toutefois, l'expression «intérêts financiers» ne doit pas être interprétée comme s'opposant à la continuation de versements pour la retraite en raison d'un emploi ou de services antérieurs.
- 153 (4) Pour garantir un fonctionnement efficace de l'Union, tout Membre dont un ressortissant a été élu Secrétaire général, Vice-Secrétaire général, ou directeur d'un Bureau doit, dans la mesure du possible, s'abstenir de rappeler ce ressortissant entre deux Conférences de plénipotentiaires.
- 154 2. La considération dominante dans le recrutement et la fixation des conditions d'emploi du personnel doit être la nécessité d'assurer à l'Union les services de personnes possédant les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité. L'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique aussi large que possible doit être dûment prise en considération.

ARTICLE 28

Finances de l'Union

- 155 1. Les dépenses de l'Union comprennent les frais afférents:
- 156 a) au Conseil;
- 157 b) au Secrétariat général et aux Secteurs de l'Union;
- 158 c) aux Conférences de plénipotentiaires et aux conférences mondiales des télécommunications internationales.
- 159 2. Les dépenses de l'Union sont couvertes par les contributions de ses Membres et des entités et organisations admises à participer aux activités de l'Union conformément aux dispositions pertinentes de la Convention. Ces contributions sont déterminées en fonction du nombre d'unités correspondant à la classe de contribution choisie par chaque Membre et par toute entité ou organisation agréée, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

- 160 3. (1) Les Membres choisissent librement la classe de contribution selon laquelle ils entendent participer aux dépenses de l'Union.
- 161 (2) Ce choix est effectué dans les six mois qui suivent la fin d'une Conférence de plénipotentiaires conformément à l'échelle des classes de contribution indiquée dans la Convention.
- 162 (3) Si une Conférence de plénipotentiaires adopte un amendement à l'échelle des classes de contribution qui figure dans la Convention, le Secrétaire général informe chaque Membre de la date d'entrée en vigueur de l'amendement. Chaque Membre informe le Secrétaire général, dans les six mois qui suivent la date de cette communication, de la classe de contribution qu'il a choisie conformément à l'échelle modifiée en vigueur.
- 163 (4) La classe de contribution choisie par chaque Membre, conformément au numéro 161 ou au numéro 162 ci-dessus, est applicable seulement à partir du 1er janvier qui suit un délai d'un an à compter de l'expiration de la période de six mois visée au numéro 161 ou 162 ci-dessus.
- 164 4. Les Membres qui n'ont pas fait connaître leur décision dans le délai spécifié respectivement aux numéros 161 et 162 ci-dessus conservent la classe de contribution qu'ils avaient choisie antérieurement.
- 165 5. La classe de contribution choisie par un Membre ne peut être réduite que conformément aux numéros 161, 162 et 163 ci-dessus. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, telles que des catastrophes naturelles nécessitant le lancement de programmes d'aide internationale, le Conseil peut autoriser une réduction du nombre d'unités de contribution lorsqu'un Membre en fait la demande et fournit la preuve qu'il ne peut plus maintenir sa contribution dans la classe choisie à l'origine.
- 166 6. De même, les Membres peuvent, avec l'approbation du Conseil, choisir une classe de contribution inférieure à celle qu'ils ont choisie conformément au numéro 161 ci-dessus, si leur position relative de contribution, à partir de la date fixée au numéro 163 ci-dessus pour une nouvelle période de contribution est sensiblement moins bonne que leur dernière position antérieure.
- 167 7. Les dépenses des conférences régionales visées au numéro 43 de la présente Constitution sont à la charge de tous les Membres de la région concernée, selon la classe de contribution de ces derniers et, sur la même base, de ceux des Membres d'autres régions qui, le cas échéant, ont participé à de telles conférences.
- 168 8. Les Membres et les entités et organisations visées au numéro 159 ci-dessus paient à l'avance leur part contributive annuelle, calculée d'après le budget biennal arrêté par le Conseil et compte tenu des ajustements que celui-ci pourra adopter.
- 169 9. Un Membre en retard dans ses paiements à l'Union perd son droit de vote défini aux numéros 27 et 28 de la présente Constitution quand le montant de ses arriérés est égal ou supérieur au montant des contributions à payer par ce Membre pour les deux années précédentes.
- 170 10. Les dispositions spécifiques qui régissent les contributions financières des entités et organisations visées au numéro 159 ci-dessus et d'autres organisations internationales figurent dans la Convention.

ARTICLE 29

Langues

- 171 1. (1) L'Union a pour langues officielles et de travail: l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.
- 172 (2) Ces langues sont utilisées, conformément aux décisions pertinentes de la Conférence de plénipotentiaires, pour l'établissement et la publication de documents et de textes de l'Union, dans des versions équivalentes par leur forme et leur teneur, ainsi que pour l'interprétation réciproque pendant les conférences et réunions de l'Union.
- 173 (3) En cas de divergence ou de contestation, le texte français fait foi.
- 174 2. Lorsque tous les participants à une conférence ou à une réunion conviennent de cette procédure, les débats peuvent avoir lieu dans un nombre de langues inférieur à celui mentionné ci-dessus.

ARTICLE 30

Siège de l'Union

- 175 L'Union a son siège à Genève.

ARTICLE 31

Capacité juridique de l'Union

- 176 L'Union jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour exercer ses fonctions et atteindre ses objectifs.

ARTICLE 32

Règlement intérieur des conférences et autres réunions

- 177 1. Pour l'organisation de leurs travaux et la conduite de leurs débats, les conférences et réunions de l'Union appliquent le règlement intérieur figurant dans la Convention.
- 178 2. Les conférences et le Conseil peuvent adopter les règles qu'ils jugent indispensables en complément de celles du règlement intérieur. Toutefois, ces règles complémentaires doivent être compatibles avec les dispositions de la présente Constitution et de la Convention; s'il s'agit de règles complémentaires adoptées par des conférences, elles sont publiées comme documents de ces dernières.

CHAPITRE VI

Dispositions générales relatives aux télécommunications

ARTICLE 33

Droit du public à utiliser le service international de télécommunication

- 179 Les Membres reconnaissent au public le droit de correspondre au moyen du service international de correspondance publique. Les services, les taxes et les garanties sont les mêmes pour tous les usagers, dans chaque catégorie de correspondance, sans priorité ni préférence quelconque.

ARTICLE 34

Arrêt des télécommunications

- 180 1. Les Membres se réservent le droit d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, à charge d'aviser immédiatement le bureau d'origine de l'arrêt total du télégramme ou d'une partie quelconque de celui-ci, sauf dans le cas où cette notification paraîtrait dangereuse pour la sûreté de l'Etat.
- 181 2. Les Membres se réservent aussi le droit d'interrompre toute autre télécommunication privée qui peut paraître dangereuse pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs.

ARTICLE 35

Suspension du service

- 182 Chaque Membre se réserve le droit de suspendre le service international de télécommunication, soit d'une manière générale, soit seulement pour certaines relations ou pour certaines natures de correspondances de départ, d'arrivée ou de transit, à charge pour lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Membres par l'intermédiaire du Secrétaire général.

ARTICLE 36

Responsabilité

- 183 Les Membres n'acceptent aucune responsabilité à l'égard des usagers des services internationaux de télécommunication, notamment en ce qui concerne les réclamations tendant à obtenir des dommages et intérêts.

ARTICLE 37

Secret des télécommunications

- 184 1. Les Membres s'engagent à prendre toutes les mesures possibles, compatibles avec le système de télécommunication employé, en vue d'assurer le secret des correspondances internationales.
- 185 2. Toutefois, ils se réservent le droit de communiquer ces correspondances aux autorités compétentes, afin d'assurer l'application de leur législation nationale ou l'exécution des conventions internationales auxquelles ils sont parties.

ARTICLE 38

Etablissement, exploitation et sauvegarde des voies et des installations de télécommunication

- 186 1. Les Membres prennent les mesures utiles en vue d'établir, dans les meilleures conditions techniques, les voies et installations nécessaires pour assurer l'échange rapide et ininterrompu des télécommunications internationales.
- 187 2. Autant que possible, ces voies et installations doivent être exploitées selon les méthodes et procédures que l'expérience pratique de l'exploitation a révélées les meilleures, entretenues en bon état d'utilisation et maintenues au niveau des progrès scientifiques et techniques.
- 188 3. Les Membres assurent la sauvegarde de ces voies et installations dans les limites de leur juridiction.
- 189 4. A moins d'arrangements particuliers fixant d'autres conditions, tous les Membres prennent les mesures utiles pour assurer la maintenance de celles des sections de circuits internationaux de télécommunication qui sont comprises dans les limites de leur contrôle.

ARTICLE 39

Notification des contraventions

- 190 Afin de faciliter l'application des dispositions de l'article 6 de la présente Constitution, les Membres s'engagent à se renseigner mutuellement au sujet des contraventions aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs.

ARTICLE 40

**Priorité des télécommunications relatives
à la sécurité de la vie humaine**

- 191 Les services internationaux de télécommunication doivent accorder la priorité absolue à toutes les télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine en mer, sur terre, dans les airs et dans l'espace extra-atmosphérique, ainsi qu'aux télécommunications épidémiologiques d'urgence exceptionnelle de l'Organisation mondiale de la santé.

ARTICLE 41

Priorité des télécommunications d'Etat

- 192 Sous réserve des dispositions des articles 40 et 46 de la présente Constitution, les télécommunications d'Etat (voir l'annexe à la présente Constitution, numéro 1014) jouissent d'un droit de priorité sur les autres télécommunications, dans la mesure du possible, lorsque la demande en est faite spécifiquement par l'intéressé.

ARTICLE 42

Arrangements particuliers

- 193 Les Membres se réservent, pour eux-mêmes, pour les exploitations reconnues par eux et pour d'autres exploitations dûment autorisées à cet effet, la faculté de conclure des arrangements particuliers sur des questions de télécommunication qui n'intéressent pas l'ensemble des Membres. Toutefois, ces arrangements ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions de la présente Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs, en ce qui concerne les brouillages préjudiciables que leur mise à exécution serait susceptible de causer aux services de radiocommunication des autres Membres, et en général en ce qui concerne les préjudices techniques que cette mise à exécution pourrait causer à l'exploitation d'autres services de télécommunication des autres Membres.

ARTICLE 43

**Conférences régionales, arrangements régionaux,
organisations régionales**

- 194 Les Membres se réservent le droit de tenir des conférences régionales, de conclure des arrangements régionaux et de créer des organisations régionales, en vue de régler des questions de télécommunication susceptibles d'être traitées sur un plan régional. Les arrangements régionaux ne doivent pas être en contradiction avec la présente Constitution ou la Convention.

CHAPITRE VII

Dispositions spéciales relatives aux radiocommunications

ARTICLE 44

Utilisation du spectre des fréquences radioélectriques et de l'orbite des satellites géostationnaires

- 195 1. Les Membres s'efforcent de limiter le nombre de fréquences et l'étendue du spectre utilisé au minimum indispensable pour assurer de manière satisfaisante le fonctionnement des services nécessaires. A cette fin, ils s'efforcent d'appliquer dans les moindres délais les derniers perfectionnements de la technique.
- 196 2. Lors de l'utilisation de bandes de fréquences pour les radiocommunications, les Membres tiennent compte du fait que les fréquences et l'orbite des satellites géostationnaires sont des ressources naturelles limitées qui doivent être utilisées de manière rationnelle, efficace et économique, conformément aux dispositions du Règlement des radiocommunications, afin de permettre un accès équitable à cette orbite et à ces fréquences aux différents pays, ou groupes de pays, compte tenu des besoins spéciaux des pays en développement et de la situation géographique de certains pays.

ARTICLE 45

Brouillages préjudiciables

- 197 1. Toutes les stations, quel que soit leur objet, doivent être établies et exploitées de manière à ne pas causer de brouillages préjudiciables aux communications ou services radioélectriques des autres Membres, des exploitations reconnues et des autres exploitations dûment autorisées à assurer un service de radiocommunication, et qui fonctionnent en se conformant aux dispositions du Règlement des radiocommunications.
- 198 2. Chaque Membre s'engage à exiger, des exploitations reconnues par lui et des autres exploitations dûment autorisées à cet effet, l'observation des prescriptions du numéro 197 ci-dessus.
- 199 3. De plus, les Membres reconnaissent la nécessité de prendre les mesures pratiquement possibles pour empêcher que le fonctionnement des appareils et installations électriques de toutes sortes ne cause des brouillages préjudiciables aux communications ou services radioélectriques visés au numéro 197 ci-dessus.

ARTICLE 46

Appels et messages de détresse

- 200 Les stations de radiocommunication sont obligées d'accepter en priorité absolue les appels et messages de détresse quelle qu'en soit la provenance, de répondre de même à ces messages et d'y donner immédiatement la suite qu'ils requièrent.

ARTICLE 47

**Signaux de détresse, d'urgence, de sécurité
ou d'identification faux ou trompeurs**

- 201 Les Membres s'engagent à prendre les mesures utiles pour réprimer la transmission ou la mise en circulation de signaux de détresse, d'urgence, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs, et à collaborer en vue de localiser et d'identifier les stations sous leur juridiction qui émettent de tels signaux.

ARTICLE 48

Installations des services de défense nationale

- 202 1. Les Membres conservent leur entière liberté en ce qui concerne les installations radioélectriques militaires.
- 203 2. Toutefois, ces installations doivent, autant que possible, observer les dispositions réglementaires relatives aux secours à prêter en cas de détresse et aux mesures à prendre pour empêcher les brouillages préjudiciables, ainsi que les prescriptions des Règlements administratifs concernant les types d'émission et les fréquences à utiliser, selon la nature du service qu'elles assurent.
- 204 3. En outre, lorsque ces installations participent au service de la correspondance publique ou aux autres services régis par les Règlements administratifs, elles doivent se conformer, en général, aux prescriptions réglementaires applicables à ces services.

CHAPITRE VIII

Relations avec l'Organisation des Nations Unies, les autres organisations internationales et les Etats non-Membres

ARTICLE 49

Relations avec l'Organisation des Nations Unies

- 205 Les relations entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications sont définies dans l'Accord conclu entre ces deux organisations.

ARTICLE 50

Relations avec les autres organisations internationales

- 206 Afin d'aider à la réalisation d'une entière coordination internationale dans le domaine des télécommunications, l'Union collabore avec les organisations internationales qui ont des intérêts et des activités connexes.

ARTICLE 51

Relations avec des Etats non-Membres

- 207 Tous les Membres se réservent, pour eux-mêmes et pour les exploitations reconnues, la faculté de fixer les conditions dans lesquelles ils admettent les télécommunications échangées avec un Etat qui n'est pas Membre de l'Union. Si une télécommunication originaire d'un tel Etat est acceptée par un Membre, elle doit être transmise et, pour autant qu'elle emprunte les voies de télécommunication d'un Membre, les dispositions obligatoires de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs ainsi que les taxes normales lui sont appliquées.

CHAPITRE IX

Dispositions finales

ARTICLE 52

Ratification, acceptation ou approbation

208 1. La présente Constitution et la Convention sont ratifiées, acceptées ou approuvées simultanément par tout Membre signataire, selon ses règles constitutionnelles, sous la forme d'un unique instrument. Cet instrument est déposé, dans le plus bref délai possible, auprès du Secrétaire général. Le Secrétaire général informe les Membres du dépôt de chaque instrument.

209 2. (1) Pendant une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention, tout Membre signataire jouit des droits conférés aux Membres de l'Union aux numéros 25 à 28 de la présente Constitution, même s'il n'a pas déposé d'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation aux termes du numéro 208 ci-dessus.

210 (2) A l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention, un Membre signataire qui n'a pas déposé d'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation aux termes du numéro 208 ci-dessus n'a plus qualité pour voter à aucune conférence de l'Union, à aucune session du Conseil, à aucune réunion des secteurs de l'Union, ni lors d'aucune consultation par correspondance effectuée en conformité avec les dispositions de la présente Constitution et de la Convention, et cela tant que ledit instrument n'a pas été déposé. Les droits de ce Membre, autres que les droits de vote, ne sont pas affectés.

211 3. Après l'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention conformément à l'article 58 de la présente Constitution, un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation prend effet à la date de dépôt auprès du Secrétaire général.

ARTICLE 53

Adhésion

212 1. Un Membre qui n'a pas signé la présente Constitution et la Convention ou, sous réserve des dispositions de l'article 2 de la présente Constitution, tout autre Etat mentionné dans ledit article, peut adhérer en tout temps à la présente Constitution et à la Convention. Cette adhésion s'effectue simultanément sous la forme d'un instrument unique couvrant à la fois la Constitution et la Convention.

213 2. L'instrument d'adhésion est déposé auprès du Secrétaire général qui notifie aux Membres le dépôt de chaque instrument d'adhésion, dès qu'il le reçoit, et transmet à chacun d'eux une copie authentifiée de celui-ci.

- 214 3. Après l'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention conformément à l'article 58 de la présente Constitution, un instrument d'adhésion prend effet à la date de dépôt auprès du Secrétaire général, à moins que ledit instrument n'en dispose autrement.

ARTICLE 54

Règlements administratifs

- 215 1. Les Règlements administratifs, tels que spécifiés à l'article 4 de la présente Constitution, sont des instruments internationaux contraignants et doivent être conformes aux dispositions de la présente Constitution et de la Convention.
- 216 2. La ratification, l'acceptation ou l'approbation de la présente Constitution et de la Convention ou l'adhésion à ces instruments, conformément aux articles 52 et 53 de la présente Constitution, implique également un consentement à être lié par les Règlements administratifs adoptés par les conférences mondiales compétentes avant la date de signature de la présente Constitution et de la Convention. Ce consentement s'entend compte tenu de toute réserve faite au moment de la signature desdits Règlements ou de toute révision de ces derniers et dans la mesure où elle est maintenue au moment du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.
- 217 3. Les révisions des Règlements administratifs, partielles ou totales, adoptées après la date susmentionnée, s'appliquent provisoirement, à l'égard de tous les Membres ayant signé ces révisions, dans la mesure autorisée par leur droit national. Cette application provisoire prend effet à la date ou aux dates qui y sont mentionnées, compte tenu des réserves éventuelles qui ont été faites lors de la signature de ces révisions.
- 218 4. Cette application provisoire se poursuit:
- 219 a) jusqu'à ce que le Membre notifie au Secrétaire général son consentement à être lié par une telle révision et indique, si nécessaire, dans quelle mesure il maintient toute réserve faite à propos de cette révision lors de la signature de celle-ci; ou
- 220 b) pendant soixante jours après réception par le Secrétaire général de la notification du Membre l'informant qu'il ne consent pas à être lié par une telle révision.
- 221 5. Si le Secrétaire général n'a reçu, en vertu des numéros 219 ou 220 ci-dessus, aucune notification d'un Membre ayant signé une telle révision, avant l'expiration d'un délai de trente-six mois à compter de la date ou des dates qui y sont indiquées pour le commencement de l'application provisoire, ce Membre est considéré comme ayant consenti à être lié par la révision, compte tenu de toute réserve qu'il pourrait avoir faite à propos de cette révision, lors de la signature de celle-ci.

- 222 6. Tout Membre de l'Union qui n'a pas signé une telle révision des Règlements administratifs, partielle ou totale, adoptée après la date stipulée au numéro 216 ci-dessus, s'attache à notifier promptement au Secrétaire général son consentement à être lié par cette révision. Si aucune notification n'a été reçue par le Secrétaire général en provenance de ce Membre avant l'expiration du délai stipulé au numéro 221 ci-dessus, ce Membre est considéré comme ayant consenti à être lié par une telle révision.
- 223 7. Le Secrétaire général informe promptement les Membres de toute notification reçue en vertu du présent article.

ARTICLE 55

Dispositions pour amender la présente Constitution

- 224 1. Tout Membre de l'Union peut proposer tout amendement à la présente Constitution. Une telle proposition doit, pour pouvoir être transmise à tous les Membres de l'Union et être examinée par eux en temps utile, parvenir au Secrétaire général au plus tard huit mois avant la date d'ouverture fixée pour la Conférence de plénipotentiaires. Le Secrétaire général transmet, aussitôt que possible, et au plus tard six mois avant cette dernière date, une telle proposition à tous les Membres de l'Union.
- 225 2. Toute proposition de modification d'un amendement proposé conformément au numéro 224 ci-dessus peut, cependant, être soumise à tout moment par un Membre de l'Union ou par sa délégation à la Conférence de plénipotentiaires.
- 226 3. Le quorum requis à toute séance plénière de la Conférence de plénipotentiaires pour l'examen de toute proposition pour amender la présente Constitution ou de toute modification d'une telle proposition est constitué par plus de la moitié des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires.
- 227 4. Pour être adoptée, toute proposition de modification d'un amendement proposé, de même que la proposition d'amendement dans son intégralité, modifiée ou non, doit être approuvée, à une séance plénière, par au moins les deux tiers des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires et ayant le droit de vote.
- 228 5. Les dispositions générales concernant les conférences et le règlement intérieur des conférences et autres réunions figurant dans la Convention s'appliquent, à moins que les paragraphes précédents du présent article, qui prévalent, n'en disposent autrement.
- 229 6. Tous les amendements à la présente Constitution adoptés par une Conférence de plénipotentiaires entrent en vigueur, à une date fixée par la Conférence, dans leur totalité et sous la forme d'un instrument d'amendement unique, entre les Membres qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à la présente Constitution et à l'instrument d'amendement. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion à une partie seulement de cet instrument d'amendement est exclue.

- 230 7. Le Secrétaire général notifie à tous les Membres le dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.
- 231 8. Après l'entrée en vigueur de tout instrument d'amendement, la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion conformément aux articles 52 et 53 de la présente Constitution s'applique à la Constitution amendée.
- 232 9. Après l'entrée en vigueur d'un tel instrument d'amendement, le Secrétaire général l'enregistre auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le numéro 241 de la présente Constitution s'applique également à tout instrument d'amendement.

ARTICLE 56

Règlement des différends

- 233 1. Les Membres peuvent régler leurs différends sur les questions relatives à l'interprétation ou à l'application de la présente Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs, par la négociation, par la voie diplomatique, ou suivant les procédures établies par les traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre eux pour le règlement des différends internationaux, ou par toute autre méthode dont ils pourraient décider d'un commun accord.
- 234 2. Au cas où aucun de ces moyens de règlement ne serait adopté, tout Membre, partie dans un différend, peut avoir recours à l'arbitrage, conformément à la procédure définie dans la Convention.
- 235 3. Le Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la présente Constitution, à la Convention et aux Règlements administratifs est applicable entre les Membres parties à ce Protocole.

ARTICLE 57

Dénonciation de la présente Constitution et de la Convention

- 236 1. Tout Membre qui a ratifié, accepté ou approuvé, la présente Constitution et la Convention ou y a adhéré a le droit de les dénoncer. En pareil cas, la présente Constitution et la Convention sont dénoncées simultanément sous la forme d'un instrument unique, par une notification adressée au Secrétaire général. Dès réception de cette notification, le Secrétaire général en avise les autres Membres.
- 237 2. Une telle dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir de la date à laquelle le Secrétaire général en a reçu notification.

ARTICLE 58

Entrée en vigueur et questions connexes

- 238** 1. La présente Constitution et la Convention entreront en vigueur le 1^{er} juillet 1994 entre les Membres qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.
- 239** 2. A la date d'entrée en vigueur spécifiée au numéro 238 ci-dessus, la présente Constitution et la Convention abrogeront et remplaceront, entre les parties, la Convention internationale des télécommunications de Nairobi (1982).
- 240** 3. Conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, le Secrétaire général de l'Union enregistrera la présente Constitution et la Convention auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.
- 241** 4. L'original de la présente Constitution et de la Convention établi dans les langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe restera déposé dans les archives de l'Union. Le Secrétaire général enverra, dans les langues demandées, une copie certifiée conforme à chacun des Membres signataires.
- 242** 5. En cas de divergence entre les textes de la présente Constitution et de la Convention dans les différentes langues, le texte français fait foi.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés ont signé l'original de la présente Constitution de l'Union internationale des télécommunications et l'original de la Convention de l'Union internationale des télécommunications.

Fait à Genève, le 22 décembre 1992

ANNEXE

**Définition de certains termes employés dans la présente Constitution,
dans la Convention et dans les Règlements administratifs
de l'Union internationale des télécommunications**

- 1001** Aux fins des instruments de l'Union susmentionnés, les termes suivants ont le sens donné par les définitions qui les accompagnent.
- 1002** *Administration:* Tout service ou département gouvernemental responsable des mesures à prendre pour exécuter les obligations de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, de la Convention de l'Union internationale des télécommunications et des Règlements administratifs.
- 1003** *Brouillage préjudiciable:* Brouillage qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'autres services de sécurité ou qui dégrade sérieusement, interrompt de façon répétée ou empêche le fonctionnement d'un service de radiocommunication utilisé conformément au Règlement des radiocommunications.
- 1004** *Correspondance publique:* Toute télécommunication que les bureaux et stations, par le fait de leur mise à la disposition du public, doivent accepter aux fins de transmission.
- 1005** *Délégation:* Ensemble des délégués et, éventuellement, des représentants, conseillers, attachés ou interprètes envoyés par un même Membre.
- Chaque Membre est libre de composer sa délégation à sa convenance. En particulier, il peut y inclure, entre autres, en qualité de délégués, de conseillers ou d'attachés, des personnes appartenant à toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.
- 1006** *Délégué:* Personne envoyée par le gouvernement d'un Membre de l'Union à une Conférence de plénipotentiaires, ou personne représentant le gouvernement ou l'administration d'un Membre de l'Union à une conférence ou à une réunion de l'Union.
- 1007** *Exploitation:* Tout particulier, société, entreprise ou toute institution gouvernementale qui exploite une installation de télécommunication destinée à assurer un service de télécommunication international ou susceptible de causer des brouillages préjudiciables à un tel service.
- 1008** *Exploitation reconnue:* Toute exploitation répondant à la définition ci-dessus, qui exploite un service de correspondance publique ou de radiodiffusion et à laquelle les obligations prévues à l'article 6 de la présente Constitution sont imposées par le Membre sur le territoire duquel est installé le siège social de cette exploitation ou par le Membre qui a autorisé cette exploitation à établir et à exploiter un service de télécommunication sur son territoire.

- 1009 *Radiocommunication*: Télécommunication par ondes radioélectriques.
- 1010 *Service de radiodiffusion*: Service de radiocommunication dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général. Ce service peut comprendre des émissions sonores, des émissions de télévision ou d'autres genres d'émission.
- 1011 *Service international de télécommunication*: Prestation de télécommunication entre bureaux ou stations de télécommunication de toute nature, situés dans des pays différents ou appartenant à des pays différents.
- 1012 *Télécommunication*: Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.
- 1013 *Télégramme*: Ecrit destiné à être transmis par télégraphie en vue de sa remise au destinataire. Ce terme comprend aussi le radiotélégramme, sauf spécification contraire.
- 1014 *Télécommunications d'Etat*: Télécommunications émanant de:
- chef d'Etat;
 - chef de gouvernement ou membres d'un gouvernement;
 - commandant en chef des forces militaires, terrestres, navales ou aériennes;
 - agents diplomatiques ou consulaires;
 - Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies; chefs des organes principaux des Nations Unies;
 - Cour internationale de Justice,
- ou réponses aux télécommunications d'Etat mentionnées ci-dessus.
- 1015 *Télégrammes privés*: Télégrammes autres que les télégrammes d'Etat ou de service.
- 1016 *Télégraphie*: Forme de télécommunication dans laquelle les informations transmises sont destinées à être enregistrées à l'arrivée sous forme d'un document graphique; ces informations peuvent dans certains cas être présentées sous une autre forme ou enregistrées pour un usage ultérieur.
- Note:** Un document graphique est un support d'information sur lequel est enregistré de façon permanente un texte écrit ou imprimé ou une image fixe, et qui est susceptible d'être classé et consulté.
- 1017 *Téléphonie*: Forme de télécommunication essentiellement destinée à l'échange d'informations sous la forme de parole.

**CONVENTION DE L'UNION
INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS**

CHAPITRE I

Fonctionnement de l'Union

SECTION 1

ARTICLE 1

La Conférence de plénipotentiaires

1 1. (1) La Conférence de plénipotentiaires se réunit conformément
aux dispositions pertinentes de l'article 8 de la Constitution de l'Union
internationale des télécommunications (ci-après désignée «la Constitution»).

2 (2) Si cela est pratiquement possible, le lieu précis et les dates
exactes d'une Conférence de plénipotentiaires sont fixés par la Conférence
de plénipotentiaires précédente; dans le cas contraire, ce lieu et ces dates
sont déterminés par le Conseil avec l'accord de la majorité des Membres de
l'Union.

3 2. (1) Le lieu précis et les dates exactes de la prochaine Conférence
de plénipotentiaires, ou l'un des deux seulement, peuvent être changés:

4 a) à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union,
adressée individuellement au Secrétaire général;

5 b) sur proposition du Conseil.

6 (2) Ces changements exigent l'accord de la majorité des
Membres de l'Union.

ARTICLE 2

Elections et questions connexes

- Le Conseil

7 1. Sauf dans les cas de vacances se produisant dans les conditions
spécifiées aux numéros 10 à 12 ci-dessous, les Membres de l'Union élus au
Conseil remplissent leur mandat jusqu'à la date à laquelle un nouveau
Conseil est élu. Ils sont rééligibles.

8 2. (1) Si, entre deux Conférences de plénipotentiaires, une vacance
se produit au sein du Conseil, le siège revient de droit au Membre de l'Union
qui a obtenu, lors du dernier scrutin, le plus grand nombre de suffrages parmi
les Membres qui font partie de la même région et dont la candidature n'a pas
été retenue.

9 (2) Quand, pour une raison quelconque, un siège vacant ne peut être comblé en respectant la procédure indiquée au numéro 8 ci-dessus, le président du Conseil invite les autres membres de la région à poser leur candidature dans le délai d'un mois à compter de la date d'appel à candidature. A la fin de cette période, le Président du Conseil invite les Membres de l'Union à élire le nouveau Membre. L'élection a lieu à bulletin secret par correspondance. La même majorité que celle indiquée ci-dessus est requise. Le nouveau Membre conserve son poste jusqu'à l'élection du nouveau Conseil par la Conférence de plénipotentiaires compétente suivante.

- 10 3. Un siège au Conseil est considéré comme vacant:
- 11 a) lorsqu'un Membre du Conseil ne s'est pas fait représenter à deux sessions ordinaires consécutives du Conseil;
- 12 b) lorsqu'un Membre de l'Union se démet de ses fonctions de Membre du Conseil.

- Fonctionnaires élus

13 1. Le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les directeurs des Bureaux prennent leurs fonctions à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au moment de leur élection. Ils restent normalement en fonction jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires suivante et ne sont rééligibles qu'une fois.

14 2. Si l'emploi de Secrétaire général devient vacant, le Vice-Secrétaire général succède au Secrétaire général dans son emploi, qu'il conserve jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au cours de sa réunion suivante. Lorsque, dans ces conditions, le Vice-Secrétaire général succède au Secrétaire général dans son emploi, le poste de Vice-Secrétaire général est considéré comme étant devenu vacant à la même date et les dispositions du numéro 15 ci-dessous s'appliquent.

15 3. Si l'emploi de Vice-Secrétaire général devient vacant à une date antérieure de plus de 180 jours à celle qui a été fixée pour le commencement de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, le Conseil nomme un successeur pour la durée du mandat restant à courir.

16 4. Si les emplois de Secrétaire général et de Vice-Secrétaire général deviennent vacants simultanément, le directeur qui a été le plus longtemps en service exerce les fonctions de Secrétaire général pendant une durée ne dépassant pas 90 jours. Le Conseil nomme un Secrétaire général et, si les emplois sont devenus vacants à une date antérieure de plus de 180 jours à celle qui a été fixée pour le commencement de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, il nomme également un Vice-Secrétaire général. Un fonctionnaire ainsi nommé par le Conseil reste en service pour la durée restant à courir du mandat de son prédécesseur.

17 5. Si le poste d'un directeur se trouve inopinément vacant, le Secrétaire général prend les mesures nécessaires pour que les fonctions du directeur soient assurées en attendant que le Conseil désigne un nouveau directeur à sa prochaine session ordinaire tenue après la date à laquelle la vacance s'est produite. Un directeur ainsi nommé reste en fonction jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires suivante.

18 6. Le Conseil procède à la désignation d'un titulaire au poste devenu vacant de Secrétaire général ou de Vice-Secrétaire général, sous réserve des dispositions pertinentes énoncées à l'article 27 de la Constitution, dans la situation visée aux dispositions pertinentes du présent article et cela au cours d'une de ses sessions ordinaires si la vacance s'est produite dans les 90 jours qui précèdent cette session, ou bien au cours d'une session convoquée par son président dans les périodes prévues dans ces dispositions.

19 7. La période de service d'un fonctionnaire qui a été nommé à un poste de fonctionnaire élu conformément aux conditions prescrites aux numéros 14 à 18 ci-dessus n'empêche pas ledit fonctionnaire de faire acte de candidature à l'élection ou à la réélection à ce poste.

- Membres du Comité du Règlement des radiocommunications

20 1. Les membres du Comité du Règlement des radiocommunications prennent leurs fonctions aux dates fixées par la Conférence de plénipotentiaires au moment de leur élection. Ils restent en fonction jusqu'aux dates fixées par la Conférence de plénipotentiaires suivante, et ne sont rééligibles qu'une fois.

21 2. Si, dans l'intervalle qui sépare deux Conférences de plénipotentiaires, un membre du Comité démissionne ou vient à être empêché d'exercer ses fonctions, le Secrétaire général, après consultation du directeur du Bureau des radiocommunications, invite les Membres de l'Union qui font partie de la région intéressée à proposer des candidats pour l'élection d'un remplaçant par le Conseil lors de sa session suivante. Cependant, si la vacance se produit plus de 90 jours avant une session du Conseil ou après la session du Conseil qui précède la Conférence de plénipotentiaires suivante, le Membre de l'Union concerné désigne, aussitôt que possible et dans les 90 jours, un autre ressortissant comme remplaçant, qui restera en fonction, selon le cas, jusqu'à l'entrée en fonction du nouveau membre élu par le Conseil ou jusqu'à l'entrée en fonction des nouveaux membres du Comité élus par la Conférence de plénipotentiaires suivante. Le remplaçant pourra être présenté comme candidat à l'élection par le Conseil ou par la Conférence de plénipotentiaires, selon le cas.

22 3. Un membre du Comité du Règlement des radiocommunications est réputé ne plus être en mesure d'exercer ses fonctions lorsqu'il a été absent plusieurs fois consécutives des réunions du Comité. Le Secrétaire général, après consultation du Président du Comité, du membre du Comité et du Membre de l'Union concernés, déclare qu'un emploi se trouve vacant au Comité et prend les dispositions prévues au numéro 21 ci-dessus.

ARTICLE 3

Autres conférences

- 23 1. Conformément aux dispositions pertinentes de la Constitution,
les conférences mondiales de l'Union ci-après sont normalement convoquées
dans l'intervalle qui sépare deux Conférences de plénipotentiaires:
- 24 a) deux conférences mondiales des radiocommunications;
- 25 b) une conférence mondiale de normalisation des
télécommunications;
- 26 c) une conférence mondiale de développement des
télécommunications;
- 27 d) deux assemblées des radiocommunications associées en lieu et
dates aux conférences mondiales des radiocommunications.
- 28 2. A titre exceptionnel dans la période comprise entre deux
Conférences de plénipotentiaires:
- 29 - la deuxième conférence mondiale des radiocommunications et
l'assemblée des radiocommunications qui lui est associée peuvent
être annulées, ou bien l'une des deux peut être annulée même si
l'autre est convoquée;
- 30 - une conférence de normalisation des télécommunications
additionnelle peut être convoquée.
- 31 3. Ces mesures sont prises:
- 32 a) sur décision d'une Conférence de plénipotentiaires;
- 33 b) sur recommandation de la conférence mondiale précédente du
Secteur concerné, sous réserve d'approbation par le Conseil;
- 34 c) à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union,
adressée individuellement au Secrétaire général;
- 35 d) ou sur proposition du Conseil.
- 36 4. Une conférence régionale des radiocommunications est
convoquée:
- 37 a) sur décision d'une Conférence de plénipotentiaires;
- 38 b) sur recommandation d'une conférence mondiale ou régionale des
radiocommunications précédente, sous réserve d'approbation par
le Conseil;
- 39 c) à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union
appartenant à la région intéressée, adressée individuellement au
Secrétaire général;
- 40 d) ou sur proposition du Conseil.

- 41 5. (1) Le lieu précis et les dates exactes d'une conférence mondiale ou régionale ou d'une assemblée des radiocommunications peuvent être fixés par une Conférence de plénipotentiaires.
- 42 (2) En l'absence de décision sur ce sujet, le lieu précis et les dates exactes sont déterminés par le Conseil avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale ou d'une assemblée des radiocommunications, et de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence régionale; dans les deux cas, les dispositions du numéro 47 ci-dessous s'appliquent.
- 43 6. (1) Le lieu précis et les dates exactes d'une conférence ou d'une assemblée peuvent être changés:
- 44 a) à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale ou d'une assemblée, ou d'un quart des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence régionale. Les demandes sont adressées individuellement au Secrétaire général qui en saisit le Conseil aux fins d'approbation;
- 45 b) ou sur proposition du Conseil.
- 46 (2) Dans les cas visés aux numéros 44 et 45 ci-dessus, les modifications proposées ne sont définitivement adoptées qu'avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale ou d'une assemblée, ou de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région considérée s'il s'agit d'une conférence régionale, sous réserve des dispositions du numéro 47 ci-dessous.
- 47 7. Dans les consultations visées aux numéros 42, 46, 118, 123, 138, 302, 304, 305, 307 et 312 de la présente Convention, les Membres de l'Union qui n'ont pas répondu dans le délai fixé par le Conseil sont considérés comme n'ayant pas participé à ces consultations et en conséquence ne sont pas pris en considération dans le calcul de la majorité. Si le nombre des réponses reçues ne dépasse pas la moitié du nombre des Membres de l'Union consultés, on procède à une nouvelle consultation dont le résultat sera déterminant quel que soit le nombre de suffrages exprimés.
- 48 8. (1) Les conférences mondiales des télécommunications internationales sont convoquées sur décision de la Conférence de plénipotentiaires.
- 49 (2) Les dispositions concernant la convocation d'une conférence mondiale des radiocommunications, l'adoption de son ordre du jour et les conditions de participation s'appliquent également, selon qu'il convient, aux conférences mondiales des télécommunications internationales.

SECTION 2

ARTICLE 4

Le Conseil

- 50 1. Le Conseil est composé de quarante-trois Membres de l'Union
élus par la Conférence de plénipotentiaires.
- 51 2. (1) Le Conseil se réunit une fois par an en session ordinaire au
siège de l'Union.
- 52 (2) Au cours de cette session, il peut décider de tenir
exceptionnellement une session additionnelle.
- 53 (3) Dans l'intervalle des sessions ordinaires, il peut être
convoqué, en principe au siège de l'Union, par son président, à la demande
de la majorité de ses Membres, ou à l'initiative de son président dans les
conditions prévues au numéro 18 de la présente Convention.
- 54 3. Le Conseil ne prend de décision que lorsqu'il est en session. A
titre exceptionnel, le Conseil réuni en session peut décider qu'une question
particulière sera réglée par correspondance.
- 55 4. Au début de chaque session ordinaire, le Conseil élit, parmi les
représentants de ses Membres et en tenant compte du principe du roulement
entre les régions, ses propres président et vice-président. Ceux-ci restent en
fonctions jusqu'à l'ouverture de la session ordinaire suivante et ne sont pas
rééligibles. Le vice-président remplace le président en l'absence de ce
dernier.
- 56 5. Dans la mesure du possible, la personne désignée par un
Membre du Conseil pour siéger au Conseil est un fonctionnaire de son
administration des télécommunications ou est directement responsable
devant cette administration ou en son nom; cette personne doit être qualifiée
en raison de son expérience des services de télécommunication.
- 57 6. Seuls les frais de voyage, de subsistance et d'assurances
engagés par le représentant de chacun des Membres du Conseil pour
exercer ses fonctions aux sessions du Conseil sont à la charge de l'Union.
- 58 7. Le représentant de chacun des Membres du Conseil a le droit
d'assister en qualité d'observateur à toutes les réunions des Secteurs de
l'Union.
- 59 8. Le Secrétaire général assume les fonctions de Secrétaire du
Conseil.
- 60 9. Le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les directeurs
des Bureaux participent de plein droit aux délibérations du Conseil, mais sans
prendre part aux votes. Toutefois, le Conseil peut tenir des séances
réservées aux seuls représentants de ses Membres.

- 61 10. Le Conseil examine chaque année le rapport établi par le Secrétaire général sur la politique et la planification stratégiques recommandées pour l'Union conformément aux directives générales de la Conférence de plénipotentiaires et lui donne la suite qu'il juge appropriée.
- 62 11. Le Conseil supervise, dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires, la gestion et l'administration globales de l'Union. Le Conseil, en particulier:
- 63 (1) approuve et révisé le Statut du personnel et le Règlement financier de l'Union et les autres règlements qu'il juge nécessaires en tenant compte de la pratique courante de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées qui appliquent le régime commun des traitements, indemnités et pensions;
- 64 (2) ajuste, s'il est nécessaire:
- 65 a) les échelles de base des traitements du personnel des catégories professionnelle et supérieure, à l'exclusion des traitements des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, afin de les adapter aux échelles de base des traitements fixées par les Nations Unies pour les catégories correspondantes du régime commun;
- 66 b) les échelles de base des traitements du personnel de la catégorie des services généraux, afin de les adapter aux salaires appliqués par les Nations Unies et les institutions spécialisées au siège de l'Union;
- 67 c) les indemnités de poste des catégories professionnelle et supérieure, ainsi que celles des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, conformément aux décisions des Nations Unies valables pour le siège de l'Union;
- 68 d) les indemnités dont bénéficie tout le personnel de l'Union, en harmonie avec toutes les modifications adoptées dans le régime commun des Nations Unies;
- 69 (3) prend les décisions nécessaires pour assurer la répartition géographique équitable du personnel de l'Union et contrôle l'exécution de ces décisions;
- 70 (4) décide de l'adoption des propositions de réformes majeures relatives à l'organisation du Secrétariat général et des Bureaux des Secteurs de l'Union conformes à la Constitution et la présente Convention, qui lui sont soumises par le Secrétaire général après avoir été examinées par le Comité de coordination;
- 71 (5) examine et arrête les plans pluriannuels relatifs aux postes de travail et au personnel ainsi qu'aux programmes de développement des ressources humaines de l'Union et fournit des orientations en ce qui concerne les effectifs de l'Union, qu'il s'agisse du niveau ou de la structure de ces effectifs, en tenant compte des directives générales de la Conférence de plénipotentiaires et des dispositions pertinentes de l'article 27 de la Constitution;
- 72 (6) ajuste, s'il est nécessaire, les contributions de l'Union et du personnel à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies conformément au Statut et Règlement de cette Caisse ainsi que les indemnités de cherté de vie à accorder aux bénéficiaires de la Caisse d'assurance du personnel de l'Union, selon la pratique de celle-ci.

- 73 (7) examine et arrête le budget biennal de l'Union et examine le budget prévisionnel pour le cycle de deux ans suivant le budget considéré, compte tenu des décisions de la Conférence de plénipotentiaires concernant le numéro 50 de la Constitution et des limites fixées pour les dépenses par ladite Conférence conformément aux dispositions du numéro 51 de la Constitution; il réalise toutes les économies possibles, mais garde à l'esprit l'obligation faite à l'Union d'obtenir des résultats satisfaisants aussi rapidement que possible. Ce faisant, le Conseil tient compte des vues du Comité de coordination exposées dans le rapport du Secrétaire général dont il est question au numéro 86 de la présente Convention, et du rapport de gestion financière mentionné au numéro 101 de la présente Convention;
- 74 (8) prend tous les arrangements nécessaires en vue de la vérification annuelle des comptes de l'Union établis par le Secrétaire général et approuve ces comptes, s'il y a lieu, pour les soumettre à la Conférence de plénipotentiaires suivante;
- 75 (9) prend les dispositions nécessaires pour la convocation des conférences de l'Union et fournit au Secrétariat général et aux Secteurs de l'Union, avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale, ou de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence régionale, des directives appropriées en ce qui concerne leur assistance technique et autre à la préparation et à l'organisation des conférences;
- 76 (10) prend les décisions nécessaires en ce qui concerne le numéro 28 de la présente Convention;
- 77 (11) statue sur la mise en oeuvre des décisions qui sont prises par les conférences et qui ont des répercussions financières;
- 78 (12) dans les limites prescrites par la Constitution, la présente Convention et les Règlements administratifs, prend toutes les autres mesures jugées nécessaires au bon fonctionnement de l'Union;
- 79 (13) prend toutes les dispositions nécessaires, après accord de la majorité des Membres de l'Union, pour résoudre à titre provisoire les cas non prévus dans la Constitution, la présente Convention, les Règlements administratifs et leurs annexes, pour la solution desquels il n'est plus possible d'attendre la prochaine conférence compétente;
- 80 (14) est chargé d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales visées aux articles 49 et 50 de la Constitution. A cet effet, il conclut au nom de l'Union des accords provisoires avec les organisations internationales visées à l'article 50 de la Constitution et avec les Nations Unies en application de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications; ces accords provisoires doivent être soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante conformément à la disposition pertinente de l'article 8 de la Constitution;
- 81 (15) envoie aux Membres de l'Union le plus tôt possible après chacune de ses sessions, des comptes rendus succincts de ses travaux, ainsi que tous documents qu'il juge utiles;
- 82 (16) soumet à la Conférence de plénipotentiaires un rapport sur les activités de l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires ainsi que les recommandations qu'il juge appropriées.

SECTION 3

ARTICLE 5

Secrétariat général

- 83 1. Le Secrétaire général:
- 84 a) est responsable de la gestion globale des ressources de l'Union; il peut déléguer la gestion d'une partie de ces ressources au Vice-Secrétaire général ainsi qu'aux directeurs des Bureaux, après consultation, au besoin, du Comité de coordination;
- 85 b) coordonne les activités du Secrétariat général et des Secteurs de l'Union en tenant compte des vues du Comité de coordination, afin d'assurer une utilisation aussi efficace et économique que possible des ressources de l'Union;
- 86 c) après consultation du Comité de coordination et compte tenu des vues de celui-ci, prépare et soumet au Conseil un rapport annuel faisant état de l'évolution de l'environnement des télécommunications et contenant des recommandations relatives à la politique et à la stratégie futures de l'Union, comme le stipule le numéro 61 de la présente Convention, ainsi qu'une évaluation de leurs répercussions financières;
- 87 d) organise le travail du Secrétariat général et nomme le personnel de ce Secrétariat, en se conformant aux directives données par la Conférence de plénipotentiaires et aux règlements établis par le Conseil;
- 88 e) prend les mesures administratives relatives aux Bureaux des Secteurs de l'Union et nomme le personnel de ces Bureaux sur la base du choix et des propositions du directeur du Bureau concerné, la décision finale de nomination ou de licenciement appartenant cependant au Secrétaire général;
- 89 f) porte à la connaissance du Conseil toute décision prise par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées qui affecte les conditions de service, d'indemnités et de pensions du régime commun;
- 90 g) veille à l'application de tout règlement adopté par le Conseil;
- 91 h) fournit des avis juridiques à l'Union;
- 92 i) supervise, pour les besoins de la gestion administrative, le personnel de l'Union, afin d'assurer une utilisation aussi efficace que possible de ce personnel et de lui appliquer les conditions d'emploi du régime commun. Le personnel désigné pour assister directement les directeurs des Bureaux est placé sous l'autorité administrative du Secrétaire général et travaille sous les ordres directs des directeurs intéressés, mais conformément aux directives administratives générales du Conseil;

- 93 j) dans l'intérêt général de l'Union et en consultation avec les directeurs des Bureaux concernés, affecte temporairement des fonctionnaires à d'autres emplois que ceux auxquels ils ont été nommés en fonction des fluctuations du travail au siège de l'Union;
- 94 k) prend, en accord avec le directeur du Bureau concerné, les dispositions administratives et financières nécessaires en vue des conférences et réunions de chaque Secteur;
- 95 l) assure le travail de secrétariat approprié qui précède et qui suit les conférences de l'Union, en tenant compte des responsabilités de chaque Secteur;
- 96 m) prépare des recommandations pour la première réunion des chefs de délégation mentionnée au numéro 342 de la présente Convention, en tenant compte des résultats des consultations régionales éventuelles;
- 97 n) assure, s'il y a lieu en coopération avec le gouvernement invitant, le secrétariat des conférences de l'Union et, le cas échéant, en collaboration avec le directeur concerné, fournit les services nécessaires à la tenue des réunions de l'Union, en recourant, dans la mesure où il l'estime nécessaire, au personnel de l'Union, conformément au numéro 93 ci-dessus. Le Secrétaire général peut aussi, sur demande et sur la base d'un contrat, assurer le secrétariat de toute autre réunion relative aux télécommunications;
- 98 o) prend les dispositions nécessaires pour assurer la publication et la distribution en temps opportun des documents de service, des bulletins d'information ainsi que des autres documents et dossiers qui ont été établis par le Secrétariat général et les Secteurs ou qui ont été communiqués à l'Union, ou dont la publication est demandée par les conférences ou le Conseil. Le Conseil tient à jour la liste des documents à publier, après avoir consulté la conférence concernée au sujet des documents de service et des autres documents dont la publication est demandée par les conférences;
- 99 p) publie périodiquement, à l'aide des renseignements réunis ou mis à sa disposition, y compris ceux qu'il peut recueillir auprès d'autres organisations internationales, un journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications;
- 100 q) après consultation du Comité de coordination et après avoir réalisé toutes les économies possibles, prépare et soumet au Conseil un projet de budget biennal couvrant les dépenses de l'Union dans les limites fixées par la Conférence de plénipotentiaires. Ce projet de budget se compose d'un budget global regroupant les budgets fondés sur les coûts de chacun des trois Secteurs, établis conformément aux directives budgétaires émanant du Secrétaire général et comprenant deux versions. Une version correspond à une croissance zéro pour l'unité contributive, l'autre à une croissance inférieure ou égale à toute limite fixée par la Conférence de plénipotentiaires après prélèvement éventuel sur le compte de provision. La résolution relative au budget, après approbation par le Conseil, est transmise à titre d'information à tous les Membres de l'Union;

- 101 r) avec l'aide du Comité de coordination, établit un rapport annuel de gestion financière conformément aux dispositions du Règlement financier et le présente au Conseil. Un rapport de gestion financière et un compte récapitulatifs sont établis et soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante aux fins d'examen et d'approbation définitive;
- 102 s) avec l'aide du Comité de coordination, établit un rapport annuel sur l'activité de l'Union transmis, après approbation du Conseil, à tous les Membres;
- 103 t) accomplit toutes les autres fonctions de secrétariat de l'Union;
- 104 u) accomplit toute autre fonction que lui confie le Conseil.
- 105 2. Le Secrétaire général ou le Vice-Secrétaire général peut assister, à titre consultatif, aux conférences de l'Union; le Secrétaire général ou son représentant peut participer, à titre consultatif, à toutes les autres réunions de l'Union.

SECTION 4

ARTICLE 6

Comité de coordination

- 106 1. (1) Le Comité de coordination assiste et conseille le Secrétaire général sur toutes les questions mentionnées aux dispositions pertinentes de l'article 26 de la Constitution ainsi qu'aux articles pertinents de la présente Convention.
- 107 (2) Le Comité est chargé d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales mentionnées aux articles 49 et 50 de la Constitution, en ce qui concerne la représentation de l'Union aux conférences de ces organisations.
- 108 (3) Le Comité examine les résultats des activités de l'Union et assiste le Secrétaire général dans la préparation du rapport, visé au numéro 86 de la présente Convention, qui est soumis au Conseil.

- 109 2. Le Comité doit s'efforcer de formuler ses conclusions par accord unanime. S'il n'est pas appuyé par la majorité du Comité, le président peut, dans des circonstances exceptionnelles, prendre des décisions sous sa propre responsabilité, s'il estime que le règlement des questions en cause est urgent et ne peut attendre la prochaine session du Conseil. Dans ces circonstances, il fait rapport promptement et par écrit aux Membres du Conseil sur ces questions, en indiquant les raisons qui l'ont amené à prendre ces décisions, et en leur communiquant les vues, exposées par écrit, des autres membres du Comité. Si les questions étudiées dans de telles circonstances ne sont pas urgentes mais néanmoins importantes, elles doivent être soumises à l'examen du Conseil à sa prochaine session.
- 110 3. Le Président convoque le Comité au moins une fois par mois; le Comité peut également se réunir en cas de besoin, à la demande de deux de ses membres.
- 111 4. Un rapport sur les travaux du Comité de coordination est établi et communiqué sur demande aux Membres du Conseil.

SECTION 5

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 7

Conférences mondiales des radiocommunications

- 112 1. Conformément au numéro 90 de la Constitution, une conférence mondiale des radiocommunications est convoquée pour examiner des questions de radiocommunication particulières. Une conférence mondiale des radiocommunications traite des points inscrits à l'ordre du jour adopté conformément aux dispositions pertinentes du présent article.
- 113 2. (1) L'ordre du jour d'une conférence mondiale des radiocommunications peut comporter:
- 114 a) la révision partielle ou, exceptionnellement, totale du Règlement des radiocommunications mentionné à l'article 4 de la Constitution;
- 115 b) toute autre question de caractère mondial relevant de la compétence de la conférence;
- 116 c) un point concernant des instructions à donner au Comité du Règlement des radiocommunications et au Bureau des radiocommunications touchant à leurs activités et l'examen de celles-ci;
- 117 d) l'adoption des questions que l'assemblée des radiocommunications doit étudier, ainsi que celles que cette assemblée devra examiner concernant les futures conférences des radiocommunications.

- 118 (2) Le cadre général de cet ordre du jour devrait être fixé quatre ans à l'avance, et l'ordre du jour définitif est fixé par le Conseil de préférence deux ans avant la conférence, avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union, sous réserve des dispositions du numéro 47 de la présente Convention.
- 119 (3) Cet ordre du jour comprend toute question dont l'inclusion a été décidée par une Conférence de plénipotentiaires.
- 120 3. (1) Cet ordre du jour peut être changé:
- 121 a) à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union, ces demandes étant adressées individuellement au Secrétaire général qui en saisit le Conseil aux fins d'approbation;
- 122 b) ou sur proposition du Conseil.
- 123 (2) Les projets de modification de l'ordre du jour d'une conférence mondiale des radiocommunications ne sont définitivement adoptés qu'avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union, sous réserve des dispositions du numéro 47 de la présente Convention.
- 124 4. En outre, la conférence:
- 125 (1) examine et approuve le rapport du directeur du Bureau sur les activités du Secteur depuis la dernière conférence;
- 126 (2) adresse des recommandations au Conseil en ce qui concerne les points à inscrire à l'ordre du jour d'une future conférence, expose ses vues sur l'ordre du jour des conférences pour un cycle d'au moins quatre ans et évalue leurs répercussions financières;
- 127 (3) inclut dans ses décisions des instructions ou des demandes, selon le cas, au Secrétaire général et aux Secteurs de l'Union.
- 128 5. Le Président et les Vice-Présidents de l'assemblée des radiocommunications, de la ou des commission(s) d'études pertinente(s) peuvent participer à la conférence mondiale des radiocommunications associée.

ARTICLE 8

Assemblée des radiocommunications

- 129 1. Une assemblée des radiocommunications examine les recommandations relatives aux questions qu'elle a adoptées conformément à ses propres procédures ou qui lui sont soumises par la Conférence de plénipotentiaires, par une autre conférence, par le Conseil ou par le Comité du Règlement des radiocommunications et, suivant le cas, formule des recommandations à ce sujet.
- 130 2. En ce qui concerne le numéro 129 ci-dessus, l'assemblée des radiocommunications:
- 131 (1) examine les rapports des commissions d'études établis conformément aux dispositions du numéro 157 ci-dessous et approuve, modifie ou rejette les projets de Recommandations que contiennent ces rapports;
- 132 (2) en tenant compte de la nécessité de limiter à un minimum les charges pesant sur l'Union, approuve le programme de travail découlant de l'examen des questions existantes et des nouvelles questions, évalue le degré de priorité et d'urgence de ces questions ainsi que l'incidence financière de leur mise à l'étude et fixe le délai pour les mener à bien;
- 133 (3) décide, au vu du programme de travail approuvé dont il est question au numéro 132 ci-dessus, s'il y a lieu de maintenir ou de dissoudre les commissions d'études ou d'en créer de nouvelles, et attribue à chacune les questions à étudier;
- 134 (4) regroupe, autant que possible, les questions qui intéressent les pays en développement, afin de faciliter la participation de ces derniers à leur étude;
- 135 (5) donne des avis sur les questions relevant de sa compétence, en réponse aux demandes formulées par une conférence mondiale des radiocommunications;
- 136 (6) fait rapport à la conférence mondiale des radiocommunications à laquelle elle est associée sur l'avancement des travaux concernant des points pouvant être inclus dans l'ordre du jour de futures conférences des radiocommunications.
- 137 3. L'assemblée des radiocommunications est présidée par une personne désignée par le gouvernement du pays où la réunion a lieu ou, lorsque cette réunion se tient au siège de l'Union, par une personne élue par l'assemblée elle-même; le Président est assisté de Vice-Présidents élus par l'assemblée.

ARTICLE 9

Conférences régionales des radiocommunications

- 138** L'ordre du jour d'une conférence régionale des radiocommunications ne peut porter que sur des questions de radiocommunication particulières de caractère régional, y compris des directives destinées au Comité du Règlement des radiocommunications et au Bureau des radiocommunications en ce qui concerne leurs activités intéressant la région dont il s'agit, à condition que ces directives ne soient pas contraires aux intérêts d'autres régions. Seules les questions inscrites à son ordre du jour peuvent y être débattues. Les dispositions des numéros 118 à 123 de la présente Convention s'appliquent aux conférences régionales des radiocommunications, mais uniquement en ce qui concerne les Membres de la région concernée.

ARTICLE 10

Comité du Règlement des radiocommunications

- 139** 1. Le Comité est composé de neuf membres élus par la Conférence de plénipotentiaires.
- 140** 2. Outre les fonctions énoncées à l'article 14 de la Constitution, le Comité examine les rapports du directeur du Bureau des radiocommunications concernant l'étude, à la demande d'une ou de plusieurs des administrations intéressées, des cas de brouillages préjudiciables et élabore les recommandations nécessaires.
- 141** 3. Les membres du Comité ont pour obligation de participer, à titre consultatif, aux conférences des radiocommunications et aux assemblées des radiocommunications. Le président et le vice-président, ou leurs représentants désignés, ont pour obligation de participer, à titre consultatif, aux Conférences de plénipotentiaires. Dans tous ces cas, les membres astreints à ces obligations ne sont pas autorisés à participer à ces conférences en tant que membres de leur délégation nationale.
- 142** 4. Seuls les frais de voyage, de subsistance et d'assurances engagés par les membres du Comité dans l'exercice de leurs fonctions au service de l'Union sont à la charge de l'Union.

- 143 5. Les méthodes de travail du Comité sont les suivantes:
- 144 (1) Les membres du Comité élisent parmi eux un président et un vice-président, lesquels remplissent leurs fonctions pendant une durée d'une année. Par la suite, le vice-président succède chaque année au président, et un nouveau vice-président est élu. Dans le cas d'une absence du président et du vice-président, les membres du Comité élisent, pour la circonstance, un président temporaire choisi parmi eux.
- 145 (2) Le Comité tient normalement quatre réunions par an au plus, généralement au siège de l'Union, au cours desquelles au moins les deux tiers de ses membres doivent être présents. Il peut s'acquitter de ses tâches à l'aide de moyens modernes de communication.
- 146 (3) Le Comité doit s'efforcer de prendre ses décisions à l'unanimité. S'il n'y parvient pas, une décision n'est considérée comme valable que si au moins deux tiers des membres du Comité se prononcent par vote en sa faveur. Chaque membre du Comité dispose d'une voix; le vote par procuration est interdit.
- 147 (4) Le Comité peut adopter les dispositions internes qu'il juge nécessaires, conformes aux dispositions de la Constitution, de la présente Convention et du Règlement des radiocommunications. Ces dispositions sont publiées en tant que partie du Règlement intérieur.

ARTICLE 11

Commissions d'études des radiocommunications

- 148 1. Les commissions d'études des radiocommunications sont établies par une assemblée des radiocommunications.
- 149 2. (1) Les commissions d'études des radiocommunications étudient les questions qui leur sont soumises conformément aux dispositions de l'article 7 de la présente Convention et rédigent des projets de Recommandations. Ces projets de Recommandations sont soumis pour approbation soit à l'assemblée des radiocommunications soit, entre deux assemblées, par correspondance aux administrations, conformément aux procédures adoptées par l'Assemblée. Les Recommandations approuvées selon l'une ou l'autre de ces modalités ont le même statut.
- 150 (2) Sous réserve des dispositions du numéro 158 ci-dessous, l'étude des questions susmentionnées porte essentiellement sur:
- 151 a) l'utilisation du spectre des fréquences radioélectriques dans les radiocommunications de Terre et les radiocommunications spatiales (et celle de l'orbite des satellites géostationnaires);
- 152 b) les caractéristiques et la qualité de fonctionnement des systèmes radioélectriques;
- 153 c) le fonctionnement des stations de radiocommunication;
- 154 d) les aspects "radiocommunication" des questions relatives à la détresse et à la sécurité.

- 155 (3) En règle générale, ces études ne prennent pas en compte les questions d'ordre économique, mais dans les cas où elles supposent des comparaisons entre plusieurs solutions techniques, les facteurs économiques peuvent être pris en considération.
- 156 3. Les commissions d'études des radiocommunications effectuent aussi les travaux préparatoires relatifs aux questions techniques, d'exploitation et de procédure qui seront soumises à l'examen des conférences mondiales et régionales des radiocommunications et élaborent des rapports sur ce sujet conformément au programme de travail adopté à cet égard par une assemblée des radiocommunications ou suivant les directives formulées par le Conseil.
- 157 4. Chaque commission d'études élabore, à l'intention de l'assemblée des radiocommunications, un rapport indiquant l'état d'avancement des travaux, les Recommandations adoptées conformément à la procédure de consultation prévue au numéro 149 ci-dessus et les projets de Recommandations nouvelles ou révisées que doit examiner l'Assemblée.
- 158 5. Compte tenu des dispositions du numéro 79 de la Constitution, le Secteur des radiocommunications et le Secteur de la normalisation des télécommunications revoient en permanence les tâches énoncées aux numéros 151 à 154 ci-dessus et au numéro 193 de la présente Convention en ce qui concerne le Secteur de la normalisation des télécommunications, en vue d'arrêter d'un commun accord les modifications à apporter à la répartition des questions étudiées par les deux Secteurs. Ces Secteurs travaillent en étroite collaboration et adoptent des procédures qui permettent d'effectuer cette révision et de conclure ces accords en temps voulu et de manière efficace. Si un accord n'a pu être obtenu, la question peut être soumise pour décision à la Conférence de plénipotentiaires, par l'intermédiaire du Conseil.
- 159 6. Dans l'accomplissement de leurs tâches, les commissions d'études des radiocommunications doivent porter dûment attention à l'étude des questions et à l'élaboration des Recommandations directement liées à la création, au développement et à l'amélioration des télécommunications dans les pays en développement, aux niveaux régional et international. Elles mènent leurs travaux en tenant dûment compte du travail des organisations nationales et régionales et des autres organisations internationales s'occupant de radiocommunications et coopèrent avec elles, eu égard à la nécessité pour l'Union de garder sa position prééminente en matière de télécommunications.
- 160 7. Afin de faciliter l'examen des activités du Secteur des radiocommunications, il convient de prendre des mesures propres à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organisations s'occupant de radiocommunications, avec le Secteur de la normalisation des télécommunications et le Secteur du développement des télécommunications. Une assemblée des radiocommunications arrête les obligations spécifiques, les conditions de participation et les règles d'application de ces mesures.

ARTICLE 12

Bureau des radiocommunications

- 161 1. Le directeur du Bureau des radiocommunications organise et coordonne les travaux du secteur des radiocommunications. Les fonctions du Bureau sont complétées par les fonctions spécifiées dans des dispositions du Règlement des radiocommunications.
- 162 2. En particulier, le directeur,
- 163 (1) s'agissant des conférences des radiocommunications:
- 164 a) coordonne les travaux préparatoires des commissions d'études et du Bureau, communique aux Membres les résultats de ces travaux, recueille leurs commentaires et soumet un rapport de synthèse à la conférence, qui peut inclure des propositions d'ordre réglementaire;
- 165 b) participe de droit mais, à titre consultatif, aux délibérations de l'assemblée des radiocommunications et des commissions d'études des radiocommunications. Le directeur prend toutes les mesures qui s'imposent pour la préparation des conférences des radiocommunications et des réunions du Secteur des radiocommunications en consultant le Secrétariat général conformément aux dispositions du numéro 94 de la présente Convention et, si nécessaire, les autres Secteurs de l'Union, et en tenant dûment compte des directives du Conseil relatives à l'exécution de cette préparation;
- 166 c) apporte son assistance aux pays en développement dans les travaux préparatoires des conférences des radiocommunications;
- 167 (2) s'agissant du Comité du Règlement des radiocommunications:
- 168 a) établit des projets de règles de procédure et les soumet pour approbation au Comité du Règlement des radiocommunications; ces projets de règles de procédure comportent, entre autres, les méthodes de calcul et les données nécessaires à l'application des dispositions du Règlement des radiocommunications;
- 169 b) communique à tous les Membres de l'Union les règles de procédure du Comité et recueille les observations présentées par les administrations à ce sujet;
- 170 c) traite les renseignements communiqués par les administrations en application des dispositions pertinentes du Règlement des radiocommunications et des accords régionaux et les prépare, le cas échéant, aux fins de publication sous une forme appropriée;
- 171 d) applique les règles de procédure approuvées par le Comité, prépare et publie des conclusions sur la base de ces règles, et soumet au Comité tout réexamen d'une conclusion qui est demandé par une administration et qui ne peut être mené à bien en vertu de ces règles de procédure;

- 172 e) effectue, conformément aux dispositions pertinentes du Règlement des radiocommunications, l'inscription et l'enregistrement méthodiques des assignations de fréquence et, le cas échéant, des caractéristiques orbitales associées et tient à jour le Fichier de référence international des fréquences; révisé les inscriptions contenues dans ce Fichier, en vue de modifier ou d'éliminer, selon le cas, les inscriptions qui ne reflètent pas l'utilisation réelle du spectre des fréquences, en accord avec l'administration concernée;
- 173 f) aide la ou les administrations intéressées qui en font la demande à résoudre les cas de brouillages préjudiciables et, au besoin, procède à des études et établit un rapport, pour examen par le Comité, dans lequel il formule des projets de recommandations à l'intention des administrations concernées;
- 174 g) assure les fonctions de secrétaire exécutif du Comité;
- 175 (3) coordonne les travaux des commissions d'études des radiocommunications et est responsable de l'organisation de ces travaux;
- 176 (4) en outre, le directeur:
- 177 a) entreprend des études afin de fournir des avis aux Membres en vue de l'exploitation d'un nombre aussi grand que possible de voies radioélectriques dans les régions du spectre des fréquences où des brouillages préjudiciables peuvent se produire, ainsi qu'en vue de l'utilisation équitable, efficace et économique de l'orbite des satellites géostationnaires, compte tenu des besoins des Membres qui requièrent une assistance, des besoins particuliers des pays en développement, ainsi que de la situation géographique particulière de certains pays;
- 178 b) échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et tient à jour les documents et les bases de données du Secteur des radiocommunications et prend toutes mesures utiles avec le Secrétaire général, selon qu'il est nécessaire, pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union conformément au numéro 172 de la Constitution;
- 179 c) tient à jour les dossiers nécessaires;
- 180 d) rend compte, dans un rapport présenté à la conférence mondiale des radiocommunications, de l'activité du Secteur des radiocommunications depuis la dernière conférence; si aucune conférence mondiale des radiocommunications n'est prévue, un rapport sur l'activité du Secteur pendant la période de deux ans suivant la dernière conférence est soumis au Conseil et aux Membres de l'Union;
- 181 e) établit un budget estimatif fondé sur les coûts correspondant aux besoins du Secteur des radiocommunications et le transmet au Secrétaire général, afin qu'il soit examiné par le Comité de coordination et incorporé dans le budget de l'Union.

182 3. Le directeur choisit le personnel technique et administratif du Bureau dans le cadre du budget approuvé par le Conseil. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au Secrétaire général.

183 4. Le directeur fournit l'appui technique nécessaire au Secteur du développement des télécommunications dans le cadre des dispositions de la Constitution et de la présente Convention.

SECTION 6

Secteur de la normalisation des télécommunications

ARTICLE 13

Conférence mondiale de normalisation des télécommunications

184 1. Conformément au numéro 104 de la Constitution, une conférence mondiale de normalisation est convoquée pour examiner des questions spécifiques relatives à la normalisation des télécommunications.

185 2. Les questions que doit étudier une conférence mondiale de normalisation des télécommunications, sur lesquelles des recommandations sont formulées, sont celles qu'elle a adoptées conformément à ses propres procédures ou celles qui lui sont posées par la Conférence de plénipotentiaires, par une autre conférence ou par le Conseil.

186 3. Conformément aux dispositions du numéro 104 de la Constitution, la conférence:

187 a) examine les rapports établis par les commissions d'études conformément aux dispositions du numéro 194 de la présente Convention et approuve, modifie ou rejette les projets de recommandations que contiennent ces rapports;

188 b) en tenant compte de la nécessité de maintenir au minimum les exigences quant aux ressources de l'Union, approuve le programme de travail découlant de l'examen des questions existantes et des nouvelles questions, détermine leur degré de priorité et d'urgence et évalue l'incidence financière et le calendrier nécessaire pour les mener à bien;

189 c) décide, au vu du programme de travail approuvé dont il est question au numéro 188 ci-dessus, s'il y a lieu de maintenir ou de dissoudre les commissions d'études existantes ou d'en créer de nouvelles, et attribue à chacune d'elles les questions à étudier;

- 190 d) regroupe, autant que possible, les questions qui intéressent les pays en développement, afin de faciliter la participation de ces derniers à l'étude desdites questions;
- 191 e) examine et approuve le rapport du directeur sur les activités du Secteur depuis la dernière conférence.

ARTICLE 14

Commissions d'études de la normalisation des télécommunications

- 192 1. (1) Les commissions d'études de la normalisation des télécommunications étudient des questions et rédige des projets de recommandations sur les sujets qui leur sont soumis conformément aux dispositions de l'article 13 de la présente Convention. Ces projets sont soumis pour approbation soit à une conférence mondiale de normalisation des télécommunications, soit, entre deux conférences de ce genre, aux administrations par correspondance, selon la procédure adoptée par la conférence. Les recommandations approuvées selon l'une ou l'autre de ces modalités ont le même statut.
- 193 (2) Sous réserve des dispositions du numéro 195 ci-dessous, les commissions d'études étudient les questions techniques, d'exploitation et de tarification et rédigent des recommandations à ce sujet en vue de la normalisation universelle des télécommunications, notamment des recommandations sur l'interconnexion des systèmes radioélectriques dans les réseaux de télécommunication publics et sur la qualité requise de ces interconnexions. Les questions techniques ou d'exploitation qui se rapportent spécifiquement aux radiocommunications et qui sont énoncées aux numéros 151 à 154 de la présente Convention relèvent du Secteur des radiocommunications.
- 194 (3) Chaque commission d'études élabore, à l'intention de la conférence de normalisation des télécommunications, un rapport indiquant l'état d'avancement de ses travaux, les recommandations adoptées conformément à la procédure de consultation prévue au numéro 192 ci-dessus et les projets de recommandations nouvelles ou révisées que doit examiner la conférence.
- 195 2. Compte tenu des dispositions du numéro 105 de la Constitution, le Secteur de la normalisation des télécommunications et le Secteur des radiocommunications revoient en permanence les tâches énoncées au numéro 193 et aux numéros 151 à 154 de la présente Convention en ce qui concerne le Secteur des radiocommunications, en vue d'arrêter d'un commun accord les modifications à apporter à la répartition des questions étudiées par les deux Secteurs. Ces Secteurs travaillent en étroite collaboration et adoptent des procédures qui permettent d'effectuer cette révision et de conclure ces accords en temps voulu et de manière efficace. Si un accord n'a pu être obtenu, cette question peut être soumise pour décision à la Conférence de plénipotentiaires par l'intermédiaire du Conseil.

- 196 3. Dans l'accomplissement de leurs tâches, les commissions d'études de la normalisation des télécommunications doivent porter dûment attention à l'étude des questions et à l'élaboration des recommandations directement liées à la création, au développement et au perfectionnement des télécommunications dans les pays en développement, aux niveaux régional et international. Elles mènent leurs travaux en tenant dûment compte du travail des organisations nationales et régionales et des autres organisations internationales de normalisation et coopèrent avec elles, eu égard à la nécessité pour l'Union de garder sa position prééminente en matière de normalisation mondiale des télécommunications.
- 197 4. Afin de faciliter l'examen des activités du Secteur de la normalisation des télécommunications, il convient de prendre des mesures propres à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organisations s'occupant de normalisation, avec le Secteur des radiocommunications et avec le Secteur du développement des télécommunications. Une conférence mondiale de normalisation des télécommunications arrête les obligations spécifiques, les conditions de participation et les règles d'application de ces mesures.

ARTICLE 15

Bureau de la normalisation des télécommunications

- 198 1. Le directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications organise et coordonne les travaux du Secteur de la normalisation des télécommunications.
- 199 2. En particulier, le directeur:
- 200 a) met à jour chaque année, en concertation avec les présidents des commissions d'études de la normalisation des télécommunications, le programme de travail approuvé par la conférence mondiale de normalisation des télécommunications;
- 201 b) participe de droit mais à titre consultatif aux délibérations des conférences mondiales de normalisation des télécommunications et des commissions d'études de la normalisation des télécommunications. Le directeur prend toutes les mesures qui s'imposent pour la préparation des conférences et des réunions du Secteur de la normalisation des télécommunications en consultant le secrétariat général conformément aux dispositions du numéro 94 de la présente Convention et, si nécessaire, les autres Secteurs de l'Union, et en tenant dûment compte des directives du Conseil relatives à l'exécution de cette préparation;
- 202 c) traite les informations communiquées par les administrations en application des dispositions pertinentes du Règlement des télécommunications internationales ou des décisions de la conférence mondiale de normalisation des télécommunications et les prépare, le cas échéant, aux fins de publication sous une forme appropriée;

- 203 d) échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et, au besoin, tient à jour les documents et les bases de données du Secteur de la normalisation des télécommunications et prend les mesures voulues avec le Secrétaire général, selon qu'il est nécessaire, pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union conformément au numéro 172 de la Constitution;
- 204 e) rend compte, dans un rapport présenté à la conférence mondiale de normalisation des télécommunications, de l'activité du Secteur depuis la dernière conférence et soumet au Conseil ainsi qu'aux Membres de l'Union un rapport sur l'activité de ce Secteur pendant la période de deux ans suivant la dernière conférence, sauf si une deuxième conférence est convoquée;
- 205 f) établit un budget estimatif fondé sur les coûts correspondant aux besoins du Secteur de la normalisation des télécommunications et le transmet au Secrétaire général, afin qu'il soit examiné par le Comité de coordination et incorporé dans le budget de l'Union.
- 206 3. Le directeur choisit le personnel technique et administratif du Bureau de la normalisation des télécommunications dans le cadre du budget approuvé par le Conseil. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au Secrétaire général.
- 207 4. Le directeur fournit l'appui technique nécessaire au Secteur du développement des télécommunications dans le cadre des dispositions de la Constitution et de la présente Convention.

SECTION 7

Secteur du développement des télécommunications

ARTICLE 16

Conférences de développement des télécommunications

- 208 1. Conformément aux dispositions du numéro 118 de la Constitution, le rôle des conférences de développement des télécommunications est le suivant:
- 209 a) les conférences mondiales de développement des télécommunications établissent des programmes de travail et des directives afin de définir les questions et priorités relatives au développement des télécommunications et donnent des orientations au Secteur du développement des télécommunications pour son programme de travail. Selon les besoins, elles peuvent constituer des commissions d'études;

- 210 b) les conférences régionales de développement des télécommunications peuvent fournir des avis au Bureau de développement des télécommunications sur les besoins et les caractéristiques spécifiques en matière de télécommunications de la région concernée; elles peuvent aussi soumettre des recommandations aux conférences mondiales de développement des télécommunications;
- 211 c) les conférences de développement des télécommunications devraient fixer des objectifs et des stratégies pour le développement équilibré des télécommunications mondiales et régionales, en accordant une attention particulière à l'expansion et à la modernisation des réseaux et des services des pays en développement ainsi qu'à la mobilisation des ressources nécessaires à cet effet. Elles constituent un cadre pour l'examen des questions de politique générale, d'organisation, d'exploitation, réglementaires, techniques, financières et des aspects connexes, y compris la recherche de nouvelles sources de financement et leur mise en oeuvre;
- 212 d) les conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications, dans leur domaine de compétence respectif, examinent les rapports qui leur sont soumis et évaluent les activités du Secteur; elles peuvent aussi examiner les questions de développement des télécommunications relatives aux activités des autres secteurs de l'Union.
- 213 2. Le projet d'ordre du jour des conférences de développement des télécommunications est établi par le directeur du Bureau de développement des télécommunications; il est soumis par le Secrétaire général à l'approbation du Conseil avec l'assentiment d'une majorité des Membres de l'Union dans le cas d'une conférence mondiale ou d'une majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée dans le cas d'une conférence régionale, sous réserve des dispositions du numéro 47 de la présente Convention.

ARTICLE 17

Commissions d'études du développement des télécommunications

- 214 1. Les commissions d'études du développement des télécommunications étudient des questions de télécommunication spécifiques, y compris les questions mentionnées au numéro 211 de la présente Convention, qui intéressent les pays en développement. Ces commissions d'études sont en nombre restreint et sont créées pour une période limitée compte tenu des ressources disponibles. Elles ont des mandats spécifiques, traitent de questions et de problèmes présentant un intérêt prioritaire pour les pays en développement et elles sont axées sur les tâches.
- 215 2. Compte tenu des dispositions du numéro 119 de la Constitution, le Secteur des radiocommunications, le Secteur de la normalisation des télécommunications et le Secteur du développement des télécommunications revoient en permanence les questions étudiées en vue de se mettre d'accord sur la répartition du travail, d'harmoniser les efforts et d'améliorer la coordination. Ces secteurs adoptent des procédures qui permettent de procéder à cette révision et de conclure ces accords en temps voulu et de manière efficace.

ARTICLE 18

**Bureau de développement des télécommunications et
Comité consultatif pour le développement des télécommunications**

- 216 1. Le directeur du Bureau de développement des télécommunications organise et coordonne les travaux du Secteur du développement des télécommunications.
- 217 2. En particulier, le directeur:
- 218 a) participe de droit, mais à titre consultatif, aux délibérations des conférences de développement des télécommunications et des commissions d'études du développement des télécommunications. Le directeur prend toutes mesures concernant la préparation des conférences et des réunions du Secteur du développement des télécommunications en consultant le Secrétariat général conformément aux dispositions du numéro 94 de la présente Convention et, si nécessaire, les autres secteurs de l'Union, et en tenant dûment compte des directives du Conseil relatives à l'exécution de cette préparation;
- 219 b) traite les informations communiquées par les administrations en application des résolutions et des décisions pertinentes de la Conférence de plénipotentiaires et des conférences de développement des télécommunications et les prépare, le cas échéant, aux fins de publication sous une forme appropriée;
- 220 c) échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et, au besoin, tient à jour les documents et les bases de données du Secteur du développement des télécommunications et prend les mesures voulues avec le Secrétaire général, le cas échéant, pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union, conformément au numéro 172 de la Constitution;
- 221 d) recueille et prépare aux fins de publication, en collaboration avec le Secrétariat général et les autres secteurs de l'Union, les informations de caractère technique ou administratif qui pourraient être particulièrement utiles pour les pays en développement afin de les aider à améliorer leurs réseaux de télécommunication. L'attention de ces pays est également attirée sur les possibilités offertes par les programmes internationaux placés sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies;
- 222 e) rend compte, dans un rapport présenté à la conférence mondiale de développement des télécommunications, de l'activité du Secteur depuis la dernière conférence et soumet au Conseil ainsi qu'aux Membres de l'Union un rapport sur l'activité de ce Secteur pendant la période de deux ans suivant la dernière conférence;
- 223 f) établit un budget estimatif fondé sur les coûts correspondant aux besoins du Secteur du développement des télécommunications et le transmet au Secrétaire général, afin qu'il soit examiné par le Comité de coordination et incorporé dans le budget de l'Union.

- 224 3. Le directeur travaille en collaboration avec les autres fonctionnaires élus et s'emploie à renforcer le rôle de catalyseur de l'Union en vue de stimuler le développement des télécommunications; il prend les dispositions nécessaires, en collaboration avec le directeur du Bureau concerné, pour convoquer des réunions d'information relatives aux activités du Secteur correspondant.
- 225 4. Sur demande des Membres intéressés, le directeur, avec le concours des directeurs des autres Bureaux et, le cas échéant, du Secrétaire général, fait des études et donne des conseils sur des questions relatives à leurs télécommunications nationales. Dans les cas où cette étude implique la comparaison de plusieurs solutions techniques possibles, des facteurs économiques peuvent être pris en considération.
- 226 5. Le directeur choisit le personnel technique et administratif du Bureau de développement des télécommunications dans le cadre du budget approuvé par le Conseil. La nomination de ce personnel est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au Secrétaire général.
- 227 6. Un Comité consultatif pour le développement des télécommunications est établi et ses membres sont nommés par le directeur après consultation du Secrétaire général. Le Comité est composé de personnalités correspondant à une répartition large et équitable d'intérêts et de compétences en matière de développement des télécommunications; il élit son président parmi ses membres. Le Comité conseille le directeur, qui participe à ses réunions, sur les priorités et les stratégies à mettre en oeuvre dans le cadre des activités de développement des télécommunications de l'Union. Il recommande notamment des mesures visant à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organisations qui s'occupent du développement des télécommunications.

SECTION 8

Dispositions communes aux trois Secteurs

ARTICLE 19

Participation d'entités et organisations autres que les administrations aux activités de l'Union

- 228 1. Le Secrétaire général et les directeurs des Bureaux encouragent les entités et organisations ci-après à participer plus largement aux activités de l'Union:
- 229 a) exploitations reconnues, organismes scientifiques ou industriels et organismes de financement ou de développement approuvés par le Membre intéressé;
- 230 b) autres entités s'occupant de questions de télécommunication approuvées par le Membre intéressé;
- 231 c) organisations régionales et autres organisations internationales de télécommunication, de normalisation, de financement ou de développement.

- 232** 2. Les directeurs des Bureaux travaillent en étroite collaboration avec les entités et les organisations qui sont admises à participer aux travaux de l'un ou de plusieurs des Secteurs de l'Union.
- 233** 3. Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une entité mentionnée au numéro 229 ci-dessus conformément aux dispositions pertinentes de la Constitution et de la présente Convention et approuvée par le Membre intéressé est adressée par ce Membre au Secrétaire général.
- 234** 4. Toute demande d'une entité mentionnée au numéro 230 ci-dessus présentée par le Membre intéressé est traitée suivant une procédure établie par le Conseil. La conformité d'une demande de ce type avec cette procédure fait l'objet d'un examen de la part du Conseil.
- 235** 5. Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une entité ou organisation mentionnée au numéro 231 ci-dessus (à l'exception des organisations visées aux numéros 260 et 261 de la présente Convention) est transmise au Secrétaire général et traitée conformément aux procédures établies par le Conseil.
- 236** 6. Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une organisation mentionnée aux numéros 260 à 262 de la présente Convention est transmise au Secrétaire général, et l'organisation intéressée est inscrite sur les listes mentionnées au numéro 237 ci-dessous.
- 237** 7. Le Secrétaire général établit et tient à jour, pour chaque Secteur, des listes de toutes les entités et organisations visées aux numéros 229 à 231 ainsi qu'aux numéros 260 à 262 de la présente Convention qui sont admises à participer aux travaux des Secteurs. Il publie chacune de ces listes à des intervalles appropriés, et les porte à la connaissance de tous les Membres et du directeur du Bureau intéressé. Ce directeur fait connaître aux entités et organisations concernées la suite qui a été donnée à leur demande.
- 238** 8. Les entités et organisations figurant sur les listes visées au numéro 237 ci-dessus sont également dénommées "membres" des Secteurs de l'Union; les conditions de leur participation aux travaux des Secteurs sont énoncées dans le présent article, dans l'article 33 et dans d'autres dispositions pertinentes de la présente Convention. Les dispositions de l'article 3 de la Constitution ne leur sont pas applicables.
- 239** 9. Une exploitation reconnue peut agir au nom du Membre qui l'a reconnue si celui-ci fait savoir au directeur du Bureau intéressé qu'il l'a autorisée à cet effet.
- 240** 10. Toute entité ou organisation admise à participer aux travaux d'un Secteur a le droit de dénoncer cette participation par une notification adressée au Secrétaire général. Cette participation peut également être dénoncée, le cas échéant, par le Membre intéressé. Cette dénonciation prend effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour de réception de la notification par le Secrétaire général.

- 241 11. Le Secrétaire général supprime de la liste des entités et organisations le nom de celles qui ne sont plus autorisées à participer aux travaux d'un Secteur, en se conformant aux critères et aux procédures définis par le Conseil.

ARTICLE 20

Conduite des travaux des commissions d'études

- 242 1. L'assemblée des radiocommunications, la conférence mondiale de normalisation des télécommunications et la conférence mondiale de développement des télécommunications nomment un président pour chaque commission d'études et, en principe, un seul vice-président. Lors de la nomination des présidents et des vice-présidents, on tiendra compte tout particulièrement des critères de compétence et de l'exigence d'une répartition géographique équitable, ainsi que de la nécessité de favoriser la participation plus efficace des pays en développement.
- 243 2. Si le volume de travail des commissions d'études l'exige, l'assemblée ou la conférence nomme autant de vice-présidents qu'elle l'estime nécessaire, en principe pas plus de deux en tout.
- 244 3. Si, dans l'intervalle entre deux assemblées ou conférences du Secteur concerné, le président d'une commission d'études n'est pas en mesure d'exercer ses fonctions et s'il n'a été nommé qu'un seul vice-président, celui-ci prend la place du président. Dans le cas d'une commission d'études où plusieurs vice-présidents ont été nommés, la commission d'études, au cours de sa réunion suivante, élit parmi eux son nouveau président et, si nécessaire, un nouveau vice-président parmi ses membres. Elle élit de même un nouveau vice-président au cas où l'un de ses vice-présidents serait empêché d'exercer ses fonctions au cours de la période concernée.
- 245 4. Les travaux confiés aux commissions d'études sont, dans la mesure du possible, traités par correspondance, à l'aide de moyens de communication modernes.
- 246 5. Après avoir consulté le Secrétaire général et après coordination comme prescrit dans la Constitution et la Convention, le directeur du Bureau de chaque Secteur, compte tenu des décisions de la conférence ou de l'assemblée compétente, établit le plan général des réunions des commissions d'études.
- 247 6. Les commissions d'études peuvent prendre des mesures en vue d'obtenir de la part des Membres, l'approbation des recommandations mises au point entre deux conférences. Les procédures à appliquer pour obtenir cette approbation seront celles approuvées par l'assemblée ou la conférence compétente. Les recommandations ainsi approuvées auront le même statut que celles approuvées par la conférence proprement dite.
- 248 7. Si nécessaire, des groupes de travail mixtes peuvent être constitués pour l'étude des questions qui requièrent la participation d'experts de plusieurs commissions d'études.

- 249 8. Le directeur du Bureau concerné envoie les rapports finals des commissions d'études, y compris une liste des recommandations approuvées conformément au numéro 247 ci-dessus, aux administrations, organisations et entités participant aux travaux du Secteur. Ces rapports sont envoyés dans les meilleurs délais et, en tout cas, assez tôt pour qu'ils parviennent à leurs destinataires au moins un mois avant la date de la conférence compétente suivante.

ARTICLE 21

Recommandations adressées par une conférence à une autre conférence

- 250 1. Toute conférence peut soumettre à une autre conférence de l'Union des recommandations relevant de son domaine de compétence.
- 251 2. Ces recommandations sont adressées en temps utile au Secrétaire général en vue d'être rassemblées, coordonnées et communiquées dans les conditions prévues au numéro 320 de la présente Convention.

ARTICLE 22

Relations des Secteurs entre eux et avec des organisations internationales

- 252 1. Les directeurs des Bureaux peuvent décider, après avoir effectué les consultations appropriées et après coordination comme prescrit dans la Constitution, la Convention et dans les décisions des conférences ou assemblées compétentes, d'organiser des réunions mixtes de commissions d'études de deux ou trois Secteurs, en vue d'effectuer des études et de préparer des projets de recommandations sur des questions d'intérêt commun. Ces projets de recommandations sont soumis aux conférences ou assemblées compétentes des Secteurs concernés.
- 253 2. Aux conférences ou réunions d'un Secteur peuvent assister, à titre consultatif, le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général, les directeurs des Bureaux des autres Secteurs, ou leurs représentants, ainsi que les membres du Comité du Règlement des radiocommunications. En cas de besoin, ces conférences ou réunions peuvent inviter, à titre consultatif, des représentants du Secrétariat général ou de tout autre Secteur qui n'a pas jugé nécessaire de se faire représenter.
- 254 3. Lorsqu'un Secteur est invité à participer à une réunion d'une organisation internationale, son directeur est autorisé, en tenant compte des dispositions du numéro 107 de la présente Convention, à prendre des dispositions pour assurer sa représentation à titre consultatif.

CHAPITRE II

Dispositions générales concernant les conférences

ARTICLE 23

**Invitation et admission aux Conférences de plénipotentiaires
lorsqu'il y a un gouvernement invitant**

- 255 1. Le lieu précis et les dates exactes de la Conférence sont fixés conformément aux dispositions de l'article 1 de la présente Convention, après consultation du gouvernement invitant.
- 256 2. (1) Un an avant la date d'ouverture de la Conférence, le gouvernement invitant envoie une invitation au gouvernement de chaque Membre de l'Union.
- 257 (2) Ces invitations peuvent être adressées soit directement, soit par l'entremise du Secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.
- 258 3. Le Secrétaire général invite les organisations suivantes à envoyer des observateurs:
- 259 a) l'Organisation des Nations Unies;
- 260 b) les organisations régionales de télécommunication dont il est fait mention à l'article 43 de la Constitution;
- 261 c) les organisations intergouvernementales exploitant des systèmes à satellites;
- 262 d) les institutions spécialisées des Nations Unies ainsi que l'Agence internationale de l'énergie atomique.
- 263 4. (1) Les réponses des Membres doivent parvenir au gouvernement invitant au moins un mois avant l'ouverture de la Conférence; elles doivent, autant que possible, donner toutes indications sur la composition de la délégation.
- 264 (2) Ces réponses peuvent être adressées au gouvernement invitant soit directement, soit par l'entremise du Secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.
- 265 (3) Les réponses des organisations et des institutions visées aux numéros 259 à 262 ci-dessus doivent parvenir au Secrétaire général un mois avant la date d'ouverture de la conférence.
- 266 5. Le Secrétariat général et les trois Bureaux de l'Union sont représentés à la conférence à titre consultatif.
- 267 6. Sont admis aux Conférences de plénipotentiaires:
- 268 a) les délégations;
- 269 b) les observateurs des organisations et institutions invitées conformément aux numéros 259 à 262 ci-dessus.

ARTICLE 24

**Invitation et admission aux conférences des radiocommunications
lorsqu'il y a un gouvernement invitant**

- 270 1. Le lieu précis et les dates exactes de la conférence sont fixés conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente Convention, après consultation du gouvernement invitant.
- 271 2. (1) Les dispositions des numéros 256 à 265 de la présente Convention sont applicables aux conférences des radiocommunications.
- 272 (2) Les Membres de l'Union devraient faire part aux exploitations reconnues de l'invitation à participer à une conférence des radiocommunications qui leur a été adressée.
- 273 3. (1) Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil ou sur proposition de ce dernier, peut adresser une notification aux organisations internationales autres que celles visées aux numéros 259 à 262 de la présente Convention qui pourraient souhaiter envoyer des observateurs pour participer à la conférence à titre consultatif.
- 274 (2) Les organisations internationales intéressées dont il est question au numéro 273 ci-dessus adressent au gouvernement invitant une demande d'admission dans un délai de deux mois à partir de la date de la notification.
- 275 (3) Le gouvernement invitant rassemble les demandes, et la décision d'admission est prise par la conférence elle-même.
- 276 4. Sont admis aux conférences des radiocommunications:
- 277 a) les délégations;
- 278 b) les observateurs des organisations et des institutions visées aux numéros 259 à 262 de la présente Convention;
- 279 c) les observateurs des organisations internationales admises conformément aux dispositions des numéros 273 à 275 ci-dessus;
- 280 d) les observateurs représentant les exploitations reconnues admises à participer aux commissions d'études des radiocommunications conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention et dûment autorisées par le Membre concerné;
- 281 e) à titre consultatif, les fonctionnaires élus, lorsque la conférence traite des affaires qui relèvent de leur compétence, et les membres du Comité du Règlement des radiocommunications;
- 282 f) les observateurs des Membres de l'Union qui participent, sans droit de vote, à la conférence régionale des radiocommunications d'une région autre que celle à laquelle appartiennent lesdits Membres.

ARTICLE 25

**Invitation et admission aux assemblées des radiocommunications,
aux conférences de normalisation des télécommunications et
aux conférences de développement des télécommunications
lorsqu'il y a un gouvernement invitant**

- 283 1. Le lieu précis et les dates exactes de chaque assemblée ou
conférence sont fixés conformément aux dispositions de l'article 3 de la
présente Convention, après consultation du gouvernement invitant.
- 284 2. Un an avant la date d'ouverture de l'assemblée ou de la
conférence, le Secrétaire général, après consultation du directeur du Bureau
concerné, envoie une invitation:
- 285 a) à l'administration de chaque Membre de l'Union;
- 286 b) aux entités et organisations admises à participer aux travaux du
Secteur concerné conformément aux dispositions de l'article 19 de
la présente Convention;
- 287 c) aux organisations régionales de télécommunication dont il est fait
mention à l'article 43 de la Constitution;
- 288 d) aux organisations intergouvernementales exploitant des systèmes
à satellites;
- 289 e) à toute autre organisation régionale, ou autre organisation
internationale, s'occupant de questions qui intéressent
l'assemblée ou la conférence.
- 290 3. En outre, le Secrétaire général invite les organisations ou
institutions ci-après à envoyer des observateurs:
- 291 a) l'Organisation des Nations Unies;
- 292 b) les institutions spécialisées des Nations Unies et l'Agence
internationale de l'énergie atomique.
- 293 4. Les réponses doivent parvenir au Secrétaire général au moins un
mois avant l'ouverture de l'assemblée ou de la conférence; elles doivent,
autant que possible, donner toutes indications sur la composition de la
délégation ou de la représentation.
- 294 5. Le Secrétariat général et les fonctionnaires élus de l'Union sont
représentés à l'assemblée ou à la conférence à titre consultatif.
- 295 6. Sont admis à l'assemblée ou à la conférence:
- 296 a) les délégations;
- 297 b) les observateurs des organisations et des institutions invitées
conformément aux dispositions des numéros 287 à 289, 291
et 292 ci-dessus;
- 298 c) les représentants des entités et organisations visées au
numéro 286 ci-dessus.

ARTICLE 26

**Procédure pour la convocation ou l'annulation de conférences
mondiales ou d'assemblées des radiocommunications à la demande
de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil**

299 1. Les procédures énoncées dans les dispositions ci-dessous s'appliquent à la convocation d'une deuxième conférence mondiale de normalisation des télécommunications dans l'intervalle compris entre deux Conférences de plénipotentiaires successives et à la détermination du lieu précis et des dates exactes de cette conférence, ou à l'annulation d'une deuxième conférence mondiale des radiocommunications ou d'une deuxième assemblée des radiocommunications.

300 2. (1) Les Membres de l'Union qui désirent qu'une deuxième conférence mondiale de normalisation des télécommunications soit convoquée en informent le Secrétaire général en indiquant le lieu et les dates de la conférence.

301 (2) Le Secrétaire général, au reçu de requêtes concordantes provenant d'au moins un quart des Membres, en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés en les priant de lui indiquer, dans un délai de six semaines, s'ils acceptent ou non la proposition formulée.

302 (3) Si la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, se prononce en faveur de l'ensemble de la proposition, c'est-à-dire accepte à la fois le lieu et les dates proposés, le Secrétaire général en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés.

303 (4) Si la proposition acceptée tend à réunir la conférence ailleurs qu'au siège de l'Union, le Secrétaire général, en accord avec le gouvernement invitant, prend les dispositions nécessaires pour la convocation de la conférence.

304 (5) Si l'ensemble de la proposition (lieu et dates) n'est pas accepté par la majorité des Membres déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, le Secrétaire général communique les réponses reçues aux Membres de l'Union, en les invitant à se prononcer de façon définitive, dans un délai de six semaines à compter de la date de réception, sur le ou les points controversés.

305 (6) Ces points sont considérés comme adoptés lorsqu'ils ont été approuvés par la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention.

306 3. (1) Tout Membre de l'Union qui souhaite qu'une deuxième conférence mondiale des radiocommunications ou qu'une deuxième assemblée des radiocommunications soit annulée en informe le Secrétaire général. Le Secrétaire général, au reçu de requêtes concordantes provenant d'au moins un quart des Membres, en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés en les priant de lui indiquer, dans un délai de six semaines, s'ils acceptent ou non la proposition formulée.

307 (2) Si la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, se prononce en faveur de la proposition, le Secrétaire général en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés et la conférence ou l'assemblée est annulée.

308 4. Les procédures indiquées aux numéros 301 à 307 ci-dessus, à l'exception du numéro 306, sont également applicables lorsque la proposition visant à convoquer une deuxième conférence mondiale de normalisation des télécommunications ou à annuler une deuxième conférence mondiale des radiocommunications ou une deuxième assemblée des radiocommunications est présentée par le Conseil.

309 5. Tout Membre de l'Union qui souhaite qu'une conférence mondiale des télécommunications internationales soit convoquée soumet une proposition à cet effet à la Conférence de plénipotentiaires; l'ordre du jour, le lieu précis et les dates exactes de cette conférence sont déterminés conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente Convention.

ARTICLE 27

Procédure pour la convocation de conférences régionales à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil

310 Dans le cas des conférences régionales, la procédure décrite aux numéros 300 à 305 de la présente Convention s'applique aux seuls Membres de la région intéressée. Si la convocation doit se faire à l'initiative des Membres de la région, il suffit que le Secrétaire général reçoive des demandes concordantes émanant du quart des Membres de cette région. La procédure décrite aux numéros 301 à 305 de la présente Convention est également applicable lorsque la proposition de convocation d'une conférence régionale est présentée par le Conseil.

ARTICLE 28

Dispositions relatives aux conférences qui se réunissent sans gouvernement invitant

311 Lorsqu'une conférence doit être réunie sans gouvernement invitant, les dispositions des articles 23, 24 et 25 de la présente Convention sont applicables. Le Secrétaire général, après entente avec le Gouvernement de la Confédération suisse, prend les dispositions nécessaires pour convoquer et organiser la conférence au siège de l'Union.

ARTICLE 29

Changement du lieu ou des dates d'une conférence

- 312** 1. Les dispositions des articles 26 et 27 de la présente Convention relatives à la convocation d'une conférence s'appliquent par analogie lorsqu'il s'agit, à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil, de changer le lieu précis ou les dates exactes d'une conférence. Toutefois, de tels changements ne peuvent être opérés que si la majorité des Membres intéressés, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, s'est prononcée en leur faveur.
- 313** 2. Tout Membre qui propose de changer le lieu précis ou les dates exactes d'une conférence est tenu d'obtenir l'appui du nombre requis d'autres Membres.
- 314** 3. Le cas échéant, le Secrétaire général fait connaître dans la communication prévue au numéro 301 de la présente Convention les conséquences financières probables qui résultent du changement de lieu ou du changement de dates, par exemple lorsque des dépenses ont été engagées pour préparer la réunion de la conférence au lieu prévu initialement.

ARTICLE 30

**Délais et modalités de présentation des propositions
et des rapports aux conférences**

- 315** 1. Les dispositions du présent article s'appliquent aux Conférences de plénipotentiaires, aux conférences mondiales et régionales des radiocommunications et aux conférences mondiales des télécommunications internationales.
- 316** 2. Immédiatement après l'envoi des invitations, le Secrétaire général prie les Membres de lui faire parvenir au moins quatre mois avant la date d'ouverture de la conférence leurs propositions pour les travaux de la conférence.
- 317** 3. Toute proposition dont l'adoption entraîne l'amendement du texte de la Constitution ou de la présente Convention, ou la révision des Règlements administratifs, doit contenir des références aux numéros des parties du texte qui requièrent un tel amendement ou une telle révision. Les motifs de la proposition doivent être indiqués dans chaque cas aussi brièvement que possible.
- 318** 4. Toute proposition reçue d'un Membre de l'Union est annotée par le Secrétaire général pour indiquer son origine à l'aide du symbole établi par l'Union pour ce Membre. Lorsqu'une proposition est présentée par plusieurs Membres, la proposition, dans la mesure du possible, est annotée à l'aide du symbole de chaque Membre.
- 319** 5. Le Secrétaire général communique les propositions à tous les Membres au fur et à mesure de leur réception.

- 320** 6. Le Secrétaire général réunit et coordonne les propositions des Membres et les fait parvenir aux Membres au fur et à mesure qu'il les reçoit et en tout cas deux mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence. Les fonctionnaires élus et les fonctionnaires de l'Union, de même que les observateurs et représentants qui peuvent assister à des conférences, conformément aux dispositions pertinentes de la présente Convention, ne sont pas habilités à présenter des propositions.
- 321** 7. Le Secrétaire général réunit également les rapports reçus des Membres, du Conseil et des Secteurs de l'Union ainsi que les recommandations formulées par les conférences et les transmet aux Membres, avec tout rapport du Secrétaire général, quatre mois au moins avant l'ouverture de la conférence.
- 322** 8. Les propositions reçues après la date limite spécifiée au numéro 316 ci-dessus sont communiquées à tous les Membres par le Secrétaire général dès que cela est réalisable.
- 323** 9. Les dispositions du présent article sont applicables sans préjudice des dispositions relatives à la procédure d'amendement contenues dans l'article 55 de la Constitution et l'article 42 de la présente Convention.

ARTICLE 31

Pouvoirs aux conférences

- 324** 1. La délégation envoyée à une Conférence de plénipotentiaires, à une conférence des radiocommunications ou à une conférence mondiale des télécommunications internationales par un Membre de l'Union doit être dûment accréditée conformément aux dispositions des numéros 325 à 331 ci-dessous.
- 325** 2. (1) Les délégations aux Conférences de plénipotentiaires sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement, ou par le ministre des Affaires étrangères.
- 326** (2) Les délégations aux autres conférences visées au numéro 324 ci-dessus sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement, ou par le ministre des Affaires étrangères, ou par le ministre compétent pour les questions traitées au cours de la conférence.
- 327** (3) Sous réserve de confirmation émanant de l'une des autorités citées au numéro 325 ou 326 ci-dessus, et reçue avant la signature des Actes finals, une délégation peut être provisoirement accréditée par le Chef de la mission diplomatique du Membre concerné auprès du gouvernement hôte ou, si la conférence a lieu dans la Confédération suisse, par le chef de la délégation permanente du Membre concerné auprès de l'Office des Nations Unies à Genève.

- 328 3. Les pouvoirs sont acceptés s'ils sont signés par l'une des autorités compétentes énumérées aux numéros 325 à 327 ci-dessus et s'ils répondent à l'un des critères suivants :
- 329 - conférer les pleins pouvoirs à la délégation;
- 330 - autoriser la délégation à représenter son gouvernement sans restrictions;
- 331 - donner à la délégation ou à certains de ses membres le droit de signer les Actes finals.
- 332 4. (1) Une délégation dont les pouvoirs sont reconnus en règle par la séance plénière est habilitée à exercer le droit de vote du Membre intéressé, sous réserve des dispositions des numéros 169 et 210 de la Constitution, et à signer les Actes finals.
- 333 (2) Une délégation dont les pouvoirs ne sont pas reconnus en règle par la séance plénière n'est pas habilitée à exercer le droit de vote ni à signer les Actes finals tant qu'il n'a pas été remédié à cet état de choses.
- 334 5. Les pouvoirs doivent être déposés au secrétariat de la conférence dès que possible. La commission prévue au numéro 361 de la présente Convention est chargée de les vérifier; elle présente à la séance plénière un rapport sur ses conclusions dans le délai fixé par celle-ci. En attendant la décision de la séance plénière à ce sujet, toute délégation est habilitée à participer aux travaux et à exercer le droit de vote du Membre concerné.
- 335 6. En règle générale, les Membres de l'Union doivent s'efforcer d'envoyer aux conférences de l'Union leurs propres délégations. Toutefois, si pour des raisons exceptionnelles un Membre ne peut pas envoyer sa propre délégation, il peut donner à la délégation d'un autre Membre le pouvoir de voter et de signer en son nom. Ce transfert de pouvoir doit faire l'objet d'un acte signé par l'une des autorités citées au numéro 325 ou 326 ci-dessus.
- 336 7. Une délégation ayant le droit de vote peut donner mandat à une autre délégation ayant le droit de vote d'exercer ce droit au cours d'une ou de plusieurs séances auxquelles il ne lui est pas possible d'assister. En pareil cas, elle doit en informer le président de la conférence en temps utile et par écrit.
- 337 8. Une délégation ne peut exercer plus d'un vote par procuration.
- 338 9. Les pouvoirs et procurations adressés par télégramme ne sont pas acceptables. En revanche, sont acceptées les réponses télégraphiques aux demandes d'éclaircissement du président ou du secrétariat de la conférence concernant les pouvoirs.
- 339 10. Un Membre ou une entité ou organisation agréée qui se propose d'envoyer une délégation ou des représentants à une conférence de normalisation des télécommunications, à une conférence de développement des télécommunications ou à une assemblée des radiocommunications en informe le directeur du Bureau du Secteur concerné, en indiquant le nom et la fonction des membres de la délégation ou des représentants.

CHAPITRE III

Règlement intérieur

ARTICLE 32

Règlement intérieur des conférences et autres réunions

340 Le règlement intérieur est applicable sans préjudice des dispositions relatives à la procédure d'amendement contenues dans l'article 55 de la Constitution et l'article 42 de la présente Convention.

1. Ordre des places

341 Aux séances de la conférence, les délégations sont rangées dans l'ordre alphabétique des noms en français des Membres représentés.

2. Inauguration de la conférence

342 1. (1) La séance inaugurale de la conférence est précédée d'une réunion des chefs de délégation au cours de laquelle est préparé l'ordre du jour de la première séance plénière et sont présentées des propositions concernant l'organisation et la désignation des présidents et vice-présidents de la conférence et de ses commissions, compte tenu du principe du roulement, de la répartition géographique, de la compétence nécessaire et des dispositions du numéro 346 ci-dessous.

343 (2) Le président de la réunion des chefs de délégation est désigné conformément aux dispositions des numéros 344 et 345 ci-dessous.

344 2. (1) La conférence est inaugurée par une personnalité désignée par le gouvernement invitant.

345 (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, elle est inaugurée par le chef de délégation le plus âgé.

346 3. (1) A la première séance plénière, il est procédé à l'élection du président qui, généralement, est une personnalité désignée par le gouvernement invitant.

347 (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, le président est choisi compte tenu de la proposition faite par les chefs de délégation au cours de la réunion visée au numéro 342 ci-dessus.

348 4. La première séance plénière procède également:

349 a) à l'élection des vice-présidents de la conférence;

350 b) à la constitution des commissions de la conférence et à l'élection des présidents et vice-présidents respectifs;

- 351 c) à la désignation du secrétariat de la conférence, en vertu du numéro 97 de la présente Convention; le secrétariat peut être renforcé, le cas échéant, par du personnel fourni par l'administration du gouvernement invitant.

3. Prérogatives du président de la conférence

- 352 1. En plus de l'exercice de toutes les autres prérogatives qui lui sont conférées dans le présent règlement, le président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance plénière, dirige les débats, veille à l'application du règlement intérieur, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions adoptées.
- 353 2. Il a la direction générale des travaux de la conférence et veille au maintien de l'ordre au cours des séances plénières. Il statue sur les motions et points d'ordre et a, en particulier, le pouvoir de proposer l'ajournement ou la clôture du débat, la levée ou la suspension d'une séance. Il peut aussi décider d'ajourner la convocation d'une séance plénière, s'il le juge nécessaire.
- 354 3. Il protège le droit de toutes les délégations d'exprimer librement et pleinement leur avis sur le sujet en discussion.
- 355 4. Il veille à ce que les débats soient limités au sujet en discussion et il peut interrompre tout orateur qui s'écarterait de la question traitée, pour lui rappeler la nécessité de s'en tenir à cette question.

4. Constitution des commissions

- 356 1. La séance plénière peut constituer des commissions pour examiner les questions soumises aux délibérations de la conférence. Ces commissions peuvent constituer des sous-commissions. Les commissions et sous-commissions peuvent également constituer des groupes de travail.
- 357 2. Des sous-commissions et des groupes de travail sont constitués si nécessaire.
- 358 3. Sous réserve des dispositions prévues aux numéros 356 et 357 ci-dessus, les commissions suivantes seront constituées:

4.1 Commission de direction

- 359 a) Cette commission est normalement constituée par le président de la conférence ou de la réunion, qui la préside, par les vice-présidents de la conférence et par les présidents et vice-présidents des commissions.
- 360 b) La commission de direction coordonne toutes les activités afférentes au bon déroulement des travaux et elle établit l'ordre et le nombre des séances, en évitant, si possible, toute simultanéité étant donné la composition restreinte de certaines délégations.

4.2 Commission des pouvoirs

- 361 Une Conférence de plénipotentiaires, une conférence des radiocommunications ou une conférence mondiale des télécommunications internationales nomme une commission des pouvoirs qui est chargée de vérifier les pouvoirs des délégations à ces conférences. Cette commission présente ses conclusions à la séance plénière dans les délais fixés par celle-ci.

4.3 Commission de rédaction

- 362 a) Les textes établis autant que possible dans leur forme définitive par les diverses commissions en tenant compte des avis exprimés, sont soumis à la commission de rédaction, laquelle est chargée d'en perfectionner la forme sans en altérer le sens et, s'il y a lieu, de les assembler avec les textes antérieurs non amendés.
- 363 b) Ces textes sont soumis par la commission de rédaction à la séance plénière, laquelle les approuve ou les renvoie, aux fins de nouvel examen, à la commission compétente.

4.4 Commission de contrôle budgétaire

- 364 a) A l'ouverture de chaque conférence la séance plénière nomme une commission de contrôle budgétaire chargée d'apprécier l'organisation et les moyens d'action mis à la disposition des délégués, d'examiner et d'approuver les comptes des dépenses encourues pendant toute la durée de la conférence. Cette commission comprend, indépendamment des membres des délégations qui désirent y participer, un représentant du Secrétaire général et du directeur du Bureau concerné, et, s'il y a un gouvernement invitant, un représentant de celui-ci.
- 365 b) Avant l'épuisement du budget approuvé par le Conseil pour la conférence, la commission de contrôle budgétaire, en collaboration avec le secrétariat de la conférence, présente à la séance plénière un état provisoire des dépenses. La séance plénière en tient compte, afin de décider si les progrès réalisés justifient une prolongation de la conférence au-delà de la date à laquelle le budget approuvé sera épuisé.
- 366 c) A la fin de chaque conférence, la commission de contrôle budgétaire présente à la séance plénière un rapport indiquant, aussi exactement que possible, le montant estimé des dépenses de la conférence, ainsi que de celles que risque d'entraîner l'exécution des décisions prises par cette conférence.

- 367 d) Après avoir examiné et approuvé ce rapport, la séance plénière le transmet au Secrétaire général, avec ses observations, afin qu'il en saisisse le Conseil lors de sa prochaine session ordinaire.

5. Composition des commissions

5.1 Conférences de plénipotentiaires

- 368 Les commissions sont composées des délégués des Membres et des observateurs prévus au numéro 269 de la présente Convention, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par la séance plénière.

5.2 Conférences des radiocommunications et conférences mondiales des télécommunications internationales

- 369 Les commissions sont composées des délégués des Membres, des observateurs et des représentants visés aux numéros 278, 279 et 280 de la présente Convention, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par la séance plénière.

5.3 Assemblées des radiocommunications, conférences de normalisation des télécommunications et conférences de développement des télécommunications

- 370 Outre les délégués des Membres et les observateurs visés aux numéros 259 à 262 de la présente Convention, les représentants de toute entité ou organisation figurant dans la liste appropriée mentionnée au numéro 237 de la présente Convention peuvent participer aux assemblées des radiocommunications et aux commissions des conférences de normalisation des télécommunications et des conférences de développement des télécommunications.

6. Présidents et vice-présidents des sous-commissions

- 371 Le président de chaque commission propose à celle-ci le choix des présidents et vice-présidents des sous-commissions qu'elle constitue.

7. Convocation aux séances

372 Les séances plénières et celles des commissions, sous-commissions et groupes de travail sont annoncées suffisamment à l'avance au lieu de réunion de la conférence.

8. Propositions présentées avant l'ouverture de la conférence

373 Les propositions présentées avant l'ouverture de la conférence sont réparties par la séance plénière entre les commissions compétentes constituées conformément aux dispositions de la section 4 du présent règlement intérieur. Toutefois, la séance plénière peut traiter directement n'importe quelle proposition.

9. Propositions ou amendements présentés au cours de la conférence

374 1. Les propositions ou amendements présentés après l'ouverture de la conférence sont remis au président de la conférence, au président de la commission compétente ou au secrétariat de la conférence aux fins de publication et de distribution comme document de conférence.

375 2. Aucune proposition ou amendement écrit ne peut être présenté s'il n'est signé par le chef de la délégation intéressée ou par son suppléant.

376 3. Le président de la conférence, d'une commission, d'une sous-commission ou d'un groupe de travail peut présenter en tout temps des propositions susceptibles d'accélérer le cours des débats.

377 4. Toute proposition ou amendement doit contenir en termes concrets et précis le texte à examiner.

378 5. (1) Le président de la conférence ou le président de la commission, de la sous-commission ou du groupe de travail compétent décide dans chaque cas si une proposition ou un amendement présenté en cours de séance peut faire l'objet d'une communication verbale ou s'il doit être remis aux fins de publication et de distribution dans les conditions prévues au numéro 374 ci-dessus.

379 (2) En général, le texte de toute proposition importante qui doit faire l'objet d'un vote doit être distribué dans les langues de travail de la conférence suffisamment tôt pour permettre son étude avant la discussion.

380 (3) En outre, le président de la conférence, qui reçoit les propositions ou amendements visés au numéro 374 ci-dessus, les transmet, selon le cas, aux commissions compétentes ou à la séance plénière.

381 6. Toute personne autorisée peut lire ou demander que soit lu en séance plénière toute proposition ou tout amendement présenté par elle au cours de la conférence et peut en exposer les motifs.

10. Conditions requises pour tout examen, décision ou vote concernant une proposition ou un amendement

- 382 1. Aucune proposition ou amendement ne peut être mis en discussion si, au moment de son examen, il n'est pas appuyé par au moins une autre délégation.
- 383 2. Toute proposition ou tout amendement dûment appuyé doit être présenté pour examen et ensuite pour décision, le cas échéant à la suite d'un vote.

11. Propositions ou amendements omis ou différés

- 384 Quand une proposition ou un amendement a été omis ou lorsque son examen a été différé, il appartient à la délégation sous les auspices de laquelle cette proposition ou cet amendement a été présenté de veiller à ce qu'il soit procédé à son examen par la suite.

12. Conduite des débats en séance plénière

12.1 Quorum

- 385 Pour qu'un vote soit valablement pris au cours d'une séance plénière, plus de la moitié des délégations accréditées à la conférence et ayant droit de vote doivent être présentes ou représentées à la séance.

12.2 Ordre de discussion

- 386 (1) Les personnes qui désirent prendre la parole ne peuvent le faire qu'après avoir obtenu le consentement du président. En règle générale, elles commencent par indiquer à quel titre elles parlent.
- 387 (2) Toute personne qui a la parole doit s'exprimer lentement et distinctement, en séparant bien les mots et en marquant les temps d'arrêt nécessaires pour permettre à tous de bien comprendre sa pensée.

12.3 Motions d'ordre et points d'ordre

- 388 (1) Au cours des débats, une délégation peut, au moment qu'elle juge opportun, présenter toute motion d'ordre ou soulever tout point d'ordre, lesquels donnent immédiatement lieu à une décision prise par le président conformément au présent règlement intérieur. Toute délégation peut en appeler de la décision du président, mais celle-ci reste valable en son intégrité si la majorité des délégations présentes et votant ne s'y oppose pas.
- 389 (2) La délégation qui présente une motion d'ordre ne peut pas, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

12.4 Ordre de priorité des motions et points d'ordre

- 390 L'ordre de priorité à assigner aux motions et points d'ordre dont il est question au numéro 388 ci-dessus est le suivant:
- 391 a) tout point d'ordre relatif à l'application du présent règlement intérieur, y compris les procédures de vote;
- 392 b) suspension de la séance;
- 393 c) levée de la séance;
- 394 d) ajournement du débat sur la question en discussion;
- 395 e) clôture du débat sur la question en discussion;
- 396 f) toutes autres motions ou points d'ordre qui pourraient être présentés et dont la priorité relative est fixée par le président.

12.5 Motion de suspension ou de levée de la séance

- 397 Pendant la discussion d'une question, une délégation peut proposer de suspendre ou de lever la séance, en indiquant les motifs de sa proposition. Si cette proposition est appuyée, la parole est donnée à deux orateurs s'exprimant contre la motion et uniquement sur ce sujet, après quoi la motion est mise aux voix.

12.6 Motion d'ajournement du débat

- 398 Pendant la discussion de toute question, une délégation peut proposer l'ajournement du débat pour une période déterminée. Au cas où une telle motion fait l'objet d'une discussion, seuls trois orateurs, en plus de l'auteur de la motion, peuvent y prendre part, un en faveur de la motion et deux contre, après quoi la motion est mise aux voix.

12.7 Motion de clôture du débat

- 399 A tout moment, une délégation peut proposer que le débat sur la question en discussion soit clos. En ce cas, la parole n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi cette motion est mise aux voix. Si la motion est adoptée, le président demande immédiatement qu'il soit voté sur la question en discussion.

12.8 Limitation des interventions

- 400 (1) La séance plénière peut éventuellement limiter la durée et le nombre des interventions d'une même délégation sur un sujet déterminé.
- 401 (2) Toutefois, sur les questions de procédure, le président limite la durée de chaque intervention à cinq minutes au maximum.
- 402 (3) Quand un orateur dépasse le temps de parole qui lui a été accordé, le président en avise l'assemblée et prie l'orateur de vouloir bien conclure son exposé à bref délai.

12.9 Clôture de la liste des orateurs

- 403 (1) Au cours d'un débat, le président peut donner lecture de la liste des orateurs inscrits; il y ajoute le nom des délégations qui manifestent le désir de prendre la parole et, avec l'assentiment de l'assemblée, peut déclarer la liste close. Cependant, s'il le juge opportun, le président peut accorder, à titre exceptionnel, le droit de répondre à toute intervention antérieure, même après la clôture de la liste.
- 404 (2) Lorsque la liste des orateurs est épuisée, le président prononce la clôture du débat sur la question en discussion.

12.10 Questions de compétence

- 405 Les questions de compétence qui peuvent se présenter doivent être réglées avant qu'il soit voté sur le fond de la question en discussion.

12.11 Retrait et nouvelle présentation d'une motion

- 406 L'auteur d'une motion peut la retirer avant qu'elle soit mise aux voix. Toute motion, amendée ou non, qui serait ainsi retirée, peut être présentée à nouveau ou reprise, soit par la délégation auteur de l'amendement, soit par toute autre délégation.

13. Droit de vote

- 407 1. A toutes les séances de la conférence, la délégation d'un Membre de l'Union, dûment accréditée par ce dernier pour participer à la conférence, a droit à une voix, conformément à l'article 3 de la Constitution.
- 408 2. La délégation d'un Membre de l'Union exerce son droit de vote dans les conditions précisées à l'article 31 de la présente Convention.
- 409 3. Lorsqu'un Membre de l'Union n'est pas représenté par une administration à une assemblée des radiocommunications, à une conférence mondiale de normalisation des télécommunications ou à une conférence de développement des télécommunications, les représentants des exploitations reconnues du Membre concerné ont, ensemble et quel que soit leur nombre, droit à une seule voix, sous réserve des dispositions du numéro 239 de la présente Convention. Les dispositions des numéros 335 à 338 de la présente Convention relatives aux procurations s'appliquent aux conférences précitées.

14. Vote

14.1 Définition de la majorité

- 410 (1) La majorité est constituée par plus de la moitié des délégations présentes et votant.
- 411 (2) Les abstentions ne sont pas prises en considération dans le décompte des voix nécessaires pour constituer la majorité.
- 412 (3) En cas d'égalité des voix, la proposition ou l'amendement est considéré comme rejeté.
- 413 (4) Aux fins du présent règlement, est considérée comme «délégation présente et votant» toute délégation qui se prononce pour ou contre une proposition.

14.2 Non-participation au vote

- 414 Les délégations présentes qui ne participent pas à un vote déterminé ou qui déclarent expressément ne pas vouloir y participer, ne sont pas considérées comme absentes du point de vue de la détermination du quorum au sens du numéro 385 de la présente Convention, ni comme s'étant abstenues du point de vue de l'application des dispositions du numéro 416 ci-dessous.

14.3 Majorité spéciale

415 En ce qui concerne l'admission de nouveaux Membres de l'Union, la majorité requise est fixée à l'article 2 de la Constitution.

14.4 Plus de cinquante pour cent d'abstentions

416 Lorsque le nombre des abstentions dépasse la moitié du nombre des suffrages exprimés (pour, contre, abstentions), l'examen de la question en discussion est renvoyé à une séance ultérieure au cours de laquelle les abstentions n'entreront plus en ligne de compte.

14.5 Procédures de vote

- 417** (1) Les procédures de vote sont les suivantes:
- 418** a) à main levée, en règle générale, à moins qu'un vote par appel nominal selon la procédure b) ou un vote au scrutin secret selon la procédure c) n'ait été demandé;
- 419** b) par appel nominal dans l'ordre alphabétique français des noms des Membres présents et habilités à voter:
- 420** 1. si au moins deux délégations, présentes et habilitées à voter, le demandent avant le début du vote à moins qu'un vote au scrutin secret selon la procédure c) n'ait été demandé, ou
- 421** 2. si une majorité ne se dégage pas clairement d'un vote selon la procédure a);
- 422** c) au scrutin secret si cinq au moins des délégations présentes et habilitées à voter le demandent avant le début du vote.
- 423** (2) Avant de faire procéder au vote, le président examine toute demande concernant la façon dont celui-ci s'effectuera, puis il annonce officiellement la procédure de vote qui va être appliquée et la question mise aux voix. Il déclare ensuite que le vote a commencé et, lorsque celui-ci est achevé, il en proclame les résultats.
- 424** (3) En cas de vote au scrutin secret, le secrétariat prend immédiatement les dispositions propres à assurer le secret du scrutin.
- 425** (4) Si un système électronique adéquat est disponible et si la conférence en décide ainsi, le vote peut être effectué au moyen d'un système électronique.

14.6 Interdiction d'interrompre un vote quand il est commencé

- 426 Quand le vote est commencé, aucune délégation ne peut l'interrompre, sauf s'il s'agit d'une motion d'ordre relative au déroulement du vote. Cette motion d'ordre ne peut comprendre de proposition entraînant une modification du vote en cours ou une modification du fond de la question mise aux voix. Le vote commence par la déclaration du président indiquant que le vote a commencé et il se termine par la déclaration du président proclamant les résultats.

14.7 Explication de vote

- 427 Le président donne la parole aux délégations qui désirent expliquer leur vote postérieurement au vote lui-même.

14.8 Vote d'une proposition par parties

- 428 (1) Lorsque l'auteur d'une proposition le demande, ou lorsque l'assemblée le juge opportun, ou lorsque le président, avec l'approbation de l'auteur, le propose, cette proposition est subdivisée et ses différentes parties sont mises aux voix séparément. Les parties de la proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix comme un tout.
- 429 (2) Si toutes les parties d'une proposition sont rejetées, la proposition elle-même est considérée comme rejetée.

14.9 Ordre de vote des propositions relatives à une même question

- 430 (1) Si la même question fait l'objet de plusieurs propositions, celles-ci sont mises aux voix dans l'ordre où elles ont été présentées, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.
- 431 (2) Après chaque vote, l'assemblée décide s'il y a lieu ou non de mettre aux voix la proposition suivante.

14.10 Amendements

- 432 (1) Est considérée comme amendement toute proposition de modification qui comporte uniquement une suppression, une adjonction à une partie de la proposition originale ou la révision d'une partie de cette proposition.
- 433 (2) Tout amendement à une proposition qui est accepté par la délégation qui présente cette proposition est aussitôt incorporé au texte primitif de la proposition.
- 434 (3) Aucune proposition de modification n'est considérée comme un amendement si l'assemblée est d'avis qu'elle est incompatible avec la proposition initiale.

14.11 Vote sur les amendements

- 435 (1) Si une proposition est l'objet d'un amendement, c'est cet amendement qui est mis aux voix en premier lieu.
- 436 (2) Si une proposition est l'objet de plusieurs amendements, celui qui s'écarte le plus du texte original est mis aux voix en premier lieu. Si cet amendement ne recueille pas la majorité des suffrages, celui des amendements parmi ceux qui restent, qui s'écarte encore le plus du texte original, est ensuite mis aux voix et ainsi de suite jusqu'à ce que l'un des amendements ait recueilli la majorité des suffrages; si tous les amendements proposés ont été examinés sans qu'aucun d'eux ait recueilli une majorité, la proposition originale non amendée est mise aux voix.
- 437 (3) Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, la proposition ainsi modifiée est ensuite elle-même mise aux voix.

14.12 Répétition d'un vote

- 438 (1) S'agissant des commissions, sous-commissions et groupes de travail d'une conférence ou d'une réunion, une proposition, une partie d'une proposition ou un amendement ayant déjà fait l'objet d'une décision à la suite d'un vote dans une des commissions, ou sous-commissions ou dans un des groupes de travail, ne peut pas être mis aux voix à nouveau dans la même commission ou sous-commission ou dans le même groupe de travail. Cette disposition s'applique quelle que soit la procédure de vote choisie.
- 439 (2) S'agissant des séances plénières, une proposition, une partie d'une proposition ou un amendement ne doit pas être remis aux voix, à moins que les deux conditions suivantes soient remplies:
- 440 a) la majorité des Membres habilités à voter en fait la demande,
- 441 b) la demande de répétition du vote est faite au moins un jour franc après le vote.

15. Conduite des débats et procédure de vote en commissions et sous-commissions

- 442 1. Les présidents des commissions et sous-commissions ont des attributions analogues à celles dévolues au président de la conférence par la section 3 du présent règlement intérieur.
- 443 2. Les dispositions fixées à la section 12 du présent règlement intérieur pour la conduite des débats en séance plénière sont applicables aux débats des commissions ou sous-commissions, sauf en matière de quorum.
- 444 3. Les dispositions fixées à la section 14 du présent règlement intérieur sont applicables aux votes dans les commissions ou sous-commissions.

16. Réserves

445 1. En règle générale, les délégations qui ne peuvent pas faire partager leur point de vue par les autres délégations doivent s'efforcer, dans la mesure du possible, de se rallier à l'opinion de la majorité.

446 2. Toutefois, s'il apparaît à une délégation qu'une décision quelconque est de nature à empêcher son gouvernement de consentir à être lié par des amendements à la Constitution ou à la présente Convention, ou par la révision des Règlements administratifs, cette délégation peut faire des réserves à titre provisoire ou définitif au sujet de cette décision; de telles réserves peuvent être formulées par une délégation au nom d'un Membre qui ne participe pas à la conférence et qui aura remis une procuration à cette délégation pour signer les Actes finals conformément aux dispositions de l'article 31 de la présente Convention.

17. Procès-verbaux des séances plénières

447 1. Les procès-verbaux des séances plénières sont établis par le secrétariat de la conférence, qui en assure la distribution aux délégations le plus tôt possible et en tout cas au plus tard 5 jours ouvrables après chaque séance.

448 2. Lorsque les procès-verbaux ont été distribués, les délégations peuvent déposer par écrit au secrétariat de la conférence, et ceci dans le plus bref délai possible, les corrections qu'elles estiment justifiées, ce qui ne les empêche pas de présenter oralement des modifications à la séance au cours de laquelle les procès-verbaux sont approuvés.

449 3. (1) En règle générale, les procès-verbaux ne contiennent que les propositions et les conclusions, avec les principaux arguments sur lesquels elles sont fondées, dans une rédaction aussi concise que possible.

450 (2) Néanmoins, toute délégation a le droit de demander l'insertion analytique ou in extenso de toute déclaration formulée par elle au cours des débats. Dans ce cas, elle doit en règle générale l'annoncer au début de son intervention, en vue de faciliter la tâche des rapporteurs. Elle doit, en outre, en fournir elle-même le texte au secrétariat de la conférence dans les deux heures qui suivent la fin de la séance.

451 4. Il ne doit, en tout cas, être usé qu'avec discrétion de la faculté accordée au numéro 450 ci-dessus en ce qui concerne l'insertion des déclarations.

18. Comptes rendus et rapports des commissions et sous-commissions

- 452 1. (1) Les débats des commissions et sous-commissions sont résumés, séance par séance, dans des comptes rendus établis par le secrétariat de la conférence et distribués aux délégations 5 jours ouvrables au plus tard après chaque séance. Les comptes rendus mettent en relief les points essentiels des discussions, les diverses opinions qu'il convient de noter, ainsi que les propositions et conclusions qui se dégagent de l'ensemble.
- 453 (2) Néanmoins, toute délégation a également le droit d'user de la faculté prévue au numéro 450 ci-dessus.
- 454 (3) Il ne doit, en tout cas, être usé qu'avec discrétion de la faculté accordée au numéro 453 ci-dessus.
- 455 2. Les commissions et sous-commissions peuvent établir les rapports partiels qu'elles estiment nécessaires et, si les circonstances le justifient, à la fin de leurs travaux, elles peuvent présenter un rapport final dans lequel elles récapitulent sous une forme concise les propositions et les conclusions qui résultent des études qui leur ont été confiées.

19. Approbation des procès-verbaux, comptes rendus et rapports

- 456 1. (1) En règle générale, au commencement de chaque séance plénière ou de chaque séance de commission ou de sous-commission, le président demande si les délégations ont des observations à formuler quant au procès-verbal ou, lorsqu'il s'agit d'une commission ou d'une sous-commission, au compte rendu de la séance précédente. Ceux-ci sont considérés comme approuvés si aucune correction n'a été communiquée au secrétariat ou si aucune opposition ne se manifeste verbalement. Dans le cas contraire, les corrections nécessaires sont apportées au procès-verbal ou au compte rendu.
- 457 (2) Tout rapport partiel ou final doit être approuvé par la commission ou la sous-commission intéressée.
- 458 2. (1) Les procès-verbaux des dernières séances plénières sont examinés et approuvés par le président.
- 459 (2) Les comptes rendus des dernières séances d'une commission ou d'une sous-commission sont examinés et approuvés par le président de cette commission ou sous-commission.

20. Numérotage

- 460 1. Les numéros des chapitres, articles et paragraphes des textes soumis à révision sont conservés jusqu'à la première lecture en séance plénière. Les textes ajoutés portent provisoirement le numéro du dernier paragraphe précédent du texte primitif, auquel on ajoute "A", "B", etc.
- 461 2. Le numérotage définitif des chapitres, articles et paragraphes est normalement confié à la commission de rédaction, après leur adoption en première lecture, mais peut être confié au Secrétaire général sur décision prise en séance plénière.

21. Approbation définitive

- 462 Les textes des Actes finals d'une Conférence de plénipotentiaires, d'une conférence des radiocommunications ou d'une conférence mondiale des télécommunications internationales sont considérés comme définitifs lorsqu'ils ont été approuvés en seconde lecture par la séance plénière.

22. Signature

- 463 Les textes des Actes finals approuvés par les conférences visées au numéro 462 ci-dessus sont soumis à la signature des délégués munis des pouvoirs définis à l'article 31 de la présente Convention, en suivant l'ordre alphabétique des noms des Membres en français.

23. Relations avec la presse et le public

- 464 1. Des communiqués officiels sur les travaux de la conférence ne peuvent être transmis à la presse qu'avec l'autorisation du président de la conférence.
- 465 2. Dans la mesure où cela est possible en pratique, la presse et le public peuvent assister aux conférences conformément aux directives approuvées à la réunion des chefs de délégation visée au numéro 342 ci-dessus et aux dispositions pratiques prises par le Secrétaire général. La présence de la presse et du public ne doit en aucun cas perturber le bon déroulement des travaux d'une séance.
- 466 3. Les autres réunions de l'Union ne sont pas ouvertes à la presse et au public, sauf si les participants à la réunion en question en décident autrement.

24. Franchise

467

Pendant la durée de la conférence, les membres des délégations, les représentants des Membres du Conseil, les membres du Comité du Règlement des radiocommunications, les hauts fonctionnaires du Secrétariat général et des Secteurs de l'Union qui assistent à la conférence et le personnel du secrétariat de l'Union détaché à la conférence ont droit à la franchise postale, à la franchise des télégrammes ainsi qu'à la franchise téléphonique et télex dans la mesure où le gouvernement hôte a pu s'entendre à ce sujet avec les autres gouvernements et les exploitations reconnues concernés.

CHAPITRE IV

Autres dispositions

ARTICLE 33

Finances

468

1. (1) L'échelle dans laquelle chaque Membre choisit sa classe de contribution, conformément aux dispositions pertinentes de l'article 28 de la Constitution, est la suivante:

- classe de 40 unités
- classe de 35 unités
- classe de 30 unités
- classe de 28 unités
- classe de 25 unités
- classe de 23 unités
- classe de 20 unités
- classe de 18 unités
- classe de 15 unités
- classe de 13 unités
- classe de 10 unités
- classe de 8 unités
- classe de 5 unités
- classe de 4 unités
- classe de 3 unités
- classe de 2 unités
- classe de 1 1/2 unité
- classe de 1 unité
- classe de 1/2 unité
- classe de 1/4 unité
- classe de 1/8 unité*
- classe de 1/16 unité*

(* Pour les pays les moins avancés tels qu'ils sont recensés par l'Organisation des Nations Unies et pour d'autres Membres déterminés par le Conseil.)

- 469 (2) En plus des classes de contribution mentionnées au numéro 468 ci-dessus, tout Membre peut choisir un nombre d'unités contributives supérieur à 40.
- 470 (3) Le Secrétaire général notifie à tous les Membres de l'Union la décision de chaque Membre quant à la classe de contribution choisie.
- 471 (4) Les Membres peuvent à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'ils avaient adoptée auparavant.
- 472 2. (1) Tout nouveau Membre acquitte, au titre de l'année de son adhésion, une contribution calculée à partir du premier jour du mois de l'adhésion.
- 473 (2) En cas de dénonciation de la Constitution et de la présente Convention par un Membre, la contribution doit être acquittée jusqu'au dernier jour du mois où la dénonciation prend effet.
- 474 3. Les sommes dues portent intérêt à partir du début de chaque année financière de l'Union. Cet intérêt est fixé au taux de 3% (trois pour cent) par an pendant les six premiers mois et au taux de 6% (six pour cent) par an à partir du début du septième mois.
- 475 4. Les dispositions suivantes s'appliquent aux contributions des organisations visées aux numéros 259 à 262 et des entités admises à participer aux activités de l'Union conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention.
- 476 5. Les organisations visées aux numéros 259 à 262 de la présente Convention et d'autres organisations internationales qui participent à une Conférence de plénipotentiaires, à un Secteur de l'Union ou à une conférence mondiale des télécommunications internationales contribuent aux dépenses de cette conférence ou de ce Secteur conformément aux numéros 479 à 481 ci-dessous, selon le cas, sauf quand elles ont été exonérées par le Conseil, sous réserve de réciprocité.
- 477 6. Toute entité ou organisation figurant dans les listes mentionnées au numéro 237 de la présente Convention contribue aux dépenses du Secteur conformément aux numéros 479 et 480 ci-dessous.
- 478 7. Toute entité ou organisation figurant dans les listes mentionnées au numéro 237 de la présente Convention qui participe à une conférence des radiocommunications, à une conférence mondiale des télécommunications internationales ou à une conférence ou une assemblée d'un Secteur dont elle n'est pas membre contribue aux dépenses de cette conférence ou de cette assemblée conformément aux numéros 479 et 481 ci-dessous.
- 479 8. Les contributions mentionnées aux numéros 476, 477 et 478 sont basées sur le libre choix d'une classe de contribution de l'échelle qui figure au numéro 468 ci-dessus, à l'exclusion des classes de 1/4, de 1/8 et de 1/16 d'unité réservées aux Membres de l'Union (cette exclusion ne s'applique pas au Secteur du développement des télécommunications); la classe choisie est communiquée au Secrétaire général; l'entité ou l'organisation concernée peut à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'elle avait adoptée auparavant.

- 480 9. Le montant de la contribution par unité aux dépenses de chaque Secteur concerné est fixé à 1/5 de l'unité contributive des Membres de l'Union. Ces contributions sont considérées comme une recette de l'Union. Elles portent intérêt conformément aux dispositions du numéro 474 ci-dessus.
- 481 10. Le montant de la contribution par unité aux dépenses d'une conférence ou d'une assemblée est fixé en divisant le montant total du budget de la conférence ou de l'assemblée en question par le nombre total d'unités versées par les Membres au titre de leur contribution aux dépenses de l'Union. Les contributions sont considérées comme une recette de l'Union. Elles portent intérêt à partir du soixantième jour qui suit l'envoi des factures, aux taux fixés au numéro 474 ci-dessus.
- 482 11. La réduction du nombre d'unités de contribution n'est possible que conformément aux principes énoncés dans les dispositions pertinentes de l'article 28 de la Constitution.
- 483 12. En cas de dénonciation de la participation aux travaux d'un Secteur ou s'il est mis fin à cette participation (voir le numéro 240 de la présente Convention), la contribution doit être acquittée jusqu'au dernier jour du mois où la dénonciation prend effet ou du mois où il est mis fin à la participation.
- 484 13. Le prix de vente des publications est déterminé par le Secrétaire général, en s'inspirant du souci de couvrir, en règle générale, les dépenses de reproduction et de distribution.
- 485 14. L'Union entretient un fonds de réserve constituant un capital de roulement permettant de faire front aux dépenses essentielles et de maintenir des réserves en espèces suffisantes pour éviter, dans la mesure du possible, d'avoir recours à des prêts. Le Conseil fixe annuellement le montant du fonds de réserve en fonction des besoins prévus. A la fin de chaque exercice budgétaire biennal, tous les crédits budgétaires qui n'ont pas été dépensés ou engagés sont placés dans le fonds de réserve. Les autres détails relatifs à ce fonds de réserve sont décrits dans le Règlement financier.
- 486 15. (1) En accord avec le Comité de coordination, le Secrétaire général peut accepter les contributions volontaires en espèces ou en nature, sous réserve que les conditions applicables à ces contributions soient conformes, le cas échéant, à l'objet et aux programmes de l'Union ainsi qu'au Règlement financier, lequel devra contenir des dispositions spéciales relatives à l'acceptation et à l'emploi de ces contributions volontaires.
- 487 (2) Le Secrétaire général rend compte de ces contributions volontaires au Conseil dans le rapport de gestion financière et dans un document indiquant brièvement l'origine et l'utilisation proposée de chacune de ces contributions et la suite qui leur a été donnée.

ARTICLE 34

Responsabilités financières des conférences

- 488 1. Avant d'adopter des propositions ou avant de prendre des décisions ayant des incidences financières, les conférences de l'Union tiennent compte de toutes les prévisions budgétaires de l'Union en vue d'assurer qu'elles n'entraînent pas de dépenses supérieures aux crédits que le Conseil est habilité à autoriser.
- 489 2. Il n'est donné suite à aucune décision d'une conférence ayant pour conséquence une augmentation directe ou indirecte des dépenses au-delà des crédits que le Conseil est habilité à autoriser.

ARTICLE 35

Langues

- 490 1. (1) Lors des conférences et réunions de l'Union, des langues autres que celles indiquées dans les dispositions pertinentes de l'article 29 de la Constitution peuvent être employées:
- 491 a) s'il est demandé au Secrétaire général ou au directeur du Bureau intéressé d'assurer l'utilisation orale ou écrite d'une ou de plusieurs langues supplémentaires, sous réserve que les dépenses supplémentaires encourues de ce fait soient supportées par les Membres qui ont fait cette demande ou qui l'ont appuyée;
- 492 b) si une délégation prend elle-même des dispositions pour assurer à ses propres frais la traduction orale de sa propre langue dans l'une des langues indiquées dans la disposition pertinente de l'article 29 de la Constitution.
- 493 (2) Dans le cas prévu au numéro 491 ci-dessus, le Secrétaire général ou le directeur du Bureau concerné se conforme à cette demande dans la mesure du possible, après avoir obtenu des Membres intéressés l'engagement que les dépenses encourues seront dûment remboursées par eux à l'Union.
- 494 (3) Dans le cas prévu au numéro 492 ci-dessus, la délégation intéressée peut en outre, si elle le désire, assurer à ses propres frais la traduction orale dans sa propre langue à partir de l'une des langues indiquées dans la disposition pertinente de l'article 29 de la Constitution.
- 495 2. Tous les documents dont il est question dans les dispositions pertinentes de l'article 29 de la Constitution peuvent être publiés dans une autre langue que celles qui y sont spécifiées à condition que les Membres qui demandent cette publication s'engagent à prendre à leur charge la totalité des frais de traduction et de publication encourus.

CHAPITRE V

**Dispositions diverses relatives à l'exploitation
des services de télécommunication**

ARTICLE 36

Taxes et franchise

- 496 Les dispositions relatives aux taxes des télécommunications et les divers cas dans lesquels la franchise est accordée sont fixés dans les Règlements administratifs.

ARTICLE 37

Etablissement et règlement des comptes

- 497 1. Les règlements des comptes internationaux sont considérés comme transactions courantes et effectués en accord avec les obligations internationales courantes des Membres intéressés, lorsque leurs gouvernements ont conclu des arrangements à ce sujet. En l'absence d'arrangements de ce genre ou d'accords particuliers, conclus dans les conditions prévues à l'article 42 de la Constitution, ces règlements des comptes sont effectués conformément aux dispositions des Règlements administratifs.
- 498 2. Les administrations des Membres et les exploitations reconnues qui exploitent des services internationaux de télécommunication doivent se mettre d'accord sur le montant de leurs débits et crédits.
- 499 3. Les comptes afférents aux débits et crédits visés au numéro 498 ci-dessus sont établis conformément aux dispositions des Règlements administratifs, à moins que des arrangements particuliers aient été conclus entre les parties intéressées.

ARTICLE 38

Unité monétaire

- 500 En l'absence d'arrangements particuliers conclus entre Membres, l'unité monétaire employée à la composition des taxes de répartition pour les services internationaux de télécommunication et à l'établissement des comptes internationaux est:

- soit l'unité monétaire du Fonds monétaire international,
- soit le franc-or,

comme définis dans les Règlements administratifs. Les modalités d'application sont fixées dans l'appendice 1 au Règlement des télécommunications internationales.

ARTICLE 39

Intercommunication

- 501** 1. Les stations qui assurent les radiocommunications dans le service mobile sont tenues, dans les limites de leur affectation normale, d'échanger réciproquement les radiocommunications sans distinction du système radioélectrique adopté par elles.
- 502** 2. Toutefois, afin de ne pas entraver les progrès scientifiques, les dispositions du numéro 501 ci-dessus n'empêchent pas l'emploi d'un système radioélectrique incapable de communiquer avec d'autres systèmes, pourvu que cette incapacité soit due à la nature spécifique de ce système et qu'elle ne soit pas l'effet de dispositifs adoptés uniquement en vue d'empêcher l'intercommunication.
- 503** 3. Nonobstant les dispositions du numéro 501 ci-dessus, une station peut être affectée à un service international restreint de télécommunication, déterminé par le but de ce service ou par d'autres circonstances indépendantes du système employé.

ARTICLE 40

Langage secret

- 504** 1. Les télégrammes d'Etat, ainsi que les télégrammes de service, peuvent être rédigés en langage secret dans toutes les relations.
- 505** 2. Les télégrammes privés en langage secret peuvent être admis entre tous les Membres à l'exception de ceux qui ont préalablement notifié, par l'intermédiaire du Secrétaire général, qu'ils n'admettent pas ce langage pour cette catégorie de correspondance.
- 506** 3. Les Membres qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret en provenance ou à destination de leur propre territoire, doivent les accepter en transit, sauf dans le cas de suspension de service prévu à l'article 35 de la Constitution.

CHAPITRE VI

Arbitrage et amendement

ARTICLE 41

Arbitrage: procédure

(voir l'article 56 de la Constitution)

- 507 1. La partie qui souhaite un arbitrage entame la procédure en transmettant à l'autre partie une notification de demande d'arbitrage.
- 508 2. Les parties décident d'un commun accord si l'arbitrage doit être confié à des personnes, à des administrations ou à des gouvernements. Au cas où, dans le délai d'un mois à compter du jour de la notification de la demande d'arbitrage, les parties n'ont pas pu tomber d'accord sur ce point, l'arbitrage est confié à des gouvernements.
- 509 3. Si l'arbitrage est confié à des personnes, les arbitres ne doivent ni être des ressortissants d'un Etat partie au différend, ni avoir leur domicile dans un de ces Etats, ni être à leur service.
- 510 4. Si l'arbitrage est confié à des gouvernements ou à des administrations de ces gouvernements, ceux-ci doivent être choisis parmi les Membres qui ne sont pas impliqués dans le différend, mais qui sont parties à l'accord dont l'application a provoqué le différend.
- 511 5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre.
- 512 6. Si plus de deux parties sont impliquées dans le différend, chacun des deux groupes de parties ayant des intérêts communs dans le différend désigne un arbitre conformément à la procédure prévue aux numéros 510 et 511 ci-dessus.
- 513 7. Les deux arbitres ainsi désignés s'entendent pour nommer un troisième arbitre qui, si les deux premiers sont des personnes et non des gouvernements ou des administrations, doit répondre aux conditions fixées au numéro 509 ci-dessus, et qui, de plus, doit être d'une nationalité différente de celle des deux autres. A défaut d'accord entre les deux arbitres sur le choix du troisième arbitre, chaque arbitre propose un troisième arbitre n'ayant aucun intérêt dans le différend. Le Secrétaire général procède alors à un tirage au sort pour désigner le troisième arbitre.
- 514 8. Les parties en désaccord peuvent s'entendre pour faire régler leur différend par un arbitre unique désigné d'un commun accord; elles peuvent aussi désigner chacune un arbitre et demander au Secrétaire général de procéder à un tirage au sort pour désigner l'arbitre unique.
- 515 9. Le ou les arbitres décident librement du lieu de l'arbitrage et des règles de procédure à appliquer pour cet arbitrage.

- 516 10. La décision de l'arbitre unique est définitive et lie les parties au différend. Si l'arbitrage est confié à plusieurs arbitres, la décision intervenue à la majorité des votes des arbitres est définitive et lie les parties.
- 517 11. Chaque partie supporte les dépenses qu'elle a encourues à l'occasion de l'instruction et de l'introduction de l'arbitrage. Les frais d'arbitrage, autres que ceux exposés par les parties elles-mêmes, sont répartis d'une manière égale entre les parties en litige.
- 518 12. L'Union fournit tous les renseignements se rapportant au différend dont le ou les arbitres peuvent avoir besoin. Si les parties au différend en décident ainsi, la décision du ou des arbitres est communiquée au Secrétaire général aux fins de référence future.

ARTICLE 42

Dispositions pour amender la présente Convention

- 519 1. Tout Membre de l'Union peut proposer tout amendement à la présente Convention. Une telle proposition doit, pour pouvoir être transmise à tous les Membres de l'Union et être examinée par eux en temps utile, parvenir au Secrétaire général au plus tard huit mois avant la date d'ouverture fixée pour la Conférence de plénipotentiaires. Le Secrétaire général transmet, aussitôt que possible, et au plus tard six mois avant cette dernière date, une telle proposition à tous les Membres de l'Union.
- 520 2. Toute proposition de modification d'un amendement proposé conformément au numéro 519 ci-dessus peut, cependant, être soumise à tout moment par un Membre de l'Union ou par sa délégation à la Conférence de plénipotentiaires.
- 521 3. Le quorum requis à toute séance plénière de la Conférence de plénipotentiaires pour l'examen de toute proposition pour amender la présente Convention ou de toute modification d'une telle proposition est constitué par plus de la moitié des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires.
- 522 4. Pour être adoptée, toute proposition de modification d'un amendement proposé, de même que la proposition d'amendement dans son intégralité, modifiée ou non, doit être approuvée, à une séance plénière, par plus de la moitié des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires et ayant le droit de vote.
- 523 5. Les dispositions générales concernant les conférences et le règlement intérieur des conférences et autres réunions figurant dans la présente Convention s'appliquent, à moins que les paragraphes précédents du présent article, qui prévalent, n'en disposent autrement.

- 524 6. Tous les amendements à la présente Convention adoptés par une Conférence de plénipotentiaires entrent en vigueur, à une date fixée par la Conférence, dans leur totalité et sous la forme d'un instrument d'amendement unique, entre les Membres qui ont déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à la présente Convention et à l'instrument d'amendement. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion à une partie seulement de cet instrument d'amendement est exclue.
- 525 7. Nonobstant le numéro 524 ci-dessus, la Conférence de plénipotentiaires peut décider qu'un amendement à la présente Convention est nécessaire pour la bonne application d'un amendement à la Constitution. Dans ce cas, l'amendement à la présente Convention n'entre pas en vigueur avant l'entrée en vigueur de l'amendement à la Constitution.
- 526 8. Le Secrétaire général notifie à tous les Membres le dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.
- 527 9. Après l'entrée en vigueur de tout instrument d'amendement, la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion conformément aux articles 52 et 53 de la Constitution s'applique à la Convention amendée.
- 528 10. Après l'entrée en vigueur d'un tel instrument d'amendement, le Secrétaire général l'enregistre auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le numéro 241 de la Constitution s'applique également à tout instrument d'amendement.

ANNEXE

**Définition de certains termes employés dans la présente
Convention et dans les Règlements administratifs de
l'Union internationale des télécommunications**

Aux fins des instruments de l'Union susmentionnés, les termes suivants ont le sens donné par les définitions qui les accompagnent.

- 1001** *Expert*: Personne envoyée par:
- a) le Gouvernement ou l'administration de son pays, ou
 - b) une entité ou une organisation agréée conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention, ou
 - c) une organisation internationale,
- pour participer aux tâches de l'Union relevant de son domaine de compétence professionnelle.
- 1002** *Observateur*: Personne envoyée par:
- l'Organisation des Nations Unies, une institution spécialisée des Nations Unies, l'Agence internationale de l'énergie atomique, une organisation régionale de télécommunication ou une organisation intergouvernementale exploitant des systèmes à satellites, pour participer à titre consultatif à la Conférence de plénipotentiaires, à une conférence ou à une réunion d'un Secteur,
 - une organisation internationale, pour participer à titre consultatif à une conférence ou à une réunion d'un Secteur,
 - le gouvernement d'un Membre de l'Union, pour participer sans droit de vote à une conférence régionale,
- conformément aux dispositions pertinentes de la présente Convention.
- 1003** *Service mobile*: Service de radiocommunication entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.
- 1004** *Organisme scientifique ou industriel*: Tout organisme, autre qu'une institution ou agence gouvernementale, qui s'occupe de l'étude de problèmes de télécommunication et de la conception ou de la fabrication d'équipements destinés à des services de télécommunications.

1005 *Radiocommunication*: Télécommunication par ondes radioélectriques.

Note 1: Les ondes radioélectriques sont des ondes électromagnétiques dont la fréquence est par convention inférieure à 3 000 GHz, se propageant dans l'espace sans guide artificiel.

Note 2: Pour les besoins des numéros 149 à 154 de la présente Convention, le terme "radiocommunication" comprend également les télécommunications par ondes électromagnétiques dont la fréquence est supérieure à 3 000 GHz, se propageant dans l'espace sans guide artificiel.

1006 *Télécommunication de service*: Télécommunication relative aux télécommunications publiques internationales et échangée parmi:

- les administrations,
- les exploitations reconnues,
- le Président du Conseil, le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général, les directeurs des Bureaux, les membres du Comité du Règlement des radiocommunications ou d'autres représentants ou fonctionnaires autorisés de l'Union, y compris ceux chargés de fonctions officielles hors du siège de l'Union.